TLF. OG FAX.: 33-128253
POSTGIRO NR. 1023071
D. D. B. 3015-12720-1

DK-1054 KØBENHAVN K
PEDER SKRAMS GADE 3
REGISTER NR. 52 806

KONGELIG HOFLEVERANDØR

M. W. Mørch & Søn's Eftf. ApS.

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPITLET
GRUNDLAGT 1830

DANSKE OG UDENLANDSKE
ORDENSBÅND
MINIATUREORDNER OG MEDALJER
BÅNDSPÆNDER TIL UNIFORMER
HJEMMEVÆRNETS FORTJENSTTEGN – 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN
HÆDERSTEGNET F. POLITIET-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET
HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN
NIJMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER
NIJMEGEN KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER
UN-IFOR/NATO KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER OG MINIATURER

Opel Vectra

97 Vectra 2,0 16V CDX metal, elektr. ...9 279.800
97 Vectra 1,6 16V 4-dr. GL, metal ...16 184.800
96 2,0i 16V 4-dr. CDX, alu, metal ...87 219.800
96 1,8i GL + 4-dr, metal ...49 194.800
96 1,8i 16V 5-dr., CD, metal, elruder 87 ...
94 1,8i 4-dr. GLS, metal ...
94 1,8i 4-dr. Expression ...

Opel Omega

97 2,0i 16V Wagon, met. ...
93 2,0i GLT, met., org. sc

Honda

95 Honda Accord 2,0i sc
94 Honda Accord 2,0i
92 Honda Civic 1,5 i
92 Honda Civic 1
90 Honda Accc
90 Honda Acc

Volvo 40

94/95 Volv
95 Volvo 4
94 Volvo 4
94 Volvo 4

Ford

97 Mondeo
97 Mondeo
97 Mondeo
95 Sierra

Mazda

97 323 1.
96 323 C
95 MX3 1.
95 323 1,6
94 MX3 1,8

Mitsubis

93 Sigma
96 Lancer
93 Galant
95 Lancer
95 Lancer
93 Galant 2

VW

98 Golf 1
98 Golf 1
97 Golf 1
96 Passa
96 Vento

Volvo 85

97 850 2,5 T
97 Volvo 850 2
96 Volvo 850 2,0

Toyota

95 Toyota Carina 1,6 SXi, 4d. aircondition, servo, c-lås, sædevarme, træk, silvermetal ...26 159.900
95 Toyota Carina 1,6 Galla, 4-dors, ABS, servo, c-lås, airb., bordeaux metalic 60.000 km. ...14 148.900
95 Toyota Carina 1,6 SXi, 4d. aircondition, træk, silvermetal ..26 159.900

BMW 7-serien

95 BMW 740 ...57 899.900
91 BMW 735i rødm. klæ... 379.900
90 BMW 735i aut ...

Renault Megane Serien

97 Megane 1,6 RN. ...15 155.000
96 Megane 2,0 RT, sortmet., elruder, elspejle,

Honda

95 Honda Accord 2,0i sort met. træk 96 169.000
92 Honda Civic 1,5 LSi, 4d., rødmet.160 89.900
90 Honda Accord 2,0 EXi, koksgrå, 120 109.900

Peugeot

Peugeot 406 1,8 SR, ABS ...11 208.900
Peugeot 306 1,4 XR Sortmetal ..48 119.000

Ford

Mondeo 1,8i CLX,
metal. aircon (+moms)...58 130.000

Volvo

2,0 Solvmetal ...165 24.000
Koksmetal ...310 1.000
rød ...280 1.000

Nørresundby Bank kommer du ikke af med én krone, der ikke kan trækkes fra på selvangivelsen!

Stiftelsesprovision	kr.
Dokumentgebyr	kr.
Tinglysning	kr.
Forsikringsdeklaration	kr.
Gebyr pr. ydelse	kr.
Div. omkostninger	kr.
IALT	kr.

0;

Låneeksempel kr. 100.000,- Ved 40% udbetaling.
Løbetid 84 måneder. Rente 7,75% p.a.
Nom. rente 7,98% Årlig omk. i % 7,98 *)

Månedlig ydelse før skat kr. 1.546,-
1. års ydelse pr. md. efter 50% skat kr. 1.239,-

*) rentesats pr. 01.04.98

Nørresundby Bank
– 100 år som den lokale bank

Honda

95 Honda Accord 2,0i sort met. træk 96 169.000
92 Honda Civic 1,5 LSi, 4d., rødmet.160 89.900
90 Honda Accord 2,0 EXi, koksgrå, 120 109.900

Peugeot

Peugeot 406 1,8 SR, ABS ...11 208.900
Peugeot 306 1,4 XR Sortmetal ..48 119.000

Ford

Mondeo 1,8i CLX,
metal. aircon (+moms)...58 130.000

Volvo

2,0 Solvmetal ...165 24.000
Koksmetal ...310 1.000
rød ...280 1.000

Renault Megane Serien

97 Megane 1,6 RN. ...15 155.000
96 Megane 2,0 RT, sortmet., elruder, elspejle,

95 Ford Mondeo 1,8i CLX,
Grønmetal. aircon (+moms)...58 130.000
95 Ford Mondeo 1,8i CLX,
Grønmetal. aircon (+moms)...58 130.000

BJERNSTRUP REKLAME & MARKETING 98 18 47 71

TRÆNSOLDATEN

UDGIVET AF TRÆNREGIMENTET



NUMMER 1 MARTS 1999 3. ÅRGANG

TRÆNSOLDATEN

FREMSYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:
Kaptajn J.H. Buhl.

Journalistik, lay-out, foto og repro:
Overkonstabel /redaktør
P. Strandgaard (PaS)

Sats/skrivning:
Assistent Mette Tillge.

Postadresse:
INFOELEMENTET
Trænregimentet
Hvorup Kaserne
9400 Nørresundby
Tlf.: 98 19 15 66, lokal 3121

Kontaktperson v/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Poul Mogensen
Tlf.: 54 44 23 63

Kontaktperson v/Jyske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Bent Frisk
Tlf.: 98 31 71 37

Næste nr. udkommer medio maj.
Deadline: 19. april

Trænsoldaten er et personaleblad for personel ved Trænregimentet samt foreningsblad for Jyske Trænregiments Soldaterforening og Sjællandske Trænregiments Soldaterforening. Trænsoldaten fordeles gratis til ovennævnte personel.
Redaktionens meninger må ikke tages som udtryk for regimentets officielle standpunkter, ligesom redaktionen ikke behøver at dele den opfattelse, forfatterne af diverse indlæg giver udtryk for. Redaktionen modtager gerne indlæg af enhver slags. Anonyme indlæg optages ikke, men anvendelse af mærke er tilladt.

Oplag: 6.500 xpl.

Indhold nr. 1/1999

3 Det gamle og det nye år
4 Hyggelig og flot julegudstjeneste



5 Fra nytårsparole til chef-post i Ungarn
8 Danmarks største Totalforsvarsudstilling
10 Drastiske nedskæringer i det danske forsvar
11 De skal styre KFUM's Soldaterhjem
12 Rekruttur eller opgaveøvelse??
14 PERSONELNYT
15 Østsamarbejdet tager fart
16 Storværk om det ældste danske artilleri
16 Positive julevagter
17 Pigerne er helt skudt i forsvaret





17 Dansk Supermarked henter chefer i forsvaret
17 Danskerne: Ja til værnepligt
18 Flot resultat til mix-holdet



19 De små blev de store
20 Velkommen til Kastelskoncert
20 Ta´med på kursus
21 Meld jer allerede nu til JUBILARSTÆVNE 1999
21 Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforenings aktivitetsoversigt 1999/2000
22 Gensyn med gamle soldaterkammerater
22 In memoriam
23 Hjælp til selvhjælp
23 Fugleskydning og keglekonkurrence
23 Efterlysning-efterlysning-efterlysning

Forsiden:

De trætte Trænbisser fra Forsyningskompagniet klar til at marchere nogle kilometer med gasmaske. De er her fotograferet på „Rekrutturen's" sidste dag, kort før mål.



Hjælp til selvhjælp

Mange medlemmer af Sjællandske Trænregiments Soldaterforening klager over at de ikke kan finde kammeraterne fra deres årgang. Det prøver jeg nu at rette op på, men dertil skal jeg bruge DIN hjælp. Derfor prøvede jeg ved sidste udsendelse af girokort at sætte et stempel med følgende tekst: "Soldaternr: Kaldenavn: Ind-år:"

Dette skulle gøre det lettere at finde dem du lå sammen med for 20 til 50 år siden. Men – men det gik ikke så godt som jeg havde regnet med, for der er mange, der ikke kan huske deres soldater nr. eller har glemt at skrive det på girokortet.

Er du interesseret i at finde gamle årgange frem, så tag telefonen og ring til mig, gerne formiddag på 43 96 14 25.

Det ville jo være skønt, hvis vi kan samle rigtig mange fra din årgang, blot ved at du kommer frem med dit nr., kaldenavn eller årgang.

Stor tak til alle dem, der har sat data på.

Hvis du er i besiddelse af gamle adresser på dine kammerater, så send dem til mig. Jeg vil forsøge at finde dem. Hvis det lykkes, sender jeg dem et eksemplar at Trænsoldaten samt oplysning om, hvor jeg har deres adresse fra.

Min adresse er: Kaleb Knappmann, Tværagervej 1, 2600 Glostrup. Tlf. og fax: 43 96 14 25. E-mail adresse: ccc30068@vip.cybercity.dk>

Sjællandske Trænregiments Soldaterforening indbyder til

Fugleskydning og keglekonkurrence

søndag d. 30. maj 1999 kl. 10.00 i Skovhuset Aldershvile Slotspavillon ved Bagsværd Sø.

Der er som sædvanlig keglekonkurrence i alle rækker med flotte præmier til voksne og børn. Alle er velkomne. Man behøver ikke at være medlem af Soldaterforeningen.

Tag familien med sammen med madkurven, og nyd dette dejlige sted.

Støt foreningen - køb og deltag i lodtrækningen om "sidegevinsterne". (Trækkes af skytter, der har vundet en præmie for nedskydning).

Skydekort á kr. 10,- pr. stk. bestilles hos: Bent Marcussen, Blommevangen 5, 3550 Slangerup

Efterlysning-efterlysning-efterlysning

Hvem er den glade giver??

Jeg har et lille problem, da der er en der betaler kontingent til soldaterforeningen, men tilsyneladende vil være hemmelig. Dette kan jeg ikke bruge til noget ud over at sige tak for pengene.

Pengene er indbetalt på Sønderbro Postkontor den 29/1-99.

Ring til mig på tlf. 43 96 14 25.

Venlig hilsen Kaleb Knappmann.

CANON IXUS

- Aufofocus
- Red eye reduc.
- Self timer
- Fuldautomatisk
- APS med 3 billedstørrelser



KIT: 2 APS film + lithiumbatteri + taske 100,-

498,00

Ultra compakt

JAPAN-PHOTO

Maren Turis Gade 1-3 · 9000 Aalborg · Telefon 98 16 96 33



Fra venstre ses: 1367 Gunnar Laursen, 1395 Johan Jensen, 1399 Frost Sørensen, 1393 Jack Andersen, 1382 Anders Bak (Jumbo).

Gensyn med gamle soldaterkammerater

Af Johan Jensen, Sanderumhaven 58, 5250 Odense SV.

Tre gamle soldaterkammerater fra Trainafdelingen, indkaldt den 11. november 1948 til Østerbrogades kaserne i København, fik i sommeren 1998 den ide, at de ville forsøge at finde så mange af de gamle kammerater, de kunne, for helt privat at afholde en lille sammenkomst.

Med stor møje og besvær blev der formidlet kontakt til 28, heraf var de 24 interesserede i at mødes til 50 års jubilæum den 11. november 1998.

Dagen blev markeret på Restaurant Carlslund i Odense, og det var en uforglemmelig dag.

Initiativ-gruppen bestod af: 1367 Gunnar Laursen, 1399 Knud Frost Sørensen, 1395 Johan Jensen.

Redaktionen ser med stor beundring på det gode initiativ, og skal samtidig opfordre til medlemskab af Soldaterforeningen og også deltage i arrangementer der.

In memoriam

En god ven er ikke længere iblandt os!

Fra Norge har vi modtaget meddelelse om, at vort mangeårige æresmedlem, Ulf Berger døde den 16. januar. Ulf gik bort ved vel nok et af de steder i verden, han holdt mest af, nemlig sin meget flotte selvbyggede fjeldhytte på Vikerfjeldet.

Da Trenregimentets Soldatforening blev stiftet i Norge i begyndelsen af 1980erne, var Ulf en af foregangsmændene. Han har siden haft nær kontakt ikke kun til sin egen forening, men også til vores soldaterforening.

Hans meget store hjerte havde altid plads til alle, trods hans egne ofte store problemer.

Ulfs glæde var smittende. Vi har ikke kun mistet en god soldaterkammerat, men også en god personlig ven af flere af os.

I denne svære stund var det en trøst for os, og måske især for undertegnede, at vi kunne være til stede med vor fane ved bisættelsen i Lovisenberg Kirke i Oslo den 25. januar.

Alle vore tanker går til Ulfs efterladte, som står mere end os med et enormt tomrum.

Ulf Berger! Vi i Danmark glemmer dig aldrig!
Æret være dit minde!

In memoriam

Det er med stor sorg, bestyrelsen har erfaret, at vort trofaste medlem gennem mange år, Henning Rasmussen, Tranbjerg, ikke længere er blandt os.

Henning blev begravet den 12. februar og bestyrelsen var naturligvis til stede med foreningens fane.

Henning fik ved jubilarstævnet i 1998 tildelt vores fortjensttegn for sit store arrangement med at finde deltagere til jubilarstævner samt for sin aldrig svigtende interesse for soldaterforeningsarbejde.

Vore tanker går til hans efterladte.
Æret være hans minde!

Helge Larsen, formand for Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforening.

Det gamle og det nye år



Oberstløjtnant N.A. Jensen er fungerende regimentschef mens oberst B.G. Bagge er chef for National Support Group i Ungarn.

1998 var internt ved regimentet præget af en generel afslutning af opgaver i relation til regimentssammenlæg-ningen i 1997.

Herudover var virket i høj grad præget af en opstramning/begrænsning af det økonomiske råderum med bl. a. væsentlige reduktioner i aktiviteter ved mobiliseringsstyrken.

I 1999 vil virket ved regimentet være karakteriseret ved løsning af prioriterede hovedopgaver. Disse omfatter to gange udsendelse og hjemtagelse af SFOR-enheder, fortsat opbygning og udvikling af vore DIB-enheder, Østsamarbejde med Estland, Litauen, Polen og Tjekkiet, et område der er i fortsat udvikling, samt uddannelse af vore AFS-enheder (TRÆN og MP).

Forsvarets DeMap/DeMars projekt vil nu stille konkrete krav til en del af personellet i det daglige virke. Fra april skal dele af økonomi- og personelfunktionen ved staben formelt kunne operere i rapporteringssystemet. Denne udvikling vil fortsætte og accelerere i de kommende år, med inddragelse af alle niveauer ved regimentet.

Tildelte økonomiske midler til regimentets virksomhed i 1999 er reduceret i forhold til 1998. Et forhold der iøvrigt er gældende for alle myndigheder. Konsekvensen heraf er bl.a. en stor reduktion i aktivitetsniveauet for regimentets reservepersonel. Muligheder og begrænsninger i relation hertil vil af regimentet blive taget op på chefmøder og møder i OFRU- og STAMRU-regi med henblik på fastlæggelse af metoder til og vilkår for personellets virkemuligheder fremover.

I april 1999 fejres NATO´s 50 års jubilæum, som markeres såvel nationalt som internationalt.

Organisationen omfattede indledningsvis 12 lande, herunder Danmark. I 50´erne tilsluttede Grækenland, Tyrkiet og det tidligere Vesttyskland sig organisationen.

Den pagt (Natopagten), der blev indgået, har – på trods af geografiske-, kultur- og meningsforskelle – klart og utvetydigt dokumenteret sin rigtighed og sin levedygtighed. Det europæiske landskab, som vi i dag har for vore øjne, er præget af mange forskellige positive udviklingstendenser med kurs mod en højere grad af stabilitet samt vilje til gennem samarbejde at tilsikre levevilkår for de enkelte lande og deres folk baseret på gensidige og forpligtende aftaler ud fra demokratiske normer.

Den politiske udvikling i 90´erne – specielt i Østeuropa - har været meget markant med pejling af kursretning mod bl.a. de vesteuropæiske landes måde at indrette sig med demokratiske styreformer. Denne udvikling udmønter sig 12. marts i år med optagelse af Ungarn, Polen og Tjekkiet i NATO.

De tre østeuropæiske lande bliver således de første nye NATO-medlemmer fra den f.h.v. Warszawapagt.

Den meget positive udvikling, som her markeres, vil formentlig og forhåbentligt fortsætte i årene fremover.

Nyt forsvarsforlig?!? Som bekendt har Forsvarskommissionen afleveret sin rapport – med anbefalinger.

Regeringspartierne har 23. februar udsendt oplæg til et kommende forsvarsforlig. Forhandlingerne er i gang mellem regeringspartierne og partierne i Folketinget. Gennem forsvarets egne orienteringer samt gennem medierne kan vi løbende følge udviklingen på ommrådet. Hvornår der bliver indgået et nyt forsvarsforlig er for nærværende ukendt. For alle parter, herunder regimentet og dets personel, vil en snarlig afklaring være ønskelig – med et afbalanceret forlig, med udgangspunkt i kommissionsrapportens anbefalinger. For nærværende er vi dog i "venteposition". Næste udgave af Trænsoldaten vil indeholde mulige udviklingstendenser for regimentet.

I 1999 vil udfordringer og krav til regimentets personel, og til regimentet, blive af mindst samme omfang som i 1998. Jeg har tiltro til, og er overbevist om, at regimentets personel på en engageret og loyal måde vil møde udfordringerne og på vanlig vis løse de opgaver, vi er pålagt – til gavn for regimentet og for helheden i vores fælles virke.

GOD ARBEJDSLYST

N.A. Jensen
fungerende regimentschef



Der var en hel speciel stemning under julegudstjenesten i Budolfi Kirke.

Hyggelig og flot julegudstjeneste

Aalborg Domkirke - eller Budolfi Kirke - som den kaldes i dagligdagen, var fyldt til sidste plads, da regimentets nordjyske del afholdt julegudstjeneste den 18. december.

Kirken danner en perfekt ramme for en sådan dag, hvor der altid er en ganske særlig stemning. På den ene side den forestående højtid og juleferie, på den anden den helt specielle effekt det giver, når en stor kirke er fyldt med soldater.

Ringere bliver det jo heller ikke, når en af landets så absolut bedste domorganister, Erling A. Thomsen, sidder ved det kæmpestore kirkeorgel. Han spillede virkelig så man fik "ståhår" over hele kroppen.

Varmemesteren spillede på trompet

Det gjorde Brian Varmemester for øvrigt også. Han var i sidste øjeblik blevet "hyret" for på trompet at fremføre "En rose så jeg skyde". Han gjorde det vildt imponerende godt, især set i lyset af, at han kun havde haft ganske få minutter til at øve sig i. Den oprindelige trompetist, menig T.K. Sander fra Sanitetskompagniet, måtte om morgenen desværre melde fra på grund af sygdom. Heldigvis kunne Brian Hougaard træde til, hvilket vi her, endnu engang, gerne vil sige ham mange tak for.

Aktiv del i gudstjenesten

Det er en tradition, at de værnepligtige tager aktiv del i gudstjenesten. Det var også tilfældet i år, hvor Indgangsbønnen blev læst af menig M. Fidel fra Vedligeholdelseskompagniet. Juleevangeliet blev flot fremført af menig A.G. Axelsen fra Sanitetskompagniet, og Udgangsbønnen blev læst af menig M.B. Sørensen fra Stabsdelingen.

Resten af Julegudstjenesten blev varetaget af vores Garnisons- og Feltpræst, Mogens G. Jensen, der ikke lagde skjul på, at det var en stor fornøjelse, at prædike i en kirke fyldt med soldater.

Synlig i bybilledet

Det var en imponerende stor fornøjelse at høre hvorledes alle stemte i til julens traditionelle salmer; især den sidste: "Dejlig er jorden".

Da julegudstjenesten var slut marcherede enhederne fra 4. Trænbataljon gennem byen, over det netop færdigrestau-rerede "Nytorv", og ned til havnen, hvor bataljonens lastbiler transporterede soldaterne ud til Hvorup Kaserne. Her var der julegløgg og æbleskiver til alle, hvorefter man tog på en velfortjent juleorlov.

(PaS)



Brian Hougaard, der til daglig er kasernens varmemester, spillede på trompet: „En rose så jeg skyde."

SOLDATERFORENINGSNYT

Meld jer allerede nu til JUBILARSTÆVNE 1999

Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforening afholder sit årlige jubilarstævne lørdag den 24. april på Hvorup Kaserne

Programmet er følgende:

Kl. 12.45:
Samling på KFUM Soldaterhjem, Høvejen 48, 9400 Nørresundby.

Kl. 13.15.
Indmarch på kasernen med Prinsens Livregiments musikkorps og fanerne i spidsen.

Kl. 13.30:
Fg. Regimentschef OL N.A. Jensen overtager styrken og udleverer jubilartegn til fremmødte jubilarer. Musikkorpset musicerer.

Kl. 14.00–16.00:
Kasernens og uddannelsesstyrkens materiel m.v. kan beses. Opvisning på stadion af uddannelsesbataljonen.

Kl. 16.00:
Spisning i gymnastiksalen for jubilardeltagere samt indbudte gæster.

Menu:

Sild på is m/kartofler og smør
Bøf Stroganoff m/kartoffelmos og salat
Ostesnitter
Kaffe
1 øl eller vand samt en snaps

Efter spisningen er der levende musik samt dans til kl. 22.00 ved Lars og Brian.
Er du medlem af soldaterforeningen, koster hele arrangementet kr. 120,- pr deltager. Er du ikke medlem, er prisen kr. 160,-
Sidste frist for tilmelding er den 14. april 1999.

Du kan indbetale beløbet på giro 625-2826 senest den 14. april 1999. Såfremt der er spørgsmål vedrørende jubilarstævnet, så ring venligst på tlf. 98 18 98 71 eller 98 38 16 76.
Kvittering/dokumentation gælder som adgangsbillet.

P.S. Husk alle årgange er jubilarer!

Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforenings aktivitetsoversigt 1999/2000

24. april	Jubilarstævne på Hvorup Kaserne
primo maj	Trænregimentets fødselsdagsparade
15. juni	Valdemarsdag-march gennem Aalborg
23. juni	Sankt Hans fest på Hvorup Kaserne
?august	Fugleskydning
Primo oktober	Velkomst for nye soldater på KFUM Soldaterhjem
26. oktober	Generalforsamling lokalafdeling Viborg
30. oktober	Generalforsamling lokalafdeling Fredericia
2. november	Kæmpestort andespil på KFUM Soldaterhjem
6. november	Generalforsamling Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforening på Hvorup Kaserne
6. januar	Militær nytårsgudstjeneste Budolfi Kirke
6. januar	Militær nytårsgudstjeneste Viborg Domkirke



Alle arrangementer vil blive nærmere omtalt i Trænsoldaten, når tiden nærmer sig. Helge Larsen, formand.

Velkommen til Kastelskoncert

Kastelskoncerterne er primært en række militære koncerter, som afholdes på Kirkepladsen i den gamle Fæstning, Kastellet.

Kastelskoncerterne gennemføres i 1999 på syttende år i moderne tid, og der medvirker en række danske og udenlandske musikkorps. Også i år indgår i koncertprogrammet Store Tappenstreg.

Inciterende marcher og smægtende valsemelodier

Kastellets Kirkeplads og Prinsessens Bastion har langt tilbage i tiden dannet rammen om militære koncerter. Fra foråret 1866 var der Regimentsmusik her hver søndag eftermiddag. Disse koncerter virkede i mange år som et stort trækplaster på såvel ældre som yngre københavnere.

I fint vejr var Fæstningen fyldt med søndagsklædte og glade mennesker, der familievis promenerede i hovedgaden og på de to gader langs Kirkepladsens langsider, mens de nød de inciterende marcher og smægtende valsemelodier.

335 år gammel barokplads

Søndagsmusikken i Kastellet fortsatte langt ind i vort århundrede. I begyndelsen at trediverne overtog det frivillige Kongens Livjæger Korps´s musikkorps koncertopgaven, indtil dette og øvrige frivillige korps blev nedlagt ved lov i 1937.

Herefter ophørte Fæstningens gode musikalske traditioner, indtil Kommandantskabet i Kastellet i 1983 fandt tiden inde igen til at kombinere Kastellets fæstnings- og kulturhistoriske miljø med den kulturarv, som militærmusikken udgør.

Den nu 335 år gamle Fæstnings Kirkeplads – en af Hovedstadens smukkeste barokpladser – omgivet af de karakteristiske røde stokke og magasiner og af den gule Kommandantgård og Kastelskirke – danner en herlig ramme og god, militær musikudøvelse.

Det påskønnes af Kastelskoncerternes store stampublikum samt af de mange Hovedstadsborgere og turister, som lægger turen over Kastellets broer, ind bag de indbydende, grønne volde.

Kastelskoncerter 1999

Søndag d. 30. maj kl. 14.00	Kvindelige Mariners Musikkorps
Søndag d. 6. juni kl. 14.00	Hjemmeværnsregion VI Musikkorps
Onsdag d. 9. juni kl. 19.00	Greve Pigegarde
Søndag d. 13. juni kl. 14.00	Sjællandske Livregiments Musikkorps
Søndag d. 20. juni kl. 14.00	Hjemmeværnets Musikkorps fra Borås, Sverige
Onsdag d. 30. juni kl. 19.00	Den Kongelige Livgardes Musikkorps
Mandag d. 5. juli kl. 19.00	The United States Air Force Band in Europe
Søndag d. 8. august kl. 14.00	Prinsens Livregiments Musikkorps
Søndag d. 15. august kl. 14.00	Luftmeldedistrikt Kolding Musikkorps
Søndag d. 22. august kl. 14.00	Slesvigske Fodregiments Musikkorps
Søndag d. 29. august kl. 14.00	Hjemmeværnets Musikkorps fra Östergötland, Sverige
Torsdag d. 2. september kl. 19.15	Store Tappenstreg med Sjællandske Livregiments Musikkorps, Tambourkorpset fra Hjemmeværnsdistrikt Ryvangen og et detachement soldater fra Danske Livregiment (Gennemføres i samarbejde med Dansk Afdeling af International Military Music Society)

Ta´med på kursus

Til personel af reserven designeret ved:
Stabskompagniet/Logistisk Støttegruppe
6. Transportbataljon
Tungt Transportkompagni/Danske Division
1. Ambulancekompagni/13. Sanitetsbataljon
2. Ambulancekompagni/13. Sanitetsbataljon.

Nørrejyske Artilleriregiment afholder funktionskursus i perioden 6. – 8. august 1999 i Skive, hvortil I vil blive indbudt til at deltage.

Indbydelse til kursus med kursusoversigt vil blive udsendt til alle i uge 18.

Regimentet håber, at I vil bakke op om dette tilbud, så sæt allerede nu kryds i kalenderen.

Fra nytårsparole til chef-post i Ungarn

Regimentets chef, oberst B. G. Bagge, er som bekendt i Ungarn, hvor han, indtil juli d.å. virker som chef for den nordisk-polske NATO-styrke i Pécs i Ungarn. Det er her, man forsyner SFOR-styrkerne i det tidligere Jugoslavien med alt fra mad til køretøjer, søm og skruer.
Før sin afrejse udtalte han sig til Aalborg Stiftstiende, og sagde blandt andet:



Oberst Bagge ønsker godt nytår til chefen for Drivmiddelkompagniet i Oksbøl, kaptajn Møller.

"Jeg har været på besøg i flere ombæringer. Og vil gerne have chefstillingen, fordi jeg er den danske regimentschef, der sender flest soldater til Natostyrken på Balkan. Hvert eneste halve år afgiver jeg omkring 170 soldater, svarende til cirka 25 pct. af det danske kontingent i området. Og så er trænfunktionen, forsyningsfunktionen, generelt interessant, fordi ingen soldater eller enheder kan fungere uden en velfungerende logistisk støttegruppe", fortalte oberst Bagge kort før sin afrejse.

Med en stab på 25 mand leder han en styrke på omkring 200 mand, der forsyner danskerne, svenskerne, nordmændene, finnerne og polakkerne med en lang række af de ting, der er nødvendige for at være i området.

Traditionelt samarbejde

Enheden hedder officielt Nordic Support Group, men Polen er altså med. Det er et 40 år gammelt samarbejde mellem Danmark, Norge, Sverige og Finland, der er baggrunden for gruppen i Ungarn. Og da Polen selv har anmodet om at være med i Nato-samarbejdet forud for landets optagelse, er det blevet som led i den skandinaviske gruppe.

At støttefunktionen er placeret i byen Pécs i Ungarn er fordi, amerikanerne tidligere havde etableret et luftrum over området og alle øvrige nødvendige faciliteter. Desuden er byen praktisk med en afstand på 200 km til de norske stillinger og 300 km til de danske.

Mens regimentschefen er væk, fungerer stabschefen, oberstløjtnant N.A. Jensen, som chef for Trænregimentet.

Nytårsparole før afrejse

Umiddelbart før regimentschefen tog sydpå, var der lige tid til at afholde nytårsparole på h.h.v. Hvorup og Farum Kaserner.

Efter at have overbragt Hendes Majestæt Dronningens nytårshilsner, sagde oberst Bagge, på Hvorup Kaserne, blandt andet:

„Årsskiftet er jo præget af eftertanke, status, tanker om gennemlevede oplevelser, tanker om, hvad mon fremtiden vil bringe osv. Således også hos os, hvor vi har en lang tradition for at samle regimentet - så godt som vi nu kan, med halvdelen i Farum og halvdelen i Hvorup - og hvor regimentschefen giver en slags status.

1998 har vel først og fremmest været præget af det fortsatte, voldsomt store aktivitetsniveau. Det er som om der er gået en sygdom henover hele vort samfund. Ligegyldigt hvor man vender sig hen, går samtalen på, hvor travlt alle har. Man fristes undertiden til at søge opklaret, om det er en reel travlhed, altså i form af en ekstrem effektivitet, herunder også med en skelen til det store antal samfundsborgere, som ikke deltager i denne travlhed fordi de er arbejdsløse, på orlov, pensionister eller på anden vis på det, der i vort moderne samfund kaldes for at være på overførsels-indkomst. Nå! Uanset hvad vi kalder det, så er det et faktum, at hvert år har vist sig mindst lige så fyldt med travlhed, som det foregående. Også ved vort regiment er det således, at der er nogle, der altid har mere travlt end andre. Det kan ikke være anderledes, og jeg vil gerne overfor de, der i særlig grad har været belastet, udtrykke min dybe respekt og anerkendelse for Jeres indsats.

De udenlandske opgaver er højest prioriteret

SFOR m.v. er fortsat Hærens højest prioriterede opgave, og med ansvaret for ca. 25% af styrkerne i Bosnien, er det også regimentets mest belastende opgave. Og igen i år har vi leveret to gode logistikkompagnier samt to NSE'er. Der sker stadig ændringer i begge disse organisationer, men hver gang har regimentet løst opgaven og Ændringerne med sikkerhed og hurtighed.

På en række nøgleposter er der i årets løb sket alt for mange udskiftninger. Ikke mindre en fire bataljonschefer er skiftet, ligesom vi jo fortsat skifter kompagnichefer i AFS hvert hold, uanset mit stor ønske om at skabe større kontinuitet og give bedre erfaringsmuligheder. Det er fortsat mit ønske, og dermed mit endemål, at stamkadren bør være i samme kompagni ca. tre år, og at KC og NK bør være i samme funktion i mindst to år. Men foreløbig er det altså ikke lykkedes os.

Økonomiske problemer

Årets - uden sammenligning største enkeltproblem har været økonomien. Bl.a. ved de drastiske revurderinger i løbet af året fik vi en situation, der reelt var uholdbar.

Vort underskud fra 1997, som vi i parentes bemærket selv følte var fremkommet af udefra kommende faktorer og som vi derfor følte at HOK skulle holde os skadesløse i forhold til, blev fratrukket budgettet med fuld virkning.

Jeg har derfor i løbet af året besluttet, at halvdelen af den byrde måtte pålægges budgettet for 1999. Vi brugte derfor bevidst ca. en halv million mere end vi måtte i 1998.

Enhver kan se det uholdbare i en sådan metode. For regimentet var der i 1998 ikke nogen anden realistisk vej ud. Med ud-sigterne til yderligere skrabede budgetter for 1999 kunne vi forudse en overordentlig kritisk situation for det kommende år, men heldigvis ser det ud til, at HOK har vist forståelse for en række af vore argumenter, og tildelt os en ramme, der gør, at vi kan overleve. Men også kun lige, så de økonomiske ressourcer vil for 1999 være mindst lige så begrænsede for den enkelte disponent, som vi så det i 1998.

Uddannelsen

Der er to ting, der efter min opfattelse især har karakterise-



Også pigerne fra sekretariatet fik en nytårshilsen med på vejen.

ret uddannelsen ved AFS- enhederne, de to bataljoner og de fire MP-detachementer, eller hvad vi nu skal kalde dem!

For det første har vi atter set for få soldater med for mange, der ikke har kvalifikationerne til at gennemføre uddannelsen. Det er sørgeligt, at vi dårligt kan få tingene til at hænge sammen, vi knapt kan få tilstrækkeligt mange til vor DIB- enheder, når andre regimenter angiveligt har vanskeligt ved at „underholde" deres værnepligtige.

Dette er naturligvis et holdningsspørgsmål for hæren som helhed, og det vil være et af mine prioriterede områder i forbindelse med den debat, der forhåbentlig vil få lov at udvikle sig omkring det næste forsvarsforlig.

Det vil gøre mig syg om hjertet, hvis hæren vil prøve at få lov til at opstille en ekstra bataljon til DIB'en, blot for at tilgodese et ønske fra et regiment med alt for mange DIB- interesserede, når vi samtidig får for få værnepligtige til, at vi kan udfylde vor opstillingspligt.

Der skal ikke herske tvivl om, hvor regimentet står i denne sag.

For det andet har uddannelsen været karakteriseret af et fantastisk engagement fra alle ansvarliges side. Det synes som om denne, vor principielt vigtigste opgave rent faktisk løses, næsten uanset, hvor ringe vilkår der bliver givet. Det er den allerbedste måde, hvorved vi bedst kan fremvise den kvalitet, der altid har været og stadig er på vort officers- og befalingsmandskorps. WELL DONE.

MP-tjenesten

For MP-tjenesten gælder det samme, rent uddannelsesmæssigt. Kvalitet og kvantitet er nu så grel, at vi for næste hold har måttet skride til helt utraditionelle løsninger. Også dette er i længden uholdbart. Men herudover har vi for MP'erne mærket en snigende forøgelse af – om jeg så må sige det – efterspørgslen efter assistance fra vore MP-enheder. Ikke mindst til uddannelse af SFOR soldater til bekæmpelse af masse-uroligheder.

Det er blevet lidt af en byrde for os, fordi vi af policy mæssige årsager skal være meget varsomme med at melde fra. Til gengæld er det en tiddannelse, jeg ser på med megen skepsis. Jeg tror det er farligt, hvis disse enheder nu tror, at de kan denne meget vanskelige disciplin. Vi vil i den kommende tid kigge lidt på dette problem.

Centralkøreskolen

I løbet af 1998 har vor køreskole manifesteret sig som den meste effektive i hæren. Det er vi naturligvis alle stolte over og glade for. Men det betyder altså også en ekstra belastning, både for køreskolen på det arbejdsmæssige, men også for regimentet på det økonomiske.

Vi vil i den kommende tid arbejde videre for at HOK skal finde frem til en mere retfærdig løsning på de økonomiske konsekvenser af andre regimenters behov for kørekort. I årets løb gik der tillige endelig hul på en af vore andre økonomisk tunge sager.

HOK har i årets løb endelig bevilget penge til en renovering af vort køretekniske anlæg.

Allersidst på året bevilgede HOK tilmed penge til indkøb af sættevognstog, så vi endelig langt om længe kan gøre os forhåbninger om at kunne tjene nogle penge på dette anlæg. I øvrigt et krav, der stilles til os på finansloven.

Vi har også skiftet leder af anlægget og jeg byder dig velkommen til arbejdet, Hauerslev. Jeg glæder mig til at se dig derude. Vi håber, at der nu for alvor kan komme gang i udviklingen.

DIB-enhederne

For vore DIB-enheder har året især været præget af det fortsatte forsøg på at stabilisere personelsiden samt at gennemføre den manglende uddannelse af enkeltmand, der især skyldes de mange enkeltmandshvervninger og den lidt store udskiftning grundet kontraktopsigelser m.v.. Brigaden har i løbet af året barslet med en ændret uddannelsescyklus, og dette venter vi os et godt resultat af for vore enheder.

Hovedproblemet for hele brigaden er dog fortsat den høje aktivitet, der især rammer hårdt hos os, fordi vi har så mange enheder, men som også rammer alle, idet vi stadig taler om „Tordenskjolds soldater".

Også på materielsiden er der fortsat problemer, idet vi stadig mangler stammateriel til det store uddannelsesbehov. Sammenfattende må vi dog sige, at der er en markant fremgang både enkadrerings- og uddannelsesmæssigt.

Forsvarskommandoen inspicerede de tre enheder i foråret, og selv om resultatet ikke var sa godt, som man gerne ville se det, så blev det klart for alle, at regimentet og enhederne havde gjort alt det, de kunne. I det opfølgende arbejde har vi da også mærket en ændret holdning hos HOK og HMAK, så foreløbig er vi da fortrøstningsfulde. Det går stadig fremad.

Regimentssammenlægningen

Regimentssammenlægningen er nu overstået. Det er en definition, jeg har fastsat, idet jeg længe har sagt, at med udgangen af 1998 er den gennemført. Jeg ved godt, at der på enkelte områder er lidt udestående, men nu skal vi videre, og de sidste rester må vi betragte som almindelig videreudvikling af regimentet.

Enkelte områder vil jeg dog gerne trække frem og omtale en lille smule. Vi mangler endnu at færdiggøre materieldelen.

Jeg tror det er meget svært for alle, der ikke er direkte involveret, at forstå, hvilken formidabel opgave T-SEK her har løst, eller er ved det. Der har været et kolossalt flow af nytilgået materiel, specielt til vore DIB-enheder. Samtidig skulle den sjællandske del over i det nye MAT-REGN. Det hele skulle styres fra Hvorup. Man skulle lære hinanden at kende osv.

Samtidig hermed var der hele tiden en hverdag, hvor bl.a. manglende materiel betød yderligere belastning med ind- og udtag fra depot til bruger, og i den forbindelse ikke mindst, at DIB-enhedernes aktivitetsniveau har gjort gamle dages store mønstringer til mindre detaljer. Som tiden er gået, er

De små blev de store

Som det efterhånden er ved at være en rigtig god og sund tradition, afholder regimentets nordjyske del hvert år i februar måned et indendørs håndbold- og fodboldstævne, hvor personellet fra div. enheder, kompagnier, køreskolen, kontorer, sektioner, depoter osv. kan deltage.

Også i år foregik turneringen i Aalborg StadionHal(ler), der leverede de helt perfekte rammer, et sådant arrangement kræver. Perfekte baner til de aktive og et hyggeligt cafeteria for de mange tilskuere, hvor en Stadi-onPlatte (to røde og ét rød) kunne erhverves for rimelige penge.

Nu skulle man måske tro, at de store enheder fra 4. Trænbataljon ville være helt suveræne. Det var de imidlertid ikke.

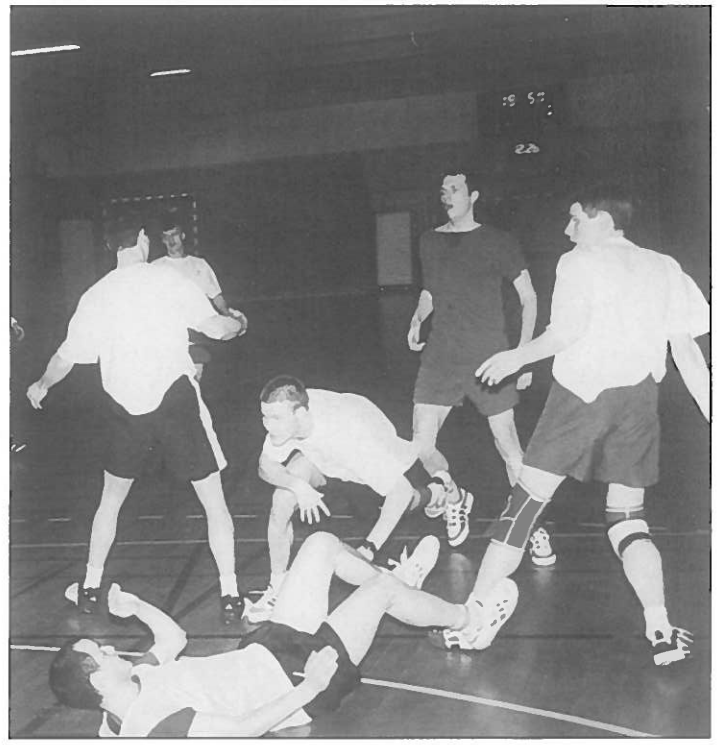
Med stor entusiasme blev der virkelig gået til den, og selv om Sanitets- og Forsyningskompagniet er de enheder, der har flest folk at ta' af, så var det Vedligeholdelseskompagniet der vandt håndboldturneringen og den relativ lille Stabsdeling der i en spændende finalekamp mod Sanitetskompagniets hold 3, vandt kampen med 3 - 1 og dermed fodboldturneringen.

De lidt ældre kan også

Den største overraskelse leverede dog personellet fra Depot 33+, der trods deres relativt høje alder nåede helt til semifinalen, hvor de dog måtte se sig besejret af de kommende vindere fra Stabsdelingen. Det hører med til historien, at holdet fra Depot 33 ikke kunne stille fuldt hold, hvorfor man ikke kunne benytte sig af muligheden for "flyvende udskiftning". Dette var naturligvis noget der trættede holdet forholdsvis mere end de andre hold. Så det var en endog særdeles flot præstation "old-boys-holdet" præsterede.

Bare man deltager

Selvfølgelig stiller man op med håbet om at vinde. For nogen er det selvfølgelig mere realistisk en for andre. Som nu fx det udmærkede hold fra Køreskolen! Her var det nok et mål i sig selv blot at gennemføre!! Men med den absolut højeste gennemsnitsalder gjorde holdet nu en ganske flot figur med flere flotte "stunts" til følge.



Der blev spillet med stor entusiasme af samtlige hold.

Det var således et utrolig flot og velgennemført arrangement, der da også af samtlige deltagere fik stor ros.

PaS

PIZZA MILANO



Ud af huset
Restaurant & Café
Tlf. 98 19 22 92
Østerbrogade 69 - Nørresundby

Tilbud til soldater!

Ved køb af pizza for 150 kroner
gives 1½ liter sodavand
GRATIS!!

Åbningstider: Daglig fra 12.00 – 22.00
Udbringning: Daglig fra 17.00 – 21.00
Gratis udbringning ved køb af 3 pizza

Rigtige Soldater
handler hos
Den rigtige
fagmand

M

TV
Panasonic Technics
Center

Dronninglund
TV - Center
Stationsvej 16
Tlf. 98 84 10 44



Flot resultat til mix-holdet

Som så mange andre nordjyske firmaer og virksomheder er også Trænregimentet involveret i den Nordjyske Firmaidræt. Således deltager vi – på hyggeniveau – i håndboldturneringen for mix-hold.

Turneringen strækker sig over et par måneder og kampene spilles i Solsidehallen fortrinsvis onsdag aftener. Som navnet siger er "mix-hold" en blanding af både mænd og kvinder, med den væsentlige forskel fra almindelig håndbold, at her tæller de kvindelige scoringer dobbelt og kampene spilles over 2 x 15 min.

Blandt de mange håndboldentusiaster på Træn-holdet kan man blandt andre se "Marvellous-Maibrit" og "Hurtige-Helle" fra Sekretariatet, "Super-Schmidt" fra MP-Kompagniet, "Listige Lars" fra Vedligeholdelseskompagniet, samt aldersspræsident og holdleder: "Opfinder-Flemming" fra DIB-kontoret.

Det er det sociale der tæller

Selvfølgelig vil vi da gerne vinde, siger de samstemmende. Men det er ikke primært resultaterne der tæller – det er det sociale, og der vinder vi altid.

Men også på banen kan der vindes. Det viste holdet her for nylig, hvor det blev til en endelig flot 3.-plads i gruppen, da det lykkedes at besejre det navnkundige stærke hold fra Sonofon med ikke mindre end 12 – 10. Desværre måtte man se sig slået af ordensmagten, hvis hold da også opnåede en samlet 2. plads, kun slået af de nærmest professionelle fra Sportshøjskolen.

A star is born

Redaktionen ønsker holdet hjertelig tillykke med det flotte resultat, der nok bliver endnu bedre næste sæson, når holdets ubestridte stjerne "Jeanette-SuperScorer" vender tilbage efter en velfortjent barselsorlov. Redaktionen erfarer, at en ny håndboldstjerne er blevet født. – Tillykke med sønnen, Jeanette og Flemming.

(PaS)

Alle ret!

Er du sulten, så prøv en Soldater-menu! Kun kr..... 59,75

- 2 store sandwich

Big Mac™
McFeast™
McBacon™
McChicken™
Quarter Pounder™ m/ost

- Stor Pommes Frites
- Stor sodavand

McDonald's
Nørresundby

Træd af i en fart

© 1997 McDonald's Corporation

der jo også blevet udviklet et team-work mellem Hvorup og Farum, et team-work, som efter min opfattelse ikke alene er godt, men er en forudsætning for at opgaven kan løses.

For hele denne indsats vil jeg gerne takke T-SEK personel, fra chef til yngste medarbejder.

På OFRU/STAMRU-siden blev 1998 det år, hvor vi fik fastlagt de endelige rammer for det fortsatte arbejde. Vi er derfor nu klar til at møde fremtiden på dette felt.

Ved en tilfældighed blev der sammenfald med HOK nu etablerede parallelle system for befalingsmand af reserven - kaldet STAMRU, så det passede fint ind i billedet. Desværre vil HOK økonomiske udvikling med dertil hørende meget lave prioritering af uddannelsen af mobiliseringsenhederne, det vil sige: Nedprioritering af vore mønstringer vil få den negative effekt på dette arbejde, at der næsten ingen midler vil være til at vedligeholde og udvikle det for os så afgørende vigtige reservepersonel.

Vi vil derfor følge denne udvikling nøje, og se, hvad vi kan gøre for at fastholde interessen og det faglige niveau.

Uanset at regimentssammenlægningen hermed er erklæret for afsluttet, betyder det ikke nogen ændring i den indsats, vi alle skal gøre for at få tingene til at hænge sammen.

På Hvorup kaserne er det nok kun regimentsstaben, der i det daglige mærker regimentets uhensigtsmæssige spredning. På Farum mærker alle det, og vor erfaring er meget klar, at man på Farum hurtigt føler sig glemt, føler at ting sker hen over hovedet, og at man i det hele taget har svært ved at fornemme og føle samhørigheden.

Dette er efter min opfattelse helt naturligt, også selvom nogle en gang imellem finder det lidt overdrevet.

Det er for mig derfor meget vigtigt, at alle, og jeg vil gerne understrege ALLE, hele tiden medvirker til at nedbringe barrierer, søger at opdage mulige konfliktområder og søger at undgå disse. Kun ved dagligt at være opmærksom herpå, vil det være muligt at arbejde loyalt mod det fælles mål.

Forsvarskommissionen

For godt en måned siden kom så den længe ventede beretning fra FORKOM. Som det allerede var rygtedes, indeholdt beretningen ikke ret mange konkrete forslag. De mange notater med disse forskellige modeller var i perioden blevet lækket, og vi kender alle de rygter, det medførte. Der er derfor på nuværende tidspunkt kun det ene at sige, at det for os absolut afgørende vil være det forsvarsforlig, beretningen, inkl. notater, skulle være et oplæg til.

Først og fremmest håber vi, det kommer hurtigt, uanset udfaldet. Dernæst vil vi selvfølgelig loyalt medvirke til dets implementering, i den udstrækning, vort regiment bliver berørt af det. Mere er der ikke umiddelbart at sige om den sag.

Dog finder jeg et par personlige betragtninger på sin plads:

Jeg ville naturligvis som regimentschef gerne se hele regimentet samlet på Hvorup Kaserne m.v., hvis status for Dronningens Livregiment skulle ændre sig.

Rygter om Farum

Jeg tror imidlertid ikke på denne mulighed. Og det skal da også siges, at personellet på Farum formentlig ikke synes slet så godt om den ide, som jeg gør.

Blandt de mange rygter, der blev sat i søen i forskellige dagblade, var også Farum involveret.

Det kan være vanskeligt at forstå, når man betænker hvorledes, der blev argumenteret flittigt for bevarelsen af Farum i rapporten om bl.a. vor regimentssammenlægning. Imidlertid så må vi se i øjnene, at alle hærens faciliteter har været vendt i forbindelse med kom-missionsarbejdet. Vi kan derfor ikke udelukke noget som helst.

Vi ved også alle sammen, at ALLE de andre nu også officielt erkender, det vi har sagt hele tiden, at denne sammenlægning ikke var hensigtsmæssig. Igen må vi afvente, hvad der bliver af formuleringer i det kommende forsvarsforlig.

På nuværende tidspunkt kan jeg egentlig kun sige følgende: Hvis man søger at opfinde en eller anden form for logistisk regiment, og det gør man i givet fald alene fordi man er bange for dette vort store regiment, så vil vi opleve det som at man først rev et regiment næsten i stykker, og da det åbenbart ikke knuste ånden, så vil man nu deportere resterne. Dette har jeg givet mundtligt udtryk for overfor chefen for HOK og tilsvarende overfor FC".

Jo, jeg kommer tilbage

Regimentschefen kom i sin afslutning ind på de rygter, der dengang verserede om hvorvidt han kom tilbage til regimentet eller ej.

Disse rygter blev manet til jorden, idet oberst Bagge lovede alle, at han kommer tilbage til regimentet til august.

Afslutningsvis gav obersten hver enkelt hånden og ønskede godt nytår.

Som det efterhånden er blevet en tradition, sluttede parolen med et mindre traktement, hvor der var lejlighed til at udveksle div. nytårsforsætter.

(PaS)



Efter nytårsparolen var der lejlighed til at nyde et glas vin, en øl eller vand, mens man udvekslede nytårsforsætter.



Danmarks største Totalforsvarsudstilling

Totalforsvarsudstillingen "ACTION '99" – der finder sted i Messecenter Herning i dagene fra den 13. – 16. maj 1999 – er fyldt med udfordringer, konkurrencer, shows, "prøv selv aktiviteter", et stort spændende opvisningsprogram og masser af god musik. Fire dage med spænding og oplevelser for hele familien.

Aktiviteter

Prøv kræfter med feltbanen, røgdykkerbanen, cykelprøven, panserkending, minesøgning, tårnspring, dykning eller rapelling. Bliv brandmand eller soldat i 20 minutter. Splejs lysledерkabler, blæs i alcometer eller prøv kampsport. Slut af med en gang førstehjælp og tjek dit blodtryk.

Flotte præmier

Vind flotte præmier i de mange konkurrencer og test din viden om Danmarks beredskab eller tag en bagsædetur på en motorcykel eller i en pansret mandskabsvogn.

Nyd koncerterne med musikkorps fra politiet, hæren og hjemmeværnet. Tattoo med tamburkorpsene fra Den Kongelige Livgarde, søværnet og Beredskabsforbundet.

Opvisninger

Masser af opvisninger med motorcykler, slukning af bilbrand, katastrofeøvelse og "masteredning".

Helikopterdemonstration, faldskærmsspring, og rapelling fra 21 meters højde. På den mere rolige side bliver der uniformsshow, Gardehusarer-nes hesteeskorte og opvisning med redningshunde, narko- og sprængstofhunde, samt vagt- og patruljehunde.

Derudover kan opleves alt lige fra brandbiler, helikoptere, kampvogne og politiets videooptagelser af fartsyndere til talk-shows fra scenen samt den nyeste elektronik og udrustning.

Uddannelses- og jobsøgning

Alle uddannelser inden for totalforsvaret vil blive præsenteret, så "Action 99" kan også bruges til uddannelses- og jobsøgning.

Tema

Totalforsvarets internationale arbejde vil bringe publikum på en rundtur til et lille stykke Bosnien, Makedonien, Albanien, Polen, Nordatlanten, Kuwait, Sydafrika, Israel, Tajikistan, Færøerne og Grønland.

Bag totalforsvarsudstillingen står de myndigheder, der til daglig sikrer Danmarks beredskab, nemlig politiet, redningsberedskabet, forsvaret, hjemmeværnet og Det Civile Beredskab.

Hjemmeside og telekort

Der kan søges informationer på udstillingens egen hjemmeside: www.action99.dk. Der er også udkommet et særligt 10-kroners telekort om udstillingen, der handles på beredskabscentrenes og kasernernes cafeterier. Den 9. maj 1999 vil Jyllands Posten bringe et 12 siders indstik om "ACTION '99." Og der kan rekvireres plakater om udstillingen hos Forsvarets Oplysnings- og Velfærdstjeneste.

"ACTION '99" er et besøg værd – for hele familien.

ACTION '99

Pigerne er helt skudt i forsvaret



De fleste af de mange gymnasieelever var piger, der absolut var interesserede i forsvaret.

Til trods for - eller måske på grund af - den megen mediomtale og debat der for tiden fokuser på forsvaret, havde ikke mindre end 34 interesserede gymnasieelever fundet vej til Hvorup Kaserne. Trænregimentet havde åbnet portene for evt. kommende officerer, eller elever med en generel interesse for de mange uddannelsestilbud forsvaret kan tilbyde.

Den så langt overvejende del af de mange fremmødte var piger, hvilket klart afspejler pigernes generelle stigende interesse for det danske forsvar.

Kaptajn J.E. Elgaard startede arrangementet med at orientere om regimentet i særdeleshed og de uddannelsesmuligheder der kunne tilbydes i almindelighed. Og der blev virkelig udtrykt stor interesse for emnerne, hvilket de mange spørgsmål tydeligt vidnede om. Således var arrangementet berammet til at slutte kl. 1500, men da var man først klar til den rundvisning, som også var planlagt. Selvom ingen naturligvis blev tvunget til at blive, valgte langt de fleste at se, hvad kasernen egentlig indeholder. Under kyndig ledelse af overkonstabel Vejrum blev eleverne vist rundt på hele kasernens område, hvorunder de naturligvis også kunne stille en masse spørgsmål – og det gjorde de. Således blev klokken hen ad mange, før selskabet sluttede af med en velfortjent sodavand i cafeteriet. Jo, der var blandt deltagerne helt sikkert kommende officersemner.

Infoelementet vil her gerne benytte lejligheden til endnu engang at sige mange tak til henholdsvis kaptajn Elgaard og overkonstabel Vejrum.

(PaS)

Dansk Supermarked henter chefer i forsvaret

Disciplineret, konkurrenceivrig og eventuel tidligere sergent i det danske forsvar. Dette er ikke beskrivelsen på, hvad der kræves til et job som dørmand på et af byens hårdtslående diskoteker, men derimod egenskaber som Danmarks næststørste dagligvarevirksom-hed, Dansk Supermarked, sætter højt, når virksomheden rekrutterer nye, potentielle lederemner.

Det seneste par år har Dansk Supermarked haft et tæt og formelt samarbejde med det danske forsvar. Dels om at finde nye lederemner til Dansk Supermarked, dels med at skaffe soldater, der har aftjent deres værnepligt, et civilt job hos f.eks. den store dagligvarevirksomhed.

Danskerne: Ja til værnepligt

Unge danske mænd skal stadig aftjene deres værnepligt. Det mener halvdelen af alle danskere ifølge en meningsmåling, som GfK har lavet for B.T. Men nok så bemærkelsesværdigt er det, at knap en tredjedel går ind for, at det danske militær skal bestå af professionelle soldater – og at værnepligten dermed afskaffes. "Det er meget glædeligt, at værnepligten stadig har så stor opbakning i befolkningen," siger den konservative forsvarsordfører, Hans Engell, til B.T. "Nogle europæiske lande har i de senere år afskaffet værnepligten og indført en professionel hær. Jeg mener ikke, det er den vej, Danmark skal gå."

Kilde: B.T. 20. februar.



Positive julevagter



Julevagterne fra venstre: Sergent M.E. Frandsen, menig M. Blomkvist, menig T.S. Højlund, menig R.T. Madsen, seniorsergent C.H. Nielsen, sergent Pedersen og menig A. Brønden.

At være på vagt en juleaften er en ganske speciel oplevelse. Det kan alle, der har prøvet det, helt sikkert snakke med om.

Aalborg Kaserner var juleaften 1998 lagt i trygge hænder hos noget af personellet fra Sanitetskompagniet, der ikke var spor kede af, at ha' "vundet" julevagten. Faktisk havde flere meldt sig frivilligt. En enkelt "Dronningemand" var dog også til stede blandt Trænbisserne, idet vagthavende befalingsmand kom fra Stabskompagniet/Dronningens Livregiment.

Gaver og godter

Knap var julevagten mødt, før repræsentanter fra Soldaterforeningen mødte op med gaver og slik i massevis.

Om aftenen kom garnisonskommandanten, oberst Kops, og velfærdsofficeren fra Trænregimentet, kaptajn J.H. Buhl, og overrakte gaver til vagtstyrken.

Da dem med stjernerne på var smuttet hjem til deres egne familier, lukkede man porten, og samledes ved et overdådigt julebord, hvor alle nød den faktisk ganske udmærkede julemad, leveret af Cafeteriet Aalborg Kaserner!

Storværk om det ældste danske artilleri

Den 12. februar 1999 udgav Tøjhusmuseet i København værket "Dansk Artilleri indtil 1600" af Michael H. Mortensen. Hermed afsluttede museet et 10-årigt forskningsprojekt om nogle af de første professionelle soldater i det danske forsvar og deres brug af datidens største våbensystem.

Bogen henvender sig ikke kun til fagfolk, men til alle med en bred interesse for Danmarks historie i middelalderen og renæssancen. Man kan ikke forstå vores nutid og møde fremtiden, hvis man ikke også har en viden om fortiden.

Kanonens fremtrædende plads i krigsførelsen

Forfatteren er middelalderarkæolog og historiker og har de seneste 10 år beskæftiget sig indgående med middelalderens artilleri og krigsførelse. Dette arbejde har både resulteret i en ph.d.-afhandling i 1996 og nu i bogen om Dansk artilleri indtil 1600.

Lige siden sin fremkomst i Europa i begyndelsen af 1300-tallet har kanonen indtaget en fremtrædende plads i krigsførelsen. Anvendelsen af kanoner ved belejringer, på skibe og i andre sammenhænge skabte en helt ny måde at føre krig på, og ved middelalderens slutning rådede de fleste europæiske stater over et effektivt artilleri.

Ikke desto mindre har artilleriets udvikling i Danmark hidtil været dårligt kendt. Denne bog fortæller historien om kanonens ældste tid i Danmark, lige fra den første omtale af krudt i 1372 og frem til 1600, hvor artilleriet for længst havde etableret sig som en vigtig våbenart.

Praktisk opslagsbog

Bogen redegør udførligt for artilleriets rolle i Danmark fra 1400-tallets begyndelse og frem til starten af Christian 4.s regeringstid. Med udgangspunkt i kanonen selv beskriver bogen, hvordan kanoner blev anskaffet og fremstillet samt den industri, der knyttede sig til opretholdelse af et artilleri. Endvidere beskrives artilleriets organisation, dets personel og administration. Endelig redegøres der for materiellets brug til lands og til søs samt for anvendelsen af artilleri i de mange krige, Danmark udkæmpede i perioden.

Bogen bygger på omfattende studier af bevarede kanoner, skriftlige kilder samt billedmateriale, hvoraf meget ikke tidligere har været vist på tryk.

Udover fyldige billedtekster indeholder bogen også en praktisk ordforklaring til artilleriets materiel og begreber samt et omfattende emneregister, der gør den til en praktisk opslagsbog i det tidligste artilleris historie.

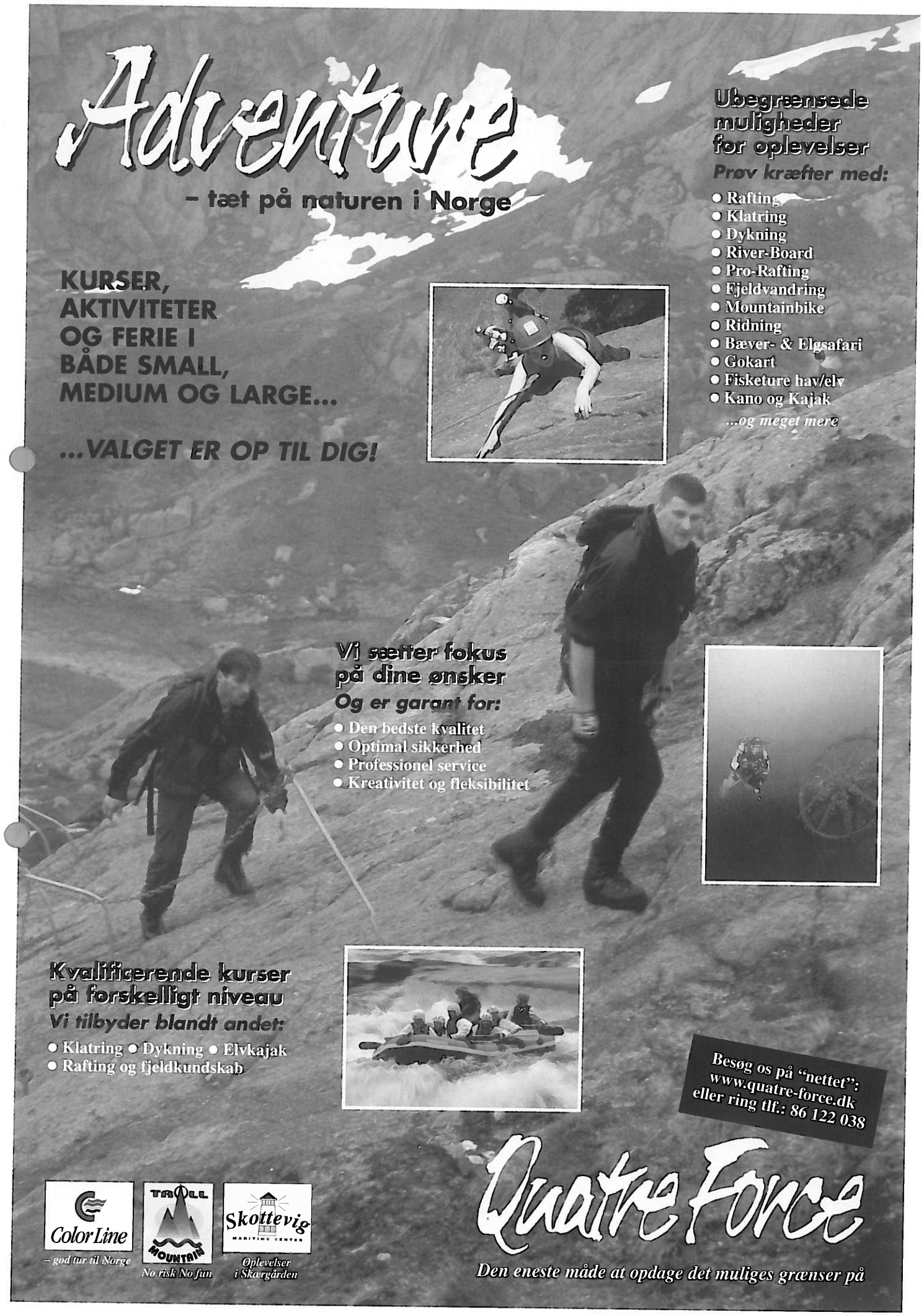
Format: 18 x 25 cm, 541 sider med 116 illustrationer (heraf mange helsides) samt kort

Her kan bogen købes

Oplag: 1.000 eksemplarer. ISBN: 87-89022-38-6. Pris: 398 kr.

Bogen kan købes ved henvendelse til Tøjhusmuseet, Frederiksholms Kanal 29, 1220 København K – telefon 33 15 82 33 selvvalg 231 eller 33 11 60 37. Telefax 33 93 71 52 eller e-mail thm @thm.dk. Yderligere oplysning findes på www.thm.dk.

Henvendelse om bogen kan også rettes til den lokale boghandel.



Drastiske nedskæringer af det danske forsvar

Der er mellem regeringspartierne Det Radikale Venstre og Socialdemokratiet indgået følgende aftale om forsvarets ordning fra 2000-2003.
Det er dog vigtigt i den forbindelse at pointere, at nedennævnte er regeringspartiernes *forhandlingsoplæg* til det kommende forsvarsforlig. Således er der heldigvis ikke besluttet noget endeligt end-nu.
Nedennævnte er da også særdeles negativ læsning – især for en infanterist.
Af pladshensyn har vi her kun omtalt konsekvenserne for Hæren, hvis altså nedskæringerne føres ud i livet.

Forsvarskommissionen har vurderet, at Danmarks sikkerhedsgeografiske placering indebærer tryghed nærmest uden fortilfælde, og at der ikke de næste 10 år vil kunne opstå en direkte konventionel militær trussel mod Danmarks sikkerhed.

Danmark skal også fremover være et aktivt medlem af FN, OSCE og NATO, der lever op til sine internationale forpligtigelser og yder troværdige militære bidrag til NATO med styrker af alle tre værn. Danmark skal bidrage til den indirekte sikkerhed ved deltagelse i fredsstøttende operationer samt samarbejde med landene i Central- og Østeuropa.

Forsvarets internationale kapacitet fastholdes, men den sikkerhedspolitiske udvikling og det længere varsel giver mulighed for at foretage en betydelig reduktion af forsvarets kapacitet til forsvar af nærområdet. Samlet kan udgifterne til forsvaret derfor reduceres.

Forsvarsrammen 2000-2003 indebærer, at de danske forsvarsudgifter pr. indbygger fortsat ikke ligger lavt sammenlignet med flere andre NATO-lande med højt internationalt engagement. Danmarks for-svarsudgifter pr. indbygger vil fortsat være på højde med Storbritanniens og markant højere end i lande som Holland og Belgien.

Grov nedskæring af Hæren

Hærens krigsstyrke reduceres fra ca. 58.000 til 44.000 soldater, dvs. med ca. **14.000** soldater.

Hærens internationale opgaver prioriteres, herunder udvides hærens styrkebidrag til NATO's umiddelbare reaktionsstyrker fra en let opklaringsdeling til en underafdelingsværdi, der med kort varsel skal kunne udsendes i op til 6 måneder. DIB-personel, som efter kontraktudløb placeres i mobiliseringsstyrken, søges samlet i en af hærens øvrige tre brigader.

En kampgruppe nedlægges, således at der opretholdes en sjællandsk og en jysk kampgruppe.

Den militærregionale struktur forenkles gennem sammenlægning af Militærregionerne I og II samt III og IV, samtidig med at hjemmeværnsregioner og militærregioner sammenlægges til i alt 5 regioner. Antallet af kampbataljoner i det territoriale forsvar inkl. kampgrupper reduceres fra 16 til 9, hvortil kommer tilsvarende reduktioner for støtteenhedernes vedkommende.

Ud over fortsat deltagelse i Allied Command Europe Rapid Reaction Corps (ARRC) med Den Danske Internationale Brigade deltager hæren i Multinational Corps North East, som afløser Allied Land Forces Schleswig-Holstein and Jut-land, med stabspersonel, korpstropper og Danske Division. Der etableres to frisknings-grupper.

Den første friskningsgruppe omfatter personel til de dele af krigsstyrken, hvortil der er de højeste krav til nylig uddannelse, fysisk formåen mv. Den anden friskningsgruppe omfatter personel, hvortil disse krav generelt er mindre. Dette vil indebære, at hærens værnepligtige personel for en dels vedkommende kan udgå af hærens krigsstyrke efter ca. 6 år.

En anden del af personellet vil blive overført fra friskningsgruppe 1 til enheder, primært i det territoriale forsvar, hvor det vil kunne gøre fyldest i yderligere ca. 6 år i friskningsgruppe 2. Endvidere omlægges mønstringsvirksomheden, således at der i hovedsagen gennemføres nøglepersonelmønstringer med det formål at opretholde evnen til at mobilisere, herunder gennemføre den resterende uddannelse og at vedligeholde føringsekspertisen, samt omskolingsmønstringer ved indførelse af nyt materiel.

Forsvarsministeriet vil optage forhandlinger med de militære og civile personelorganisa-tioner med henblik på en forøgelse af længden af rådighedskontrakter ved Den Danske Internationale Brigade fra 3 til 4 år.

Som konsekvens tilpasses hæren således:

En af brigaderne i Danske Division kadrebemandes.

Nedlæggelse af Østre Landkommando, idet en del af stabsnormerne overføres til Hærens Operative Kommando, mens resten nedlægges.

Reduktion af bemandingen inden for Hærens Operative Kommandos myndighedsområde.

Flytning af Ingeniørregimentet og Hærens Ingeniør- og ABC-skole.

De to jyske artilleriregimenter sammenlægges.

Antallet af regimenter i kamptropperne reduceres fra 9 til 4.

Overflødige etablissementer afhændes.

Flytning af Trænafdelingen samt oprettelse af Hærens Internationale Logistik Center.

Telegrafregimentet samles i Fredericia.

2. Telegrafbataljon nedlægges.

Reduktion af hærens logistiske fredstidsstøttestruktur. Nedlæggelse af Sjællandske Livregiments Musikkorps.

På Bornholm opretholdes fredsstyrken alene en reaktionsstyrkeunderafdeling.

Reduktion af skolestrukturen.

Tjenestetiden for en betydelig del af de værnepligtige reduceres med to måneder.

Så langt fra opløftende læsning. Nu må man så håbe, at der bliver lavet forlig med højre side af salen. Så går det forhåbentlig knap så galt som her beskrevet.

(PAS)



Østsamarbejdet tager fart

Af oberstløjtnant J. Nødholm, chef for 3. Trænbataljon

3. Trænbataljon (TRBTN), der støtter Danske Divisions divisions- og korpstropper, har haft besøg af sine "nabologistikbataljoner" fra Tyskland og Polen.

Samarbejdet finder sted i den ramme, der er skabt ved indgåelse af en partnerskabsaftale mellem de tre divisioner, der snart vil indgå i det kommende Multinational Corps Northeast (MNC NE), der får hjemsted i Szczecin i Polen fra 1. maj. Korpset oprettes 1. april, som afløser for det hidtidige Corps LANDJUT i Rendsburg, der nedlægges 31. marts. Det nye korps består af Danske Division, 14. tyske Division og 12. polske Division, der hver har en logistikbataljon: 3 TRBTN, 141. Forsyningsbataljon (FSBTN) og 12 FSBTN.

Dette års aktiviteter blev indledt med et besøg af chefen, næstkommanderende og en kompagnichef fra hver af de udenlandske logistikbataljoner. Fra 3 TRBTN deltog chefen, en operationsofficer, to kompagnichefer, en overlæge og to delingsførere.

Programmet bestod af en orientering om garnisonen, totalforsvaret og ikke mindst 3 TRBTN organisation, opgaver og måder at løse disse på. Dette medførte naturligvis - hvad der også var hensigten - en livlig diskussion af ligheder og forskelle de tre bataljoner imellem.

Det er netop på denne måde, at vi kan komme til at lære hinanden bedre at kende, således at samarbejdet i det nye korps kan få de bedste betingelser fra begyndelsen.

Informationsudvekslingen blev fortsat med en kort sightseeing i Aalborg, hvorunder vi blev modtaget på det gamle rådhus af viceborgmester Peter Reinau.

En væsentlig del af mødet var i detaljer at aftale, på hvilken måde samarbejdet skal udvikles. Dels gennem passende markering af indgåelse af en formel partnerskabsaftale mellem bataljonerne, dels gennem fastsættelse af aktiviteter for år 2000.

Partnerskabsaftalen underskrives ved to begivenheder: 10. april i Karow i Mecklenburg, hvor 141 FSBTN har hjemme og 12. april i Szczecin, hvor 12 FSBTN er garnisoneret. Ved begge begivenheder vil der blive parade med faner og musik i f.m. at de tre bataljonschefer højtideligt underskriver dokumenterne. 3 TRBTN deltager med 7 personer af alle grader (oberstløjtnanter - overkonstabler).

Vi håber på, at de tre divi-sionschefer kan være til stede ved begge lejligheder. Herefter vil der blive udarbejdet et informationshæfte, der i stort fortæller dels om den egn, den enkelte bataljon (BTN) bor i, dels om BTN selv. Hæftet er flot anlagt, i farver og med passende billeder, der illustrerer de forskellige egne og bataljoner.

Senere på året har den tyske BTN inviteret til "lodsejermøde", hvorunder dens naboer - civile og militære, herunder partnerskabsbataljonerne - får lejlighed til at hygge sig med feltskydninger.

3 TRBTN planlægger at deltage med ca.10 personer - og håber naturligvis at vinde alle konkurrencerne.

I år 2000 synes et arrangement i Szczecin med stabstræning at blive meget interessant.

Det er indtrykket fra de tilbagemeldinger, BTN har fået, at vores gæster var meget tilfredse med arrangementet - og ikke mindst den positive, åbne og imødekommende måde, hvorunder modtagelsen på rådhuset fandt sted.

A/S Andersen & Langfeldt
- også her med -
UNDERHOLDNINGSAUTOMATER
ÅRHUS
Kontor - Udstilling - Værksted
Tværskiftet 9 - 8330 Beder - Tlf. 86 93 77 11 - Telefax 86 93 77 99

PERSONELNYT

Gratiale

I anledning af 25 års tjeneste under staten, den 2. januar 1999, er der udbetalt jubilæumsgratiale til overkonstabel John Malmmose Christensen.

Malmmose fejrede sit jubilæum i Ungarn, hvor han var på hold 6/NSECOY. Nu er han imidlertid kommet hjem, så hvis man vil ønske ham tillykke, går han rundt og hygger sig på UMAK/Hvorup Kaserne.

Ordenstegn

Hendes Majestæt Dronningen har den 4. januar benådet oberstløjtnant K.H. Pedersen, CH/ODØ 2/FKO og oberstløjtnant S.E.H. Petersen, CH/1 TRBTN, med Ridderkorset af Dannebrogordenen.

Udnævnelser

Konstabel A.V.H. Bramsen er den 2. december 1998 udnævnt til overkonstabel.

Afsked med Mister MP

Med sin markante facon og sine engagerede holdninger er han indbegrebet af militærpoliti. Ikke så mærkeligt efter 42 år i forsvarets tjeneste – heraf de 28 år med militærpolitiets røde hovedbeklædning.

Mister MP alias major Søren Rand fyldte 60 år i januar. De mange år i forsvaret har været ensbetydende med afvekslende tjeneste med mange udfordringer.

Søren Rand er kendt for sit engagement inden for idræt. Han er uddannet gymnastiklærer på Forsvarets Gymnastikhøjskole og var i mange år aktiv inden for motionsidræt, selvforsvar, judo og boksning.



Major Søren Rand

I boksning opnåede han at blive international kampleder og dommer.

Han var som bestyrelsesmedlem med til at planlægge og oprette Sundhedshøjskolen Diget i Ålbæk, og de seneste otte år har han været bestyrelsens formand.

Søren Rand spiller nu golf og er formand for matchudvalget i Aalborg Golf Klub.

Kolleger, venner og bekendte stimlede sammen i officersmessens lokaler på Nr. Uttrup Kaserne, da Søren Rand holdt afskedsreception. En særlig stor overraskelse var det da CH/HOK, generalmajor H.J. Helsø, også var at finde blandt de mange gæster.

Afsked med Jens Nielsen

Selv om Jens Christian Nielsen allerede i 1995 fyldte 60 år, valgte han alligevel at blive inden for "systemet" indtil han med udgangen af december 1998 valgte at overgå til pensionisternes rækker.

Jens Nielsen var indbegrebet af Depot 33 på Hvorup Kaserne, hvor han med stor flid og dygtighed virkede som materielforvalter.

Aldrig har man gået forgæves til Jens, hvilket naturligvis gjorde ham til en særdeles afholdt og respekteret person. Det var derfor heller ikke så sært, at Sergentmessen næsten ikke kunne rumme de mange gæster, der mødte op, da Jens holdt afskedsreception. Sjældent har man set så mange gaver og flasker stuvet sammen på det ellers så store gavebord.

Redaktionen ønsker Jens Nielsen et rigtig godt og langt otium, og håber han vil holde ved sit formandskab af "Fredagsklubben".



Jens Nielsen.

Dødsfald

Tidligere velfærdsofficer og ansvarshavende redaktør af nærværende blad, major Jesper Boisen, er afgået ved døden, blot 61 år gammel.

Hæderstegn og flere FN-medaljer sammen med ridderkorset fortæller om den indsats Jesper Boisen gennem en årrække har udført inden for forsvaret.

For halvandet år siden gik Boisen på pension, men et dårligt hjerte satte en brat stopper for alt det, han havde set frem til at bruge sin tredje alder på.

Boisen nød stor anseelse såvel i militære som i civile kredse. Han var en mand af ære, med retfærdighedssans, udpræget loyal, erfaren og altid velforberedt.

Æret være Jesper Boisens minde.

De skal styre KFUM's Soldaterhjem



Dorthe og Gert Skjølstrup, nyt lederpar på KFUM.

Soldaterhjemmet i Hvorup har ændret organisation og fået nyt lederpar, som allerede er flyttet ind.

KFUMs Soldaterhjem har haft en omskiftelig tilværelse det seneste års tid, når det gælder ledelse, men nu er det nye lederpar på plads – helt bogstaveligt.

Det nye lederpar Dorthe og Gert Skjølstrup flyttede ind i januar. De har ledet et soldaterhjem i Sønderborg, men står nu i spidsen for KFUMs Soldaterhjem i Hvorup, hvor de overtager efter Egon Christensen. Han har været midlertidig leder af soldaterhjemmet siden den 1. oktober sidste år, da - som man kunne læse i december-nummeret af nærværende blad - det tidligere lederpar fratrådte.

Soldaterhjemmet i Hvorup har fra starten haft selvstændig bestyrelse, som bl.a. stod for ansættelse af lederpar. Men da Maria og Ole-Peter fratrådte sidste år, kunne bestyrelsen ikke finde et nyt par. Da det samtidig var svært at drive soldaterhjemmet økonomisk, bad bestyrelsen KFUM's soldatermission om at overtage og videreføre soldaterhjemmet fra 1. januar i år.

Det er nu sket, og det nye lederpar – Dorthe og Gert Skjølstrup – er rykket ind i soldaterhjemmets lederbolig. Parret har familie her på egnen, og det er en af årsagerne til jobskiftet til Hvorup.

Formålet med soldaterhjemmet er – som bestyrelsen formulerer det: "På Folkekirkens grundlag og i KFUMs ånd at drive soldaterhjem i Hvorup til glæde og tjeneste for det militære personel i Aalborg Garnisonens område på linie med KFUMs Soldatermissions øvrige arbejde i Danmark."

Dorthe og Gert blev officielt budt velkommen ved en flot reception i soldaterhjemmets lokaler den 28. januar. Flere repræsentanter fra såvel Trænregimentet, som Dronningens Livregiment og Hærens LogistikSkole var til stede for at ønske det nye par velkommen til det nordjyske.

Redaktionen vil da også her benytte lejligheden til endnu engang at byde Dorthe og Gert hjertelig velkommen, og håbe I må få fødderne plantet solidt i den nordjyske muld.

(PaS)

Poul Sand KØRESKOLE

TEORI
Mandag 18-21
Tirsdag 18-20
Onsdag 18-20
Torsdag 18-20
Lørdag 9-11

Teoriundervisning om dagen efter aftale

- ikke nem at komme udenom - når det gælder kørekort!



Kørekort til:
- Personvogn.
- Lastbil m/u påhængsvogn.
- Bus.
- Motorcykel

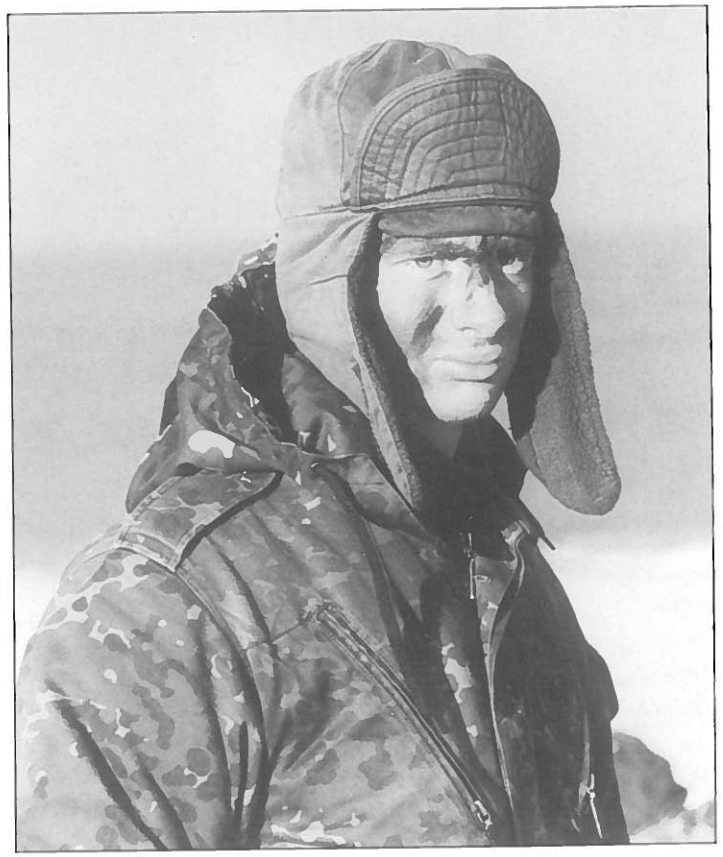
STORM-GADE 12
Aalborg
Tlf. 98 16 03 50

Rekruttur eller opgaveøvelse??











Af menig P. Juel, Ammunitionsdelingen, Forsyningskompagniet

Hvad er forskellen på en opgaveøvelse og en rekruttur? Det var et spørgsmål, der tit blev stillet før den famøse tur.

Da "de høje ledere" blev spurgt, var svaret, at en opgaveøvelse var en rekruttur, hvor deltagerne ikke fik rekrutchok. Hvorvidt dette er tilfældet, vil jeg her prøve at stille spørgsmålstegn ved.

Sommerfugle i maven

Før denne weekend i starten af december var der utallige rygter i omløb. Det forlød bl.a. at vi skulle gå 500 km på 3 dage uden mad. Det er/var selvfølgelig overdrevet. Men det gav da næsten alle sommerfugle i maven ved tanken om, hvorvidt man kunne klare denne prøvelse for at blive "rigtig" soldat!

Det viste sig, at frafaldet var yderst minimalt, så niveauet må have passet på vores evner i afslutningsfasen af rekruttiden.

Den første prøvelse på turen var 15 km kontrolmarch, som ved et forsøg tidligere havde et begrænset antal bestående sektioner. Ved overgangen fra rekrut til soldat var der stort set ingen sektioner, der ikke bestod.

Det næste bemærkelsesværdige på turen var udlevering af feltrationer, der for manges vedkommende var tiltrængt.

Problemet var at man ikke vidste, om den udleverede mad måtte beholdes, eller hvor længe den skulle vare.

Humøret var endnu højt

Den første overnatning foregik relativt smertefrit, da humøret endnu var højt og sovetiden var betydelig længere end forventet.

Dag nr. to bød på opgavemarch med et utal af små og store opgaver, der generelt svarede godt til vores niveau. Her var der dog på visse tider forskellige orienteringsproblemer. Der blev bl.a. givet følgende melding over radioen: "Jeg formoder, vi er ved at være faret vild."

Dog endte alle på en eller anden måde ved overnatningsstedet.

Om aftenen skulle der laves koteletter med kartofler, på trods af delingsførerens mukken over at der blev udleveret for meget mad. De fleste kunne da også gå mætte i seng.

Vi blev presset

Presset begyndte for alvor at melde sig på tredje dagen. Vi skulle gå en lang march og vi fik kun meget lidt vand. Da det meste af vandringen den dag foregik på stranden, var tempoet yderst lavt, men turen blev da gennemført uden nogen døde!

Selvom mange var pressede til sidst, var der stadig noget at grine af. Efter vandpassagen var der f.eks. én, der mente, at det elektriske hegn om søen skulle forhindre gedderne i at løbe væk!

Næsten alle blev presset, så niveauet må have passet på slutningen af rekruttiden.

Det kan konstateres, at de fleste rygter om tidligere rekrutture kontra vores "opgaveøvelse" ikke er forskellige ved ret meget andet end navnet.

TLF. OG FAX.: 33-128253
POSTGIRO NR. 1023071
D. D. B. 3015-12720-1

DK-1054 KØBENHAVN K
PEDER SKRAMS GADE 3
REGISTER NR. 52 806

KONGELIG HOFLEVERANDØR

M. W. Mørch & Søn's Eftf. ApS.

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPITLET
GRUNDLAGT 1830

DANSKE OG UDENLANDSKE
ORDENSBÅND
MINIATUREORDNER OG MEDALJER
BÅNDSPÆNDER TIL UNIFORMER
HJEMMEVÆRNETS FORTJENSTTEGN – 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN
HÆDERSTEGNET F. POLITIET-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET
HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN
NIJMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER
NIJMEGEN KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER
UN-IFOR/NATO KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER OG MINIATURER

Med et billån i Nørresundby Bank kommer du ikke af med én krone, der ikke kan trækkes fra på selvangivelsen!

Stiftelsesprovision	kr.
Dokumentgebyr	kr.
Tinglysning	kr.
Forsikringsdeklaration	kr.
Gebyr pr. ydelse	kr.
Div. omkostninger	kr.
IALT	kr.

0,-

Låneeksempel kr. 100.000,- Ved 40% udbetaling.
Løbetid 84 måneder. Rente 7,75% p.a.
Nom. rente 7,98% Årlig omk. i % 7,98 *)

Månedlig ydelse før skat kr. 1.546,-
1. års ydelse pr. md. efter 50% skat kr. 1.239,-

*) rentesats pr. 01.04.98

Nørresundby Bank
– 100 år som den lokale bank

TRÆNSOLDATEN

UDGIVET AF TRÆNREGIMENTET



NUMMER 2 Maj 1999 3. ÅRGANG

TRÆNSOLDATEN

FREMSYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:
Kaptajn J.H. Buhl.

Journalistik, lay-out, foto og repro:
Overkonstabel /redaktør
P. Strandgaard (PaS)

Sats/skrivning:
Assistent Mette Tillge.

Postadresse:
INFOELEMENTET
Trænregimentet
Hvorup Kaserne
9400 Nørresundby
Tlf.: 98 19 15 66, lokal 3121

Kontaktperson v/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Poul Mogensen
Tlf.: 54 44 23 63

Kontaktperson v/Jyske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Bent Frisk
Tlf.: 98 31 71 37

Næste nr. udkommer primo juli.
Deadline: 14. juni.

Trænsoldaten er et personaleblad for personel ved Trænregimentet samt foreningsblad for Jyske Trænregiments Soldaterforening og Sjællandske Trænregiments Soldaterforening. Trænsoldaten fordeles gratis til ovennævnte personel.
Redaktionens meninger må ikke tages som udtryk for regimentets officielle standpunkter, ligesom redaktionen ikke behøver at dele den opfattelse, forfatterne af diverse indlæg giver udtryk for. Redaktionen modtager gerne indlæg af enhver slags. Anonyme indlæg optages ikke, men anvendelse af mærke er tilladt.

Oplag: 6.500 xpl.

Indhold nr. 2/1999

Side

3 Leder
4 Nye soldater på Farum Kaserne
7 Opgaverne skal løses med godt humør
8 Det' i åååården hr. løjtnant
8 Indbydelse



9 Trænregimentet sender 29 mand til Albanien



10 Når tre uger bliver til syv dage
12 Sol og seje soldater
14 PERSONELNYT
15 På øvelse i Estland



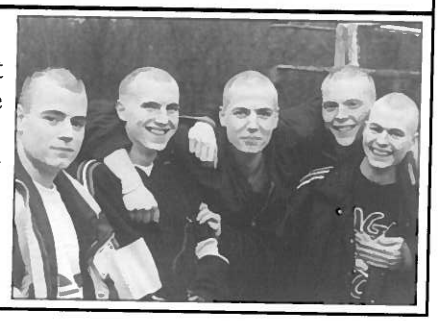
19 Den Jyske Idrætsforening på weekendophold i Skallerup
19 Soldaterhjemmet er fristedet i Camp Valhalla
20 Information fra Trænregimentets Idrætsforening på Hvorup Kaserne
21 JodleBirge til jubilarstævne



22 Hold Sankt Hans aften på Hvorup Kaserne

Forsiden:

Fem kammerater fra Helsinge var blandt de nye soldater, der den 6. april mødte på Farum Kaserne. Fra venstre er det: Tommy Pedersen, brødrene Michael og Morten Christensen, Martin Kristensen og Jimmy Sørensen. De var enige om deres nye frisure før indkaldelsen!



Trænregimentet/Trænafdelinger Sjællandske Trænregiments Soldaterforening (STRRS) orientering om de kommende arrangementer

Fugleskydning

Afholdes i 1999 den 30. maj ved Aldershvile Slotspavillon med den skønne udsigt over Bagsværd Sø. Vi medbringer selv vores madkurv (husk campingsættet med tallerken og bestik). Vi begynder at skyde kl. 10.00. Alle er velkomne. Se sidste nummer af Trænsoldaten.

Jubilarstævne

Jubilarstævnet afholdes traditionen tro den første lørdag i september, og det er den 4. september 1999.

Er du jubilar i 1999, altså indkaldt 1974, 1969, 1964, 1959, 1954, 1949 eller tidligere, så sæt allerede nu kryds i din kalender.

Hvis du tilfældigt møder nogle fra dit hold, der ikke er medlem af Soldaterforeningen, så er det aldrig for sent at blive medlem!

Selvom du ikke er direkte jubilar med runde eller halvrunde former, er du selvfølgelig også velkommen til jubilarstævnet.

Jubilarstævnet afholdes på Farum Kaserne, så det kunne måske være en god ide allerede nu at begynde at aftale om fælles transport fra jeres egn til Farum.

Soldaterforeningens kontaktperson: Poul Mogensen, Åstrupvej 9, 4850 Stubbekøbing. Tlf.: 54 44 23 63. Du er velkommen til at ringe eller skrive.



Hold Sankt Hans aften på Hvorup Kaserne

Program

18.30	Portene åbnes
18.30	Boderne åbnes
19.30	Velkomst/ Fællessang
19.45	FOA-Revyen
20.30	Aalborg Mandskor
21.00	Bålet tændes
21.10	Båltale v/ oberstløjtnant N.A. Jensen, fg. chef for Trænregimentet.
21.15	Fællessang
21.20	Aalborg Mandskor.
21.50	Boderne lukkes
22.00	Portene lukkes



Ret til ændringer forbeholdes.

PS: Gratis Snobrød og sodavand til børnene !!!

NYT NYT: Oppustelig fodboldbane for børnene !!!!

Arrangør:
Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforening, Dronningens Livregiments Soldaterforening, Militærpolitiforeningen samt De danske Forsvarsbrødre.

Alle ret!

59,75

Er du sulten, så prøv en Soldater-menu! Kun kr.....

- **2 store sandwich**

  Big Mac™
  McFeast™
  McBacon™
  McChicken™
  Quarter Pounder™ m/ost

- **Stor Pommes Frites**
- **Stor sodavand**

McDonald's
Nørresundby

Træd af i en fart

© 1997 McDonald's Corporation

Forsvarsforlig?? Internationalt engagement: JA



Oberstløjtnant N.A. Jensen.

1. Ved udsendelse af dette nummer af „Trænsoldaten", havde jeg en forventning om mere detaljeret at kunne oplyse om mulige udviklingstendenser for regimentet affødt af et kommende forsvarsforlig. På grund af situationen på forligsområdet finder jeg det dog ikke hensigtsmæssigt/formålstjenligt. Jo længere tid der går inden et forlig foreligger, desto vanskeligere bliver det dog at træffe rimeligt langsigtede dispositioner på et afbalanceret og sammenhængende grundlag ved regimentet – til gavn for helheden i virket ved regimentet, og ikke mindst for personellet.

På forsvarsforligsområdet foregår der i øjeblikket forhandlinger om forsvarets fremtidige ordning. Er der et forlig „lige om hjørnet"?. For nærværende er situationen den, at vi må afvente indholdet af et kommende forlig. Mulighederne, med den række af „hvis'er" vi alle kan opstille, er således fortsat til stede – med den store ulempe denne usikkerhed indebærer, såvel for den enkelte ansatte ved regimentet, som for regimentet.

Efter min vurdering er en reduktion i forsvarsbudgettet samt færre indkaldelser af værnepligtige i år 2000 faktorer, der vil være en fast bestanddel af et kommende forlig. Konsekvenser ved og krav til en justering (reduktion) af driftsvirksomheden må og skal vi således begynde at forholde os til i dagligdagen.

På et enkelt område har regimentet – i lighed med en række andre regimenter – konkret mærket muligheden for et reduceret budget i år 2000. Regimentet er pålagt *ikke* at skulle udtage befalingsmandselever fra 2. Trænbataljon på Farum kaserne fra HOLD APRIL 1999, til uddannelse på Hærens Logistikskole fra juli 1999.

Regimentet forventer således ikke, at der gennemføres en uddannelse af en Trænbataljon (AFS) på Farum Kaserne i år 2000. Denne meget markant ændrede situation for alle ved regimentet i almindelighed og ved Trænafdelingen i særdeleshed må nødvendigvis indebære principielle overvejelser om virket for vore enheder på Farum kaserne fra foråret år 2000, idet grundlaget for såvel virket som opgaverne er ændret radikalt. Regimentet vil iværksætte det indledende arbejde på området, således at der også på de ændrede vilkår kan være en meningsfyldt dagligdag for personellet.

Det skal bemærkes, at der ikke er foretaget en reduktion i udtagelse af elever til vore MP-enheder.

2. Det internationale engagement for regimentet samt for regimentets personel og enheder har i en lang periode været en almindelig del af dagligdagen med opstilling, uddannelse og hjemtagelse – halvårligt – af LOGKMP, NSE og MPGRP til SFOR-tjeneste, med udsendelse fra Farum kaserne i februar- og fra Hvorup kaserne i august måned, hvor regimentet i august 99 udsender HOLD 8.

Med baggrund i den ulykkelige situation i KOSOVO-regionen med de store flygtningestrømme fra KOSOVO og ind i Makedonien og Albanien har Danmark medio april besluttet at stille militære enheder til rådighed for den humanitære indsats i Albanien.

Regimentet fik i den forbindelse til opgave at opstille og udsende et National Støtteelement og et MP-hold til støtte for spejdereskadronen fra Bornholms Værn, som er pålagt den mere direkte støtte i f.m. den humanitære opgave.

Opstillingsvarslet for regimentets del af styrken til Albanien var relativ kort. Ved en koncentreret og engageret indsats fra alle involverede parter, såvel ved regimentet som ved myndigheder, der støttede ved opstillingen, var vi klar til tiden (inden for syv dage).

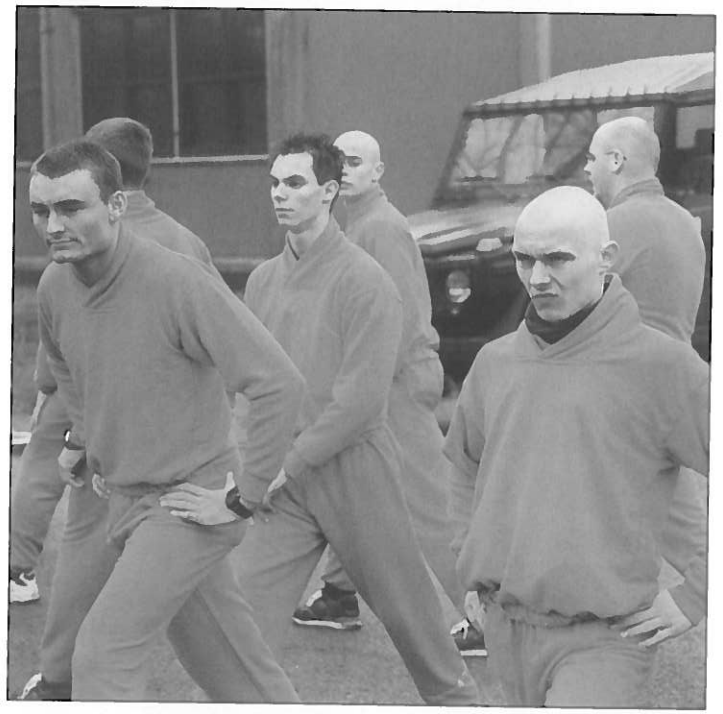
Styrken (29 mand) fra Trænregimentet er under kommando af major L. P. B. Hollænder med kaptajn H. B. Kjær som næstkommanderende. En stor del af personellet i styrken har i øvrigt stor erfaring og viden fra tidligere udsendelse i internationale opgaver. Regimentet ønsker Albanienstyrken såvel fra regimentet som fra Bornholms Værn held og lykke med denne nye internationale opgave på Balkan.

Det internationale engagement og de heraf afledte opgaver er således en meget synlig og klar del af dagligdagen, med de krav og forventninger regimentet har til personellets parathed, vilje og evne til at tage „denne handske op". Erfaringen er her en aldrig svigtende positiv holdning til og forståelse for nødvendigheden af en indsats – også på dette meget krævende felt.

GOD ARBEJDSLYST

N.A. Jensen
fungerende regimentschef

Nye soldater på Farum Kaserne



De nye soldater startede dag to med en mild gang morgenFUT

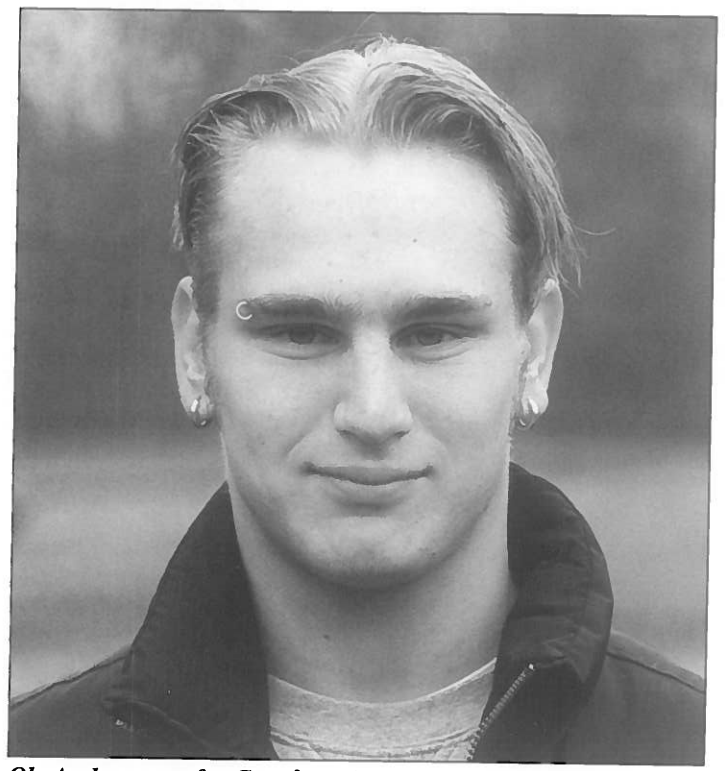
Er det ikke her Brixtofte er borgmester? Hvad mon øllene står i herovre. Er der mon nogle lækre sild i den her flække? Er der langt ud til kasernen? Er vejret virkelig altid så dårligt her på øen?

Spørgsmålene er mange og kommer fra en lille flok jyder, der lettere forskræmte, men spændte, står på Farum Station en kold og klam aprilmorgen. De venter på nogle store grønne lastbiler, der skal fragte dem ud til Farum Kaserne, hvor de skal tilbringe de næste otte måneder som værnepligtige menige ved Trænregimentet.

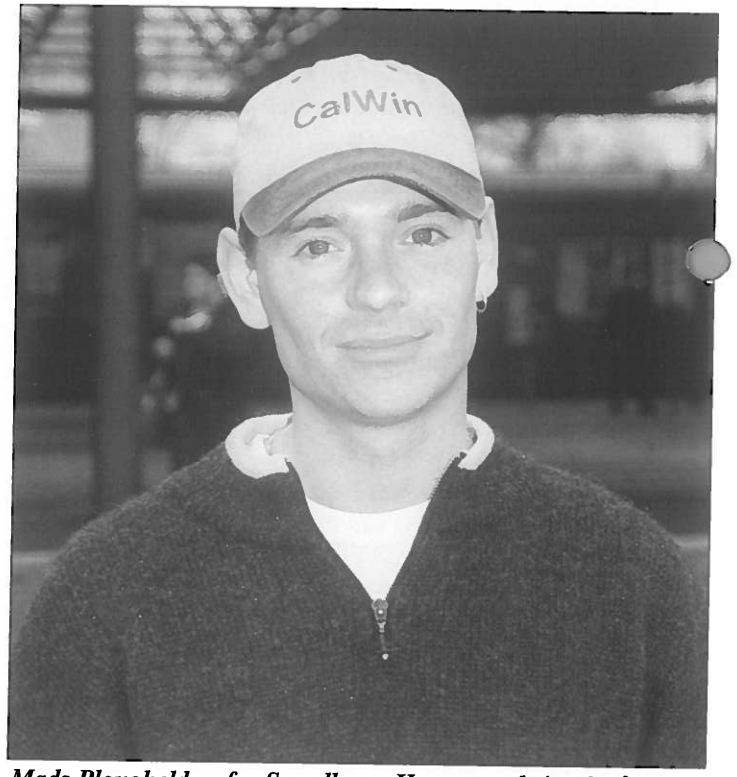
Lidt borte står en noget større flok unge mennesker. Lidt forsigtigt nærmer jyderne sig flokken, der jo nok er i samme båd som dem selv, om end det hovedsageligt er sjællændere. – Men hvad er nu det!?! Står der ikke et par piger i blandt dem. Har de taget deres damer med??

Det har de nu ikke. Det er såmænd to af de fire piger, der har valgt at bruge deres værneret ved Trænregimentet.

Hva' dælen? Har kvinder *ret* til at være soldat, spørger en ung mand på klingende jysk. "Min far siger ellers, at man indenfor militæret ikke har ret til noget som helst, ha, ha." Den unge mand hedder Ole Anderson og er fra Grenå. En ring i begge ører er åbenbart ikke nok for menig Anderson,



Ole Anderson er fra Grenå, og har meldt sig frivilligt. „Jeg trængte til at prøve noget nyt og til at komme væk fra det lidt trælse miljø, jeg kommer fra. Der er ved at være for meget vold i Grenå, så jeg glæder mig til min nye tilværelse".



Mads Plougheld er fra Svendborg. Han er med sine 27 år en af de ældste i flokken. Han er et rigtig friluftmenneske, der har rejst Europa tyndt for at dyrke sin store lidenskab: Vindsurfing. Nu har han imidlertid lyst til at prøve nye udfordringer, hvorfor han har meldt sig frivilligt som soldat ved Trænet.

SOLDATERFORENINGSNYT



JodleBirge til jubilarstævne

Traditionen tro afviklede soldaterforeningen (TRR/JTRRS) sit jubilarstævne samme dag som regimentet afholdt Åbent Hus på Hvorup Kaserne.

Dagen startede med morgenkaffe på KFUM's Soldaterhjem, hvor jubilarerne mødtes og blev indskrevet. Så kunne de herefter gå en tur ind på kasernen og se alle udstillingerne, deres gamle stue, de nye våben osv.

Flot parade

Over middag samledes man så foran soldaterhjemmet, klar til at marchere ind på kasernen. Med Prinsens Livregiments Musikkorps og fanerne i spidsen marcherede de mange jubilarer så – efter bedste evne – ind på stadion, hvor de fik overrakt deres jubilartegn.

Blandt de mange jubilarer så man den navnkundige Jodle Birge, der vistnok var 35 års jubilar. Mon han skal underholde i aften? Var der flere der spurgte. Det skulle han nu ikke. Det sørgede de i Nordjylland så berømte "Lars & Brian " for, og det gjorde de for øvrigt rigtig godt.

Hyggelig jubilarfest

Hen på eftermiddagen samledes man i gymnastiksalen, hvor der var flot dækket op til den forestående jubilarmiddag. Formand Helge bød velkommen til de mange gæster, hvoriblandt man kunne finde nordmænd, svenskere og estere, der specielt var indbudt til arrangementet.

Blandt de mange talere var fungerende regimentschef, oberstløjtnant N.A. Jensen, der for øvrigt fik overrakt soldaterforeningens æressabel for sin altid meget positive indstilling til foreningens arbejde, og hans altid store hjælpsomhed.

Under middagen fik tidligere bestyrelsesmedlem Kenneth Nielsen overrakt foreningens fortjensttegn for otte års ihærdigt bestyrelsesarbejde, tillykke med det Kenneth.

Efter middagen blev der spillet op til dans, hvor de føromtalte "Lars & Brian" virkelig forstod at få folk på gulvet. Således var det en flok trætte men glade jubilarer, der hen på aftenen forlod kasernen, en positiv oplevelse rigere.



JodleBirge får overrakt jubilartegnet af Jørn-Reimers-Jessen og Bent Frisk.

Information fra Trænregimentets Idrætsforening på Hvorup Kaserne



Idrætsforeningens bestyrelse set fra venstre: PL J.Roelsgaard, SSG K.Nørskov, SSG S.Nordstrøm, SSG K.R.Klæstrup, SSG C.A.S. Madsen, OS P. Jepsen og OS A. Mortensen. Indsat billede SSG O.V. Jørgensen.

Som noget nyt vil Trænregimentets Idrætsforening (TRRI) Hvorup Kaserne i hvert nummer orientere lidt om hvad TRRI har gang i, og ikke mindst hvem vi er.

Idrætsforeningen er medlemsmæssigt en mellemstor forening på ca. 650 medlemmer, hvoraf størstedelen selvfølgelig udgøres af de værnepligtige, ca. 300 medlemmer.

Hvem kan så blive medlem

Ordinære medlemmer

- Personel ansat/tjenestegørende ved Trænregimentet
- Tjenestegørende personel i Aalborg Garnison
- Personel afskediget som 45-årige eller senere kan videreføre deres ordinære medlemsskab

Ekstra ordinære medlemmer

- Ordinære medlemmers nærmeste pårørende (samme adresse)
- Øvrigt afskediget/hjemsendt medlem.

Hvad kan vi tilbyde

- Benyttelse af vores topmoderne kondicenter,
- Deltage i de mange aktiviteter der gennemføres i TRRI (mere om dette i næste nummer),
  - Benytte sit medlemskab gennem TRRI til at få regi streret våbenpåtegning,
  - Deltage på Nijmegenmarch-holdet.

Idrætsforeningens adresse er: Hvorup Kaserne, 9400 Nørresundby, 98192299 lok. 3214 (Formand Klæstrup)
3503 (Kasserer Madsen)
5491 (Næstformand Nordstrøm)

Læs andetsteds om TRRI's arrangement i Skallerup Klit.

Klaus R. Klæstrup



så han har også en placeret over højre øje – endnu da!!

Flaskehals og nyt tøj

I løbet af kort tid er pladsen foran Farum station ved at være fyldt med mange af de godt 300 unge mennesker, der denne råkolde dag starter en skelsættende periode af deres liv. En periode de nok aldrig vil glemme. Og da slet ikke den første dag i det danske forsvar, hvor de for alvor fik afprøvet deres tålmodighed.

I papirerne de modtog før mødet, stod der, at de senest skulle være på kasernen kl. 1200, hvilket gjorde, at langt de fleste mødte kl. 1100-1130.

Det skabte naturligvis en stor flaskehals ved "slyngelstuen", der var modtagelseslokale. Her blev de kommende Trænbisser registreret og fotograferet, fik udleveret ID- og togkort og de blev placeret i de respektive enheder i 2. Trænbataljon.

Selv om nogle her måtte vente i mere end en time, tog alle det dog med godt humør.

Efter modtagelsen gik turen videre til kompagniområderne, hvor hver enkelt fik tildelt en seng og et skab. Selv om de fleste nok havde forberedt sig på, hvordan soldaterlivet måtte blive, så var der helt klart nogle, der fik sig lidt af et chok, da de blev klar over, hvor mange der skulle bo på en stue (10-12 mand), og hvor lidt skabsplads der var til rådighed. Og med skabspladsen in mente var der mange, der kiggede en ekstra gang, da de fik udleveret sækkevis af tøj og udrustning på munderingsdepotet.

Ingen ørenringe her

Føromtalte menig Anderson fik – ligesom alle andre – besked på, at div. ringe skulle pilles ud af div. steder. Ikke fordi man ikke syntes det er flot, men blot for sikkerhedens skyld. Langt hår kan da måske også være flot, men har man det, skal man bære hårnet – et tykt grimt og brunt et. Jo, sikkerheden skal være i top.

Hen på eftermiddagen var de fleste kommet i uniformen, og



Til venstre er det Annette Lindner fra Silkeborg. Hun har benzin i blodet og har fået interessen for militæret, da hun har kørt meget „off-road" på militære øvelsespladser. Annette blev student i 1997 og vil bruge tiden ved forsvaret til at tænke over, hvad hun vil bagefter.
Til højre er det Louise Pedersen fra København. Også hun vil bruge soldatertiden som tænkepause. Hun har arbejdet på „BAKKEN" og som butiksassistent og glæder sig til de kommende personlige udfordringer.

de før så individuelle unge mennesker lignede efterhånden soldater, om end man tydeligt kunne se på baretføringen, at de var grønne rekrutter. Sidst på dagen, godt trætte og mætte af de mange nye indtryk, gik soldaterne så til køjs. Men selv om de var meget trætte, var der nok mange, der havde lidt svært ved at vende sig til de andres snorke/pruttelyde.

Redaktionen ønsker vores nye trænbisser velkommen, og håber, de alle vil få en god og positiv periode ved det danske forsvar.

(PaS)



Adventure

– tæt på naturen i Norge

KURSER, AKTIVITETER OG FERIE I BÅDE SMALL, MEDIUM OG LARGE...

...VALGET ER OP TIL DIG!

Ubegrænsede muligheder for oplevelser

Prøv kræfter med:

- Rafting
- Klatring
- Dykning
- River-Board
- Pro-Rafting
- Fjeldvandring
- Mountainbike
- Ridning
- Bæver- & Elgsafari
- Gokart
- Fisketure hav/elv
- Kano og Kajak

...og meget mere

Vi sætter fokus på dine ønsker

Og er garant for:

- Den bedste kvalitet
- Optimal sikkerhed
- Professionel service
- Kreativitet og fleksibilitet

Kvalificerende kurser på forskelligt niveau

Vi tilbyder blandt andet:

- Klatring • Dykning • Elvkajak
- Rafting og fjeldkundskab

Besøg os på "nettet": www.quatre-force.dk eller ring tlf.: 86 122 038

Color Line – god tur til Norge

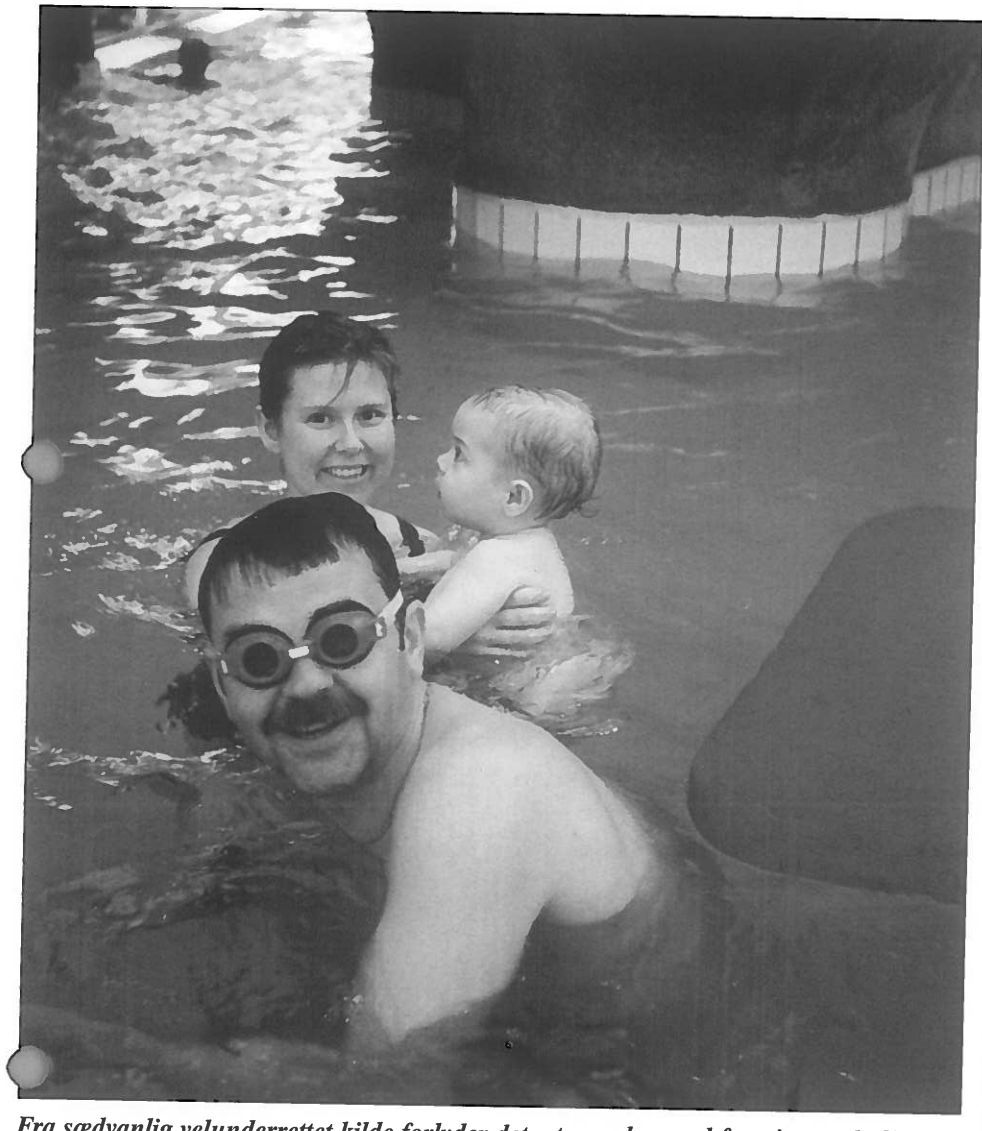
Troll Mountain No risk No fun

Skottevig Maritime Center Oplevelser i Skærgården

Quatre Force

Den eneste måde at opdage det muliges grænser på

Den jyske idrætsforening på weekendophold i Skallerup Klit



Fra sædvanlig velunderrettet kilde forlyder det, at manden med frø-øjnene skulle være seniorsergent T.R. Jensen, der sammen med fr. Anette og lille Martin nyder det dejlige tempererede vand.

Endnu en vellykket tur til Skallerup Klit blev gennemført i weekenden 16. – 18. april. Arrangementet blev på glimrende vis arrangeret og afviklet af Idrætsforeningens "Aktivitetsmand" Martin Kristensen, der med et veltilrettelagt program formåede at holde de hen ved 60 – 70 deltagere engageret så tilpas, at alle nok var enige om, at arrangementet så absolut bør gentages.

Fredag og lørdag aften blev der gennemført fællesarrangementer i et lejet lokale, hvilket rystede deltagerne godt sammen. Lørdag var der endvidere arrangeret opgavemarch i klitterne for naturelskerne. Alt for mange skulle desværre passe børn! eller var det omvendt, børnene fejlede intet!?!

I mellem de forskellige aktiviteter var der mulighed for at boltre sig i feriecentret´s mange faciliteter, hvoraf "svømmepølen" nok var den, de fleste havde megen glæde af.

Tak til Martin Kristensen for et godt arrangement.

Trænregimentets Idrætsforening
Hvorup Kaserne

Soldaterhjemmet er fristedet i Camp Valhalla

I over 100 år har Soldatermissionen gjort et stort arbejde for soldater på kaserner i Danmark. I de senere år er indsatsen dog også rykket uden for landets grænser, og KFUMs Soldaterhjem i Camp Valhalla i Bosnien står således foran en snarlig udvidelse.

Siden august sidste år har de 600 danske soldater, der gør tjeneste ved den danske bataljon i Bosnien, haft glæde af soldaterhjemmet, der i øjeblikket ledes af Jane og Dennis Schultz. – Vi skal være mennesker på godt og ondt, ligesom soldaterne selv er det. Vi ønsker at gøre soldaterhjemmet til et hjem, ikke en institution med mange regler, men med hjemmeregler.

Gode besøgstal

Soldaterne skal føle, at de har fået et fristed, og der er rigtig mange, som benytter sig af det tilbud, fortæller parret.

Sammen med gode besøgstal glæder de sig over formentlig snart at råde over bedre plads til aktiviteterne: - Planerne er nu ved at udvikle sig til tegneplaner, så hvis alt går vel, så får vi om et par måneder nok et noget større soldaterhjem, tilføjer Jane og Dennis Schultz.

Mange soldater benytter sig af muligheden for at e-maile, spille computerspil eller læse aviser. Også aftensangen har god deltagelse. Værtsparret oplever, at soldaterne er meget åbne og får sig en hyggesnak og slapper af over en kop kaffe og kage, når de besøger hjemmet.

Det er her, man lader op, så savnet af familie og venner i Danmark ikke bliver for stort.

Et virkelig fristed i en lejr, der ikke kan forlades i fritiden.

„Min familie var først imod, at jeg ville afsted“



Bo Løfstedt Andersen, 32 år.
DIB-soldat og brandmand.

- men verdens brændpunkter kræver nu engang opmærksomhed

“Jeg har en lille datter, så det tog nogen tid at overbevise familien om, at Den Danske Internationale Brigade var det, jeg ville. Efterhånden fik jeg dog opbakning rundt omkring. Gennem mit job har jeg oplevet nogle af livets skyggesider, og jeg ville helt oprigtigt gerne være med til at yde mit bidrag. Efter at have været i brændpunktet kan jeg kun sige: Det har jeg ikke fortrudt.”

Troen på at det nytter med et personligt engagement og en aktiv indsats, når det brænder på, er som regel det vigtigste motiv for at melde sig til Den Danske Internationale Brigade. Sådan skal det også være, og det er sikkert grunden til, at danske soldater er meget værdsatte i international sammenhæng. Har du mod på at melde dig, skal du bestå sessionsprøven. Kvinder skal bestå en tilsvarende prøve. Har du allerede gjort militærtjeneste, kontakt dit personelmobiliseringskontor eller ring til den kommando, du var underlagt:

- Hærens Operative Kommando: Tlf. 9962 4970
- Søværnets Operative Kommando: Tlf. 8943 3099
- Flyvertaktisk Kommando: Tlf. 9962 4950.



Meld dig til Den Danske Internationale Brigade

Uddannelsen kan søges af både kvinder og mænd. Få yderligere oplysninger på tlf. 4468 2122 Fax 44 66 02 97 eller brug vores e-mail: eo.fvr@internet.dk

FORSVARETS VÆRNEPLIGT & REKRUTTERING Postbox 135 • 3500 Værløse • www.forsvaret.fvr.dk

Opgaverne skal løses med godt humør

Forventningens glæde var stor fra det øjeblik jeg vidste jeg skulle være chef for 2. Trænbataljon. Jeg tiltrådte stillingen den 1. marts.

Jeg har i en årrække haft stabstjeneste uden for Trænregimentet. Jeg har således forrettet tjeneste ved Hærens Træn- & Militærpolitiskole (nu Hærens Logistikskole) og senere Hærens Materielkommando.

Tjenesten uden for regimentet har været god og på mange områder berigende og nyttig. Jeg er dog glad for igen at være tilbage i regimentets ”fold”, der hvor den primære ”produktion” gennemføres.

Jeg blev budt formelt velkommen til Trænregimentet den 1. marts. Dagen efter blev jeg præsenteret for 2. Trænbataljons fastansatte befalingsmænd og menige, og samme dag modtog jeg de nyudnævnte værnepligtige løjtnanter og sergenter. Denne kadre skal sammen med mig danne fundamentet og rygraden for 2. Trænbataljons Anden Fredsstyrke, Hold April 99.

I perioden fra den 2. marts til den 6. april er de sidste forberedelser til modtagelse af værnepligtsholdet gennemført.

Øjeblikket den 6. april indfandt sig endelig, hvor 333 menige værnepligtige mødte til første dags tjeneste på Farum Kaserne. Alle har set frem til denne dag. Både det faste personel, de værnepligtige befalingsmænd – men vel ikke mindst også den enkelte værnepligtige menige.

Et minde for livet

Det militære liv er for de værnepligtige menige startet denne dag. Den nye militære tilværelse vil for den enkelte være starten på en ny epoke i livet, og det militære liv vil for alle blive et minde for livet (forhåbentligt et godt minde). Dette stiller selvfølgelig særlige krav til os om at gøre uddannelsen målrettet, meningsfyldt, værdifuld og med mange gode oplevelser.

Befalingsmændene er pålagt under uddannelsesforløbet at anvende ledelsesformer, der er afpasset den aktuelle situation. Uddannelsesforløbet skal gennemføres i et frugtbart samarbejde såvel horisontalt som vertikalt m.h.p. helhedens interesse.

Der må ikke inden for underenheder og inden for enkeltområder af bataljonen anvendes ressourcer med henblik på at opnå mål, der ikke tjener helhedens interesser. Med andre ord: suboptimering skal undgås. Individuelle kvaliteter skal forsøges nyttiggjort i helhedens interesser dels igennem enkadreringen og dels under den daglige ledelse og uddannelse.

Ansvarsfølelse over for hinanden og materiellet skal fremmes og udvikles for alle. Moderne undervisningsmetoder/-midler skal anvendes i videst mulige omfang herunder også benyttelse af garnisons-skydesimulatorer, m.h.p. at øge motivationen, højne uddannelsen og reducere de ressource-mæssige omkostninger.

Ressourcebevidsthed og påpasselighed

Den begrænsede tid til gennemførelse af den første samlede uddannelse skal udnyttes maksimalt. Spildtid skal undgås. Det skal dog i denne forbindelse bemærkes, at hviletid ikke er spildtid.



Oberstløjtnant J. Clasen, ny chef for 2. Trænbatlajon.

Bataljonens krav og forventninger til de værnepligtige menige vil i takt med gennemførelsen af uddannelsen gradvist blive øget. De værnepligtige menige vil blive opfordret til at tage positivt imod de militære udfordringer, der hen ad vejen vil komme.

Alle skal opmuntres til at løse opgaverne med godt humør og hjælpe hinanden, når det er nødvendigt. Personellet har under værnepligten gode muligheder for at etablere venskaber for resten af livet, så hvorfor ikke udnytte dette.

Alle pålægges ressourcebevidsthed og herunder påpasselighed med den udleverede personlige udrustning og alt det øvrige materiel. I sidste ende er vi alle skatteydere, og vi skal betale for det, vi måtte ”ødsle”.

Endelig til sidst må ingen af os glemme alvoren og meningen med den militære uddannelse og tjeneste. Den militære trussel i dansk nærområde er p.t. ikke særlig synlig – men i denne skrivende stund er NATO indsat på BALKAN.

På trods af to verdenskrige i dette århundrede i frisk erindring, og på trods af en meget oplyst verden – eksisterer der fortsat politiske ledere i Europa, der formår at anvende egen nations magtmidler til at tilsidesætte demokrati og fundamentale menneskerettigheder.”

JØRGEN CLASEN
oberstløjtnant

Det' i åååården hr. løjtnant

Af løjtnant M.K. Hovgaard ved Den kongelige Livgarde, tjenstgørende ved Hærens Officerskole.

Under uddannelsen til premierløjtnant af linien på Hærens Officerskole, skulle jeg som kadet tilbringe seks uger i praktik ved et af hærens regimenter eller skoler. Da jeg selv kommer fra et kamptropregiment, nemlig Den kongelige Livgarde, skulle jeg afvikle min praktik enten ved en skole eller et kampstøtteregiment. Jeg ansøgte om at komme til Trænregimentet, da jeg via kammerater på skolen havde hørt meget positivt om regimentet.

Når man som jeg gennemfører et skoleophold af længere tids varighed, kan tiden til tider føles lang, og nogle af de ting man lærer kan føles som meget teoretiske og virkelighedsfjerne. Det var derfor med stor glæde at jeg så frem til at afprøve teorien i praksis, hvilket i mit tilfælde vil sige i Vedligeholdelseskompagniet i 4. Trænbataljon (AFS).

Den nordjyske muld

Opholdet, med mulighed for at deltage i kompagniets marchtræning og tilvænning til den nordjyske muld, var ligeledes en god opvarmning til det efterfølgende obligatoriske patruljekursus ved Jægerkorpset.

Den første uge af praktikken skulle jeg følge delingsføreren for 1. deling. Dette var en behagelig måde at komme ind i rytmen på, hvad angår den daglige tjeneste, mandskabsbehandling, kendskab til rutinerne og personellet, de værnepligtige såvel som de fastansatte i kompagniet.

De næste uger gik med planlægning af integrerede uddannelsesdage, skydeleder virke, planlægning og gennemførelse af kompagniets mørkeuddannelse/mørkeuge, virke som næstkommanderende kompagni, virke som øvelsesleder og delingsfører, planlægge og gennemføre bataljonens rekruttur "Gæv trænkusk". Det sidste dog sammen med andre kadetter i praktik ved bataljonen.

Mange positive oplevelser

I løbet af mit praktikophold ved regimentet havde jeg mange positive oplevelser. Ikke mindst ved Vedligeholdelseskompagniet, hvor viljen til at hjælpe og ikke mindst viljen til at yde en ekstra arbejdsindsats fra det faste personel, men også fra de værnepligtige sergenter, var stor.

Der var ligeledes god støtte at hente fra bataljonen og de andre kompagnier. Den største positive oplevelse var dog de menige i bataljonen, der gik på med krum hals med et: "Det er i åååården hr. løjtnant", på deres klingende nordjyske!

Alt i alt tak for en god praktikperiode ved regimentet fra undertegnede samt fra de andre kadetter, der var i praktik ved regimentet.

Rigtige Soldater handler hos Den rigtige fagmand

Panasonic Technics Center

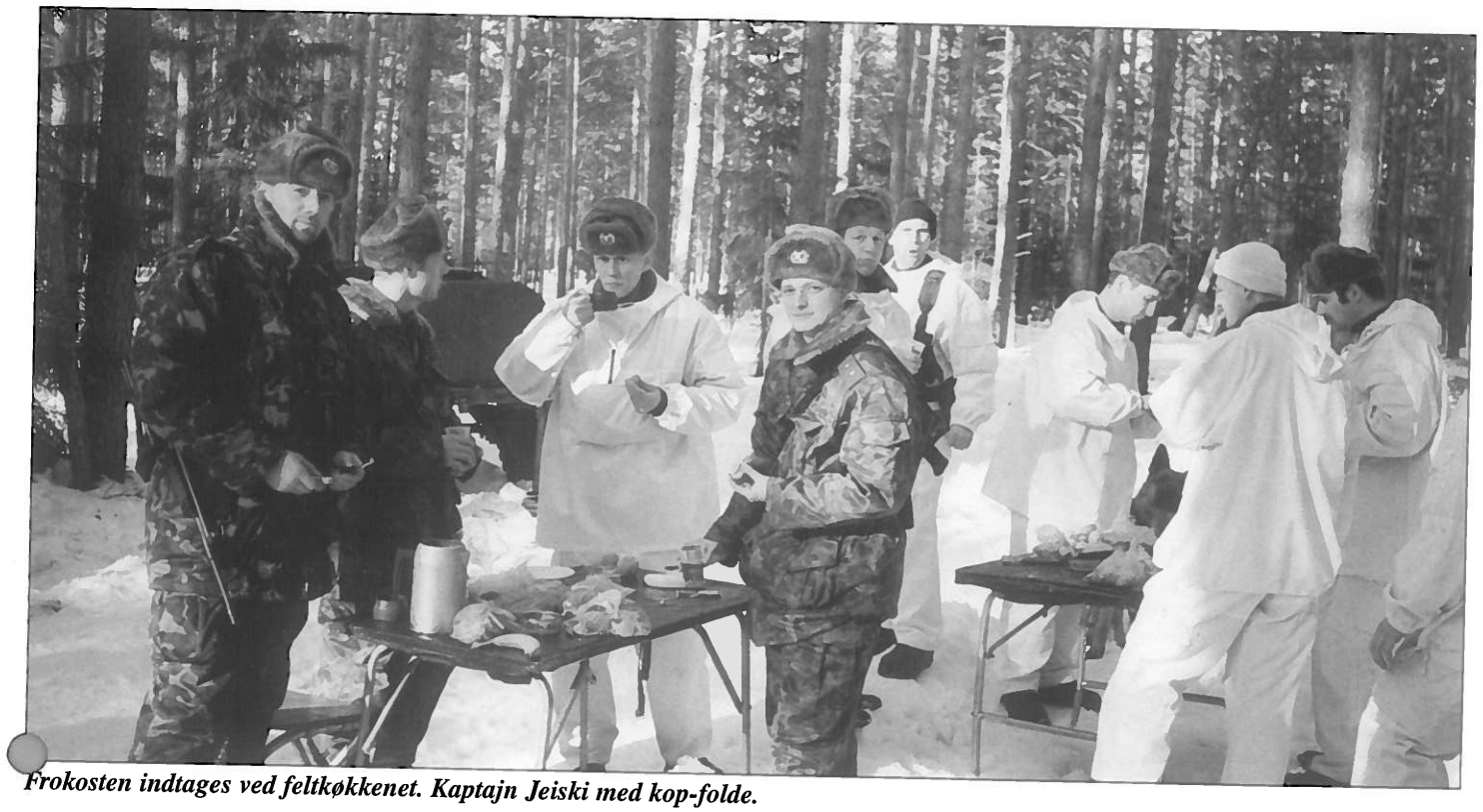
Dronninglund TV - Center
Stationsvej 16
Tlf. 98 84 10 44

INDBYDELSE

Tung Transportsektion Hærens Operative Kommando/Jydske Dragonregiment kan i 1999 fejre 25 års jubilæum.

I den anledning holder vi åbent hus lørdag den 12. juni 1999, fra kl. 1000 - 1600, hvor vi gerne vil se tidligere tjenestegørende i sektionen (herunder også 2 BJKMP) samt samarbejdspartnere og venner af sektionen.

Dagen vil foregå på Dyrby Vestergård (Hestbjergvej) Holstebro, hvor vi vil fremvise vores nyeste materiel og være vært ved et mindre traktement.



Frokosten indtages ved feltkøkkenet. Kaptajn Jeiski med kop-folde.

forrest i kolonnen. Under aftenmødet talte KN Jeiski længe til sine officerer, og da han afsluttede mødet, fik de alle travlt med den videre planlægning. Vi forstod jo ikke et ord af talen, men da vi senere var i enrum med KN Jeiski, fortalte han, at han lige havde givet ST den besked, at de fremover måtte arbejde sammen og hæve sig til BTN niveau. Ellers ville han finde en passende stilling ved en KABTN som INFDF. Igen havde han vist sig som en mand med megen respekt om sin person. Denne "skideballe" havde ST modtaget, uden at vi fattede mistanke til samtale ns indhold.

Under ild og bevægelse med BTNCH i spidsen

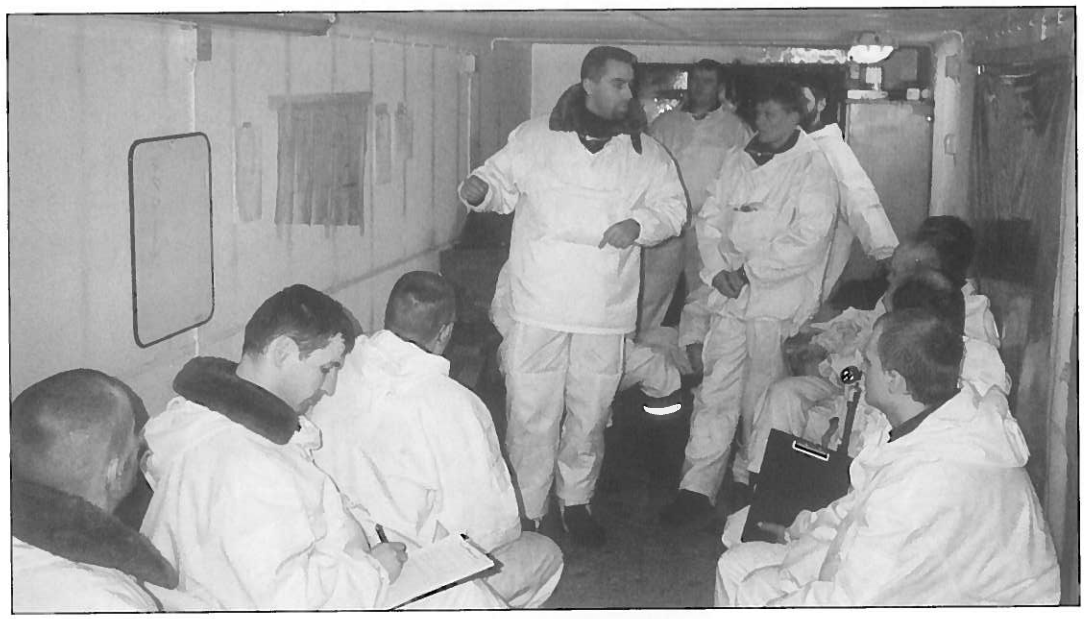
Torsdag blev det snevejr. Til trods herfor blev der gennemført et SAN-moment, som vi overværede. PL Damgaard, der tidligere på to hold i Kroatien havde fungeret som sanitetsgruppefører, var meget imponeret af deres måde at gøre tingene på. Han fremhævede senere til debriefingen, at lægen viste godt overblik, der var en god udnyttelse af det tilstedeværende personel, OMR var velsikret, og der skete en hurtig prioritering samt borttransport af de sårede. Dette trods sneføret, og selvom det ene køretøj med sårede var en gammel Magius 90 (den var stadig forsynet med sit gamle registreringsnr. på sidedørene).

Eftermiddagen skulle foregå i krigens tegn. INFKMP var placeret i et skovområde, og ST, os inkl., skulle agere momentstyrke. Vi blev herefter udstyret med 30 skud løs AMM til Galilriflen, 3 ØVHGR samt en røgbombe, udleveret mod behørig kvittering. Herefter sad vi op i 4 køretøjer, hvor PL Haines og undertegnede var placeret i bagerste køretøj sammen med BTNCH. Vi skulle nu afprøves i partisankampstaktik, som er en kampmåde, hvor man laver et kort ildoverfald for at standse fjenden, hvorefter man forsvinder fra området. Herefter bruger modstanderen tid til at rense området.Ved første ildåbning sprang vi af køretøjerne. Herefter rykkede vi efter tegngivning fra BTNCH ind i skoven under ild og bevægelse. Det var hårdt at løbe i sneen, som var en meter tyk. Vi fangede ikke nogen, og hver gang vi nåede 100 - 150 meter ind i skoven, var angriberne langt væk. Efter 3. angreb var BTNCH træt. Han mente selv, at han røg for meget (det gjorde de alle nu efter vores opfattelse). PL Haines havde skudt tom, og han undlod da ikke at lade en bemærkning falde om, at dette skete, mens han støttede min fremrykning. Jeg selv havde forsøgt at tælle mit AMM-forbrug og mente, at jeg havde 6-7 skud plus en røgbombe tilbage. Ved den senere aflevering af overskydende AMM måtte jeg, fortjent desværre, inkassere øgenavnet "støtten", idet jeg efter optælling - og kontroloptælling - havde 23 skud tilbage. Jeg fastholdt selvfølgelig, at jeg ved omfordeling af AMM havde fået en del, ligesom PL Haines var sluppet "levende" gennem angrebene, så han kunne ikke have noget at klage over.

Sauna og kolde øl

Natten til fredag ankom vi til kasernen. Øvelsen var slut. For første gang under øvelsen så vi TO i aktion. Han havde fået til opgave at skaffe kolde øl og tænde op i saunaen i officerernes messe. Da våben og udrustning var aflagt, mødtes vi i messen, hvor vi bl.a. så videooptagelser fra dagens SANØV og eftermiddagens krig. Det var en afslappet måde at afslutte øvelsen på. Man kunne godt ønske sig, at vi herhjemme ikke altid har så travlt med at komme hjem til vores familier, når øvelserne slutter. Vi fornemmede, at de havde et sammenhold, som nærmest mindede om en stor familie. Da de fleste var gået til ro, kom KVO med champagne samt nogle kopier af billeder, han havde taget gennem ugen. Vi gav ham herefter en HMAK lommekniv som tak for hans venlighed. Den var åbenbart i høj kurs derovre, for han blev vældig glad for den.

Fredagen gik med en hurtig rundvisning i Tallin by, og til alt held for PL Haines havde byen en Mac Donalds. Frokosten blev indtaget på en restaurant ved stranden sammen med BTN ST på uformel vis. Vi fik lejlighed til at takke BTN for de mange nye indtryk og oplevelser, ligesom de var glade for vores input, som vi havde bibragt dem under øvelsen. Herefter gik turen til lufthavnen og hjem til en velfortjent weekend sammen med familien.



Aftenmøde i KSN-vogn. Der afholdes lektion i brug af disclogseringsoversigter og udfærdigelse af logistikrapportering.

aftenmåltid. Menuen var bla. havregrød, nudelsuppe, pølser med ris, sammenkogt ret med kartoffelmos osv.

Her kunne hverken feltrationer eller forsvarets cafeterier være med!

Møde med russiske kampvogne BTR 80

Efter en god nats søvn blev vi vækket kl. 0630. Det var nu tid til en gang morgenvask. Eftersom vi ikke brugte sløring, var det en rar tanke at få gnedet søvnen ud af øjnene. Morgensoigneringen foregik ved køkkenområdet, hvor køkkensektionen (KØKSEK) havde sørget for varmt vand i to beholdere, der var ophængt i et træ. For første gang på en øvelse i længere tid fik man ligefrem lyst til at blive barberet!

Efter morgenspisningen var der morgenmøde på KSN. BTNCH havde samlet hele staben samt de to tilstedeværende KMPCH. Der blev nu briefet på estisk om dagens kommende aktiviteter. Undertegnede skulle med BTNCH til kasernen i Tallin, idet han skulle til briefing med repræsentanter for Baltic Battle School. PL Damgaard skulle med STCH på RECCE, idet BTN planlagde forskydning til nyt område næste dag. PL Haines måtte blive i BSO sammen med operationsofficeren, hvor BTN i løbet af dagen skulle øves i angreb på BSO. Fjenden var en nærliggende kampbataljon (KABTN) "Jalaväepataljon", der kørte i russiske BTR 80. Det er et panseret hjulkøretøj beregnet til 16-20 mand i fuld udrustning, men som mangel på så meget andet materiel, transporterer esterne til tider op til 40 mand i hvert køretøj.

BTN forsvarede BSO godt, og man fandt hurtigt træer og andet til at spærre indfaldsvejene med. Fjenden havde kun forsøgt at trænge ind en gang, men var blevet afvist, til trods for at BTN kun havde håndvåben. Enkelte var blevet sårede (forstilt), så en sanitetsgruppe (SANGRP) med læge havde været indsat. Efter angrebet havde fjenden været på besøg i BSO for at fremvise isenkræmmet. Det havde givet PL Haines og PL Damgaard mulighed for at besigtige køretøjet nærmere, herunder tage de nødvendige billeder til familiealbummet. Jeg selv havde mulighed for at besigtige kasernen i detaljer. Jeg så bl.a. et værksted med en stort antal lifte, som ville gøre enhver 2 ECH ved en TRBTN misundelig. Det eneste, jeg ikke så, var reservedele og værktøj!! Det er en mangelvare.

Ved aftenmødet blev der udgivet marchbefaling for næste dags motormarch til nyt BSO. Herefter holdt vi lektion for ST i at føre discloseringsoversigt og udfærdige logistikrapportering. Sproget var engelsk, men BTNCH var nødsaget til at oversætte hvert ord til estisk, så budskabet var ikke lige til at formidle.

PL Damgaard gennemførte logistikrapporteringen med en praktisk gennemgang. Emnet gav nogen diskussion, men det færdige resultat var absolut brugbart.

Tagalapataljon under forskydning

Onsdag besøgte vi den nærliggende KABTN, som agerede fjendestyrke. På kasernen var 3 BTR 80 ved at blive klargjort til kamp, idet en DEL igen skulle være fjende mod Tagalapataljon. Nu fik jeg mulighed for at se nærmere på køretøjet. Jeg forsøgte at få afklaret, hvorledes man anskaffer reservedele til disse. Svaret var tøvende, at det var et meget svært spørgsmål. Konklusionen måtte være, at de ikke havde nogen reservedele overhovedet og således var nødt til at kannibalisere fra de 28 BTR 80, som hele Estland er i besiddelse af. Den sitiuation er jo heller ikke helt uvant for os, når det kniber med økonomien.

PL Damgaard og PL Haines sad herefter op med fjenden og kørte i terrænet. KN Jeiski og undertegnede blev budt på kaffe ved BTNCH ved Jalaväepataljonen, der som KN Jeiski også var kaptajn. Vi udvekslede synspunkter mht. Bosnien samt Estlands forbindelse til Danmark. De fleste estiske officerer fra kamptropperne har tilsyneladende været i Danmark ved Prinsens Livregiment i Viborg for at træne vestlige taktikker. Jeg så bl.a. kursusbeviser fra Taktisk Træner mv.

Herefter var det tid til afmarch, og vi kørte tilbage til BTN, der nu havde lavet opmarch på vejen IP. Man var i flyverskjul, men der var ikke udsat sikring af kolonnen. Efter klarmeldinger fra de enkelte KMP, blev forskydningen sat i gang. BTN skulle forskyde ad 2 marchveje, og det var INFKMP, som skulle angribes. Der blev holdt en god afstand mellem køretøjerne, og de var også gode til at holde forbindelse mellem køretøjerne. INFKMPCH kørte forrest i sin lille "moderne" VW jagtvogn, og han kunne således hurtigt indsætte sine INFDEL, da kolonnen blev angrebet af fjenden. Efter 3 angreb på kolonnen blev den "overlegne" fjende nedkæmpet, hvorefter marchen uhindret kunne fortsættes til det nye område.

Det nye BSO var placeret på et gammelt russisk ammunitionsdepot, hvor vagtbygningerne var nedbrændte. Vi fik oplyst, at mange estere havde stjålet og hærget fra de forladte russiske forlægninger mv., da russerne rejste tilbage i 1989. Nu stod bygningerne og områderne øde hen, og der var ingen, som havde ansvar for at rydde op. EO, der var en ældre officer, som vi benævnte kontakt- og velfærdsofficer (KVO), serverede frokost for os på en VW jagtvogn, idet feltkøkkenet endnu ikke var opstillet.

Ved aftenmødet forklarede vi, hvorledes en trænbataljon (TRBTN) gennemfører march, og hvordan der befales for disse ved brug af kalker. Dette vidste man fra tidligere besøg fra Danmark. ST havde dog glemt de mest almindelige ting, såsom at føreren aldrig kører



Det var svært at få samling på alle på én gang, men her er 24 ud af de 29. Nederst t.v. er det kaptajn H.B. Kjær og major L. Hollænder, der er henholdsvis næstkommanderende og chef for Albanien-styrken.

Trænregimentet sender 29 mand til Albanien

Af kaptajn Jan Erik Elgaard

Trænregimentet fik onsdag den 7. april til opgave hurtigst muligt at sammensætte et nationalt støtteelement til støtte for den bornholmske spejdereskadrons indsættelse i en humanitær opgave i Albanien.

Samme aften begyndte personel fra DIB-kontoret at ringe rundt til potentielle emner, der allerede søndag skulle være rede til at påbegynde en kort genopfriskende uddannelse forud for selve udsendelsen, der var varslet til at skulle finde sted i den efterfølgende uge.

Så snart personellet meldte sig, gik uddannelsessektionen i gang med at finde ud af, hvad der skulle til for at den enkelte bedst muligt kunne varetage den påtænkte funktion.

Det blev til en temmelig omfattende uddannelses- og omskolingsplan, hvor omskolerne seniorsergenterne E.K. Wielsøe og A.P. Overlade snart fik nok at lave.

Meget hurtigt blev også chefen for enheden, major Lars Hollænder og næstkommanderende, premierløjtnant Henrik Kjær involveret i planerne og så gik det stærkt.

Søndag aften den 11. april mødte alt personel klar til instruktion og ca. en uges uddannelse.

Uddannelsen blev i stor udstrækning støttet af personel fra uddannelsestrænbataljonen og af MP-kompagniet.

Helikopter på paradepladsen

Samtidig med at enheden blev uddannet, var store dele af regimentet involveret i modtagelse, optælling, ajourføring, oplægning og pakning af al det materiel, der skulle sendes med styrken til Albanien. Materiellet blev fløjet og kørt til kasernen fra hele landet. Derfor kunne man da også pludselig se en helikopter lande på den gamle paradeplads for at aflevere nogle kabler til de uvurderlige GPS, som køretøjerne er udstyret med under internationale missioner. GPS anvendes til konstant at kunne stedfæste køretøjernes position.

I garagerne pakkede personel fra uddannelsesbataljonen, der havde afbrudt deres uddannelse for at hjælpe med at gøre enheden klar, de mange collies og containere, der med togvogne skulle sendes via Italien til Albanien. Togvognene blev pakket onsdag den 14. april fra kl.04.00 til 08.00 om morgenen og kunne sendes af sted betids. Pakningen foregik under ledelse af oversergent K.T. Rævbak, der også forestod surring og fastgørelse på togene.

Allerede samme dag afgik et forkommando bestående af major Hollænder og to af hans befalingsmænd til området med henblik på at rekognoscere forud for hovedstyrkens ankomst. Et par dage i forvejen var der taget kontakt til reservepersonel med terminal-ekspertise, der blev anmodet om at tage til Italien for at modtage materiellet der.

Ved regimentet blev der opretet et døgnbemandet situationsrum for at kunne følge udviklingen i situationen og for straks at kunne iværksætte nødvendige tiltag for at gøre enheden klar til tiden. Her holdt man sig orienteret over TV, radio og aviser og her blev mails, fax, post og signaler formidlet til og fra enheden og til og fra Hærens Operative Kommando, øvrige myndigheder, presse, pårørende og regimentets ledelse.

Fredag den 16. april blev der holdt en flot parade for enheden og deres pårørende med bl.a. salutkommando fra artilleriet og fanekommando fra Trænbataljonen.

Mandag den 26 april kl. 09.00 kunne regimentet så tage endelig afsked med hovedstyrken på Flyvestation Aalborg.

Med en god indsats fra alt deltagende personel blev opgaven løst med professionalisme og godt humør og det er helt sikkert ikke sidste gang, at Trænregimentet vil blive anmodet om at løse en sådan opgave.

Når tre uger bliver til syv dage

Kaptajn H.B. Kjær, Hærens Logistikskole/næstkommanderende i Albanienstyrken fortæller her om de hektiske dage op til udsendelsen til Albanien.



DSB sørgede for transporten af de mindre køretøjer og de mange kontainere, mens civile vognmænd transporterede de store køretøjer.

Nogle dage før påske blev jeg varslet om at skulle udsendes i styrken fra Trænregimentet, som skulle indgå i en eventuel NATO-styrke i Albanien eller Kosovo. Varslet var 8 uger, så der var oceaner af tid til at få samlet styrken, gjort materiellet klart og uddannet personellet. Enhederne, som skulle udsendes fra Trænregimentet, skulle være en milititærpoliti- (MP) gruppe på tre mand og et Nationalt Støtte Element (NSE) på ca. 25 mand fordelt på en kommando- og forsyningssektion, et terminalhold og en transportgruppe.

Klargøring og opstart af missionen

Efter påsken blev der indkaldt til møde ved regimentet vedrørende udsendelsen af denne styrke. Det blev et spændende møde! Fra at møde om formiddagen med forventningen om at skulle udsendes engang i starten af juni, blev det pludselig næste onsdag – syv dage senere! Pludselig fik vi meget travlt. (Den senere tidsplan sagde dog at "kun" forkommando og materiel skulle afgå onsdag den 14. april mens hovedstyrken først skulle afgå mandag den 19. april)

Personellet i enheden var på dette tidspunkt to mand; Chefen Major L.P.B. Hollænder og undertegnede som skulle være næstkommanderende.

A-sektionen blev straks sat til telefonerne og fredag den 9. april mødte de første 10 mand. Alle var faste tjenstgørende fra Farum, Oksbøl og Aalborg. Disse var indkaldt for både at besætte specifikke stillinger og evt. dække huller, hvis der opstod problemer med at skaffe nok personel fra den danske internationale brigade (DIB). Allerede søndag den 11. april kunne vi sige goddag til resten af enheden, idet både DIB-personellet og de faste blev samlet til klargøring og opstart af missionen.

Ved mødet om søndagen havde A-sektionen fundet DIB-personel til så mange funktioner at vi blev nødt til at sende to af de faste tilbage til deres "gamle" plads ved regimentet. Tre andre blev afgivet til at skulle pakke materiel og være vagt-mandskab på toget, der skulle transportere materiellet.

Men helt samlet var enheden dog ikke, for enkelte havde "lige" et civilt job der skulle siges farvel til, så de kunne først møde nogle dage senere.

Søndagen gik med at chefen orienterede om opgaven og området, og hvad han forventede af den enkelte under udsendelsen. Chefen for Hærens operative Kommando (CH/HOK) General J. Helsø besøgte os sidst på eftermiddagen for at hilse på personellet, som var mødt med så kort et varsel. Samtidig orienterede han os om hvad han mente, der ventede os i Albanien.

Arbejde i døgndrift

I uddannelsessektionen blev der også svedt lidt, for hvordan skulle man nå tre ugers missions-uddannelse på 7 dage?

Problemet var dog ikke så stort, idet næsten alle havde været udsendt før og derfor vidste lidt om hvad det gik ud på. Men der var da et par ting vi lige skulle nå. Køreassistenter og –instruktører fra både nær og fjern blev indkaldt, idet omskoling til vore køretøjer var det største problem. Vi skulle have den nye Sidelæsser med, 16.000 l MAN tankvogn, den nye 3-hjulede gaffeltruck og en ny anhænger til IVECOen (Kærre). Så omskoling var det der blev brugt mest tid på.

Som hver gang Trænregimentet skal opstille, er der et utal af kurser som personellet skal på. Derfor havde vi personel på Bornholm til mini-regnskabs/-post/administrations-kursus, i Værløse for at lære at pakke fly og helikopter, på Hærens Logistik Skole for at lære om Concorde, generatorer og radioer. Hærens Signalskole og –artilleriskole kom dog op til os for at undervise i satellit-telefoner og GPS.

Ugen fra den 11. til den 18. april blev en meget lang uge med uddannelse hver dag fra kl 7 til kl. 22-23 . Puh, vi var trætte fredag den 16. april til afskedsparaden!

Vi var ikke de eneste som var blevet trætte, for vi havde jo kun brugt tiden på uddannelse. T-sektionen havde nok fået den største opgave, for alt materiel og køretøjer skulle samles på kasernen, kontrolleres, evt. repareres og pakkes/klargøres til transport. Og det skulle afgå torsdag den 15. april om formiddagen fra Aalborg.

Trænbataljonen og MP-kompagniet blev sat på opgaven med at afhente og pakke materiellet, mens vedligeholdelsescentret "opgraderede" vores kørertøjer – Dette var ikke kun en 7 – 23 arbejdsdag, dette var døgndrifts-arbejde!

Men hvad lavede budget og økonomi-sektionen så? Naturligvis leverede de det nødvendige antal PC-ere der skulle bruges. Ud over PC-leveringen smilede de, for der var for første gang blevet opgivet et aktivitets-nummer, der ikke var de normale begrænsninger på, så chefen kunne lægge den store "besparelses-tæske-stok" væk. Nu skulle der handles ind, og det skulle gå hurtigt. Det skal retfærdighedsvis siges at der ikke bare blev brugt penge for at bruge dem, men der var en lidt større frihed end normalt.

Afskedsparade

Som tidligere nævnt var der afskedsparade fredag den 16. april hvorefter det var planen at vi skulle afgå mandag den 19. april. Afgangen blev dog udsat til mandag den 26. april, men paraden blev gennemført som planlagt. Vi startede med en orientering for de pårørende, hvor

På øvelse i Estland

Af Kaptajn af Reserven F.L. Davidsen/Stabskompagniet/9. Logistikbataljon.

Premierløjtnant (PL) Damgaard/Forsyningskompagniet/2. Trænbataljon (2 TRB-TN), PL Haines/Sanitetskompagniet (SANKMP)/2 TR-BTN og undertegnede var af Trænregimentet (TRR) udpeget til at deltage i en feltøvelse i marts måned med "Tagalapataljonen", som er TRR´s venskabsbataljon i Estland.



Premierløjtnant Damgaard, kaptajn Davidsen og premierløjtnant Haines umiddelbart efter iklædning til estisk vinteruniform.

Af informationer inden afrejsen vidste vi, at vi skulle på en ægs infanteriøvelse og underbringes feltmæssigt. Endvidere ville vi blive iklædt estiske vinteruniformer, samt få udleveret våben mv. til brug under øvelsen. Soveposer skulle vi selv medbringe, fordi den estiske stort set er identisk med den gamle natosovepose med arme og ben.

Det viste sig også af være en god ide at medbringe det nye rastudstyr, idet vinteren sænkede sig over Estland om natten, hvor det blev ned til -10 grader. Dette sammenholdt med de lidt sparsomme informationer mht. øvelsen gav lidt spekulationer mht. pakning af udrustning. Vi havde taget beklædning med til en hel "vinterkrig", hvilket nok var lidt i overkanten, men hellere svede end fryse.

Ankomst til Estland

I Tallin lufthavn blev vi modtaget af en korporal, der i en stor amerikansk 4-hjulstrækker kørte os til kasernen. Her blev vi iklædt de estiske vinteruniformer med hvide overtræksdragter, en kosakhue, et 5,56 mm Galilgevær (israelsk model) samt et kogekrus. Så var vi klar til at drage i felten.

Bataljonen (BTN) var allerede afmarcheret og skulle nu være i området. Vi følte det lidt som på den første mødedag i forsvaret, men hurtigt vænnede man sig til uniformen, der var dejlig varm.

Vi kørte herefter til et stort skovområde 70 km øst for Tallin, hvor vi blev modtaget af enheden og BTN chefen (CH) Kaptajn (KN) Jeiski. Han var ligeledes iklædt vinteruniform med hvid overtræksdragt. På hovedet havde han kosakhuen, og med den på mindede han ved første møde mest om en meget alvorlig og sammenbidt mand, der var blottet for humør og livsglæde.

Det viste sig dog hurtigt, at det første indtryk af KN Jeiski var forkert, idet han skulle vise sig at være en stor personlighed med masser af humør og venlighed, samt en leder, der havde tid til alle lige fra yngste menig til ældste officer.

Som eksempel herpå kan nævnes, at han personligt under øvelsen havde taget ansvaret for en menig soldat af russisk afstamning. Soldaten havde været desserteret i ca. to år og havde yderligere dårligt helbred, hvorfor BTN læge havde frarådet BTNCH at tage soldaten med på øvelse. Soldatens mor havde forinden kontaktet KN Jeiski og plaget ham om at tage sin søn tilbage i sin BTN. Dette havde KN Jeiski gjort, og soldaten, som vi kaldte Mowgli (vi kunne ikke udtale hans russiske navn - men det lignede) var nu i gode hænder. Han sov i samme telt som BTNCH, fulgte ham til befalings-udgivelser osv., uden at han blev brugt som BTNCH personlige oppasser. Mowgli var der bare, og sådan var det. Dette gjorde stort indtryk på os.

Tagalapataljonen

Kort fortalt er Tagalapataljonen den eneste logistiske enhed som indgår i det estiske forsvar. BTN er organiseret med Stab(ST), Stabskompagni (STKMP), Infirmerikompagni (INFKMP) samt Autokompagni (AUTOKMP). Sidstnævnte løser til dagligt alle transportopgaver for bl.a. Forsvarsstaben.

BTN består i alt af ca. 300 mand, fordelt med ca. 100 faste officerer/befalingsmænd/civile og 200 værnepligtige, der bliver indkaldt på 3-4 hold af gangen. Værnepligtstiden er et år, og under aftjeningen aflønnes personellet stort set med almisser. BTNCH er KN, hvilken er den højeste rang i BTN.

BTN har 156 køretøjer, hvoraf der er 51 forskellige typer. 80 % af køretøjerne bruges dagligt. De fleste er gamle, udrangerede køretøjer fra USA, Tyskland, Danmark m.fl., som Estland har modtaget herfra i forbindelse med "Partnerskab for fred".

Kommandostation (KSN)-vognen er et vogntog bestående af en langsnudet amerikansk trækker og en 10 meter sættevogn med fast kasse, hvori der er plads nok til at føre en division. KSN er indrettet med computeranlæg samt fotokopimaskine. Af signalmidler er alle officerer udstyret med deres egne private mobiltelefoner. Endvidere benytter enheden et israelsk radiosystem, som ikke kan række mere end ca. 2 km.

Under øvelsen var BTN organiseret uden AUTOKMP, ligesom STKMP og INFKMP ikke var fuldt bemandede. Øvelsens formål var at træne BTN ST, samt førervirksomheden for KMPCHérne.

Vores opgave var at følge et medlem af staben, og herunder at give god råd og vejledning om, hvorledes de kunne holde styr på enheden, den taktiske og logistiske situation, samt evaluere efter de enkelte momenter. PL Damgaard skulle følge STCH (NK/BTN), PL Haines med OO og jeg selv med BTNCH.

Personelpleje

Efter en kort briefing om enheden og øvelsen i øvrigt blev vi vist rundt i beredskabsområdet (BSO). Vi var lidt spændte på, hvor bivuakken skulle indrettes, men snart viste det sig, at personelplejen var helt i top.

Der var opslået et antal gamle russiske 10 mands telte forsynet med varmeovn, som blev drevet af brænde eller petroleum. Endvidere var der lagt tynde madrasser oven på sneen. Herefter var det bare at rulle regnslaget og liggeunderlaget ud oven på madrasserne, og så var sengen klar. Det var bedre end et koldt gulv i en stald.

Forplejningen var også helt i top. Man havde medbragt et gammelt russisk feltkøkken, hvorpå der blev lavet varm mad til hele BTN tre gange dagligt, i øvrigt med to varme retter til

PERSONELNYT

40 års jubilæum

KN P.E. Andersen den 4. maj

Ordenstegn

Hendes Majestæt Dronningen har den 18. april benådet:

OB B.G. Bagge
OB L.B. Christen
med kommandørkorset af dannebrogordenen.

OB N.C. Assens
OL J. Nødholm
med ridderkorset af 1. grad af dannebrogordenen

Afsked

KØRLÆ Egon Jensen fra d. 28. februar.
MJ S.J. Krogh fra den 30. april.



Major S.J. Krogh.

Udnævnelse til major

KN P.S. Rasmussen den 1. februar

Hæderstegn

MJ-R B.G.P. Schade den 16. april.
KN-R L. Bøttger den 3. juni
PL-R P.J. Roust den 16. april.
OS-R O. Froholdt den 16. april



Major af reserven B.G.P. Schade.



Major af reserven P.J. Roust.

Udnævnelse til OS

SG P.V. Olesen den 6. marts.
SG C. Nielsen den 6. marts.
SG P.C. Blankensteiner den 6. marts.
SG C.A.S. Hansen den 6. marts.
SG S.E. Petersen den 6. marts.
SG M. Ballegaard den 6. marts.

Udnævnelse til chefsergent

SSG T. Pedersen den 1. april.
SSG H. Seiberg den 1. april.

Udnævnelse til seniorsergent af reserven

OS-R B.R. Bakmann den 1. maj.
OS-R J.B. Schmidt den 1. maj.

Udnævnelse til kaptajn

PL B.S. Munk den 16. april.
PL S. Egebæk den 16. april.
PL N.M. Jørgensen den 16. april.
PL L.B. Christiansen den 16. april.
PL C.C. Mørk den 16. april.
PL L.S. Nielsen den 16. april.

Udnævnelse til overkonstabel af 1. grad

OKS S.R. Christiansen den 22. april.

Dødsfald

SG-R J.E. Madsen er afgået ved døden den 28. marts.

Æret være J.E. Madsens minde.

A/s Andersen & Langfeldt
- også her med -
UNDERHOLDNINGSAUTOMATER
ÅRHUS
Kontor - Udstilling - Værksted
Tværskiftet 9 - 8330 Beder - Tlf. 86 93 77 11 - Telefax 86 93 77 99

der blev fortalt om situationen i og omkring Albanien, hvad opgaven ville være og hvordan vi forventede at løse den.

Under paraden sagde CH/HOK, general J. Helsø, officielt farvel med hjælp fra Slesvigske Fodregiments Musikkorps og et hold fra Sønderjyske Artilleriregiment, der afgav et Dansk Løsen (Tre skud med en kanon). Efter paraden var der dækket op i cafeteriet, hvor der blev sagt farvel.

På grund af udsættelsen blev weekenden lidt længere, så personellet lige kunne få helt styr den private side af deres liv. Vi mødte igen tirsdag den 20. april og brugte derefter 4 dage på at pudse vores uddannelse af og få klargjort det vi skulle have gjort i weekenden. I denne uge blev arbejdsdagene ikke helt så lange som i den forgående uge…

Vi rejste fra Aalborg mandag den 26. april kl 0900. Vi skulle flyve med Hercules til Bornholm, for her at samle de resterende fra Spejdereskadronen op og videre derfra til Syd Italien.

Mandag aften sejlede vi fra Italien og ankom til Albanien tirsdag den 27. april om formiddagen. Vi var ikke helt sikre på hvor vi helt nøjagtigt skal være i Albanien, men vi forventede dog indledningsvis at skulle være i en italiensk lejr.



Seniorsergent Overlade stod for omskolingen til den nye store „sidelæsser".

Opgaven for hele den danske enhed er en humanitær opgave, hvor spejdereskadronen skal støtte de humanitære organisationer med at eskortere nødhjælpskolonner, holde veje åbne og sikre flygtningene mens de opholder sig i Albanien. Vores opgave er naturligvis af logistisk karakter, idet vi skal støtte Spejdereskadronen som NSEét i Ungarn støtter det Danske Kontingent i Bosnien.

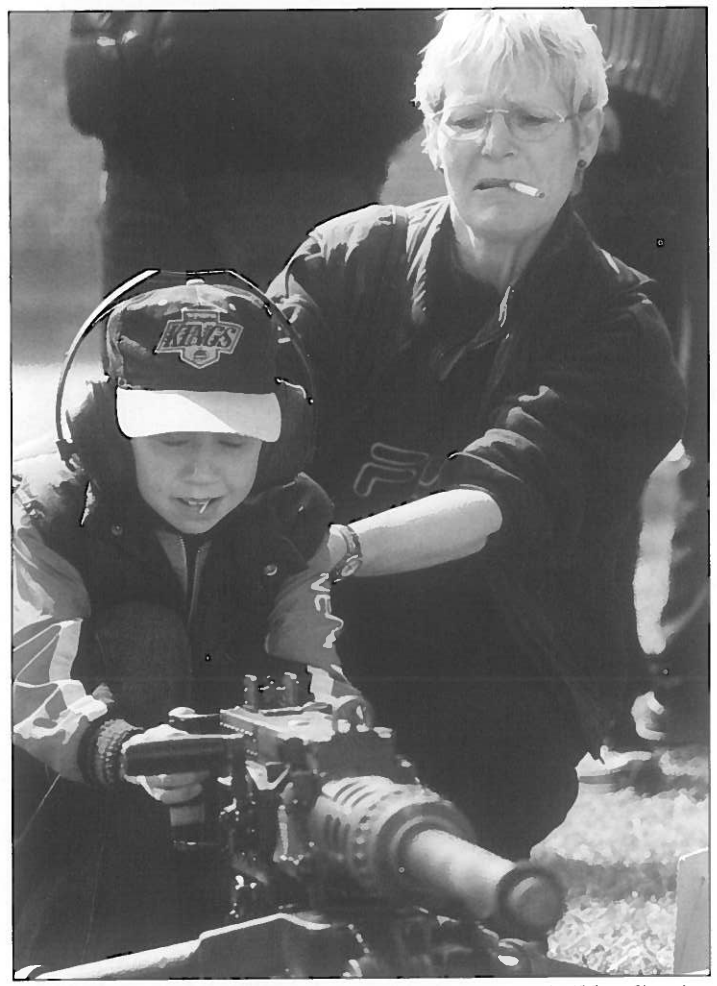
En god oplevelse

Et gammelt ordsprog siger "Ingen nævnt, ingen glemt". Jeg har naturligvis nævnt en del enheder, sektioner, afdelinger og regimenter, men jeg ved også at der er mange, som har støttet os, jeg ikke har nævnt. Men der skal fra os alle i MP og NSE lyde en stor tak til alle som har hjulpet med denne opgave, både indenfor og udenfor Trænregimentet. Det har været en rigtig god oplevelse at møde så megen venlighed og hjælpsomhed!



Et hold fra Sønderjyske Artilleriregiment afgav et Dansk Løsen (tre skud med en kanon) ved afskedsparaden, hvor chefen for Hærens Operative Kommando, general J. Helsø, officielt sagde farvel til trænsoldaterne.

Sol og seje soldater



Det var med at holde henholdsvis cigaret og tandstikker lige i munden.

Der må åbenbart våge en mild vejrgud over Hvorup Kaserne. Jeg kan i hvert fald ikke mindes, der nogensinde har været dårligt vejr, når regmentet har afholdt "Åbent Hus". Således var det også i år ikke kun de dygtige trænsoldater der imponerede de mange besøgende.

"Har jeres feltpræst en speciel kontakt opadtil, eller er Voldborg gammel trænsoldat? var der en spøgefuld sjæl der udbrød.

De mere end 2.000 besøgende var hovedsagelig familie, venner og kærester til soldaterne i 4. Trænbataljon. Men også "gamle" trænsoldater med familie var der mange af. Soldaterforeningen afholdt nemlig jubilarstævne samme dag.

Morgenappel og parade

Dagen startede med morgenappel i kompagnigårdene, hvorefter der var parade på stadion.

Her bød fungerende regimentschef, oberstløjtnant N.A. Jensen, velkommen til de mange gæster og sagde i sin tale blandt andet:

"Vores Åbent-Hus arrangement er en tradition, der går over 10 år tilbage og som vi ønsker at fastholde – på trods af



De tapre motorordonanser fra Stabsdelingen imponerede de mange tilskuere

de heftige vinde der for øjeblikket blæser på Balkan.

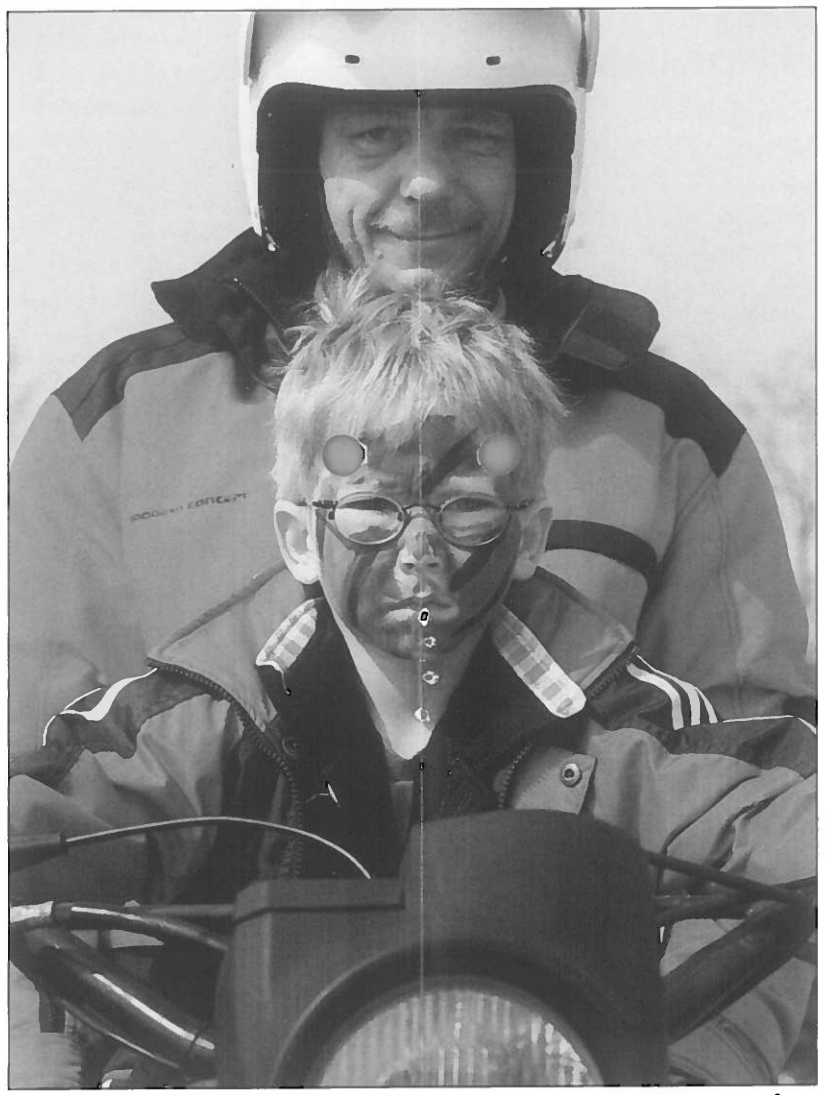
Siden marts 98 har vi kunnet følge en gryende uro i KOSOVO. På trods af mange forsøg på etablering af en fredsaftale mellem Serbien og Kosovo, står vi i dag med en række billeder på vores nethinde af et stort antal ulykkelige mennesker på flugt fra deres hjem, og det der var deres baggrund for et liv i fred og tryghed.

Hvor grænsen går for den situation vi i de seneste par måneder har været vidne til, er vanskelig at sige.

Med lad mig udtrykke håbet om en snarlig afklaring i form af en aftale, som kan sikre muligheden for en tilbagevenden til et ordentlig liv for de mange ulykkelige flygtninge i KOSOVO-regionen."

Oberstløjtnant N.A. Jensen kommenterede også de igangværende forhandlinger om et nyt forsvarsforlig, og sagde i den forbindelse:

„Regeringens udkast er udsendt den 23. februar. For nærværende er forhandlinger mellem regeringspartierne og de



Måske gemmer der sig en lille ordonans i lille Simon Frandsen fra Kås.

øvrige partier i Folketinget i gang. Hvorvidt der kan etableres et bredt forlig, eller forlig med enten højre- eller venstrefløjen i Folketinget er ikke afgjort. Tidspunktet er ligeledes uklart. Får vi et forlig maj/juni, eller i efteråret?

Et kommende forsvarsforlig vil efter min vurdering indebære:

- Tilpasning af driftsstrukturen (nedlæggelse af kaserner og sammenlægning af regimenter).
- Justering af VPL-indkaldelser (færre VPL med kortere tjenestetid).
- Lavere budget. Hvor vi ender henne er uklart p. t.

I regeringens oplæg er bl.a. indeholdt:

- Flytning af Ingeniørregimentet og Hærens Ingeniør- og ABC-skole.

Såfremt dette bliver aktuelt, må Farum kaserne forventes nedlagt med implikation for Trænafdelingen.

- Flytning af Trænafdelingen samt oprettelse af Hærens Internationale Logistik Center.

Såfremt dette bliver aktuelt, må det forventes, at Trænafdelingen bliver en integreret del af dette center - udskilt fra Trænregimentet.

Geografisk placering er ikke kendt for regimentet – men en placering på en kaserne på Sjælland forventes.

For nuværende er vi således i venteposition".

Fungerende regimentschef omtalte naturligvis også NATO's 50 års jubilæum, organisationens historie og konsekvenserne af den nuværende og kommende udvidelse.

Erkendtligheder

Som afslutning på paraden overrakte regimentets venner erkendtligheder til de dygtige soldater, der af regimentet var indstillet hertil.

Således blev følgende belønnet:

Sergent Lasse Bæksgaard Jeppesen, af Nørresundby Rotary.

Seniorsergent Kim Kastrupsen, af Den Danske Bank.

Premierløjtnant Lars Rix, af Spar Nord.

Sergent Kasper Kolind, af SIFA.

Premierløjtnant Mikkel Enemark Olsen, af Rimmer & Jensen Marketing.

Endvidere fik sergent Ole Bay Smidt overrakt regimentsskjold nr. 36 med følgende begrundelse:

„Regimentsskjold nr. 36 tildeles sergent Ole Bay Smidt for den 28. oktober 1998 at have givet livreddende førstehjælp (kunstig åndedræt) til en menig, som på infirmeriet/Hvorup kaserne var faldet bevidstløs om. Den tjenstgørende reservelæge har udtalt: „Såfremt sergent Ole Bay Smidt ikke havde grebet ind, ville den meniges vejrtrækning være standset".

Følgende fik overrakt diplom som "Bedste kammerat":

Menig Karsten Dupont Nielsen, Stabsdelingen.

Menig Brian Munkholm, Forsyningskompagniet.

Menig Michael Roy Pedersen, Vedligeholdelseskompagniet

Menig Thomas Arildsen, Sanitetskompagniet.

Jyske Trænregiments Fond uddelte traditionen tro en erkendtlighed til bedste løjtnant af reserven. Valget faldt i år på Løjtnant-R Allan Pedersen.

Flotte udstillinger

Efter paraden var der lejlighed til at bese belægningsstuerne, hvor de stolte mødre beundrede sønnens flotte skabsorden, mens far fik lejlighed til at lege lidt med juniors gevær.

Rundt på kasernen var der arrangeret demonstrationer af trænregimentets materiel, der var lejlighed til at prøve en miniforhindringsbane, og man kunne få opfrisket sine køreegenskaber. Således kunne børn i alle aldre prøve køreskolens køretøjer, hvilket skabte stor kø.

Stor interesse var der også ved standen, hvor man kunne prøve at skyde med de våben, der findes i uddannelsestrænbataljonen, dog kun med løs ammunition.

Dagen kulminerede med en stor opvisning på stadion, hvor tilskuerne fik vist de køretøjer, der er ved regimentet. Der var også hurtig iklædning, "Long-John-ræs" og dramatisk kørsel på motorcykel.

Afslutningsvis var der "kamp fra stilling", hvor infanterister fra Dronningens Livregiment agerede fjende. Vores tabre krigere forsvarede med held deres stilling, så "fjenden" trak sig tilbage. Det samme gjorde de mange tilfredse tilskuere, der en god oplevelse rigere forlod Hvorup Kaserne.

(PaS)



Selvom de så svage ud, vandt Sanitetskompagniet overlegent „Long-John-ræs".

TLF. OG FAX.: 33-128253
POSTGIRO NR. 1023071
D. D. B. 3015-12720-1

DK-1054 KØBENHAVN K
PEDER SKRAMS GADE 3
REGISTER NR. 52 806

KONGELIG HOFLEVERANDØR

M. W. Mørch & Søn's Eftf. ApS.

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPITLET
GRUNDLAGT 1830

DANSKE OG UDENLANDSKE
ORDENSBÅND
MINIATUREORDNER OG MEDALJER
BÅNDSPÆNDER TIL UNIFORMER
HJEMMEVÆRNETS FORTJENSTTEGN – 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN
HÆDERSTEGNET F. POLITIET-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET
HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN
NIJMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER
NIJMEGEN KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER
UN-IFOR/NATO KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER OG MINIATURER

Med et billån i Nørresundby Bank kommer du ikke af med én krone, der ikke kan trækkes fra på selvangivelsen!

Stiftelsesprovision	kr.
Dokumentgebyr	kr.
Tinglysning	kr.
Forsikringsdeklaration	kr.
Gebyr pr. ydelse	kr.
Div. omkostninger	kr.
IALT	kr.

0,-

Låneeksempel kr. 100.000,- Ved 40% udbetaling.
Løbetid 84 måneder. Rente 7,25% p.a.
Nom. rente 7,45% Årlig omk. i % 7,45 *)

Månedlig ydelse før skat kr. 1.519,-
1. års ydelse pr. md. efter 41% skat kr. 1.286,-

*) rentesats pr. 13.04.99

Nørresundby Bank
-den lokale bank

TRÆNSOLDATEN

UDGIVET AF TRÆNREGIMENTET



NUMMER 3 Juli 1999 3. ÅRGANG

TRÆNSOLDATEN

FREMSYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:
Kaptajn J.H. Buhl.

Journalistik, lay-out
foto og repro:
Overkonstabel /redaktør
P. Strandgaard (PaS)

Sats/skrivning:
Assistent Mette Tillge.

Postadresse:
INFOELEMENTET
Trænregimentet
Hvorup Kaserne
9400 Nørresundby

Kontaktperson v/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Poul Mogensen
Tlf.: 54 44 23 63

Kontaktperson v/Jyske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Bent Frisk
Tlf.: 98 31 71 37

Næste nr. udkommer ultimo august
Deadline: 28. juli

Trænsoldaten er et personaleblad for personel ved Trænregimentet samt foreningsblad for Jyske Trænregiments Soldaterforening og Sjællandske Trænregiments Soldaterforening. Trænsoldaten fordeles gratis til ovennævnte personel.
Redaktionens meninger må ikke tages som udtryk for regimentets officielle standpunkter, ligesom redaktionen ikke behøver at dele den opfattelse, forfatterne af diverse indlæg giver udtryk for. Redaktionen modtager gerne indlæg af enhver slags. Anonyme indlæg optages ikke, men anvendelse af mærke er tilladt.

Oplag: 6.000 xpl.

Indhold nr. 3/1999

3 Forsvarsforlig og fredsaftale
5 Kulminationen på syv måneders hård træning
6 Flotte fødselsdagsparader



7 Aalborg vært for verdens største sejlskibe
8 Det er så som så med den „almindelige" værnepligt
9 Det var kattens i Camp Dannevirke
10 Trænet tjener penge på Køreteknisk Anlæg



11 Jeg vil savne latrinærhumoren og det unikke kammeratskab
12 Glæde og vemod i de røde øjne



15 Jeg har helt klart ændret min holdning til militæret - vi får bare for lidt i løn
16 Livets gang hos danskerne i Albanien



18 PERSONELNYT
18 SÆRTILBUD TIL TRÆNSOLDATENS LÆSERE
18 Kinesiske kulturglimt - en uge i Beijing.
20 Prinsens Livregiments Musikkorps - en krumtap i musiklivet

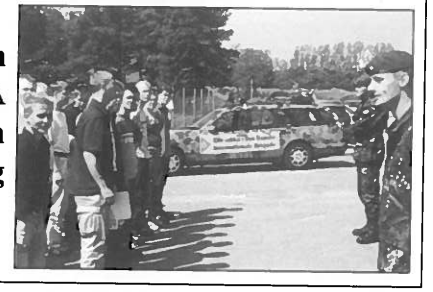


21 17.500 besøgte ACTION 99
22 Krudtet var ved at blive vådt ved årets fugleskydning i Bagsværd
23 Ta' med til Trænafdelingen/Sjællandske Trænregiments Jubilarstævne 1999

Forsiden:

Da soldaterne fra 4. Trænbataljon blev hjemsendt var denne DIB-TAXA klar til at transportere dem hvorhen de ville! En del har faktisk meldt sig til DIB'en.

Læs artiklen på midtersiderne.



Ta' med til Trænafdelingen/Sjællandske Trænregiments Jubilarstævne 1999

Lørdag den 4. September 1999 på Farum Kaserne

Program

kl. 0900	**Vi mødes ved hovedvagten**
kl. 0930	Indmarch
kl. 1000	Parade
kl. 1030	Soldaterforeningen samles ved Mindepladen (hovedbygningen) kransenedlægning
kl. 1100	Regimentet/Bataljonen program for "Åbent Hus"
kl. 1300	Fælles spisning i "SLYNGELSTUEN" (det gamle filialcafeteria).

Menu :

Cafeteriet's særligt arrangerede "ta'selv bord" :

Sild m/karrysalat, Røget laks m/røræg, Lun Leverpostej m/bacon & champignon, Lun Ribbensteg m/rødkål, Lun fisk m/remoulade & citron, Brie m/mandarin & peberfrugt

og Øl/Vand, Snaps og kaffe m/småkager.

Pris pr. deltager kr. 150,00

Bindende Tilmelding og indbetaling til spisning **senest 21 AUG 1999** på :

GIRO 8 06 49 70 STRRS Farum Kaserne 3520 Farum	eller på	CHECK til Bent Marcussen Blommevang 5 3550 Slangerup

HUSK!! at anføre *NAVN, Antal deltagere, evt. om du er "Rund" Jubilar,*
(årgang 1949 - 54 - 59 - 64 - 69 - 74 eller ældre)
Alle medlemmer med hustru/samlever kan selvfølgelig deltage selvom du ikke lige er en fra ovennævnte årgange - vi er jo alle jubilarer !?
Alle tjenstgørende er selvfølgelig ligeså velkomne.



Krudtet var ved at blive vådt ved årets fugle-skydning i Bagsværd

Årets fugleskydning fandt sted d. 30. maj, på banerne ved Aldershvile Slotspavillon i Bagsværd. Vejret var mildest talt vådt.

Kl. 10.30 afgav regerende fuglekonge Pia det første skud. Inden da havde vi haft fælles morgenspisning med en lille én til.

Dette var på vanlig vis arrangeret af Svend Erik og Joan (de er bare gode til det der de to).

Af foreningens medlemsskare var 26 mødt op. Det er i underkanten sådan en dag. Du var savnet!

Kronen blev skudt ned af Flemming.

Halsen blev skudt ned af Per.

Højre vinge blev skudt ned af Lilian.

Venstre vinge blev skudt ned af Gert.

Herefter blev madkurvene fundet frem og skydningen var indstillet en lille time. Der var selvfølgelig øl og vand til populære priser.

Højre klo blev skudt ned af Lilian.

Venstre klo blev skudt ned af Gitte.

Brystpladen blev ramt af Poul Mogensen og han blev dermed årets fuglekonge på godt forarbejde af undertegnede. Stort tillykke til Poul.

Vinderne på keglebanen blev for børn/juniorer under 14 år Jacob med 16 p.

Vinder i damerækken blev Bibi med 23 p.

Vinder i herrerækken blev Hans Bugge Lund (tidligere fuglekonge).

Sidst på eftermiddagen takkede formanden de fremmødte, og ønskede på gensyn i Farum til jubilarstævnet lørdag den 4. september.

Reserver dagen hvis du ikke allerede har gjort det.

Med kammeratlig hilsen
Bent Marcussen.

Alle ret!

Er du sulten, så prøv en Soldater-menu! Kun kr..... 59,75

- 2 store sandwich

  Big Mac™
  McFeast™
  McBacon™
  McChicken™
  Quarter Pounder™ m/ost

- Stor Pommes Frites
- Stor sodavand

McDonald's
Nørresundby

Træd af i en fart

Forsvarsforlig og fredsaftale



1. Der blev sidst i maj måned indgået forsvarsforlig dækkende perioden år 2000 – 2004. Forliget indebærer omfattende strukturelle og organisationsmæssige ændringer i forhold til dagens situation.

For Trænregimentet medfører forliget, at Trænafdelingens enheder - efter forligsteksten - udgår af regimentets organisation for at indgå i den nye myndighed: „Det Danske Internationale Center" (DIC), der oprettes på Vordingborg Kaserne.

Hærens Operative Kommando har til styring af den proces, der er iværksat med implementering af forliget, nedsat et antal projektimplementeringsgrupper, som generelt har berøring til alle hærens myndigheder.

Fra Trænregimentet indgår regimentschefen og chefen for Trænafdelingen i projektimplementeringsgruppen/Vordingborg. Hovedopgaven er at få enhederne placeret ved DIC, herunder facilitetsmæssigt. Det første møde i gruppen er afholdt 14. juni med en indledningsvis plan om yderligere tre møder frem til primo september.

Tidspunktet for flytning af enhederne ved Trænafdelingen til Vordingborg er ikke fastlagt på nuværende tidspunkt. På det foreliggende grundlag for sammenhængen i Hærens Operative Kommandos plan for alle projektimplementeringsgruppers arbejde, må vi således afvente en afklaring af periode/tidspunkt for denne meget markante ændring.

På Aalborg Kaserner er der lokalt, af Chefen for Dronningens Livregiment, nedsat en arbejdsgruppe for de myndigheder (Dronningens Livregiment, Hærens Logistikskole og Trænregimentet), der er garnisoneret på Nørre Uttrup Kaserne og Hvorup Kaserne. Gruppens opgave er at tilrettelægge fremtiden på Aalborg Kaserner, når Dronningens Livregiment - som en konsekvens af forliget - sammenlægges på Skive Kaserne med Prinsens Livregiment og Slesvigske Fodregiment.

Regimentet vil i takt med udarbejdelsen af det detaljerede grundlag for disse væsentlige og omfattende ændringer for regimentets virke, tilsikre en bred information til personellet - såvel det faste som personel af reserven.

På nuværende tidspunkt foreligger der dog ikke et konsolident grundlag for en sådan information.

2. Fredsaftalen for Kosovo indeholder placering af en international styrke i Kosovo. En del af denne styrke *er* rykket ind i Kosovo. Danmark har, som følge af en bred tilslutning i Folketinget, besluttet at bidrage med en styrke af bataljonsværdi på cirka 850 mand.

Fra Trænregimentet opstilles der til styrken et Logistikkompagni, et National Støtte Element og en Militærpolitienhed. I regimentets bidrag indgår yderligere transportdelinger i den indledende periode (2 måneder) af indsættelsen af det første hold.

Styrken opstilles den 5. juli på Farum Kaserne, hvor Trænafdelingen forestår planlægning af opgaven.

Hele styrken planlægges deployeret til indsættelsesområdet i Kosovo og Makedonien (NSE) fra medio juli til primo august.

Ved regimentet hersker der således stor travlhed med klargøring, opstilling og uddannelse af enhederne til Kosovostyrken.

Udover denne opgave gennemføres der samtidig klargøring, opstilling og uddannelse af SFOR/Hold 8 der afløser SFOR/Hold 7, som efter endt års udsendelse vender tilbage til Farum Kaserne medio august.

Samtidig med disse opgaver løser NSE/ALBA-FORCE/HOLD 1 og vores MP-personel ved DANCON/ALBA-FORCE deres opgaver i Albanien. Primo juni havde jeg den glæde at være på besøg ved regimentets personel i Albanien. Opgaverne bliver løst med højt engagement og et godt humør. Besøget var for mig således en meget positiv oplevelse.

Ved siden af de internationale opgaver gennemføres der løbende vedligeholdende uddannelse ved regimentets DIB-enheder (1 TRBTN, 9 LOGBTN og 5 MPDET), samt uddannelse ved 2 TRBTN (AFS) og ved 2- og 6 MPKMP (AFS).

Regimentets samlede ressourcer udnyttes således i denne periode gennem en hård prioritering til gavn for de overordnede prioriterede opgaver, som er det internationale engagement.

Under indtryk af dette ønsker jeg alle en god sommer.

GOD ARBEJDSLYST

N.A. Jensen
fungerende regimentschef

Adventure
– tæt på naturen i Norge

KURSER,
AKTIVITETER
OG FERIE I
BÅDE SMALL,
MEDIUM OG LARGE...

...VALGET ER OP TIL DIG!

Ubegrænsede muligheder for oplevelser
Prøv kræfter med:
- Rafting
- Klatring
- Dykning
- River-Board
- Pro-Rafting
- Fjeldvandring
- Mountainbike
- Ridning
- Bæver- & Elgsafari
- Gokart
- Fisketure hav/elv
- Kano og Kajak

...og meget mere

Vi sætter fokus på dine ønsker
Og er garant for:
- Den bedste kvalitet
- Optimal sikkerhed
- Professionel service
- Kreativitet og fleksibilitet

Kvalificerende kurser på forskelligt niveau
Vi tilbyder blandt andet:
- Klatring
- Dykning
- Elvkajak
- Rafting og fjeldkundskab

Besøg os på "nettet":
www.quatre-force.dk
eller ring tlf.: 86 122 038

Color Line – god tur til Norge
Troll Mountain – No risk No fun
Skottevig Maritime Senter – Oplevelser i Skærgården

Quatre Force
Den eneste måde at opdage det muliges grænser på

17.500 besøgte ACTION 99

Messecenter Herning har i fire dage - i forbindelse med Kristi himmelfartsferien, den 13. – 16. maj - været fyldt af 17.500 glade gæster, som har fået en oplevelse ud over det sædvanlige.



Foreningens kaserer Laurits Jacobsen og fru Karen passede den flotte stand.

Prøv selv-aktiviteterne tændte lys i øjnene på det yngre publikum, hvad enten det var ...viteten at være soldat, politimand eller brandmand.

Det større publikum glemte ofte resten af familien, når de agerede i dykkerskolens bassin, på feltbanen eller på Beredskabskorpsets røgdykkerbane.

Særlig opmærksomhed trak Frømandskorpsets konkurrence i gummibådssejlads. Først løber man 25 meter i sand med gummibåden, derefter padler man 25 meter i vand.

Mange familier og stærke ungersvende udfordrede frømændene; men uden at komme i nærheden af Frømandskorpsets egen rekord på 28 sekunder.

Naturligvis var Trænregimentet også repræsenteret på den store Totalforsvarsudstilling. Således var personel og materiel fra MP-kompagniet/Hvorup Kaserne en integreret del af en større militærpolitiudstilling, hvor også Søværnet og Flyvevåbnets MP'ere deltog.

Her kunne små og "store" drenge prøve en tur bag på en motorcykel, eller de kunne prøve at daske til hinanden iført boksehandsker og hjelm.

Standen var meget besøgt, og mon ikke nogle kommende MP'ere var at finde blandt de unge mennesker.

Udover den flotte MP-udstilling havde Trænregimentet også en container opstillet på det store udstillingsareal. Den var spækket med materiel og udrustning, der bruges fx i ex-Jugoslavien samt en masse illustrationer, der viste noget om forholdende i det krigshærgede land.



Soldaterforeningen var der også

Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforening var også repræsenteret på den store udstilling. Her kunne man købe souvenirs, melde sig ind, eller kigge lidt på gamle billeder af ældre Trænsoldater.

Alt i alt en fantastisk flot udstilling, der fortjente en langt større publikumstilstrømning.

Prinsens Livregiments Musikkorps - en krumtap i musiklivet

Prinsens Livregiments Musikkorps er et af forsvarets fire orkestre, de øvrige er Den Kgl. Livgardes Musikkorps, Sjællandske Livregiments Musikkorps og Slesvigske Fodregiments Musikkorps.

Musikkorpset har fungeret som orkester i mere end 300 år for det samme regiment, nemlig Prinsens Livregiment.

I en periode på ni år måtte regimentet undvære musik på grund af nedskæringer i Forsvaret, men musikkorpset blev genetableret i 1941, hvor de danske militærorkestre virkede som musikalsk modvægt til de tyske orkestre under besættelsen.

Herfra har musikkorpset udviklet sig til en moderne og traditionsbevarende del af det danske kulturliv.

I dag er musikkorpset - sammen med Prinsens Livregiment - garnisoneret i Viborg og dækker herfra militære og civile opgaver i et område strækkende sig fra linien Århus-Ringkøbing til Skagen.



På Hvorup Kaserne bruger man som regel altid Prinsens Livregiments Musikkorps, her fotograferet ved regimentets seneste fødselsdagsparade.

200 koncerter om året

Musikerne er konservatorieuddannede og ansat på fuld tid i orkestret, hvor de spiller op mod 200 koncerter om året. Orkestret er på 16 personer m/k plus en dirigent.

Musikkorpsets opgave er først og fremmest at betjene Kongehuset og forsvarets enheder med musik ved bl.a. royale besøg, parader, marchture og andet ceremoniel. Desuden bliver musikkorpset ofte benyttet til repræsentative opgaver i udlandet og har i de seneste år besøgt bl.a. Finland, Cypern, Tjekkiet, Tyskland og England.

De civile opgaver, hvor Musikkorpset repræsenterer forsvaret, er mangfoldige og omfatter koncerter i haller, skoler og kirker. I sommerperioden musiceres tillige på gågader og torve. Koncerterne arrangeres ofte i samarbejde med kommuner og lokale initiativtagere. Musikkorpsets repertoire omfatter mere end 2000 titler fra klassisk til hip-hop.

Samarbejde med det professionelle musikliv

Med etableringen af Prinsens Livregiments Koncertfond har musikkorpset fået mulighed for at arrangere et antal større koncerter om året, hvor der har været en lang række gæstedirigenter, bl.a. Børge Wagner, Henrik Vagn Christensen og Giordano Bellincampi.

Af solister kan nævnes bl.a. Edith Guillaume, Thorolf Mølgaard, Jesper Klein (både som en slags musiker og dirigent), Gitta-Maria Sjöberg, Jesper Lundgaard og sidst ved en totalt udsolgt nytårskoncert Lene Siel.

Musikkorpset samarbejder med hele det professionelle musikliv i området - symfoniorkestre, statsensembler og teatre.

Prinsens Livregiments Musikkorps er tæt knyttet til områdets amatørmusikliv både som dirigenter og undervisere.

Således virkede orkestrets medlemmer tilsammen som fast dirigent/instruktører på øve-weekender og lign. i 54 amatørorkestre sidste år, og gav instrumentalundervisning til ca 100 elever.

Det gode samarbejde afspejler sig også i en rabatordning, hvor områdets Garder og Brass-Bands (i øjeblikket 22 orkestre) bliver inviteret til musikkorpsets koncerter til reduceret billetpris, et tilbud som rigtig mange benytter sig af.

Køb den nye CD!!

Prinsens Livregiments Musikkorps nyeste CD "Danske Marcher" udgivet på forlaget "NAXOS", har rundet et salg på 5.000 eksemplarer. Salget er meget højt for så "smal" en produktion.

CD'en har fået særdeles gode anmeldelser og er nu udgivet i Norge og Sverige, og forventes snarest udsendt på det europæiske marked.

CD'en indeholder danske marcher, spændende fra "Randers March", som er den ældste overleverede danske march, skrevet i 1698 til "De Blå Baretters March" komponeret i 1995.

Bestilling af CD'en kan foretages hos Prinsens Livregiments Musikkorps tlf. 89 26 60 16, prisen er KUN KR. 60,-

Kulminationen på syv måneders hård træning



Fra starten af et indkaldelsesholdt snakker alle FUT-instruktørerne om endemålet: Prøve 40!

Men hvad er "Prøve 40" egentlig, hvad går prøven ud på, og hvem skal deltage?

Spørgsmålene er mange, men her følger nogle facts:

Under "Prøve 40" bliver enhedens fysiske formåen målt. Prøven blev i sin nuværende form indført som fysisk kontrolprøve i 1991. I 1980'erne gennemgik Prøve 40 flere forandringer. Indledningsvis havde prøven to skydninger, der indgik også støvleløb foruden alle de nu kendte prøver.

I dag er "Prøve 40" et krav til alle enheder i alle tre værn. Alt personel deltager i prøven.

Fra det fyldte 45. år er prøven frivillig. Der gives ikke "oldermandstillæg", som vi kender det fra 12 min. testen.

"Prøve 40" består af fem delprøver. Alle prøver gennemføres i skyttepåklædning og med personligt våben.

Delprøve I er en 10 km march, som skal gennemføres på under 80 minutter. Man får ikke flere point, selvom marchen gennemføres hurtigere. Det er tilladt at omfordele udrustning undervejs. Det tilrådes at gennemføre marchen med seks-syv km i timen, vekslende mellem 500 meter løb og 500 meter gang.

Delprøve II er en prøve i arbejdsteknik. Gruppens medlemmer skal slæbe og bære hinanden 75 meter. Først slæbes makkeren 25 meter, hvorefter han fattes i brandmandstag og bæres 50 meter. Der bør ikke løbes, idet man risikerer at falde undervejs. Det er oftest de makkerhold, der falder, der dumper i prøven. De bruger tid på atter af få makkeren op i brandmandstag.

Delprøve III er håndgranatkast. Gruppen skal træffe tre mål: Skyttehul og vindue på 15 meters afstand samt ring på 25 meters afstand. Gruppen har 15 granater, og alle skal kaste mindst én granat. Gruppens medlemmer skal derudover hver kaste et længdekast på mindst 30 meter. Gruppen starter og slutter med at løbe de 100 meter, der er imellem præcisions- og længdekastbanen. Hele prøven gennemføres på tid.

Delprøve IV er en håndgemængreaktionsbane. Gruppens medlemmer starter med et 800 meter løb, hvorefter de bliver udsat for fem forskellige momenter. De enkelte bliver bedømt ud fra deres reaktioner i dækstilling og afstandsbedømmelse, paradernes effektivitet, kraft og tempo og deres anvendelse af kampskrig.

Delprøve V er forhindringsbaneløb. Gruppen skal løbe igennem forhindringsbanen på tid. Under løbet skal gruppens medlemmer hjælpe hinanden. Her er det også vigtigt, at gruppens svageste ligger forrest. Derved kan de stærkeste presse på under løbet.

Deres udsendte havde lejlighed til at følge personellet fra 4. Trænbataljons Forsyningskompagni, da de gennemførte "Delprøve V".

Det var faktisk en stor fornøjelse, at se den store entusiasme personellet lagde i udfordringen. Grupperne arbejdede fantastisk godt sammen, og ikke uden grund var det en meget tilfreds kompagnichef – kaptajn S.K. Lund – der var vidne til hvorledes de "stærke" hjalp de "svage", og så hvor godt samarbejdet i grupperne gik op i en højere enhed.

Flot resultat

Således var det da heller ikke en tilfældighed, at det var én af grupperne fra Forsyningskompagniets Transportdeling, der i Bataljonen blev en sikker vinder. Faktisk var kompagniet så dygtigt, at otte grupper fik bedømmelsen: "Særdeles tilfredsstillende", tre grupper fik "Meget tilfredsstillende" og to grupper "Tilfredsstillende".

(PaS)



Godt gruppesamarbejde i Ammunitionsdelingen

Flotte fødselsdagsparader



Som det ved de fleste af forsvarets tjenestesteder er en god og flot tradition, afholder Trænregimentet også en årlig fødselsdagsparade. Det atypiske ved vores regiment er imidlertid, at vi her - endnu - afholder to parader, henholdsvis på Hvorup- og Farum Kaserne.

Efter det netop indgåede forsvarsforlig vil konsekvensen heraf blandt andet medføre, at Trænafdelingens enheder vil indgå i en ny myndighed: "Det danske Internationale Center". Så det var nok sidste gang, da der den 11. maj blev afholdt fødselsdagsparade ved Trænafdelingen på Farum Kaserne.

Paraden på Hvorup Kaserne foregik den 10. maj, og det er helt sikkert ikke sidste gang, at der holdes fødselsdagsparade på Hvorup Kaserne. Her skulle der gerne endnu i mange, mange år være parade til ære for Trænregimentets oprettelse den 10. maj 1997.

Et ungt regiment med stolte traditioner

I sin egenskab af fungerende chef for Trænregimentet, talte oberstløjtnant N.A. Jensen til de mange soldater og fremmødte gæster på såvel Farum- som Hvorup Kaserne. I sin tale på Hvorup Kaserne sagde oberstløjtnanten blandt andet:

"Vi fejrer i dag Trænregimentets to års fødselsdag. Vi har tradition for, at denne dag markeres ved en parade. At fylde to år er ikke meget. Men vort regiment har jo som bekendt forgængere, startende med TRAINCOMPAGNIER, der første gang blev oprettet den 10. maj 1865, for 133 år siden, og indtil for to år siden de to hæderkronede; Jyske Trænregiment og Sjællandske Trænregiment.

Selv om regimentet er ungt, så er ånden og kraften, holdningerne, traditionerne, dygtigheden og erfaringerne gamle. Og det præger naturligvis Trænregimentet.

For to år siden (den 12. maj) overrakte Hendes Majestæt Dronningen, ved en parade på Hvorup Kaserne, regimentet den fane, som De netop har set blive ført til regimentets midte.

I øverste venstre kvadrat ses regimentsmærket og i nederste venstre kvadrat står "Trænregimentet".

Midt i korset ses under kongekronen majestætens monogram. Regimentsfanen er symbol på samhørighed ved militære enheder. Sådan har det været siden 1848, da kongen bestemte, at alle bataljoner skulle have faner.

Kongen bestemte samtidig, at fanerne skulle være af rød dug med et hvidt kors.

Bataljonernes traditioner er senere fortsat i regimenternes regi.

Til daglig opbevares fanen på regimentschefens kontor.

Når fanen skal anvendes, bæres den af en befalingsmand af sergentgruppen.

Til symbolsk beskyttelse af fanen opstilles et fanekommando bestående af en fører, der er officer, og et mindre kontingent menige soldater. Officeren er bevæbnet med sabel, medens soldaterne bærer personligt våben. Fanebæreren er ubevæbnet.

På paradens venstre fløj ses traditionen tro faner fra Regimentets soldaterforening, fra Militærpolitiforeningen og fra De Danske Forsvarsbrødre i Aalborg, Nørresundby og Omegn.

Disse faner udtrykker ved deres tilstedeværelse de gode relationer, der er mellem regimentet og tidligere soldater.

På venstre fløj ses også sergentgruppens fane. Den er der også traditionen tro og symboliserer på fornem vis, at også sergentgruppen til fulde betragter sig som en integreret del af regimentet.

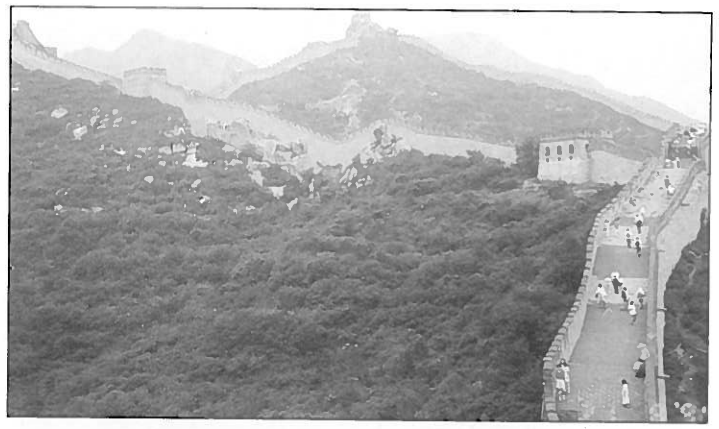
Mange opgaver

Jeg vil gerne udtrykke en stor tak til foreningerne for fanernes deltagelse. Jeg håber,

Rigtige Soldater handler hos Den rigtige fagmand

Panasonic Technics Center

Dronninglund TV - Center
Stationsvej 16
Tlf. 98 84 10 44



Sovjetunionen startede man i 1969 bygning af en hel by under jorden med flugttunneller ud af Beijing.

Herefter forsætter turen til Folkets Store Sal på Den Himmelske Freds Plads, som er det sted hvor Den Nationale Folkekongres (ca. 3000 medlemmer) mødes.

Folkets Store Sal var en af ti bygninger som blev opført på mindre end et år, og stod færdig i 1959 for at fejre Folkereplublikkens 10-års jubilæum. Det er en imponerende bygning i den sovjetiske neoklassiske monumentale stil, og endvidere Beijings største bygning med plads til 10.000 mennesker i den store sal.

Efter frokost besøger vi et af Kinas allersmukkeste templer, Himlens Tempel, også kaldet „Templet for Bøn om God Høst". Vi afslutter dagen med en shopping-runde til bl.a. Silkegaden som udforskes på egen hånd.

Nu er vi så stedkendte i Beijing, at vi selv tager tilbage til hotellet. Om aftenen skal vi have afskedsmiddag bestående af Nord-Kinas største specialitet Peking-and.

8. dag

Afrejse fra Beijing kl. 8.45 for direkte hjemrejse til København. Takket være tidsforskellen ankommer vi samme dag kl. ca. 11.40 mange kinesiske minder rigere.

Afrejse den 5. november 1999 / pris kr. 5495,-

Inkluderet i rejsens pris er flg. ydelser:

*Flyrejse København-Beijing-København med Air China B 747
*Fortæring ombord på flyet
*Dansk lufthavnsafgift
*Dansk passagerafgift
*Ophold i dobbeltværelse på Hotel Hua Du
*Morgenbuffet
*Fuldt udflugtsprogram inkl. entreer
*Frokost undervejs på udflugterne
*Afskedsmiddag
*Bidrag til rejsegarantifond & EU-ansvarsforsikring
*Dansk rejseleder

Ikke inkluderet:

*Kinesisk lufthavnsafgift ved afrejse p.t. 90 yuan ca. kr. 75
*Øvrige måltider (ganske billigt)
*Rejseforsikringer

Tillæg for eneværelse kr. 1200,-

Visum: Ønskes det at vi sørger for visum til rejsen, skal der betales kr. 270,- pr. deltager samtidig med depositum, så sørger vi for Deres visum. Såfremt De ønsker selv at søge visum, bedes De oplyse det ved bestilling af rejsen.

Ønsker De forlængelse af rejsen:

Rejsen kan forlænges såfremt der er plads på fly såvel som hotel, forespørg venligst.

Udflugtspakke til Xian, 4 ekstra dage.

8. dag

Efter morgenmad flyves der til Xian. Flyvetiden er ca. to timer. Ved ankomsten tager I på en byrundtur inden indlogering på hotellet.

9. dag

I starter dagen med at besøge Terrakotta-soldaterne. Soldaterne står vagt foran Qin Shi Huangs grav. Alle Terrakotta-soldaterne er i naturlig størrelse og med individuelle ansigtstræk, hvilket gør dem meget levende at se på.

Der er fodfolk med bue, sværd og spyd. Og der er kavaleri og krigere i stridsvogne.

Foreløbig er der udgravet omkring 10.000 stykker våben og ca. 6.000 soldater.

Efter frokost besøger I Huaqin, sommerpaladset, som med sine varme kilder var Tang-dynastiets udflugtssted. Vi slutter dagen af med at besøge Banpo-museet, der beskriver den ældste kendte by i Kina. Selv om Banpo-museet er resterne af en ca. 6000 år gammel stenalderby - har man kunnet spore meget af levevilkårene på den tid.

Efter middag skal I se et danseshow opført af Tang-dansere.

10. dag

Om formiddagen besøger I den prægtige Store Vildgåspagode, som oprindelig blev opført i 652 e.Kr. for at huse værdifulde buddhistiske skrifter. Der bliver også mulighed for at besøge loppemarkedet.

Opholdet i Xian afsluttes med frokost, inden der flyves tilbage til Beijing, rejsetid ca. to timer. Overnatning i Beijing på Hotel Hua Du.

11. dag

Dagen er til egen disposition.

12. dag

Afrejse fra Beijing kl. 8.45 for direkte hjemrejse til københavn.

Takket være tidsforskellen ankommer vi samme dag kl. ca. 11.40 - Mange kinesiske minder rigere.

<u>Inkluderet i udflugtspakkens pris kr. 4295,- er flg. ydelser</u>:

*Flyrejse Beijing-Xian-Beijing med Air China
*Transport ved afrejse og ankomst i beijing og Xian
*Udflugtsprogram inkl. entreer
*2 overnatninger i Xian, delt dobbeltværelse
*Helpension i Xian
*Engelsktalende guide i Xian
*2 overnatninger i Beijing, delt dobbeltværelse med morgenmad

Har dette vakt interesse, så kontakt
"Rejseagenterne"
Vester Kirkstræde 4
8900 Randers
Tlf. 86 42 01 66
(Medlem af rejsegarantifonden)



PERSONELNYT

25 års jubilæum

KØRLÆ J.M.M. Mikkelsen den 1. juni 1999.
MJ P.V. Ebbesen den 29. juni 1999.

Udnævnelse

Efternævnte KN-R er udnævnt til MJ-R pr. 1. maj 1999:
KN-R F. Kirstein.
KN-R M.H. Graversen.

Afsked

MJ P. Olesen den 30. juni 1999.
SSG P.B. Frandsen den 31. juli 1999.



Major Palle Olesen er nu blevet pensioneret.

SÆRTILBUD TIL TRÆNSOLDATENS LÆSERE

Kinesiske kulturglimt - en uge i Beijing.

1. dag
Afgang fra København kl. 13.45 med Air China via Stockholm til Beijing.

2. dag
Ankomst til Beijing ca. kl. 7.45 lokal tid, hvorefter vi kører direkte til vort hotel, for at indlogere os.

For så hurtigt som muligt at komme ind i den rigtige tidsrytme, begynder vort besøg med en kortere rundtur i byen, hvor vi besøger Den Himmelske Fredsplads.

Efter frokost kører vi tilbage til hotellet.

3. dag
I dag venter Den forbudte By, det fantastiske kejserpalads, som var Ming- og Qing-kejsernes residens. Vi når ikke at besøge alle de 9999 værelser, men vi får alligevel et godt indblik i, hvor- ledes Kinas kejsere levede fra 1420-1911.

Frokost på restaurant i nærheden, før vi skal studere det kinesiske dagligliv. Hos den lokale gadekomite bydes der på te og de fortæller om deres arbejde.

Vi besøger en familie og får at se, hvorledes de lever og bor. Derefter bydes vi velkommen i en vuggestue/børnehave, som adskiller sig noget fra vort danske modstykke.

Om aftenen ser vi Beijing-operaen optræde i deres farvestrålende kostumer. Kinesisk opera er noget helt specielt, hvor kostumer og make-up spiller en vigtig rolle.

4. dag
Efter morgenmad indledes dagens program med et besøg ved Ming-gravene, hvor 13 af Ming-dynastiets kejsere hviler. Derefter frokost.

Om eftermiddagen besøger vi Den Kinesiske Mur, dette underværk på over 6000 km, som strækker sig fra Beijing til Gobiørkenen. Vi får også mulighed for at se en håndværksvirksomhed, hvor vi se de dygtige håndværkere designe, fremstille og male cloisonne'.

5. dag
Dagen er til egen disposition.

6. dag
Dagen starter med at vi tager til Beijing Zoo, hvor den utrolige kæmpe-Panda viser sig frem. Efter Zoo er det tid til at nyde synet af sommerpaladset, hvor kejserne tilbragte sommeren i en storslået natur. Herefter frokost.

Eftermiddagen er afsat til besøg på et sygehus og Lamatemplet Yonghegong. Vi følger lægerne, når de stiller diagnose og behandler patienterne med akupunktur og urtemedicin.

Vi afslutter med at se et apotek, hvor der dagligt ekspederes 3000 recepter. Herefter besøger vi Lamatemplet Yonghegong. Lamaismen opstod oprindeligt i Tibet og er en gren af Buddhismen.

7. dag
Vi starter dagen med en tur til Den Underjordiske By. Byen er utrolig spændende med gulve, der glider til side og afslører „hemmelige" trappenedgange. Historien bag Den Underjordiske By er helt fantastisk. Af frygt for et angreb fra



Regimentet fik overrakt 1. Trænbataljons skjold, af bataljonens chef, oberstløjtnant S.E.H. Petersen.

at denne fornemme tradition om deltagelse i regimentets fødselsdagsparade kan videreføres i fremtiden.

Jeg vil også gerne takke vore gæster for fremmødet. Deres tilstedeværelse føler vi som et udtryk for et godt forhold til det nærsamfund vi lever i.

Vi tillader os også at tage det som et udtryk for Deres respekt for det arbejde, som vi udfører.

Regimentet har til daglig en lang række opgaver at forholde sig til. For øjeblikket er de to vigtigste:
- Et kommende forsvarsforlig, og konsekvenserne af dette.
- Internationale opgaver i bredeste aspekt.

Vedr. forsvarsforliget afventer vi at politikerne får sig forhandlet på plads.

Vi har dog allerede mærket konsekvenserne af et forventeligt lavere budget i år 2000, idet det er meddelt Trænregimentet, at vi ikke skal udtage BME fra 2 TRBTN (AFS) til opstilling af 2 TRBTN (AFS), hold APR 2000, idet der ikke indkaldes en bataljon på FARKAS i år 2000.

Vi skal dog fortsat udtage BME til MP-uddannelse.

Internationale opgaver:
- SFOR : LOGCOY, NSE, MPGRP.
- ALBA-force : Hold 1 (+2).

Lad mig supplerende hertil tilføje den fortsatte opbygning og udvikling af vore DIB-enheder 1 TRBTN, 9 LOGBTN og 5 MPDET.

Alle har vi en rolle at spille, som soldater, som borgere, også vore soldaterforeninger, HÆREN BAG HÆREN, som jeg opfordrer alle til at være med i.

Det er på hele denne baggrund, man kan sige, at vi i dag fejrer vor to års fødselsdag.

Jeg ønsker alle til lykke, og jeg ønsker alle lykke til, og jeg gør det under regimentets valgsprog:
FREMSYN - STYRKE – VILJE.

Tak til alle fremmødte

Før vi afslutter med den traditionelle forbidefilering, hvor vi hilser på hinanden og viser hinanden respekt, vil jeg gerne takke alle, der er mødt frem for at medvirke til at gøre fødselsdagen festlig for os.

Tak også til musikkorpset, fordi I endnu engang ville støtte regimentet, og tak til soldaterforeningen".

Mange receptionsgæster

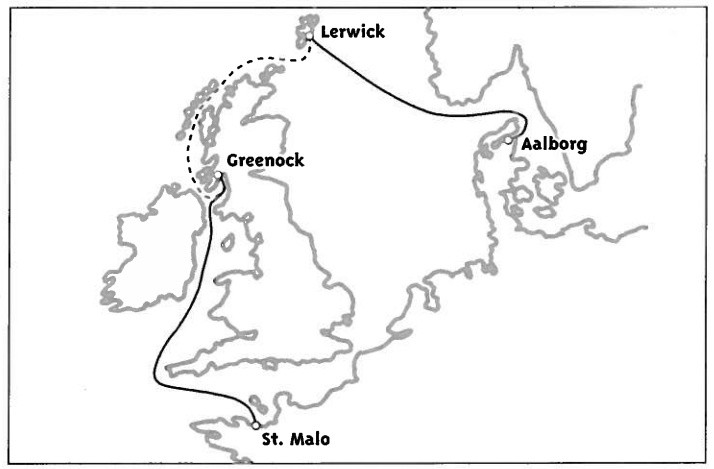
Efter den flotte parade var der reception i officersmessen, hvortil repræsentanter fra de forskellige personelgrupper var inviteret sammen med regimentets mange venner fra lokalsamfundet.

Blandt de mange gaver regimentet modtog, var et bataljonsskjold, der blev overrakt af chefen for 1. Trænbataljon, oberstløjtnant S.E.H. Petersen.

(PaS)

Aalborg vært for verdens største sejlskibe





300 timers underholdning i perioden 18. - 21. august 1999.

51 skibe med 2.900 besætningsmedlemmer fra 15 lande anløber Aalborg havn og afslutter dermed kapsejladsen som starter den 20. juli 1999 i Saint Malo (Frankrig).

Første kapsejlads går fra Saint Malo til Greenock i Skotland. Herfra fortsættes som venskabssejlads mod Lerwick på Shetlandsøerne.

Anden kapsejlads går fra Lerwick over Nordsøen og slutter i Aalborg.

I dagene 18. – 21. august bliver havneområderne i Aalborg og Nørresundby et spændende miljø med bl.a. spisesteder, levende musik fra store og små scener, konkurrence, opvisninger, teater, gøgl, fyrværkeri og rundture på fjorden. Kort sagt: Fire dages fest med skibene som naturligt udgangspunkt.

HKH Kronprins Frederik, som er protektor, kommer på officielt besøg i Aalborg under festlighederne for bl.a. at overrække Cutty Sark Trofæet til dette års vinder.

Flyvestationen vil medvirke ved overflyvning med fire gange F-16 under arrangementet.

Flyvestation Aalborg foranstalter opsætning og drift af højttalercontainer og hvad dertil måtte høre.

Flyvestationens Brass Band vil også medvirke.

Det er så som så med den „almindelige“ værnepligt

Den almindelige værnepligt, der med grundloven i disse dage kan fejre 150 års jubilæum, vil også i fremtiden være et væsentligt element i Danmarks militære forsvar.

I teksten til det nye femårige forsvarsforslig, der har et bredt flertal i Folketinget bag sig, anføres det, at forsvarets krigsstyrke skal reduceres og at der derfor er behov for færre værnepligtige. Men behov for værnepligtige, dét er der altså fortsat. Og det er forsvarschefen, general Christian Hvidt, godt tilfreds med. "Bevarelsen af værnepligten og tjenestetidens længde, fastholdelsen af den internationale profil i de tre værn samt et materielprogram, der har det nødvendige perspektiv for værnenes udvikling, er for mig de væsentlige områder", siger Christian Hvidt i en kommentar til forliget.

32.000 på session

Forliget fastlægger desuden niveauet for værnepligtige i de kommende år. I år 2000 skal det være på ca. 5.000 årsværk, i 2001 på 5.550 årsværk, i 2002 på 5.700 årsværk, i 2003 på 6.700 årsværk og i 2004 ligeledes på 6.700 årsværk.

Inden for forsvaret er tjenestetiden fra fire til 12 måneder og fra 17 til 24 måneder, hvis man bliver udtaget til befalingsmand; så med en uændret tjenestetid er det altså mange tusinde unge mænd, der vil blive indkaldt i de kommende år.

I år bruger de værnepligtige ca. 7.800 årsværk, og i de seneste to-tre år har omkring 8.500 unge mænd pr. år været indkaldt til det militære forsvar. Tilsvarende har Beredskabskorpset hentet ca. 1.400 om året.

I løbet af et år møder omkring 32.000 18-årige mænd på session. Her bliver hen ved en tredjedel kasseret, så der tilbage er godt 21.000 mulige soldater. Værnepligtsmæssigt er der altså nok "at tage af".

Værnepligten kan dog også aftjenes på anden vis. Det kan således ske i Beredskabskorpset, hvor tjenestetiden er tre eller seks måneder og for befalingsmænd 15 måneder.

Hvis man ønsker at være militærnægter, kan man efter at have været på session søge om at blive overført til tjeneste som militærnægter, og her bliver tjenestetiden så den samme som den tjeneste, man er overført fra. Endelig er det muligt at afvikle værnepligten ved bistandsarbejde i udviklingslande. Ønsker man det, er tjenestetiden 24 måneder plus en forudgående uddannelse på indtil tre måneder.

Europas mest ualmindelige almindelige værnepligt

"Vi har Europas mest ualmindelige almindelige værnepligt", siger chefen for Forsvarets Værnepligt & Rekruttering, oberstløjtnant Jørgen Storm, og tilføjer: "Det begrunder jeg med, at vi for det første kun bruger en beskeden del af det mulige potentiale. Og for det andet, at vi for at sikre en skøn blanding af det hele, har krydret det med en lodtrækning på sessionerne og derefter indkalder i lodnummer-orden. Og endelig at vi har det aftalte værnepligtssystem, hvor den, der vitterligt ønsker det, på frivillig basis kan komme ind og derved fritage én som ellers skulle tvinges ud. Så i lyset af disse forhold må man sige, at vi har Europas mest ualmindelige almindelige værnepligt".

Kvinder ansat på værnepligtslignende vilkår i forsvaret betragter Jørgen Storm som et kæmpe plus, bl.a. fordi man derved har fået et ekstra potentiale, der også fritager nogle unge mænd, som ellers skulle være tvunget i trøjen.

Den sikkerhedspolitiske udvikling har medført ændringer og justeringer omkring værnepligten i mange lande. Således har Holland og Belgien afskaffet den og Frankrig er i gang med det.

I Tyskland har det været overvejet, men man har besluttet at bevare den. Norge og Sverige vil fortsætte med værnepligten, men reducere antallet af indkaldte. Således har den svenske forsvarschef, general Owe Wiktorin, foreslået, at der fremover årligt indkaldes 15.000. Endelig bevarer Finland værnepligten og opretholder det hidtidige antal indkaldelser.

Kilde: FOV Nyhedsbrev nr. 22, 1999.

"Enhver våbenfør mand er forpligtet til med sin person at bidrage til fædrelandets forsvar efter de nærmere bestemmelser, som loven foreskriver".

Grundlovens § 81.



Ud af huset
Restaurant & Café
Tlf. 98 19 22 92
Østerbrogade 69 - Nørresundby
Tilbud til soldater!
Ved køb af pizza for 150 kroner
gives 1½ liter sodavand
GRATIS!!
Åbningstider: Daglig fra 12.00 – 22.00
Udbringning: Daglig fra 17.00 – 21.00
Gratis udbringning ved køb af 3 pizza

fransk til frokost og aften.

Maden har forbedret sig og skal efter sigende blive endnu bedre. (Personligt er jeg en af dem, som har mad som min livret, så jeg har ikke haft det store at udsætte på maden. Det ser kedeligt ud, men det smager nu godt.)

Vores franske oberst har dog befalet at det skal laves bedre, så måske er jeg bare for madglad....

Siesta i solen med Mexixo-hatte på

Arbejdsmæssigt prøver vi at gøre det sådan at vi møder til appel kl. 7.45 og derefter går i gang med at arbejde kl. 8.00. Kl. 11.30 til 14.00 holder vi så siesta (Siddende i solen med Mexico-hatte på...) Dagen slutter så kl. 18.00. Det holder naturligvis aldrig med den tidsplan, fordi der hele tiden dukker ting op, som lige skal laves til i morgen eller der er nogle, som skal køre lidt tidligere og alt det der.

Men vi er jo soldater og det er ikke en tur i det grønne med Tjæreborg!

Vores opgaver er som følger: Kommando-sektionen (Kommando) står for alt det administrative med penge, rejser, drikke kaffe, sidde på kontor, tage kopier, skrive skriftligt udfærdigede skrivelser, sende faxer og alt sådan noget.

Men da vi bakkede ind i en lysmast, var det vore venner fra Kommando, som lige skaffede det lokale elselskab til at lave fejlen. ("Lige skaffede" er noget som tager lidt længere tid her end i Danmark!!!)

Leave-rejser skal jo også arrangeres, så det var også Kommando, som lige tog til Italien for at se på hoteller og lave aftaler med busselskab o.lign. (Vi har dem mistænkt for også at have hygget sig!!!)

Til tider løber Kommando også rundt på taget for at ordne ledninger, så telefoner m.m. virker. Så de sidder ikke kun og sidder!

I Kommando har vi også Forsyningssektionen, der har ansvaret for at registrere alle



Skydebane i Albanien. NSE har nu været to gange på skydebanen - køerne lever endnu.

varer, som enten kommer til os eller skal hjem til Danmark.

En af vore containere var en gammel køle/fryse container med trævægge. Den er blevet indrettet som administrationsområde. (Post-mand Per er naturligvis meeeget misundelig, men i containeren har vi installeret fire computere med tilhørende nødstrømsforsyning. Det gør at når solen ikke holder containeren varm, har vi computerne som radiatorer.

Beverly Hills

Containerpladsen, hvor Forsyningssektionen befinder sig, er den højeste plads i lejren, hvorfor den bliver kaldt "Beverly Hills". Vi går nu med planer om at lave et "Hollywood" skilt, som man kan betragte fra resten af lejren (Downtown).

Terminal-holdet (Term) har fået tildelt postmester-tjansen. Og det tager sin tid at slikke 856 frimærker hver uge – det er helt rart at de ikke skal hjem og kysse deres kære godnat.... Post-tjansen betyder også at der hver torsdag og lørdag skal køres en tur til Durres for at hente og aflevere post (En hygge-tur på 6-8 timer). Term får dog velvillig hjælp fra de andre for at de også kommer lidt ud og oplever andet end lejren.

Terms opgave er jo at sørge for at ting virker i en havn, lufthavn, på en jernbanestation eller lignende. Og det gør vi i stor stil. (jeg indgår i Term). Sidste søndag var vi i Durres for at hente den første danske lastbil. Det tog kun syv timer, otte underskrifter og 15 stempler før vi kunne hente den. "Kun" kan jeg godt tillade mig at skrive, idet vi mødte en anden dansker i toldområdet, der "boede" der på syvende døgn (SYV!)

Parade for Toni Blair

Bureaukratiet hersker dog ikke på samme måde i Tiranas lufthavn – her hersker der kaos. Man har ikke helt fået omstillet sig fra de 10-15 flyvninger om dagen til de 30-40 flyvninger, der nu er i timen. Det gjorde at vi forleden oplevede at køre rundt blandt fly på holdepladsen og "Taxie rundt" efter et svensk Hercules fly. Det er ikke hver dag man får lov til det.

Da vores fly kom, fik vi også æren af at se paraden for Toni Blair, som var på visit. (Vi så også Toni Blair live!)

Rent toldmæssigt kunne vi ud/indfortolde alt på vores militære ID-kort. Men mon ikke der også kommer orden i sagerne i lufthavnen senere.

Transportgruppen har fået lov til at slappe lidt af i den sidste tid, hvor containerflytningerne er faldet drastisk. Vi har dog "tilmeldt" vores lastbiler til humanitær hjælp således at vi kan støtte UNHCR, hvis de har et behov. Det udmøntede sig i, at vi i maj havde en lastbil og en GD (firehjulstrækker) i en by syd for Elbasan, der hedder Fier for at køre flygtninge fra jernbanestationen til en flygtningelejr ca. 10 km væk.

UNHCR har startet et projekt med at flytte 5-600 flygtninge fra jernbanestationen til lejren. De har fortalt at det var lidt svært at komme i gang, fordi de ikke var helt sikre på hvordan de skulle hjælpe flygtningene. Skulle de have meget hjælp eller ville de klare det selv? (Altså med at få deres ting og sig selv op og ned fra lastbilen.)

Efter at alle lige havde set situationen an, gik det hele dog fint og flygtningene kom ud til lejren.

I dag har vi sendt en lastvogn til Fier igen, for at køre flygtninge fra jernbanestationen til lejren. I dag var det et nyt team og alle så frem til at kunne komme ud og hjælpe til.

Transportgruppen har dog også haft brug for tiden til lige at slappe lidt af, for bilerne har det meget hårdt hernede, så alt som kan rystes løs, give sig, falde af.....gør det! Så lidt mekaniker-arbejde var ikke det værste for bilerne.

Livets gang hos danskerne i Albanien



Spansk flygtningelejr ved Durres. NATO's flygtningelejre har stor tiltrækningskraft på grund af deres høje kvalitet og militære bevogtning. Her er chefen for „Trænstyrken", major Hollænder på besøg i lejren.

Kaptajn Henrik B. Kjær, næstkommanderende i Albanien-styrken har sendt redaktionen følgende indlæg:

Vi er nu alle kommet til Elbasan og ligger i samme lejr som vore venner fra Bornholm. Lejren bliver styret af franskmændene, som har ca. 800 soldater her. Så små 1000 mand er vi samlet.

Lejren ligger lidt øst for Elbasan og lidt hævet over byen. Det gør at vi har en god udsigt ind over byen mod vest og resten af vejen rundt er der smukke bjerge, vi kan gå rundt og beundre.

Mens vi var i Durres, bestemte vi os for at kalde lejren Camp Kronborg. Men fordi vi har alle disse bjerge rundt om os her i Elbasan, er det næsten besluttet at lejren nu skal hedde Paradisbakkerne. (Det lyder måske lidt mærkeligt det der med "næsten besluttet", men vi er vist ikke helt enige endnu, så vi ser lige tiden an...)

Vores naboer er det såkaldte DANELM, som er Det Danske Element. Det er en forsamling af 17 mand, som mest er til stabsarbejde. Den ene er oberstløjtnant K.F. Larsen, som er chef for DANELM, nogle officerer, som sidder i det franske hovedkvarter og Militærpolitiet (3 mand).

Vores bade er en lille fransk trailer, som pakkes/foldes ud som en dansk pølsevogn, og pludselig er der otte brusekabiner med varmt rindende vand – skøøøønt!

Toiletterne er også franske. Vores danske mekanikere har dog modificeret disse toiletter, således at besøget ikke foretages på fransk og dermed stående, men på god gammeldags dansk siddende manér.

Det eneste problem med toiletterne er tømningen. Der er hyret en lokal albansk slamsuger-mand til dette job, men han har ikke helt den samme fornemmelse af hvad "hver anden dag" er som vi har. Det resulterede i at der blev sendt to spejder-køretøjer ud i sidste uge for at finde ham og derefter eskortere ham venligt, men bestemt, til lejren.

Det var tæt på at vi skulle til at stå op på fransk manér.....

Bordtennisbord uden net...

Fritidsområdet er tre franske telte med borde og stole i. Man har fundet et bordtennisbord, men nettet mangler. Det er også lidt tilfældigt om fjernsynet virker! Men da der var Champions League, virkede det meget hurtigt.....

Vore bornholmske venner har også sat nogle håndvægte og pine-maskiner frem. Indtil videre går vi bare forbi og smiler venligt.....Vi vil hellere læse månedsmagasinet "Lastbilchaufføren".

Vores posthus er også kommet på plads. Post-mand Per og hans hjælpere piver godt nok lidt over det med at sidde i en mørke-blå container i 30-40 graders varme. De mener ikke at det giver en naturlig transpiration???

Vi har naturligvis ikke ondt af dem, for når det er varmt er det varmt!!!

Posten er nu oppe at køre næsten uden problemer. Der vil jo altid være noget, som går galt her i starten. Vi får post (og kan dermed afsende) hver torsdag og lørdag. Postmesteren har meldt at det tager ca. fem – syv dage før et brev når frem til os. (Vi har dog set det gjort på fire dage).

Pakkeposten bliver sendt og modtaget sammen med vores varer/materiel fra Danmark. Derfor kan der godt gå op til tre uger før en pakke når frem, så det er ikke nogen god ide at sende let fordærvelige varer.

Seks mand i hvert telt

Vores kommandokontor har indrettet sig i en bygning af mursten, så de nyder lidt godt af køle-effekten om formiddagen, men alligevel er der brand under den på kontoret. Ud over at styre alt det administrative for os har det også ansvaret for rejser og penge. (Vi bruger mange penge lige nu til at købe træ, jern, søm, skruer, diesel og andet med – så de har mange penge i kassen – og de skal tælles hver dag!!)

Vores leave-plan er færdig og bornholmernes er næsten færdig, så derfor er rejsekontoret også ved at komme alvorligt op i omdrejninger. Lige nu er der jo kun ca. 150 mand, som lige skal have bestilt en eller to rejser....

I NSE har de fleste valgt at holde tre ugers leave samlet. Nu skal det selvfølgelig ikke være rosenrødt alt sammen, så derfor er der også nogle, som bliver nødt til at holde to plus en uge hver for sig.

Vi har sat vores telte, således at vi har fået et fælles område, der er dækket over med en presenning. Udenfor har vi også lidt plads til at nyde solen i, men indtil videre er vi mest i skyggen.

Vi bor nu seks mand i hvert telt, og de fleste har fået sig indrettet, så det er blevet lidt privat, selvom det til tider kan være svært at have et privatliv i et telt.

Jeg har mad som livret

På spiseområdet har det været en interessant oplevelse. Vi havde kun fået tre slags rationer med, så det der med kyl ling i karry blev lidt trivielt til sidst.

Flytningen til Elbasan gjorde jo at vi så skulle bespises af det franske køkken.....meeen det var ikke lige det, vi havde regnet med. En fransk morgenmad består kun af to skiver ristet brød med marmelade, så vi blev jo lidt skuffede.

Frokost og aftensmad var der meget delte meninger om. Nogle mente, det var den ringeste mad, de nogensinde havde fået, andre mente at danskere ikke kunne overleve af så lidt mad og andre har jo bare mad som livret!

Det er nu blevet sådan at vi selv køber franskbrød og lignende til morgenmad og spiser



Det var kattens i Camp Dannevirke

Redaktionen har modtaget følgende indlæg fra vikarierende felt- og sognepræst H. Wilson, Aalestrup:

Jeg har i et par uger været stationeret i DANBAT i Bosnien som afløser for min kollega, mens han var på leave i Danmark. Her har jeg naturligt også været nogle dage i Camp Dannevirke.

I Camp Dannevirke er der en beboelsescontainer, der er navngivet "Dannevirke Præstegård", som ligger umiddelbart i forbindelse med DANBAT's Medical Center.

En dag, hvor jeg flyttede ind i "Præstegården", var der nogle fra Sanitetsdelingen, der fortalte mig om nedenstående tragiske hændelse.

Ungarske fisk var kattens livret

En fjendtlig kat bevægede sig natten mellem den 26. og 27. maj ind på Medical Centers område.

Den fik straks øje på den smukt anlagte fiskedam og sneg sig ind på tæt hold af de intetanende fisk.

Det skal her bemærkes, at fiskene for få dage siden var blev indkøbt i Ungarn og forsat til Dannevirke. De befandt sig rigtig godt i deres nye hjem.

Men uset i mørket sneg katten sig ind på én af guldfiskene. Den blev med et hurtigt slag med poten kastet på land. Her gjorde fisken åbenbart så meget modstand, så katten efterlod den i mere eller mindre livløs tilstand. Fisken udåndede, inden den ulykkelige hændelse blev bemærket af den vagthavende på Medical Center.

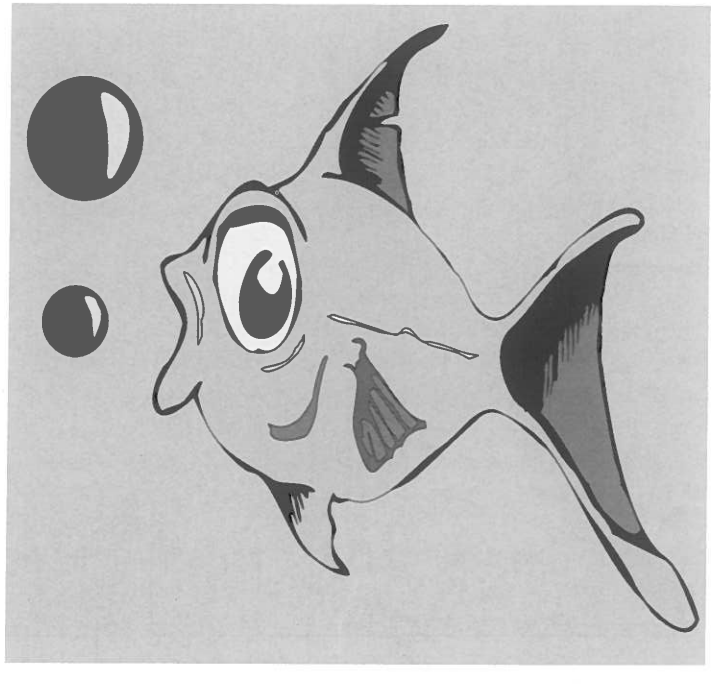
Torsdag den 27. maj blev der foranstaltet en begravelse. Et dannebrogsflag blev lagt på den lille kiste.

Hvilken religion har guldfisk?!?

Da feltpræsten var i Sarajevo, og der i øvrigt også var lidt tvivl om guldfiskens religiøse orientering, blev den gejstlige ceremoni begrænset til at overlæge Helmer alene fremsagde nogle mindeord.

Det tilstedeværende personel strøg hovedbeklædningen og iagttog et minuts stilhed.

Der er nu plantet et lille kors på stedet, hvor guldfisken er begravet. Guldfisken blev efter sin død navngivet Gulle. Efterfølgende hold vil nu have mulighed for at mindes Gulles skæbne.





Trænet tjener penge på Køreteknisk Anlæg

Bliv en bedre bilist, ring til forsvaret. Trænregimentet, der bor på Aalborg Kaserner, men er ejer af det køretekniske anlæg på Lufthavnsvej i Nørresundby, vil til at sælge kørekurser til private.

Trænregimentet blev for et år siden godkendt til at tjene penge efter modellen for indtægtdækket virksomhed i forsvaret. Og da de lokale kørelærere har nok at lave, når de lejer sig ind på det køretekniske anlæg, der fortsat har ledig kapacitet, vil forsvaret nu tilbyde private firmaer eller enkeltpersoner at få et glatførerkursus.

500 kroner plus moms pr. hoved bliver prisen for fire timers intensivt kursus. Minimum fire elever skal der være og maksimalt otte på hvert hold. Men har man som helt sig selv også lyst, kan man blive skrevet op, og når der så er fire løsgængere, laves der kursus for dem.

Det første forsvarskursus for private er blevet afviklet.

Lars Hauerslev, der tidligere var ved "Motorpuljen" er i dag leder af anlægget. Han tiltrådte ved årets begyndelse og skal nu efter 32 års ansættelse i militæret fungere som salgschef i en virksomhed, der også er lidt privat.

Debutén var et kursus for et hold chauffører fra Nomeco.

Accepterer et firma eller et hold enkelt-personer Trænregimentets kursustilbud, kan man blive undervist af en militær kørelærer eller en civil, uden at det kan oplyses på forhånd.

- Vi har ikke kørelærere nok til at det altid kan være en af vore egne, men vi har en aftale med Aalborg-Nørresundby Kørelærerforening om, at vi kan hente deres folk ind som konsulenter. At vi nu udbyder kurser til private, er også foregået i et tæt samarbejde med kørelærerforeningen, der siden anlægget blev bygget i 91, har lejet sig ind hos os.

Der er ikke på nogen måde tale om, at vi nu modarbejder eller søger at udkonkurrere en gammel samarbejds-partner, påpeger Lars Hauerslev. For bilister, der ønsker et kursus for privatbiler, anbefaler regimentet, at man kommer med sin egen bil, fordi det jo er den, man skal lære at håndtere i marginale situationer. Når det handler om lastbilchauffører, må forsvaret stille biler til rådighed, fordi chaufføren måske nok kan tages ud af kørselsplanen til et fire-timers kursus, men ofte kan lastbilen ikke.

Venteliste

På anlægget har Trænregimentet derfor 12 lastbiler og fem anhængere. Og har netop anskaffet sig tre sættevogne, fordi det er er krav til lastbilchauffører i dag, at de skal kunne manøvrere sådan en også.

Kursus for motorcykler udbydes også, og til dem der har kort til en motorcykel, kan der på anlægget tilbydes et tillægskursus, så man kan få stemplet, der tillader en at køre med sidevogn på den tohjulede.

Fordi der er stor interesse for kørekurserne, og fordi en del tid allerede er booket af kørelærerforeningen, skal man forvente at bestille tid hos forsvaret et par måneder, før man vil afvikle kurset.

Lars Hauerslev vurderer, at der altid vil være et marked for disse kurser, fordi det anbefales, at bilister gennemgår et cirka hvert andet år for ikke at glemme, hvad det er man gør, når hjulene ikke får fat i underlaget.

Forsvaret har foreløbig gang i fire projekter med indtægtsdækket virksomhed. Søværnet passer i forskellige farvande på, at skibene ikke sejler ind i broer. En del af Ammunitionsarsenalet fungerer efter princippet, det gør også en del af Flyvematerielkommandoens laboratorier og så altså det køretekniske anlæg i Aalborg.

For i år er budgettet for indtægtsdækket virksomhed på 32 millioner kroner.

Det blå bevis

Som en ekstra fjer i hatten, har anlægget netop fået den "Blå Kvalifikationsgodkendelse", Hvilket betyder, at man nu må gennemføre køretekniske øvelser, der indgår i AMU-Uddannelserne. Det drejer sig om fx erhvervskort til store treakslers turistbusser.

Således er der kommet ekstra "run" på det store anlæg, hvilket igen betyder en større indtjening til gavn for os alle.

KØRE-TEKNISK ANLÆG NØRRESUNDBY 9817 25 66

Jeg har helt klart ændret min holdning til militæret - vi får bare for lidt i løn

Af menig D.H. Buus, Sanitetskompagniet, 2. Trænbataljon, Farum Kaserne.

Det var med blandede følelser jeg så frem til dagen, da jeg skulle møde på Farum Kaserne for at aftjene min værnepligt. Sommerfuglene i maven var t pakkede, da jeg mødte i hovedvagten. Kun nye ansigter, nye omgivelser og ikke nogen som helst ide om, hvad de næste otte måneder skulle indeholde.

Stress og forvirring i starten

Da jeg mødte, blev jeg sammen med en masse andre ført til det sted hvor vi skulle "registreres" og opdeles i de forskellige kompagnier. Da cirka fire timer med stress og forvirring var overstået, blev vi i små grupper ført over på et depot hvor vi fik udleveret vores udrustning.

Så var det blevet tid til noget af det mest spændende på den første dag, nemlig indkvarteringen på de forskellige stuer og mødet med de mennesker, jeg skulle tilbringe de næste mange måneder sammen med.

Resten af ugen gik med at øve eksercits og lære de forskellige befalingsmænd og officerer at kende, samt en masse andre helt nye ting.

Jeg syntes at den første uge gik rigtigt hurtigt og da jeg den første fredag blev aftrådt til weekend, var jeg meget træt. En kanon uge med rigtig mange nye indtryk.

De næste uger startede vores enkeltmands-uddannelse. Vi skulle nu til at lære at klare os selv i en krig, med de hjælpemidler vi har med os når vi er i felten. En stor del af denne uddannelse har været vores uddannelsesdøgn i de forskellige øvelsesområder omkring Farum Kaserne.

Jeg synes at det har været nogle rigtigt gode ture, om end en lille smule hårde. En kanon afveksling til lektionerne og teorien på kasernen.

Positiv holdning til militæret

Nu er der gået næsten tre måneder og rekrutturen (opgaveøvelsen) står lige for døren, og jeg har helt klart ændret min holdning til militæret og min lyst til at være her.

Da jeg startede, var jeg temmelig skeptisk og ikke særlig interesseret i at skulle gå mere end 50% ned i løn samt bruge så meget tid hjemmefra.

Snart begyndte jeg at se disse ting på en helt anden måde, måske lige bortset fra lønnen, der jo som bekendt ikke er særlig høj. I hvert fald ikke når man har været ude og arbejde som faglært inden værnepligtstiden.

Min holdning til det danske militær og min lyst til at være her har ændret sig utroligt meget siden jeg startede på Farum kaserne. Specielt min lyst til at være her har taget en meget positiv retning, da jeg meget hurtigt fandt ud af, at man ikke



vinder noget som helst, og tiden bliver længere, hvis man modarbejder systemet.

Nu er vi ved at forberede os til vores rekruttur, med en del marchture. De sidste ting der mangler, før vores enkeltmandsuddannelse er færdig.

I ugen op til rekrutturen skal vi have en masse slutprøver samt mærke-skydning og mærke-prøve i førstehjælp, to ting jeg glæder mig meget til.

Til sidst vil jeg bare sige, at jeg glæder mig til rekrutturen og de mange andre nye ting, der skal ske de sidste fem måneder af vores værnepligtstid.

Så glæder jeg mig selvfølgelig også til den 30. november, når det hele er overstået og der igen bliver tid til civilt arbejde og en bedre løn.

Jeg har alt i alt været glad for at være ved Sanitetskompagniet på Farum Kaserne de første måneder, og jeg håber at den resterende tid går lige så hurtigt og smertefrit.

A/s Andersen & Langfeldt
- også her med -
UNDERHOLDNINGSAUTOMATER
ÅRHUS
Kontor - Udstilling - Værksted
Tværskiftet 9 - 8330 Beder - Tlf. 86 93 77 11 - Telefax 86 93 77 99

„Min familie var først imod, at jeg ville afsted“



Bo Løfstedt Andersen, 32 år.
DIB-soldat og brandmand.

- men verdens brændpunkter kræver nu engang opmærksomhed

“Jeg har en lille datter, så det tog nogen tid at overbevise familien om, at Den Danske Internationale Brigade var det, jeg ville. Efterhånden fik jeg dog opbakning rundt omkring. Gennem mit job har jeg oplevet nogle af livets skyggesider, og jeg ville helt oprigtigt gerne være med til at yde mit bidrag. Efter at have været i brændpunktet kan jeg kun sige: Det har jeg ikke fortrudt.”

Meld dig til Den Danske Internationale Brigade

Troen på at det nytter med et personligt engagement og en aktiv indsats, når det brænder på, er som regel det vigtigste motiv for at melde sig til Den Danske Internationale Brigade. Sådan skal det også være, og det er sikkert grunden til, at danske soldater er meget værdsatte i international sammenhæng. Har du mod på at melde dig, skal du bestå sessionsprøven. Kvinder skal bestå en tilsvarende prøve. Har du allerede gjort militærtjeneste, kontakt dit personelmobiliseringskontor eller ring til den kommando, du var underlagt:



- Hærens Operative Kommando: Tlf. 9962 4970
- Søværnets Operative Kommando: Tlf. 8943 3099
- Flyvertaktisk Kommando: Tlf. 9962 4950.

Uddannelsen kan søges af både kvinder og mænd. Få yderligere oplysninger på tlf. 4468 2122 Fax 44 66 02 97 eller brug vores e-mail: eo.fvr@internet.dk

FORSVARETS VÆRNEPLIGT & REKRUTTERING Postbox 135 • 3500 Værløse • www.forsvaret.fvr.dk

Jeg vil savne latrinærhumoren og det unikke kammeratskab



I forbindelse med hjemsendelse af 4. Trænbataljon bad redaktionen Landstalsmanden for de værnepligtige menige, Brian Sørensen, Forsyningskompagniet, om at skrive et par ord om hans soldatertid.

Ja, så forlader vi snart Hvorup Kaserne, som i de sidste otte måneder har fungeret som vores andet hjem på godt såvel som ondt. Mon ikke jeg taler på mange værnepligtiges vegne, når jeg ytrer, at vi forlader militæret med blandede følelser? Det er i hvert fald gældende for mit vedkommende og for mange af de gode venner, jeg har talt med angående hjemsendelsen. Og netop vennerne, kammeraterne man har tilegnet sig i de forgangne otte måneder, er hovedårsagen til min tøven med hensyn til, hvordan jeg stiller mig overfor hjemsendelsen.

Selvfølgelig glæder jeg mig ustyrligt til at blive et frit, selvbestemmende menneske igen – til ikke at skulle adlyde ordrer fra ens foresatte uden ret til indvending.

Støtte, solidaritet og godt kammeratskab

Jeg ser frem til selv at bestemme, hvad mine dage skal gå med, og hvad min tilværelse skal bestå af – og jeg kan næsten ikke vente, til jeg ikke længere bliver umyndiggjort udelukkende på grund af en 150 år gammel lov.

Jeg glæder mig til at få min selvstændighed igen!

Jeg kommer til at savne mine værelses- og delingskammerater, som jeg har brugt så utroligt meget tid med. Jeg vil savne latrinærhumoren, snakken om weekendens erobringer og byturene om torsdagen. Og jeg vil aldrig igen, tror jeg, opleve den støtte og solidaritet, andre kammerater i samme båd giver én, når man er i en presset situation.

Hvis man tænker en smule over det, går det hele pudsigt nok op i en højere, paradoksal enhed. Jeg vover at fremsætte den påstand, at hvis vi værnepligtige ikke følte os så uretfærdigt behandlet og havde så få rettigheder, hvis vi blev behandlet som overenskomstansatte og havde nutidssvarende arbejdsforhold, ja, så ville vi ikke knytte de samme bånd med vores medværnepligtige, som vi oplever det nu.

Rekrutchokket samt de foresattes magtanvendelse, specielt i starten af værnepligtsforløbet, har uden tvivl en utilsigtet yderst gunstig indvirken på de værnepligtiges indbyrdes forhold.

Vi danner en fælles kammeratlig front mod de foranstående – det bliver ”os” og ”dem”. På denne måde afvæbner vi – for at klare hverdagen – diskret de foresatte med humor, ironi og sarkasme. Det er i dette system den ene af vores måder at lufte frustrationerne på.

Ringe indflydelse i talsmandssystemet

Den anden måde, hvorpå vi kan erklære os utilfredse og kræve at blive hørt, er gennem talsmandssystemet, som jeg overordnet har stået for at praktisere disse otte måneder. Jeg må ærligt og redeligt tilstå, at jeg havde forventet at få mere indflydelse, end tilfældet har været.

Tag for eksempel den berygtede Mug-sag, som ikke mindst Forsyningskompagniet er bekendt med. For at gøre en meget lang historie kort, så har sagen kørt hele vejen fra Forsyningskompagniet til Forsvarskommandoen, hvor selveste Forsvarschefen general Christian Hvidt skulle have betragtet billederne af de mugbefængte mure.

Hele tiden er jeg og Forretningsudvalget for Værnepligtige Menige blevet spist af med økonomiske argumenter – Forsvaret synes i disse dage at gemme al dårligdom bag parolen: ”Vi har ingen penge” (sagt med opadvendte håndflader og et lakonisk smil). Det holder bare ikke i længden… Så de menige i bygning 9 og 10 må affinde sig med faldefærdige beboelsesforhold de sidste par dage også.

Sådan forholder det sig, desværre. Men det har I fået at vide gennem jeres delingstalsmand, som netop har været jeres informationskilde og således har videreformidlet mine budskaber til jer.

Blandede følelser

Jeg slutter som jeg startede: Blandede følelser. Kan I huske, da vi den 1. oktober stod i hvad der syntes at være en kilometer lang kø foran gymnastiksalen? Da vi tog en slidt, gammel militær sweater på og fik taget vores billede, der mest af alt lignede noget der hørte til i en straffefangekoloni? Og fange var, hvad jeg følte mig som, da jeg om aftenen – efter timers militær eksercits – lå i hvad der skulle være min seng i de næste otte måneder, ved siden af 13 andre senge med 13 vildt fremmede mennesker i.

Det paradoksale er, at uden de utidssvarende boligforhold ville vi ikke have samme gode kammeratskab i gruppen og delingen. I dag er jeg meget glad for, at vi ikke bor på enkeltmandsstuer, for eksempel.

Kammeratskabet i militæret er unikt, og kommer til at præge vores holdning til institutionen fremover. Vi vil kigge tilbage på vores værnepligtstid med sentimentalitet, og vi vil med tiden glemme alt det uretfærdige, vi har været udsat for. Sådan er det – desværre, må jeg tilføje.

Min bøn til jer er simpel: Kig tilbage, men med realistiske og blandede følelser. Husk også på de sure tider, for der kommer andre værnepligtige efter os.

Med disse ord takker jeg af for et lærerigt og oftest frugtbart samarbejde med mine samarbejdspartnere, menig som oberstløjtnant, og ønsker alle, der skal sydpå, en god rejse.

Glæde og vemod i de røde øjne



Den sidste dag var personellet samlet i kompagnigårdene, hvor man nød et sidste morgenmåltid sammen.



Ud af porten for sidste gang.

Der blev spillet på hele det følelsesmæssige register, da soldaterne fra 4. Trænbataljon blev hjemsendt den 28. maj. Det åbenlyse paradoks lyste ud af øjnene på langt de fleste. Glæden over at blive hjemsendt stod i skærende kontrast det det faktum, at mange af Trænbisserne nok aldrig kommer til at se deres soldaterkammerater igen – i hvert fald ikke foreløbig, men måske først til et jubilarstævne i Soldaterforeningen om mange år.

Nu spredes de for alle vinde, og til trods for udveksling af adresser og telefonnumre, v en erfaren rotte som Deres udsendte, at det nok er de færreste, der vil bevare kontakten.

Inderst inde ved de det også selv. Derfor var det ikke kun gårsdagens tur i Jomfru Ane gade, der gav røde øjne. Det var en bevæget og vemodig afsked, der blev taget med de kammerater, man i otte måneder havde delt næsten alt med, sågar ens inderste følelser.

Flot afskedsparade

Traditionen tro blev der naturligvis afholdt en flot afskedsparade, hvor chefen for bataljonen, oberstløjtnant Allan P. Sundahl, i sin tale til soldaterne kom ind på den personlige udvikling, alle nok har gennemgået.

"I de otte måneder der er gået, har I gennemgået en proces, der har gjort jer til socialt modne individer klar til at indgå i et fællesskab, hvad enten det er på det civile arbejdsmarked, i en studiegruppe eller andre steder, hvor der kræves respekt for- og samarbejde med andre mennesker", sagde oberstløjtnant Sundahl, der således var glad for det resultat, han havde opnået med soldaterne – ikke kun på det rent menneskelige plan.

Uddannelsesresultatet var også ganske tilfredsstillende. Et flot resultat, der heller ikke kunne opnås, hvis ikke alle havde været så gode til at samarbejde, til at være hjælpsomme og til at løse selv trælse opgaver med godt humør.

Ikke alle tager hjem

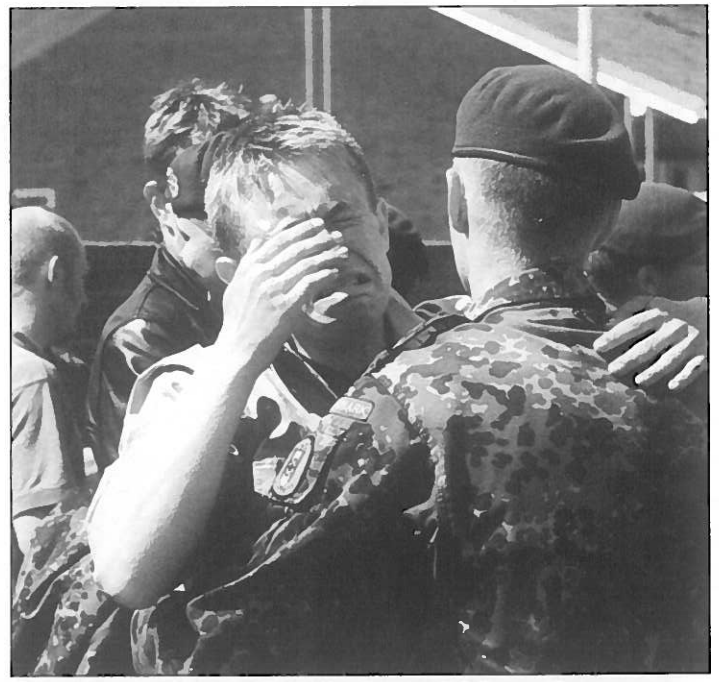
Nu er det ikke alle soldaterne i bataljonen, der tager hjem. Som det vil være mange bekendt, har en del meldt sig under fanerne i Den danske Internationele Brigade, og skal en tur til Bosnien til august. Deres chef bliver for øvrigt kaptajn S.K. Lund, der var chef for Forsyningskompaniget, hvor de fleste af soldaterne var tjenestegørende.

Redaktionen ønsker dem en rigtig god tur, og håber de vil sende os et par ord om deres oplevelser.

Held og lykke fremover

Redaktionen og ikke mindst soldaterforeningen ønsker alle jer netop hjemsendte "Trænbisser" rigtig god vind fremover og hjertelig velkommen i Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforening.

Skulle I få lyst til at kigge forbi, er I naturligvis meget velkommen. Især er I velkommen til at besøge regimentet på den årlige "Gæste- og Forældredag", hvor I også kan deltage i det årlige jubilarstævne. Men læs nærmere i nærværende blad om de arrangementer der foregår.



Det var en vemodig afsked, der bragte følelserne frem.



Forsyningskompagniet inspiceres af fungerende regimentschef, oberstløjtnant N.A. Jensen.

Poul Sand KØRESKOLE

TEORI
Mandag 18-21
Tirsdag 18-20
Onsdag 18-20
Torsdag 18-20
Lørdag 9-11

Teoriundervisning om dagen efter aftale

- ikke nem at komme udenom - når det gælder kørekort!





Kørekort til:
- Personvogn.
- Lastbil m/u påhængsvogn.
- Bus.
- Motorcykel





STORM-GADE 12
Aalborg
Tlf. 98 16 03 50

CANON IXUS

- Aufofocus
- Red eye reduc.
- Self timer
- Fuldautomatisk
- APS med 3 billedstørrelser

KIT: 2 APS film + lithiumbatteri + taske 100,-



498,00

Ultra compakt

JAPAN·PHOTO

Maren Turis Gade 1-3 · 9000 Aalborg · Telefon 98 16 96 33

„Min familie var først imod, at jeg ville afsted“



Bo Løfstedt Andersen, 32 år.
DIB-soldat og brandmand.

- men verdens brændpunkter kræver nu engang opmærksomhed

“Jeg har en lille datter, så det tog nogen tid at overbevise familien om, at Den Danske Internationale Brigade var det, jeg ville. Efterhånden fik jeg dog opbakning rundt omkring. Gennem mit job har jeg oplevet nogle af livets skyggesider, og jeg ville helt oprigtigt gerne være med til at yde mit bidrag. Efter at have været i brændpunktet kan jeg kun sige: Det har jeg ikke fortrudt.”

Troen på at det nytter med et personligt engagement og en aktiv indsats, når det brænder på, er som regel det vigtigste motiv for at melde sig til Den Danske Internationale Brigade. Sådan skal det også være, og det er sikkert grunden til, at danske soldater er meget værdsatte i international sammenhæng. Har du mod på at melde dig, skal du bestå sessionsprøven. Kvinder skal bestå en tilsvarende prøve. Har du allerede gjort militærtjeneste, kontakt dit personelmobiliseringskontor eller ring til den kommando, du var underlagt:



- Hærens Operative Kommando: Tlf. 9962 4970
- Søværnets Operative Kommando: Tlf. 8943 3099
- Flyvertaktisk Kommando: Tlf. 9962 4950.

Meld dig til Den Danske Internationale Brigade

Uddannelsen kan søges af både kvinder og mænd. Få yderligere oplysninger på tlf. 4468 2122 Fax 44 66 02 97 eller brug vores e-mail: eo.fvr@internet.dk

FORSVARETS VÆRNEPLIGT & REKRUTTERING Postbox 135 • 3500 Værløse • www.forsvaret.fvr.dk

TRÆNSOLDATEN

UDGIVET AF TRÆNREGIMENTET



NUMMER 4 September 1999 3. ÅRGANG

TRÆNSOLDATEN

FREMSYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:
Kaptajn J.H. Buhl.

Journalistik, lay-out, foto og repro:
Overkonstabel /redaktør
P. Strandgaard (PaS)

Sats/skrivning:
Assistent Mette Tillge.

Postadresse:
INFOELEMENTET
Trænregimentet
Hvorup Kaserne
9400 Nørresundby

Kontaktperson v/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Poul Mogensen
Tlf.: 54 44 23 63

Kontaktperson v/Jyske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Bent Frisk
Tlf.: 98 31 71 37

Næste nr. udkommer ultimo oktober
Deadline: 4. oktober

Trænsoldaten er et personaleblad for personel ved Trænregimentet samt foreningsblad for Jyske Trænregiments Soldaterforening og Sjællandske Trænregiments Soldaterforening. Trænsoldaten fordeles gratis til ovennævnte personel. Redaktionens meninger må ikke tages som udtryk for regimentets officielle standpunkter, ligesom redaktionen ikke behøver at dele den opfattelse, forfatterne af diverse indlæg giver udtryk for. Redaktionen modtager gerne indlæg af enhver slags. Anonyme indlæg optages ikke, men anvendelse af mærke er tilladt.

Oplag: 6.000 xpl.

Indhold nr. 4/1999

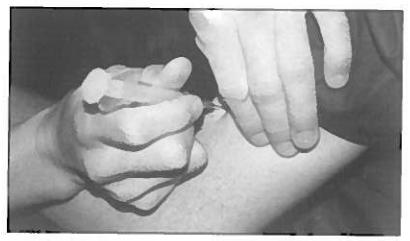
3. Lederen
4. På festlig fodtur i det flade flotte hollandske landskab



8. Storstilet afskedsparade for 875 soldater i Oksbøl
9. Den danske Balkan-styrke må beskæres
9. NATO vil sende flere soldater til Kosovo
9. Soldaters vandgang får følger



11. Trænregimentets landsdækkende sygehjælperkursus



12. Fjolser og snudebiller slæbte på panserminer - vi andre blev skambidt af myg
14. PERSONELNYT
14. Frandsens farvel
15. En lille hilsen før vores hjemrejse



18. Opgaven i Albanien blev løst med stor succes
19. Trætte soldater sejlede hjem med det gode skib Dana Minerva
20. Ny idrætsofficer
21. Ta´ med til generalforsamling
22. Sol sommer snobrød og sankt Hans



Forsiden:
Trænregimentets marchhold deltog også i år i den traditionsrige Nijmegen-march. Her er dele af holdet fotograferet ved en af de mange rastepladser, hvor der var mulighed for at „tanke" kroppen op og få sig et lille hvil.



Der står respekt om dem for såvel deres faglige indsats som deres måde at optræde på. Denne respekt har sin baggrund i mange faktorer.

Lad mig her fremhæve nogle enkelte: Vi er så heldige at være født i et land med en lang og rodfæstet demokratisk tradition. Vi har i Danmark et godt og vel udbygget uddannelsessystem. Påvirkningen - eller prægningen - af det enkelte menneske her i Danmark har sit udgangspunkt i en række gode og smukke idealer. Forsvaret har i en lang årrække opbygget og udviklet gode uddannelsesmetoder, der er i samklang med det øvrige samfund.

Her på tærsklen til et nyt århundrede - og årtusinde - kan vi se tilbage på et århundrede hvor Europa flere gange har stået i brand med en 1. - og 2. verdenskrig og senest gennem hele 90-erne Balkan området.

Lad os alle håbe, at disse ufredelige og ulykkelige perioder er et overstået kapitel i Europas historie, som vi danskere er en dybt integreret del af.

Er du her endnu?

Efter den flotte tale blev bålet tændt. I flammernes skær stemte alle i til midsommervisen under musikalsk ledelse af de dygtige musikere fra Vendsselsk Musikkorps og Aalborg Mandskor.

Det var en meget stemningsfuld oplevelse, der på humoristisk vis flot blev afsluttet af min sidemand, der med blanke øjne kiggede på sin kone og udbrød: Hva' faen', er du her endnu!! *(PaS)*



Der var trængsel omkring bålet hvor børn i alle aldre kunne lave deres eget snobrød.

Alle ret!

59,75

Er du sulten, så prøv en Soldater-menu! Kun kr.....

- **2 store sandwich**

  Big Mac™
  McFeast™
  McBacon™
  McChicken™
  Quarter Pounder™ m/ost

- **Stor Pommes Frites**
- **Stor sodavand**

McDonald's
Nørresundby

Træd af i en fart

Sol sommer snobrød og sankt Hans



Også i år havde garnisonens soldaterforeninger samt De danske Forsvarsbrødre indbudt til en festlig Sankt Hans aften på Hvorup Kaserne.

Trods det lunefulde danske sommervejr, havde et rekordstort publikum fundet vej til kasernen, der da heldigvis var indhyllet i et dejligt solskinsvejr under hele arrangementet.

Indledningsvis bød Poul Knudsen – der udover at være kaserneassistent også er formand for Dronningens Livregiments Soldaterforening – velkommen til de mange gæster. Derefter var der fællessang, hvor Aalborg Mandskor meget flot sang for.

Musik, moro og snobrød

Et flot musikalsk indslag blev leveret af Vendsysselsk Musikkorps, der spillede såvel traditionelle militærmelodier, som nyere populærmusik.

For de mange børn var der til lejligheden opstillet en kæmpestor oppustelig fodboldbane, der dog ikke helt kunne holde luften på grund af de meget aktive børns lidt vilde leg. Så fortrak man til ildstedet, hvor børn i alle aldre fik udleveret en pind og en klump dej, så de kunne tilberede deres eget snobrød.

Et af de mere morsomme indlæg stod FOA-revyen for. Med seniorsergent af reserven S.O. Jensen som instruktør leverede de dygtige amatørskuespillere en forestilling af hel professionel dimension.

Årets båltaler

Dette års båltaler var den fungerende chef for Trænregimentet, oberstløjtnant N.A. Jensen, der i sin tale blandt andet sagde:

"Vi har i Danmark i en lang årrække sunget midsommervisen, der blandt andet indeholder ordene: "vi vil fred her til lands". Ord der udtrykker en af de grundlæggende holdninger til tilværelsen, som vores nation er besjælet af.

I dag for et år siden fejrede jeg Sct. Hans aften sammen med Logistikkompagniet her fra Trænregimentet i Camp Dannevirke, ved Doboy i Bosnien-Hercegovina.

På det tidspunkt - som for øvrigt nu - var blikket rettet mod Kosovo-regionen på Balkan. Der var her en begyndende uro og alvorlige spændinger mellem Serbien og Kosovo-albanerne.

Jeg udtrykte den gang håbet og ønsket om, at disse spændinger blev løst gennem det diplomatiske forhandlingssystem. Dette håb kom ikke til at holde stik - desværre.

Alle har vi gennem medierne kunne følge, at de diplomatiske bestræbelser led skibbrud i marts måned, hvor Serbien ved forhandlingen i Frankrig fravalgte at indgå en fredsaftale for regulering af forholdene i Kosovo.

Dette fravalg medførte at NATO indledte et massivt luftbombardement med det formål at få Serbien tilbage til forhandlingsbordet, således at der kunne sikres en politisk ordning for Kosovo og således at overgreb mod Kosovo–albanerne kunne standses, samt standsning af den meget omfattende flygtningestrøm fra Kosovo til nabolandene. NATO-operationen lykkedes.

Opgaven er løst - indledningsvis. Diplomatiet og de politiske forhandlinger er nu på dagsordenen. En fredsaftale er etableret for Kosovo med indsættelse af fredsbevarende styrker, hvor Danmark bidrager med udsendelse af en bataljon fra sidst i juli måned.

Hvorfor tager man dette emne op på en Sct. Hans aften, her i det fredelige og velordnede Danmark? Jo baggrunden herfor er efter min mening enkel. Den indsats der ydes af og fra Danmark, såvel nu som tidligere, med indsatsen på Balkan, fortæller meget præcist, at det danske folk og den danske nation har en grundlæggende respekt for idealerne: FRIHED, DEMOKRATI og RESPEKT for MENNESKERETTIGHEDERNE. Begreber, ord der ikke kun bruges som "salonspeak", men udmønter sig i konkrete handlinger.

Siden 1992 har Danmark ydet en stor indsats på Balkan - såvel humanitært som militært. Vi har haft soldater indsat med et styrkebidrag på op til 900 - 1000 mand.

Senest har vi i april måned i år indsat den såkaldte ALBA - force til Albanien - til en humanitær opgave - og nu klargør og udsender vi en KFOR - styrke til Kosovo, til en international indsats, sammen med en række andre lande.

Vi kan som danskere været stolte over vores land, for det danske flag og for alle soldater i international tjeneste uanset grad.

Hjemme igen

Oberst B.G. Bagge har atter overtaget kommandoen.



Efter et halvt år som chef for Nordic-Polish Support Group i Pécs i Ungarn er jeg atter hjemme. Jeg har igen overtaget kommandoen over regimentet og er ved at få sat mig i "stolen" igen.

Det var et meget spændende job, jeg havde det privilegium at bestride, og især var det en meget spændende og for Europa meget vigtig periode. I Bosnien mærker man klart den rigtige udvikling, om end den går langsomt. Og hele tiden sker der små og store ting, som bringer forstyrrelser. Det har man stort set kunnet læse i aviserne. Styrkerne i Bosnien var i længere perioder under forhøjet beredskab, og for vi logistikere gav det ekstra udfordringer.

NATO blev udvidet i denne periode. Det var en historisk begivenhed af dimensioner, mindre end ti år efter "murens fald". Ungarn blev et af de nye medlemmer, og fjorten dage efter var Ungarn de facto i krig med en nabo, som i sin befolkning har et stort islæt af ungarere.

Kosovo krisen med NATO air strikes prægede naturligvis hverdagen hos os som i hele verden. De nærmeste bomber fald mindre end 70 kilometer fra Pécs! Og vi fulgte alle spændt med i hele udviklingen. Også den herhjemme, med opstillingen af styrken til Albanien og senere den nye KFOR. I begge opstillinger var regimentet meget involveret, og det var en god fornemmelse at høre ikke alene om det kolossale arbejdspres, der lå på alle i regimentet - men navnlig den store og uforbeholdne ros, alle gav for det meget flotte arbejde og resultat, som regimentet leverede. Det er jeg stolt over, det var virkeligt "godt gået".

Også det indgåede forsvarsforlig afstedkom en masse arbejde, et arbejde, der vil fortsætte over de næste år, før alt er på plads med de mange, og for det meste smertefulde omrokeringer på hele hæren, som ligger i forliget. Regimentet vil så snart vi får tilladelse informere bredt om alle de ændringer, der skal ske hos os. Først og sidst venter der os alle en masse arbejde, også på dette felt.

Det halve år gik utroligt hurtigt. Dog var der tid - og en masse anledninger - til at reflektere over tingene.
Ved at være ude i et af verdens brændpunkter sættes en række ting i relief. Vi danskere føler måske ofte i den almindelige hverdag, at der er ting, der ikke passer. Vi er oftest lidt utilfredse med politikere, med bureaukrati, høje skatter, hetz mod rygere, integrering af nye og/eller midlertidige medborgere og så videre. Når man kører rundt mellem de nedbrændte landsbyer, når man ser og hører om deres problemer og oplever deres vilkår, også og måske ikke mindst de politiske vilkår, så drukner alle vore interne små trakasserier og frustrationer. Så fremstår vort land som det paradis, vi også godt ved, det er.

Undertiden kunne jeg ønske, at alle vore landsmænd havde mulighed for en sådan oplevelse. Enhver tvivl om vigtigheden af hvad vi gør forsvinder. Soldaternes tilstedeværelse gør en forskel, og der påhviler danskere en særlig forpligtelse, netop fordi vi selv er så priviligerede. Derfor er det danske internationale engagement meget vigtigt at holde fast i. Og vort regiment har her en nøgleposition. Vi skal kunne virke, for at kampsoldaterne kan løse deres vigtige opgave. Og vi virker! Alle udsagn går på, at logistikken virker, at vore soldater er dygtige og engagerede, og jeg kan nu - efter det halve år - fuldt ud bekræfte det også.

I skrivende stund har regimentet fire, ja! FIRE logistiske underafdelinger udsendt i det tidligere Jugoslavien, vi har netop modtaget tre, efter god indsats, og om mindre end et halvt år, udsender vi de næste fire!! Det er utroligt flot gjort af alle involverede, men alle ved også, at regimentet er alvorligt presset. Vi kan ikke blive ved til evig tid, med det tempo vi holder i øjeblikket.

Vigtigst af alt i den forbindelse er, at det kan kun lade sig gøre, fordi vi har en medarbejderstab, der loyalt, dygtigt og professionelt knokler løs med dette arbejde. Det takker jeg for, og jeg glæder mig meget til atter at være en del af denne helhed.

Velkommen til arbejdet!

B.G. BAGGE

På festlig fodtur i det flade flotte hollandske landskab



Cykelordonans Ole N. Lund hyldes af sine holdkammerater for sin store indsats såvel før som under og efter marschen.

Af sergent-MP A.B.D. Christensen, der også har fotograferet.

Igen i år arrangerede det hollandske forbund for fysisk udmattelse og tortur den nok så kendte „Nijmegen March". En fire-dages gåtur i det smukke, men særdeles flade, hollandske landskab.

Ønskes en bedrift som denne gennemført med succes, kræver det naturligvis en dygtig portion forberedelse og dermed sagt: Træning. Man skal ud på de danske landeveje for at få nogle kilometer i benene og ikke mindst hård hud mellem ballerne.

PL Søren Bruun Sørensen (det kan godt være at jeg er hård, men tilgengæld er jeg uretfærdig) havde i bedste Mussolini stil udråbt sig selv til holdfører, og var dermed i stand til at stille krav til de enkelte deltageres form, før deltagelse i Nijmegen. Dette blev gjort ved et utal af trænings-marchture samt en lille afsluttende eksamen i form af Hærvejsmarchen i Viborg. Og lad mig sige det sådan her, bruttoholdet bestod af 33 forventningsfulde soldater, der alle havde ytret ønske om deltagelse, nettoholdet bestod af 13 inkl. ordonnans. Havde man ikke vidst bedre, skulle man næsten tro, at det var et SG-hold fra HLS model træn, der skulle ud på en af de ugentlige marchture, hvor gule sedler og dårlige undskyldninger er standard. Men rent faktisk skyldes en stor del af frafaldet Kosovo konflikten. HOK mente sjovt nok, at denne konflikt var vigtigere end turen i Nijmegen.

Hvor var det nu jeg lagde mit pas...

Da HOK hverken kunne stille et lille C-130 Hercules fly eller en Sea King helikopter til rådighed, måtte vi nøjes med en bus, middel. Og det var nemmere sagt end gjort, for vi var ikke de eneste i det danske forsvar, der havde fået samme ide. Men det lykkedes PL Lars Rix på glimrende vis at fremskaffe en bus middel til Nijmegen turen.

Turen gik ellers fra Aalborg til Nijmegen kun afbrudt af de mest nødvendige stop, så som opsamling af personel undervejs samt vigtigst af alt, grænseindkøb ved mutter Peutch.

Allerede før ankomsten til det tyske indkøbs paradis, var der en særdeles opløftet stemning i bussen. Holdfører Søren Bruun Sørensen(SBS, ikke det engelske: special boat service) optrådte i bedste steward stil med praktiske informationer, samtidig med PL O.N. Lund(ham fra Livgarden) koncentrerede sig om, hvordan man kunne fremtage redningsvesten under sædet uden at spilde sin bedste ven Hr. Hof, hvilket karakteriseres som alkohol misbrug.

Nijmegenholdets gode og rare sponsor havde i form af en fornuftig ølforsyning sørget for, at ingen skulle lide nød på vejen mod Holland. Og det var der vist heller ingen der gjorde, idet forsyningen slap op på dansk territorium. Da bussen forlod mutter Peutch, ca. to tons tungere, var det et spørgsmål om, at PL Lars Rix holdt "klampen i kælderen" på den tyske autobahn, så vi kunne nå ølteltet i Nijmegen i fornuftig tid. Det skal dertil siges, at tophastigheden for vores bus lå på omkring 70-80 km/t, alt efter hvor meget modvind vejrguderne lagde for dagen. I bussen blev humøret holdt højt med bl.a. Malene Maysfelts tarvelige håndværker-snak og kortspil. Angående kortspillet skal det lige tilføjes, at det økonomiske afkast afhang af det pågældende land, som bussen befandt sig i, og der er en betragtelig forskel på, om man har tabt 100 kroner, tyske mark eller hollandske gylden. Hårdest gik det ud over den tidligere officer ved HLS træn, nu officer i Tivoli...undskyld Livgarden.

Udflugten....

Da bussen gjorde sin entre på hollandsk grund og nåede byen Arhnem, kom guiden op i SBS. holdføreren valgte at underholde bussen med krigshistorien fra 2. verdenskrig omkring slaget ved broen Arhnem. Alt sammen vældig interessant. Der var dog nogen vrissen da denne guidetur foregik kl. 0600 UDEN for bussen, efter en temmelig underholdende og våd nat (og nej, bussen var ikke utæt.)

Ankomsten....

En halv times kørsel fra Arhnem fandt vi byen Nijmegen. Først nu gik det op for flere af bussens passagerer, hvorfor vi egentlig havde rejst den lange vej, samt hvilket land vi befandt os i.

Ved ankomsten til den militære lejr, som vi sjovt nok skulle bo i, fik vi hurtigt en terrænorientering. I dette tilfælde havde man udskiftet nord med ølteltet. Indkvarteringen fandt sted, og undertegnedes "BOOMblaster"(læs: cassettebåndoptager) blev straks kørt i stilling. SBS rendte rundt til

SOLDATERFORENINGSNYT

Ta' med til generalforsamling

Aalborg

Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforening afholder sin ordinære generalforsamling

LØRDAG DEN 6. NOVEMBER kl. 1400 i auditorie Øst på UMAK/Hvorup Kaserne

Dagsorden ifølge lovene.
Evt. forslag fremsendes til næstformand Bent Frisk, Skodsborgvej 61 a, 9270 Klarup

Viborg

Ligeledes afholder Lokalafdelingen for Viborg og omegn sin ordinære generalforsamling

TIRSDAG DEN 26. OKTOBER kl. 1930

Vi mødes på Viborg Kaserne, hvor vagten viser jer vej til bygning 102.

Dagsorden ifølge lovene.
Tilmelding er nødvendig og kan ske på tlf. 86 62 87 67

Uden mad og drikke...

Ingen skal naturligvis gå sulten fra generalforsamlingerne, hvorfor de respektive foreninger vil være vært ved et mindre traktement efter generalforsamlingerne.

Fredericia

Inden generalforsamlingen i Hovedforeningen afholder Lokalafdelingen for Vejle, Kolding og Fredericia sin ordinære generalforsamling

Dagsorden ifølge lovene.
Forslag der ønskes behandlet på generalforsamlingen, skal være bestyrelsen i hænde senest 25. oktober.

Tilmelding senest den 25. oktober til formand Bruno Poulsen på tlf. 75 86 91 80

LØRDAG DEN 30. OKTOBER kl. 10.30 i officersmessen på Ryes Kaserne i Fredericia.



Trænregimentets/Jyske Trænregiments Soldaterforening og De Danske Forsvarsbrødre

indbyder medlemmer med familie til årets store andespil

Tirsdag den 2. november kl. 19.30 på KFUM´S Soldaterhjem, Høvejen 48



Som i de "go´e gamle dage" spilles der også i år udelukkende om store kvalitetsænder og prima kødvarer (hamburgerrygge m.v.)
På trods heraf er pladeprisen ikke sat op, så kom i god tid dørene åbnes kl. 18.30!

BANKO

Der vil hele aftenen kunne købes kaffe, te, vand, snitter m.m.

Vel mødt til en festlig og forhåbentlig indbringende familieaften!

Bestyrelserne



TLF. OG FAX.: 33-128253
POSTGIRO NR. 1023071
D. D. B. 3015-12720-1

DK-1054 KØBENHAVN K
PEDER SKRAMS GADE 3
REGISTER NR. 52 806

KONGELIG HOFLEVERANDØR

M. W. Mørch & Søn's Eftf. ApS.

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPITLET
GRUNDLAGT 1830
DANSKE OG UDENLANDSKE
ORDENSBÅND
MINIATUREORDNER OG MEDALJER
BÅNDSPÆNDER TIL UNIFORMER
HJEMMEVÆRNETS FORTJENSTTEGN – 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN
HÆDERSTEGNET F. POLITIET-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET
HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN
NIJMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER
NIJMEGEN KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER
UN-IFOR/NATO KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER OG MINIATURER

Med et billån i Nørresundby Bank kommer du ikke af med én krone, der ikke kan trækkes fra på selvangivelsen!

Stiftelsesprovision	kr. 0,-
Dokumentgebyr	kr.
Tinglysning	kr.
Forsikringsdeklaration	kr.
Gebyr pr. ydelse	kr.
Div. omkostninger	kr.
IALT	kr.

Låneeksempel kr. 100.000,- Ved 40% udbetaling.
Løbetid 84 måneder. Rente 7,25% p.a.
Nom. rente 7,45% Årlig omk. i % 7,45 *)

Månedlig ydelse før skat kr. 1.519,-
1. års ydelse pr. md. efter 41% skat kr. 1.286,-

*) rentesats pr. 13.04.99

Nørresundby Bank
-den lokale bank

Ny idrætsofficer



Torben Dyg, ny idrætsofficer på Hvorup Kaserne

Jeg er pr. 3. august 1999 tilgået regimentet for at bestride funktionen som Idrætsofficer. Jeg forventer at skulle være her i en periode på ca. seks måneder.

Uden på nogen måde at have ambitioner om at revolutionere idrætsvirksomheden ved Trænregimentet, har jeg dog allerede fået den opfattelse at der er nok opgaver at tage fat på. Bl.a . regimentets præmie- og skyttemærkeskydning og terrænsportskonkurrence medio september.

Derudover vil jeg lægge lidt energi i at støtte 4. Trænbataljons kompagnilærere, samt skabe en bæredygtig kontinuitet af idrætsvirksomheden.

Jeg er endvidere, fra flere sider, blevet hvisket "Projekt Sund Kaserne" i øret. Et spændende projekt, hvis der findes opbakning til at gennemføre det.

Til daglig vil jeg sidde i U-SEK på lok. nr. 3216 og være til jeres disposition. Ring eller kig forbi, hvis du tror jeg kan hjælpe dig sportslig på vej.

Med sportslig hilsen
jeres idrætsofficer

Torben Dyg



Øv. f.v.: Holdfører Søren B. Sørensen, A.B.C. Doherty, EHC, P.B. Schmidt, J. Skovgaard, L. Hasselager, P.H. Hansen, J. Kempel og J. Billstrøm.
Ned. f.v.: L. Rix, P.A.W., tre konstabler fra Telegrafregimentet, M. Maysfelt og O.N. Lund.

nogle koordinationsmøder med den danske delegation, mens PL O.N. Lund rendte rundt for at finde sig selv.

Da folk havde fedtet rundt og pakket ud i et par timer, var der samlet afmarch til ølteltet. Havde man været i et muslimsk land, skulle man tro at folk satte kurs mod Mekka. I dette tilfælde var det blot ølteltet, der åbnede. Et telt vi kom til at spendere en hel del tid på. Det skal dertil siges, at skal man tilbringe ventetid i et telt, så er et øltelt ikke at foragte.

Søndag aften drog vi samlet af sted til centrum, hvor Nijmegens beværtninger skulle vise om det var den lange bustur værd. Og det var busturen værd. Af aftenens højdepunkter kan nævnes O.N. Lund, SBS samt Jakob Billstrøms forsøg i at gøre sig på de skrå brædder. De valgte at gatecrasche (læs: komme uinviteret) på en scene med forskellige slagtøjsinstrumenter. SBS måtte sande, at hvis man vælter ind i et instrument bestående af 50 messingrør med hver deres klang, fører det sjældent noget godt med sig, udover et billigt grin for os andre.

I takt med indtagelsen af den gode hollandske øl begyndte folk at vimse rundt på egen hånd. Nogle for at snakke med andre soldater af forskellig nationalitet, nogle for at snakke med damer (Billstrøm) og nogle for at snakke med sig selv (Lund).

Dagen derpå…..

Hvis man ikke havde noget bedre at tage sig til efter at have sovet et par timer, så kunne man jo befales til parade for den danske delegation og dertil hørende chefer. Og så var der vist noget med nogle madbilletter. En føromtalt person og ligeledes cykelordonnans for holdet havde aftenen forinden understreget, hvor vigtigt det var ikke at smide sit midlertidige ID-kort samt madbilletter væk, da disse var uerstattelige.

Det lykkedes imidlertid føromtalte person at smide disse effekter væk til stor fornøjelse for resten af holdet. Om effekterne var bortkommet under den enmandsbanko, som før omtalte person lagde for dagen aftenen forinden, der i øvrigt var til stor irritation for nogle af de ca. 100 personer i soveteltet, skal ikke kunne siges, men væk, det var de.

Ud over at opspore disse billetter forløb resten af dagen med besøg på et krigsmuseum. Udgangspunktet var slaget ved Arhnem bro samt et besøg til kirkegården, hvor de faldne ved dette slag lå begravet. Alt i alt en meget interessant oplevelse og samtidig et skræmmende eksempel på, hvor galt det kan gå, og hvor mange 18- til 25-årige unge mænd, der har måttet lade livet under dette slag.

Aftenen forløb for de flestes vedkommende roligt. Det var tid til de sidste forberedelser, nusse fødder, anlægge tensoplast(læs:vabelplaster) og gøre sig de sidste psykiske forberedelser.

Det skal venligst bemærkes, at enkelte fra holdet valgte at lægge vejen forbi ølteltet.

Førstedagen…. hvornår skulle man møde muren?

Det første vækkeur gav lyd fra sig kl 03.30 tirsdag morgen (ellers var det bare vores ordonnans, der kom hjem fra byen)

En smuk og idyllisk morgen med fuglesang og solopgang. Så var der jo lige SG B.E. Larsen, der denne morgen valgte at gøde jorden med gårsdagens aftensmad. Og som man siger ved MP: "Er man mand nok til at suge sig i kælderen om natten, så er man også mand nok til at melde fra om morgenen."(…. eller var det omvendt?)

Larsen var ikke mand nok til at melde fra, så han måtte døje med rigtig fornuftige gammeldags tømmermænd de næste otte timer, mens holdet tilbagelagde dagens første etape på intet mindre end 44 km i forsvarets udleverede M/58 snørestøvle samt tilhørende uniform. Det skal til Larsens forsvar tilføjes, at han gennemførte førstedagen sammen med holdet. Men det var ikke uden kamp, for som man siger,:" hvor der er vilje, er der vaseli….undskyld, vej."

Holdet bestod oprindeligt af en blanding af MP og TRR. I Holland fik vi så tilgang af et par stykker fra TGR (læs:- Telegrafregimentet - Sonofon godaften-) Deres ordonnans blev overført til KAR (Kongens Artilleriregiment.)

Alt sammen en værre redelighed, men telegrafen var nogle flinke folk. Telegrafen bestod af PL Skovgaard samt tre fire konstabler, hvoraf én netop havde overstået patruljekurset ved Jægerkorpset.

Det var en oplevelsesrig dag, specielt for os førstegangsgængere, der aldrig før havde tilbagelagt 45 km fire dage i træk.

Det var også dagen, hvor holdet for første gang stiftede bekendtskab med den otte meter høje oppustelige reklame kylling. SBS valgte at tildele denne et kys hver dag når vi passerede den på ruten. Et bekendtskab, der senere hen skulle vise sig at blive skæbnesvangert.

Undervejs på turen holdt vi modet oppe med diverse røver historier, om dengang man var i NAAM(læs:Vietnam)samt fornøjelige sange. Dagen skulle efter sigende gå hurtigere hvis man tænker på noget andet end at tage det næste skridt. (Det kommer så an på, hvad man lægger i ordet "skridt")

Holdet gik på to kolonner med SG P.H. Hansen og PL L.Rix i front. Disse herrer skiftedes til at bære fanen, naturligvis med rank ryg, hovedet højt og en vis portion stolthed.



Malene Maysfelt førte sig frem med tarvelig tale og beskidte billeder.

I nogle stunder tilsneg Luke Skywalker(læs: PL J. Kempel) sig titlen som fanebærer.

Efter gennemførsel af førstedagen var der, traditionen tro, samlet indmarch på kontoret(læs: ølteltet). Her kunne man over en velfortjent fadøl evaluere dagens etape og spørge sig selv, hvorfor man havde betalt penge for at have ondt i fødderne og stadig mangle 125 km. hollandsk asfalt.

Aftenen forløb med vedligeholdelse og klargøring af stumper, fødder, mavesæk og hvad man nu ellers kunne finde på for at genopbygge kampkraften.

SG B.E. Larsen var ikke i byen denne aften. Sjovt nok.

Andendagen... skaderne kom!

Kl. 04.00 var alle så superfriske, at vi besluttede at stå op. Var det mon fordi, det blev befalet? O.N. Lund viste sin begejstring for popgruppen TAKE THAT og Livgarden, idet han havde overmalet sine ben med disse (ellers var der vist nogen, der havde gjort det for ham. Jeg ved ikke hvem det var!!!!!!)

Hvor meget man så end ikke vil indrømme det, så sætter førstedagens 44 km. sine spor. Man kan rent faktisk mærke sine ben og fødder mere end man plejer.

Underligt nok minder de fire dage i Nijmegen meget om hinanden. Måske fordi man går lige langt hver dag, ser den samme type huse, samme asfalt, samme flade landskab osv. Så er der jo pigerne. De hollandske piger er bestemt ikke at foragte, tværtimod. Mage til godt sammensatte, store, faste.....undskyld, det var vist et sidespring. Summa summarum må hollandske piger karakteriseres som værende nogle af de pænere. Holdet undlod naturligvis ikke at udtrykke begejstring for pigernes udseende. Holdføreren gentog måludpegning fra spejderne, hvorefter holdføreren talte ned tre, to, én....., og holdet svarede i kor med,: "LOOKING GOOD". Nogle piger rødmede, andre ville med på resten af turen, de stramme svarede: "det ved jeg godt". Det holdt modet oppe på holdet, og tilskuerne fik et billigt grin. Derudover fik de unge pigers fædre lejlighed til at jagte os med en brødkniv!

Desværre måtte KS H.B. Hansen udgå på første, af de i alt fire, daglige raster. H.B. Hansen havde svære smerter i knæet efter Hærvejsmarchen og førstedagen. Han havde virkelig kæmpet bravt indtil nu, men der er ingen grund til at gå med krykker hjemme i Danmark, når man er stædig.

Det var en stor ærgrelse for holdet at miste H.B. Hansen. Og som man siger kommer en ulykke sjældent alene. Det varede heller ikke længe, før vi måtte vinke farvel til SG B.E. Larsen på dagens anden rast. Han havde ligeledes kraftige smerter i knæet. Larsen havde ellers gennemført førstedagen med gevaldige tømmermænd og han havde ligeledes kæmpet flot, men der er som sagt ingen grund til ubehagelige eftervirkninger.

Cykelordonnans O.N. Lund var denne dag i den store klinge. Cykelordonnansen har det nogle dage særligt hårdt, idet han ikke altid må køre på ruterne, og derfor bliver smidt ud på nogle længere sløjfer for dernæst at møde holdet igen senere. Cykelordonnansens opgaver består i at forsyne holdet med væske og frugt på selve ruten, og ligeledes opvarte holdet på "rasten" med forplejning og samtidig fungere som sanitetsmand. Han medbringer altid førstehjælpskufferten, hvilken har en stor betydning undervejs. Cyklen bliver derfor tung, når alt dette skal medbringes hver eneste dag.

Det var ligeledes en psykisk hård dag, da ens fødder var presset ved tanken om at man ikke engang var halvvejs.

SOP (standard operating procedure) blev gennemført ved hjemkomst til lejren. Dvs. samlet indmarch på kontoret til en velfortjent fadøl.

Larsen og H.B Hansen drak vist en hel del gravøl denne aften.

Tredjedagen.... så er vi næsten færdige!

Igen en morgen hvor O.N. Lund fremhæver sig selv ved at bære Livgardens regimentsmærke i sin røde barret. (Igen ved jeg ikke hvordan det endte der, men H.B. og Larsen havde vist også en finger med i spillet.)

Det er mig ubegribeligt, hvordan holdføreren (SBS) bar sig ad, men hver eneste dag var han frisk som en havørn, og v[illegible]ste ingen tegn på træthed under og efter dagens ture. Og det skulle ikke undre nogen hvis SBS var et af de der hyperaktive børn i folkeskolen, der aldrig kunne side stille. Det ku´ han i alt fald ikke i Nijmegen.

OS-R Jakob Billstrøm havde en del problemer med vabler denne dag, men der var vist også noget med, at SBS havde lagt tenso-plasten på Jakob og samtidig listet et par enkroner i Jakobs støvle???

Undervejs på turen er der udlagt særlige spurter. Holdføreren udpeger et mål og derefter gives spurten fri. De første tre personer ved målet får point efter placering. På sidstedagen uddeles i bedste "Tour de France" stil gule, grønne og prikkede trøjer, dvs. fører, point og bjergtrøjer til de respektive vindere. Malene Maysfelt vandt pointtrøjen foran patruljemanden Eric. Hvordan dette kunne lade sig gøre, skal vi ikke komme ind på her, men det var vist noget med at se godt ud mens man løber.

På dagens sidste rast kom adjudanten fra Den Kongelige Tiv.....undskyld, Livgarde. Adjudanten bød forhenværende DF HLS GSU/MP PL O.N. Lund velkommen til regimentet. (Fotodokumentation haves; sælges til højeste



Trætte soldater sejlede hjem med det gode skib Dana Minerva

Af major L.P.B. Hollænder.

Springende delfiner foran boven, geysere af vand fra krydsende hvaler, hovmester Leif Jørgen Laursens store kolde bord og godt kammeratskab med besætningen var blandt de største oplevelser hos soldaterne fra Aalborg og Rønne.

De danske "Jenser" havde afsluttet arbejdet med at støtte nødhjælpsorganisationer i Albanien og skulle nu have alt materiel hjem via havnene i Thessaloniki, Rønne og Aalborg.

Svær opgave

Onsdag den 4. august 1999 tog soldaterne afsked med Elbasan i Albanien. DFDS havde på ordre af Hærens Operative Kommando i Karup lejet 17 albanske og græske lastbiler, der skulle hente de militære containere og andet udstyr i Albanien.

Officererne, der skulle udrede trådene mellem albanske, græske og danske chaufførere, tænkte dengang ikke altid venligt om DFDS. Specielt ikke, da køretøjerne var bestilt tomme og de ankom med en 40 fods container og to 20 fods container, da de skulle læsse onsdag morgen. Hvordan aflæsser du en 40 fods containere i en albansk by, hvor intet fungerer? Bedre blev det ikke i Grækenland, da en albansk chauffør pludseligt brød ud fra den omfangsrige politieskorte og sindigt tankede sin lastbil midt i en større græsk by. Forholdet mellem Grækenland og Albanien blev ikke styrket den dag.

Dansk mad og dårlige maver

Alle lastbiler klarede dog den 17 timer lange tur over bjergene til mødet med DFDS logistikere i Thessaloniki.

En frisk pige fra DFDS i Horsens, som talte græsk, havde arrangeret dejlig mad og en tur til stranden. Kun skulle det militære følgemandskab til Dana Minerva direkte om bord samme eftermiddag. Hvilken luksus og modtagelse! Dejlige kahytter med rindende vand og menneske-toiletter. Et særsyn efter tre-fire måneder i Syd- og Nordalbanien.

Endnu højere blev humøret, da rygter viste sig at tale sandt. Maden var dansk og af uovertruffen kvalitet og mængde. Hovmesteren var godt forberedt. Soldaterne kunne endda få lidt dansk øl og chokolade.

Desværre kunne de sarte maver ikke klare denne luksus. Flere led snart af ondt i maven.

Hurtigt passerede Gibraltar og den engelske kanal revy og pludselig var Dana Minerva i Rønne. Ti dages perfekt sørejse med mange fine oplevelser og små bølger var afsluttet. Vi syntes næsten, at kaptajn Calle Springborg og styrmænd havde lært os at sejle Dana Minerva under vore lange og lærerige ophold på broen. Men med en standselænge på en sømil får vi næppe lov til at navigere i de snævre danske farvande.

Når Hærens Operative Kommando igen står til søs, bliver der ikke mangel på frivillige danske soldater som følgemandskab.



Major Lars P.B. Hollænder.

Opgaven i Albanien blev løst med stor succes

I forbindelse med hjemtagelsen af de danske AFOR-styrker blev der under stor pressebevågenhed afholdt en flot parade for soldaterne her fra Trænregimentet.

Chefen for Hærens Operative Kommando, Generalmajor H.J. Helsø, havde taget turen til Hvorup Kaserne, hvor han bød soldaterne velkommen hjem.

I sin tale til soldaterne sagde generalen blandt andet:

"Kære soldater!

For fire måneder siden var vi samlet her i Aalborg for at tage afsked med det danske nationale støtteelement til DANCON/AFOR.

Udsendelsen til Albanien dengang markererde den første start på fredsbestræbelserne og bistand til den nødlidende befolkning i Kosovo efter luftkampagnen. Opgaven var i første omgang at skabe sikre forhold for internationale humanitære organisationers nødhjælp til den flygtende befolkning.

I dag er vi nu samlet for at markere afslutningen på missionen.

Der kan ikke herske nogen tvivl om, at AFOR har været en succesrig mission, som til fulde har løst sin opgave. Den har været endnu et eksempel på, at hæren hurtigt og effektivt kan honorere kravene til indsættelse af vore reaktionsstyrker.

Ved jeres afrejse sagde jeg, at det var med fuld fortrøstning og tillid til jeres professionalisme og kvalifikationer, vi udsendte jer. I havde haft meget kort tid til forberedelse af opgaven, og en del spørgsmål og forhold blev først afklaret på vej til eller i missionsområdet, men I beviste, at I var klar. I har løst opgaven med bravur på en måde, som alle kan være fuldt tilfredse med.

Under udsendelsen var det danske kontingent underlagt en fransk moderenhed. Dermed byggede I videre på de gode erfaringer, som den danske hær havde under operation ALBA i 1997.

I har nok alle følt en vis friktion og måske også uafklarede forhold, såvel operative som administrative. Dette kan ikke undgås, når samarbejde og støtte skal koordineres mellem flere nationer, og når der som i



jeres tilfælde ikke fra starten var fuld klarhed over organisation og opgaver.

Men også I har med jeres professionelle og fleksible indstilling, holdninger og kvalifikationer demonstreret den danske soldats dygtighed og evne til en altid situationstilpasset indsats. De meldinger, jeg har fået, har alle omtalt et godt humør og god stemning, som har præget enheden. Dette har for mig personligt været glædeligt og særdeles vigtigt at konstatere.

AFOR har løst sin opgave. Forude venter nye opgaver for de danske reaktionsstyrker. Der vil derfor også i fremtiden være behov for at opstille nationale støtteelementer til reaktionsstyrkerne og andre styrkebidrag.

Trænregimentet har opbygget en stor ekspertise i at opstille og udsende støtteelementer, som I netop har været en del af. Denne ekspertise og professionelt indstillet personel vil vi udnytte i fremtidige missioner.

Udsendelse i en international mission betyder afsavn og langvarigt fravær fra familien. Jeg er derfor også ganske bevidst om, at den vigtigste støtte, I har modtaget, er den, som I har modtaget fra jeres kæreste, fra jeres familie og pårørende.

Uden deres opbakning går det ikke. Det er vigtigt for hæren at vi kan udsende militært personel i bevidstheden om, at baglandet og forbindelserne til familien er i orden.

Med disse ord kan jeg konstatere, at endnu en mission har løst sin opgave.

Opgaven er løst med succes og med et substantielt dansk bidrag.

Med ønsket om en god fremtid for jer alle vil jeg ønske jer velkommen hjem og sige jer tak for vel udført tjeneste".

Efter paraden var der reception i cafeteriet, hvor soldaterne og deres pårørende rigtig hyggede sig i et par timer. Mange gav her udtryk for, at det havde været en spændende oplevelse, de nødigt ville have været foruden. Ja, de var såmænd klar til at tage af sted igen, hvis muligheden bød sig.



bud) Om dette var noget holdføreren SBS havde arrangeret, skal jeg ikke kunne sige, men det er ikke utænkeligt.

Sidste dag... vaserne var fundet, nu skulle blomsterne sættes i!!!!

Vi var i den store klinge, feltet var samlet og lå på lur, alle ventede på et udbrud. Vi havde brugt tre dage på at finde vaserne frem, og det var i dag, blomsterne skulle sættes i.

Jørgen Mader og Leth ville have beundret dette syn, intet kunne stoppe os nu(det skulle da lige være et øltelt), kun 40 km hjem og 5 km indmarch.

Det var en velsignet dag. Ordonnansen kom med burgere ude på ruten, de norske piger sang om deres trang til danske MP´ere, SG Hasselager sang; "Folk med briller, de er .....", Malene underholdt stadig med tarvelig tale. Skywalker (Kempel) videregav "kraften" til holdet, P. H. Hansen fik vabler i sine dyre GORE-TEX Eccostøvler(ha, ha), SBS piskede sine svende som en besat jockey, Lars Rix holdt fanen højt, SG Schmidt forsøgte at holde styr på de bøder, holdføreren uddelte. Billstrøm spiste Ibruprofen (læs: smertestillende) som var det corn flakes, PAW kæmpede som en gal, og jeg selv havde travlt med at spejde efter damer, mens ordonnansen trampede i pedalerne med for høj hemotogritværdi i blodet.

Skywalker forsøgte i løbet af dagen at overtage kommandoen fra holdføreren. Et mytteri forsøg, der senere skulle vise sig at koste dyrt i form af 24 fadøl i straf. Skywalker var vist den, der med sin ca. 45 straf fadøl, blev belønnet mest. For som vi alle ved, er det jo forbudt at straffe enkeltpersoner på denne måde, så derfor belønnes de.



Cykelordonans O.N. Lund bliver belæsset med holdkammeraterne basis på sidstedagen.

På sidste rast fik vi en ganske særlig te. Efter min mening må betegnelsen te være at betragte som et vildledende navn på denne drik, der mest af alt smagte af Stroh rom. Og der var vist noget med den der rom, for inden længe var der en opløftet stemning på holdet. Om Jakob Billstrøm drak særlig meget, eller det blot var blandingen med Ibruprofenen, eller om det var begge dele, skal jeg ikke kunne sige, men et var sikkert; Jakob var i særligt godt humør efter indtagelsen af denne såkaldte te!

Og lige pludselig, som lyn fra en skyfri himmel, var det hele overstået. Et tidspunkt man havde set frem til i fire dage, uvirkeligt, skræmmende, men alligevel et stort øjeblik. En epokegørende fire dages tur var overstået.

Ordonnansen blev traditionen tro belæsset med holdets basis, en totalvægt på ca. 100 kg. ekskl. egenvægt. Dette skulle transporteres til et opsamlingspunkt. Imens forsynede holdet sig med de dåse øl ordonnansen havde fundet frem.

Holdføreren SBS overrakte medaljerne, så folk nu med stolthed kunne holde brystkassen højt (det gjorde Malene jo hele tiden).

Finalen

Efter et par dåseøl var det tid til at få støvlerne på igen. Det var nu tid til indmarchen.

I Nijmegen centrum var op mod 30.000 tilskuere samlet for at hylde deltagerne i dette års Nijmegen nr. 83.

Havde man ikke vidst bedre skulle man tro, at man hed Elton John og gav koncert i The Beatles storhedstid. På gaderne mod centrum var der mennesker i alle aldre. De klappede og hyldede deltagerne. Tilskuerne havde taget opstilling flere timer forinden deltagernes ankomst for at sikre sig en god plads.

Så kom det skæbnesvangre øjeblik, hvor den otte meter høje oppustelige reklamekylling viste sin efterhånden irriterende tilstedeværelse for sidste gang i år. En kylling holdet efterhånden elskede at hade. Så det var ikke uden grund, at holdføreren SBS gav ordre til samlet ildoverfald på den gule kylling. Det var et sjældent, men smukt syn, da holdet forsøgte at overmande/gennemtæve den nu engang nok så uskyldige kylling. I samme øjeblik dukkede flere sikkerhedsvagter op. Det gik hverken være eller bedre end at holdet hurtigt kom på banan igen og fortsatte indmarchen.

Efter vi havde passeret honnørtribunen, blev der beordret indtagelse af skildpaddestilling (særlig akrobatisk udfoldelse, hvor det enkelte individ placeret på ryggen strækker arme og ben i vejret) for tusinder af tilskuere. Efterfølgende fulgte konkurrence i "hvem kan kysse flest piger på 30 sek.".

En kanon oplevelse var nu slut. Man følte sig som en helt. Denne heltemodige illusion blev kun afbrudt af det danske politi i parade uniform, der sprit stive urinerede på træer og skulpturer i byens park.

Ved hjemkomst til lejren kom den samlede indmarch på kontoret ikke som nogen overraskelse. Det er en særlig oplevelse at komme marcherende ind, samtidig med at hundrede af soldater skråler:, "When the Danes go marching in". Denne gang krydrede vi oplevelsen for ølteltets tilskuere ved at bære vores ordonnans ind i kongestol og takke ham med flere flyveture foran tilskuerne.

Denne sidste aften i Nijmegen tilbragte holdet sammen på en lille restaurant hvor snakken gik højt om ugens bedrift. Resten af aftenen blev til en forandring fejret sammen den hollandske øl.

Lørdag morgen kl. 07.00 forlod bussen Nijmegen to tons dåseøl lettere, men 200 tons gode oplevelser rigere!

Storstilet afskedsparade for 875 soldater i Oksbøl



Med en storstilet parade blev der sagt officielt farvel til de 875 danske soldater, der har tilsluttet sig en fransk brigade i Kosovo.

Efter skiftevis at have gryntet, øffet og lejlighedsvis hvinet skrækslagent, stod også Christine d. 3. eksemplarisk ret, da hun og en overrasket forsvarschef general Christian Hvidt et splitsekund havde øjenkontakt.

Christine bevarede masken, mens et skævt smil kun et øjeblik fik lov at liste sig over generalens alvorsfulde ansigt, da han under sin ceremonielle inspektion af den danske Kosovo-styrkes forskellige enheder passerede forbi Prinsens Livregiments tre måneder gamle lykkevildsvin.

Som en overraskelse til generalen havde Christine nemlig fået plads i geleddet, skarpt bevogtet af to soldater, som var specielbevæbnet med spandevis af vand og en pose skiveskåret rugbrød.



Skildervagter i gamle uniformer var placeret ved indgangen til paradepladsen

Rigeligt for øjet

Der var altså rigeligt for øjet, da fodboldbanen i Oksbøllejren var skueplads for den største danske militære afskedsparade i nyere tid. Internationalt snit var der også over arrangementet, da general Hvidt sagde "au revoir" til de 875 danske soldater, der har tilsluttet sig en fransk brigade i Kosovo.

Den storstilede parade var officielt højdepunkt for en åben-hus dag, hvor kærester og familie kunne være sammen med soldaterne. Og hvor forsvaret gennem timelange møder og fremvisning af det udstyr, soldaterne får med, forsøgte at orientere og berolige de pårørende:

"Det har været en fantastisk god dag," fastslog en rødøjet Lone Anthonsen, ,mor til den 23-årige overkonstabel af reserven, L.H. Anthonsen. Pladesmedlærlingen må nu for anden gang drage på international mission, hvilket han selv slog hen med et smil. Så let var det ikke for hans mor.

"Det føltes slet ikke så slemt første gang, han skulle af sted. Men danske soldater havde også været længe i Bosnien, da min søn blev sendt derned. Der var heller ikke så mange bomber. I Kosovo bliver han blandt de første," forklarede Lone Anthonsen sin nervøsitet.

"Heldigvis ved jeg fra tidligere, hvor meget forsvaret gør for at holde os forældre godt informeret undervejs, hvad denne dag også bekræfter."

En samlet parade

"Information er et nøgleord," understregede chefen for den danske bataljon, oberst Torben Lund, også overfor Jyllands-Posten.

Det var ikke tilfældigt, at hæren for første gang havde valgt en samlet afskedsparade, der næsten havde skær af noget så udansk som en magtdemonstration.

"Det har vi faktisk tænkt en del over. Jeg har syntes, at det var vigtigt at vise særligt de

banien har budt på med både vejr og veje.

Disse erfaringer er blevet noteret og nedskrevet, med en del hjælp fra svendene – igen!

Vi håber så på at disse erfaringer kan komme andre, og os selv, til gode både derhjemme og i andre missioner.

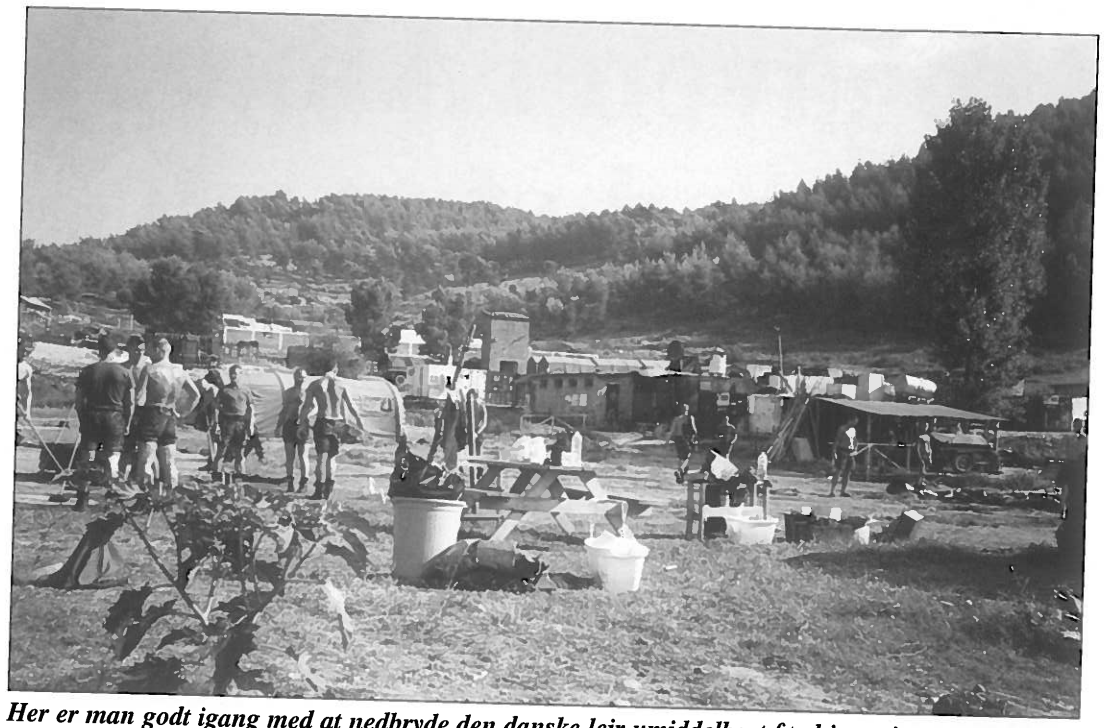
Det er jo lidt svært at teste en bil i Danmark på hullede veje i 40 graders varme over en strækning på 10.-15.000 km. De ville nok blive trætte af os nede ved Himmelbjerget, hvis vi lige testede der. For ikke at snakke om omkostningerne og problemerne med at varme Silkeborg og omegn op til 40 grader!

Men det har været ekstremt, så dybest set er det nok bedst for materiellet at vi vender snuden mod Danmark igen.

Vores biler går ikke kun ned pga. værktøjskassen falder af eller laddet ryster løs. Nu er vi kommet dertil, hvor det er førerhuset, som ryster løs, radioerne som falder fra hinanden, transmissioner der ryger osv.

Men fortvivl ikke, vi bliver i lejren resten af tiden og vejene til Grækenland er nogle af de bedste her i Albanien. Så vi kommer hjem. Vi har godt nok lige en sidste tur til Makedonien med noget materiel til KFOR-styrken, men der tager vi de to bedste biler, så det bliver ikke noget problem. "Trust me, I´m a trained professional."

Problemer? Jow, der har da været nogle. Men så længe det er været småproblemer og de har været til at løse, kan de puttes ind under frasen: "Vi har ingen problemer, kun opgaver som skal løses!" Så længe militærpolitiet kun har afhørt os pga. trafikuheld og vi ikke har haft store skandaler og hjemsendelser pga. druk eller andre ting, kan man kun sige at det er gået godt.



Her er man godt igang med at nedbryde den danske lejr umiddelbart før hjemrejsen.

Vi glæder os til at komme hjem

Jeg håber at jeres svende kommer tilbage friske og veludviklede (Ja – okay, jeg ved det også lidt), så´n at de bliver til at holde ud og I faktisk bliver helt glade for at se dem igen. Hvis de begynder at snakke i militære vendinger, kan I måske lige minde dem om at de er hjemme igen.

Hvis de ikke går udenfor en dør efter mørkets frembrud, kan I også lige fortælle at reglerne nu er anderledes end i Albanien. Hvis I vil have dem med ud for at drikke øl og de stopper efter tre genstande, kan I .....nej, det er der nok ingen fare for. Hvis de har tabt sig – er det løgn!! Fysisk udfoldelse er som tidligere nævnt ikke vores stærke side. Men sidde timevis bag rattet i en Iveco eller Mercedes GD – det ka´vi.

Vi glæder os alle til at se jer om ti dage. I må gerne gøre det lidt hyggeligt og nusse om os når vi kommer hjem. Vi har jo pr. definition haft det meget hårdt under denne udsendelse og trænger virkelig til at komme hjem og slappe af.

Vi bliver umulige at få ud af sengen – den har måske ligefrem indbyggede fjedre og er monteret med en dyne. Vi vil måske bruge time ekstra på toilettet, mens vi nyder tanken om at vi ikke skal gøre rent efter os med en brandsprøjte.

Turen til bageren søndag morgen tager måske hele formiddagen, fordi vi lige skal ud og teste en vej uden huller, som bare er uendelig.

Vi vil grine i vort stille sind, når skyerne pludselig går for solen og regnen siler ned, fordi vi ikke skal ud og puste vores telte op.

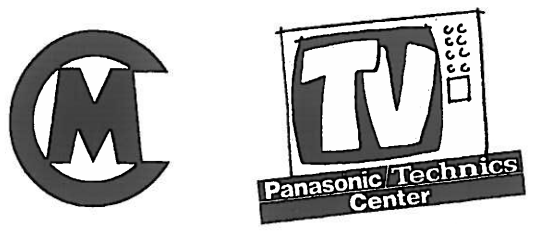
Vi vil helt sikkert komme til at fryse når der er kuldegrader helt nede omkring 25 grader (+ altså), og hele tiden brokke os over at der altid er så koldt i Danmark. Men vi glæææder os til at komme hjem.

Jeg vil sige tak fordi jeg fik lov til at få din knægt med og både bruge og – til tider – misbruge ham i denne mission. Jeg håber at jeg får glæden af at gense bare nogle af dem igen ved senere lejligheder. Ikke nødvendigvis under en udsendelse – men det kunne da være rart, hvis de var klar til det også. Så ved man hvad man har og at de kan nogle ting.

Slut herfra – tak for nu.

Mange hilsener fra os alle.

Rigtige Soldater handler hos Den rigtige fagmand



Dronninglund TV - Center
Stationsvej 16
Tlf. 98 84 10 44



Det barske landskab krævede meget af såvel materiellet som mandskabet.

i kørsel med nødhjælp, har vi følt at vi har været med til at gøre en indsats for både flygtningene og albanerne.

Tiden har tilnærmelsesvis været opdelt i tre perioder, som enhver mission er. Vores har dog adskilt sig lidt.

Første periode var opstillingen i Danmark, ankomsten til Albanien og den første måned, hvor alt var meget hektisk med kørsel af containere og materiel for os selv og andre nationer. Etablering af lejr, først i Durres og senere her i Elbasan. Alt var nyt og spændende og der var rigeligt at lave – det er altid en god tid, hvor de fleste kører på ukendt "interesse og nysgerrigheds-energi".

Anden periode var i midten af perioden, hvor chefen naturligvis brillerede med at tage på leave!! Her var vi lige inde i en psykisk midtvejskrise. Krisen kom af at der ikke rigtig var nogen, som vidste, hvad vi skulle. Skulle vi hjem tidligere og i det tilfælde hvornår? Man tænker mange tanker i sådan en periode.

Det er her hvor vi bare må erkende at vi kun er soldater og et politisk redskab, som må vente indtil vi får besked (Vi er selvfølgelig ikke kun soldater, men her er vi lidt). Det kan være meget "træls" – jyde-udtryk.

Perioden kom desværre samtidig med at vi heller ikke havde alverden at foretage os, og det gjorde jo ikke tiden kortere. Men vi overlevede og blev endnu stærkere i vort sind. (Det er vist en hurra-sætning…)

Vi er inde i sidste periode nu, hvor vi har rigeligt at lave. Forventningens glæde om at gense det danske land – og indbyggerne naturligvis, er med til at gøre det til en god afslutning.

I løbet af de næste dage kommer koldsveden sandsynligvis frem på panden. Har vi husket det hele? Kan bilerne holde til den sidste tur til Grækenland? Er vejen skyllet væk? Kommer den der Jumbo-jet?

Denne periode er den atypiske, fordi man i en normal mission normalt er gået på standby og kun kan sige at det må være en god opgave for hold 2, eller er det nu også nødvendigt, vi skal jo snart hjem!

Her har vi ligesom et mål som skal nås, vi skal ikke kun vente på at de andre kommer for at overtage "biksen".

Og nu brænder I for at høre det. Har min knægt gjort sit job godt og kan jeg være stolt af ham?

Ja! Gu´ka´I være stolt af ham. Som jeg før har antydet svagt, har det været en sand fornøjelse at arbejde sammen med disse svende. De har prøvet det, de har god erfaring, de ved hvad det går ud på, de har været suveræne.

Ingen problemer – kun opgaver der skal løses

Nu tror I måske at en del af det man lærer på Officersskolen er at rose personel i skriftligt udfærdigede skrivelser, men jeg har sikkert været syg den dag, for dette mener jeg.

Sidste gang jeg var udsendt, var med friske (det betyder meget unge) DIB-soldater, og så´n noget tager frygtelig lang tid, når man skal forklare og have gennemført ting. Her skal man – næsten – bare sige "opgaven er…."og derefter er man sikker på at den bliver udført hurtigt og godt. Det er en fornøjelse.

Naturligvis er der også andre ting som spiller ind, når man har med erfarne rotter at gøre. De kender jo også alle smutvejene, når det gælder omgåelse af mindre spændende ting. Men dem er der flere, som kender, så de er tilnærmelsesvis blevet elimineret inden iværksættelse af opgaver. Men de kan nogle tricks, så jeg har også lært en del….(Altså om unddragelse tricks)

Erfarenhed (hvis der er noget, som hedder det) er også en god ting, når man sender dem afsted, fordi man kan være helt rolig, hvis der sker noget. De har prøvet det før og ved derfor, hvad de skal gøre. Derfor ved man også at de ikke går i panik over uforudsete ting, men bare kommer videre derfra hvor det hele nu stoppede. Det er oss´ en go´ ting!

Problemet for mig har til tider været at det har været for nemt, fordi man ikke altid skal løse problemerne for dem, de klarer dem for det meste selv. Men det har heldigvis givet mig mere tid til at tænke o andre ting.

Derfor føler vi selv (altså mig og chefen) at vi har fået udrettet en del. Vi har fået en masse erfaringer mht. vores materiel og køretøjer, fordi dette/disse har været udsat for de ekstreme forhold, som Al-



pårørende, at det faktisk er en stor, stærk og veludrustet dansk styrke, der kan løse opgaverne, der går af sted. Forældre og kærester skal vide, at deres søn eller elskede ikke kommer til at stå alene."

Store ord og tak

Inde på fodboldbanen fastholdt general Hvidt strategien, da han takkede fremsynede politikere for forsvarets forvandling hen imod internationale opgaver siden den kolde krigs afslutning:

"Danmark er gået fra fodnoter til fodslaw og fra dagsordner til verdensorden," citerede generalen professor Bertel Heurlins ord.

En klump i halsen kan flere af de over 3300 fremmødte pårørende også have følt, da generalen som taget ud af en amerikansk krigsfilm til sidst henvendte sig direkte til sine folk:

"Nationen har brug for jer til en betydningsfuld opgave."

Trænets bidrag

De 875 soldater indgår i en dansk bataljon bestående af en stab, et stabskompagni, to panserinfanterikompagnier, en kampvognseskadron, et logistikkompagni samt et nationalt støtteelement.

Logistikkompagniet og støtteelementet opstilles af Trænregimentet, der også har ansvaret for opstilling af et militærpoliti-detachement på 12 mand.

Logistikkompagniet består af 132 mand og har til opgave at støtte bataljonen ved at løse transportopgaver og ved at reparere køretøjer og materiel, som kompagnierne og eskadronen ikke selv har kapacitet til at klare. Logistikkompagniet udfører desuden bjærgning og transport af fastkørt eller havareret materiel. Kompagniet skal her ud over etablere en lejr med containere, faste bygninger og telte til værkstedsfaciliteter samt faciliteter til tankvogne og lignende.

Kompagniets chef er major Niels Aage Folmann Madsen.

Det Nationale Støtteelement består af 35 mand. Elementet modtager og videresender forsyninger fra Danmark. Elementet sørger desuden for lokale indkøb og kontakt til eventuelle civile værksteder. Elementet kan opstille to terminaler til modtagelse af og videresendelse af materiel med mere. Chef for enheden er major Per G. Kristensen.

Støtte-elementet er en serviceenhed for bataljonen, og det placeres sammen med det franske nationale støtteelement i Kumanovo i Makedonien.



Denne lille bil var venligst udlånt af olieselskabet „Shell", og blev brugt til at køre børn rundt på paradepladsen.

Den danske Balkan-styrke må beskæres

Militæret kan ikke skaffe folk til at opretholde det ønskede internationale engagement. Meldingen skaber røre blandt politikerne bag forsvarsforliget. Problemet med at skaffe folk gør, at antallet af danske soldater i Kosovo og Bosnien må skæres ned. Det betyder, at styrken på 1500 mand bliver halveret fra årsskiftet, oplyser forsvarsminister Hans Hækkerup (S). Chefen for Hærens Operative Kommando, H. J. Helsø, siger til Berlingske Tidende, at der kun bliver tropper nok til at udsende ca. 1.000 soldater. Forudsætningen for forsvarsforliget var, at besætningen er på 1.500 mand, siger Hans Engell (K). Svend Aage Jensby (V) er skuffet over meldingen. „Regeringen sagde under forligsforhandlingerne, at selvom vi skærer antallet af værnepligtige ned, så vil vi alligevel kunne løse de internationale opgaver". Han ser nye forhandlinger som den eneste løsning.

(Kilde: Radioavisen)

NATO vil sende flere soldater til Kosovo

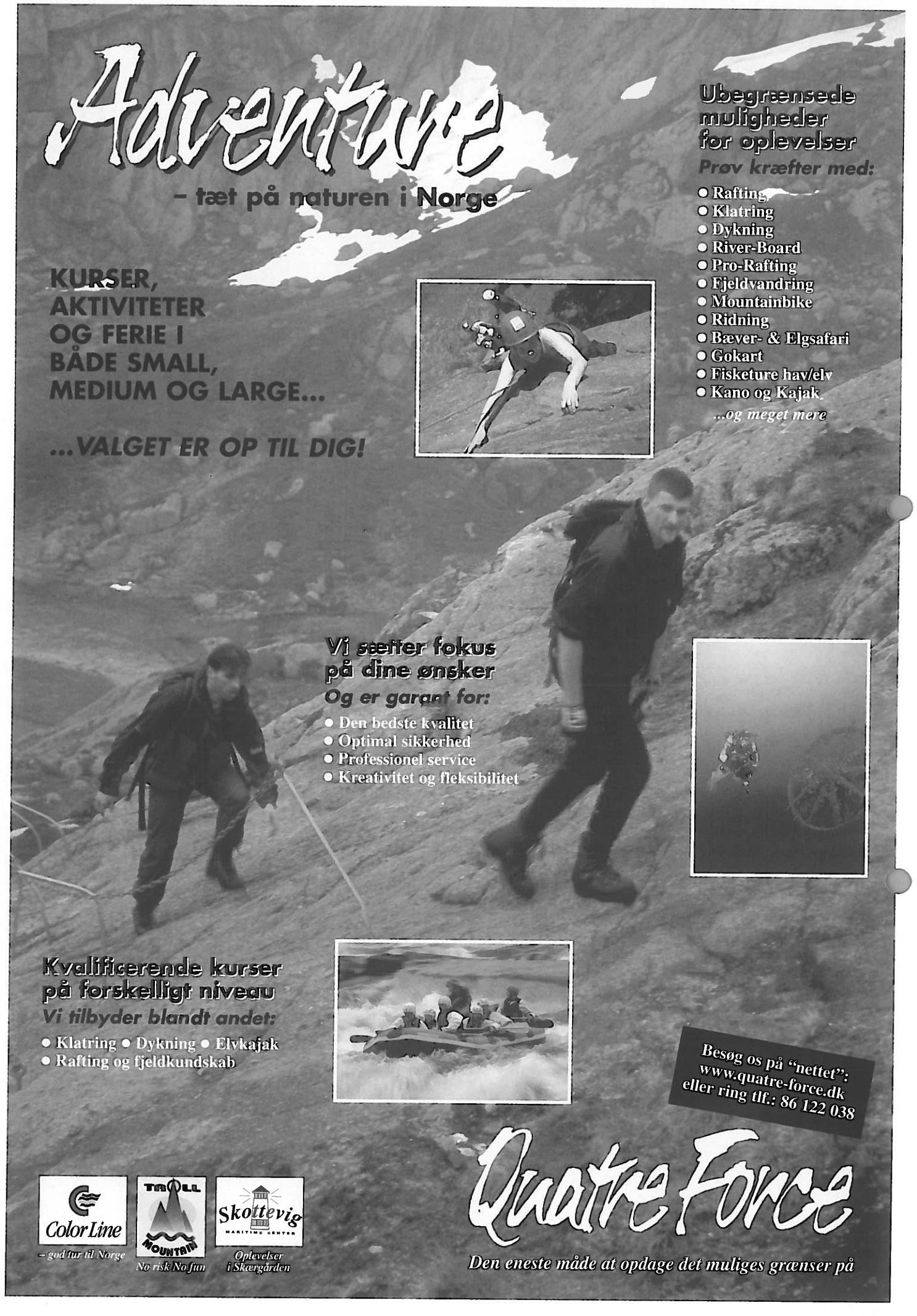
NATO vil sende flere soldater til Kosovo NATO planlægger at sende yderligere 9.000 soldater til den fredsbevarende mission i Kosovo. Det sagde en af NATOs topofficerer torsdag. Samtidig overvejer NATO at reducere styrken i Bosnien med en tredjedel. „Vi venter, at NATO-landene vil bidrage og også NATOs partnere", sagde formanden for NATOs Militærkomite, admiral Guido Venturoni. Det vides endnu ikke, hvilke lande, der skal sende de ekstra soldater, men han tilføjede, at flere lande endnu ikke har opfyldt deres løfter om at sende tropper til den nuværende styrke.

(Kilde: Information)

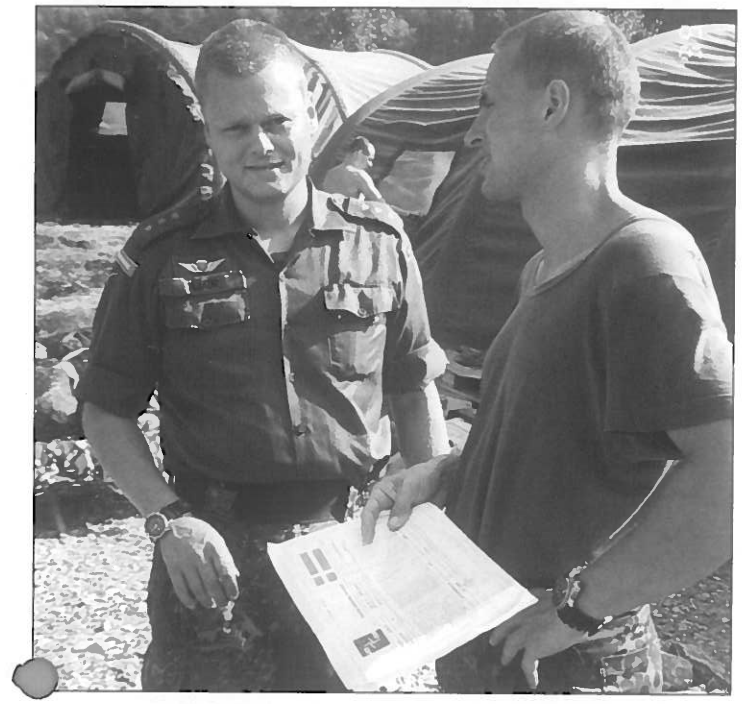
Soldaters vandgang får følger

Sagen om de to soldater, som tog sig en dukkert i et makedonsk springvand, har udløst et større militært bureaukrati. Nu er politirapporter fra både dansk og fransk militærpoliti samt fra det makedoniske politi undervejs til Forsvarets Auditørkorps - den instans som skal udmåle en passende straf for soldaterne. Auditørfuldmægtig Kurt Domsdal Pedersen oplyser, at der sandsynligvis kun bliver tale om en bøde i „nogle-hundrede-kroners"-størrelsen. Sekretariatschef major Niels Tønning fra Hærens Operative Kommando erkender da også, at soldaterne ikke specifikt har fået forbud mod at bade i springvand. Men på den anden siden har soldaterne heller ikke fået forbud mod at bruge deres sunde fornuft.

(Kilde: Berlingske Tidende).



En lille hilsen før vores hjemrejse



Forfatteren drøfter her hjemtransporten med en af born-holmerne.

I forbindelse med hjemsendelsen af Albanien-styrken bringer redaktionen her kaptajn og næstkommanderende Henrik Kjær´s sidste nyhedsbrev til soldaternes pårørende i Danmark:

Nu lakker det kraftigt mod enden. Skibet nærmer sig og tingene pakkes. Svendene tæller op, rengør, pakker og flytter ting.

Vi er midt i den sidste fase i missionen, hvor alt det kedelige skal gøres. Det havde været nemmere hvis der "bare" var kommet et hold 2, som kunne overtage efter os. Men man kan ikke få alt her i verden.

Nej det er ikke så galt som det lyder!

Her i Elbasan er de flygtninge, som har valgt at blive i Albanien vinteren over, blevet samlet i huse med fast tag. Det drejer sig kun om ca. 100. Alle andre flygtninge er vendt hjem til Kosovo igen for at starte på en frisk. Og de har været meget opsatte på at komme hjem.

NATO´s og FN´s forudsigelser om at alle først ville være hjemme i slutningen af august holdt ikke. Ved grænsen ved Kukes var der op til 25.000 mennesker, som kom tilbage hver dag.

NATO og FN har "kun" stået for transporten for dem, som ikke havde råd eller ikke kunne flytte sig selv. Sidstnævnte er blevet kørt med tog og bus til Kukes, hvor de har overnattet i en lejr, for så dagen efter at blive kørt til deres hjemby.

Meldinger fra svendene går på at det er Albanien, som ser ud til at have været i krig og ikke Kosovo. Vejene er næsten perfekte og der står mange huse, som er uberørte. Der er selvfølgelig huller i vejen efter miner og granater, som er slået ned. Nogle huse er brændt ned og vigtige bygninger er bombet.

Men dagligdags livet fungerer med folk, som sidder på cafeer, landmænd, som høster og folk, der handler ind.

Det siges at mulighederne for at handle mad, tøj og andre fornødenheder er bedre end her i Albanien.

Mange steder er der mineret uden for fast banet vej, og det er her ulykkerne sker. Men vores folk ved, både fra uddannelse her og erfaring fra tidligere missioner, at alt andet end asfalt er forbudt område. Så når der er tissepause, gør man det næsten midt på vejen frem for ude i rabatten!

Mineulykker sker dog både for soldater og for de civile, men det hører I sikkert (for) meget om derhjemme i medierne.

Man kan aldrig tillade sig at sige det er få ulykker, der sker, når det handler om menneskeliv. Men når 3-400.000 mennesker kommer tilbage til områder som er mineret, skal det desværre ske.

Lørdagsindkøb og Tips-lørdag

Vores mission er nu indstillet. Vi har fået lov til at donere vores ca. 2.500 feltrationer til en nødhjælpsorganisation i Elbasan, som vil fordele dem til de fattige i området.

Vores plan for den sidste tid er som følger:

Alt skal tælles, rengøres og pakkes. Der skal laves toldpapirer og manifester på alle genstande og personer, men der skal naturligvis også festes! Den 31. juli holder vi samlet DANCON afslutningsfest med grillmad, indtagelse af spiritus under ansvar og underholdning af lokale spillemænd. Så vi satser på at møde lidt senere den 1. august….

Den 3. august ankommer der en hob af civile vognmænd fra Grækenland, som skal have læsset vores containere og dagen efter ruller vi mod Thessaloniki med en kolonne på ca. 80 køretøjer. Kolonnen er naturligvis opdelt, således at vi ikke spærrer for al trafik. Men vi kommer jo nok til at fylde helt godt op ude på vejene.

I Thessaloniki står der så nogle flinke danskere, som har forberedt alt, således at vi stort set bare skal parkere, klargøre køretøjerne til skibstransport og ellers hygge os. Vi er blevet lovet buffet morgen, middag og aften, så det glæder vi os meget til.

Efter at skibet er pakket, går turen til lufthavnen, hvor en Jumbo-jet venter på os. Den flyver os til Billund. I Billund har de "lovet" at der står nogle flinke toldere, så det er helt op til os selv om det skal tage ti minutter eller fem timer at komme igennem tolden….

Bornholmerne (ikke urene, altså) flyver videre til Rønne med en Hercules, mens vi bliver transporteret mod hjemmet på Sjælland eller i Jylland med busser. Vi gætter på at vi er hjemme lørdag morgen den 7. august mellem kl. 03.00 og kl.07.00. Så når vi også lige at få et bad inden vi skal på lørdagsindkøb og derefter hjem for at se Tips-lørdag…..

Fra lørdag morgen er drengene overladt til jeres favn og først onsdag d. 11. august skal de møde igen. Så det bliver en laaaaang weekend, hvor I skal trættes med indviklede historier om de sidste tre måneders heltedåd.

De heldige af jer modtager også dem, som har taget 5-600 billeder, som også er fremkaldt, for ikke at snakke om video. Det hele skal jo nok gennemgås minutiøst!!! Så glæd jer til en indholdelsesrig weekend, hvor I skal indføres i Albaniens mystik – det bliver herligt.

Det gode skib Dana Minerva ankommer til Aalborg den 19. august med vores køretøjer og materiel. Forhåbentlig bliver hun ikke væk mellem alle sejlskibene, som ligger i Aalborg i forbindelse med Tall Ships Race, så´n at vi forhåbentlig kan finde vores ting….

Når skibet ankommer, er vi seks tilbage, som hhv. har valgt eller fået til opgave at aflæsse skibet. (Her spiller det her med ansættelsesforhold ind!) Efter denne sidste aflæsning og endnu mere aflevering kan vi så sige at missionen er helt slut, og vi kan se tilbage på fire hektiske måneder i Danmark og Albanien, med smutture til Kosovo, Makedonien, Grækenland og Italien.

Et fornøjeligt samarbejde

Indtil nu har det været en god mission. Specielt her til sidst, hvor der rigtig kom gang

PERSONELNYT

Afsked

OL-R J.E.E. Bro den 31. august 1999



Oberstløjtnant af reserven J.E.E. Bro.

Udnævnelse

Efternævnte er udnævnt til MJ pr. 23. august 1999:
KN D. Vennits-Hammer

Efternævnte er udnævnt til OS pr. 12. juni 1999:
SG J. Hartvig
SG M.T. Erichsen

Efternævnte er udnævnt til OKS-1:
OKS J-E. Mohr pr. 1. juli 1999
OKS M. Maysfelt pr. 2. august 1999
OKS A.P. Møller pr. 20. august 1999
OKS M. Jensen pr. 1. september 1999

Efternævnte er udnævnt til OKS-1-R pr. 1. juli 1999:
OKS-R J.A. Nielsen
OKS-R F. Raundahl

Efternævnte er udnævnt til OKS:
KS L. Ubbesen pr. 25. juni 1999
KS J.M. Jensen pr. 28. juni 1999
KS M.D. Holmgaard pr. 28. juni 1999
KS K.L. Ipsen pr. 1. juli 1999
KS H. D. Olesen pr. 1. juli 1999

50 års fødselsdag

CSG Asger Kibsgaard, den 23. august Kasserer i soldaterforeningens Lokalafdeling i Viborg, Ole Petersen, den 8. juli.



Ordenstegn

Hendes Majestæt Dronningen har den 26. maj 1999 fra 6. juli 1999 benådet:
SSG P.B. Frandsen
med Fortjenstmedaljen i Sølv

25 års jubilæum

CSG S.E.H. Hansen den 29. juni 1999
MATM G. Simonsen den 1. juli 1999
OL C.M. Schmidt den 16. august 1999

A/s Andersen & Langfeldt
- også her med -
UNDERHOLDNINGSAUTOMATER
ÅRHUS
Kontor - Udstilling - Værksted
Tværskiftet 9 - 8330 Beder - **Tlf. 86 93 77 11** - Telefax 86 93 77 99



Seniorsergent P.B. Frandsen.

Frandsens farvel

Efter knap 41 års god og tro tjeneste oprandt dagen så, hvor seniorsergent Povl Breinholdt Frandsen måtte tage afsked med forsvaret. Den 26. juli kunne han fejre sin 60 års fødselsdag.

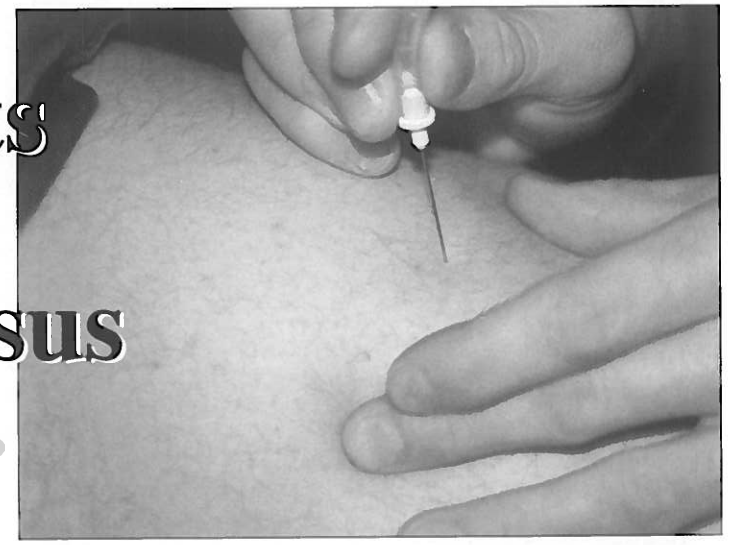
Frandsen startede sin karriere som mathelev ved daværende Jydske Trænregiment den 3. november 1958, men allerede året efter kom han til Sjællandske Trænregiment. Her valgte han at stige i graderne, hvorfor han gik på Sergentskole.

Som befalingsmand forrettede Frandsen hovedsagelig tjeneste på Sjællandske Trænregiments Køreskole indtil han i 1980 kom til Hærens Materiel og Færdsels Skole. Her var han var indtil 1995, hvor han atter vendte til bage til Sjællandske Trænregiment.

Seniorsergent P.B. Frandsen blev af Hendes Majestæt Dronningen den 6. juli benådet med Fortjenstmedaljen i sølv.

For at markere Frandsens afsked, blev der afholdt en reception i "Lærerpuljen" på Farum Kaserne, hvor Frandsen sluttede sin lange militære karriere.

Trænregimentets landsdækkende sygehjælperkursus



Af oversergent Kim Mathiasen, 7. Trænbataljon.

Trænregimentet er af Danske Division blevet pålagt at gennemføre "Centraliseret Sygehjælperkursus", for at samtlige sygehjælpere i hæren får det samme grundlag at arbejde ud fra. Kurset er nu optaget i Hærens Blivende Bestemmelser for Uddannelsen. Det er stadig pålagt Trænregimentet at gennemføre disse kurser.

Skriftlige og praktiske prøver

Kurserne er opdelt i to moduler, henholdsvis et primært og et sekundært kursus. Det primære kursus er af ti dages varighed, og det sekundære varer syv dage.

Læger underviser i anatomi og fysiologi, hvilket er læren om kroppens opbygning.

Desuden underviser sygeplejersker i patientpleje og i hvordan man giver injektion i en muskel. Man lærer også at ligge forbindinger på hånd, arm, fod, hoved, skulder og hofte. Man skal jo til hver en tid vide hvor patienterne er henne, så der undervises også i Sanitetsfaglig Dokumentation.

De elever, der skal udsendes med SFOR og KFOR, lærer tillige at anlægge et drop, hvilket ikke er så nemt endda.

Det sekundære kursus bliver afsluttet med en skriftlig prøve og tre praktiske prøver. En af betingelserne for at kunne bestå, er at kunne give en injektion korrekt, samt at give lægen en fyldestgørende redegørelse for f.eks. nervesystemets opbygning.

I det primære sygehjælperkursus er der også indlagt en håndlebane med sminkede sårede, som skal behandles ud fra det kursisterne har lært. Afslutningen på kurset foregår med to skriftlige prøver og tre praktiske. Derudover bliver der gennemført repetitionskurser for SFOR og KFOR.

Baltere på kursus

Det er ikke kun på Hvorup- og Farum Kaserne, at disse kurser bliver gennemført. De kan i princippet afvikles ved et hvilket som helst regiment.

Således var hele instruktørstaben en tur ved Prinsens Livregiment i Viborg, for der at afvikle kurset for soldater fra de baltiske lande. Disse kurser foregår med hjælp fra tolk.

Planlægningen af kurserne foregår i vores Uddannelsessektion og gennemføres under ledelse af kaptajn P. Sørensen. Han har til hjælp en fast stab med læge, sygeplejersker og sanitetsbefalingsmænd. I de seneste år har staben bestået af reservelæge Steen Olesen, sygeplejerskerne G. Gundersen, T. Søndergaard, oversergenterne K. Mathiasen, H.C. Have samt sergent O. Christensen.

Planlægning, forberedelse og gennemførelse er noget, der gennemføres ved siden af den normale daglige tjeneste.

Det skal her bemærkes, at kursets sygeplejersker også er med på de store Sanitetsøvelser, som supervisor for sygehjælperne, hvilket er til stor gavn for begge parter.

Regimentet uddanner på årsbasis ca. 1000 sygehjælpere fra alle landets regimenter samt to hold baltere af varierende størrelse.



Povl Sand KØRESKOLE

TEORI
Mandag 18-21
Tirsdag 18-20
Onsdag 18-20
Torsdag 18-20
Lørdag 9-11

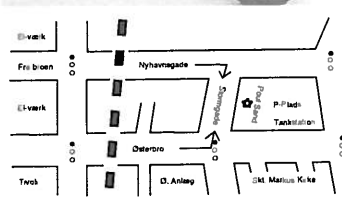
Teoriundervisning om dagen efter aftale

- ikke nem at komme udenom - når det gælder kørekort!



Kørekort til:
- Personvogn.
- Lastbil m/u påhængsvogn.
- Bus.
- Motorcykel





STORM-GADE 12
Aalborg
Tlf. 98 16 03 50

Fjolser og snudebiller slæbte på panserminer - vi andre blev skambidt af myg



Passage af vandløb - bare regnslaget nu er tæt!!

Menig Joen E. Jacobsen fra 2. Trænbataljon på Farum Kaserne beretter her om sine oplevelser på årets Opgaveøvelse.

Den følelse jeg havde i kroppen hele weekenden op til opgaveøvelsen, var totalt ukendt for mig. Jeg kunne ikke spise ret meget og havde svært ved at slappe af. Selv den efterhånden så berømte "langhårede", havde svært ved at holde mig ud.

Mandag morgen var et helvede for mig. Jeg var nervøs og havde mest af alt lyst til at blive liggende under dynen. Da jeg endelig fik overvundet frygten og var stået op, blev det straks lidt bedre. "Hvor slemt kan det være" tænkte jeg, alt imens vejstriberne på motorvejen fløj forbi.

Endnu engang kom overvejelsen om at slippe for turen. Jeg kunne komme til at ramme en lygtepæl eller køre ud på marken. Inden jeg nåede at bestemme mig, var jeg ved Farum Kaserne og der var nu ingen vej udenom.

Nu var tiden kommet til at styrken, og ikke mindst moralen, skulle afprøves. Hvordan ville jeg reagere under pres; hvad med vennerne? Alt det vi havde lært i de første måneder skulle nu afprøves. Sammenhold og hårdt slid skulle holde gruppen sammen og føre os alle i mål.

Søndag

Om aftenen pakkede vi vores rygsæk. Der var en særlig regel, som efter vores mening var dybt uretfærdig: Vi måtte kun have 100 gram slik eller 10 cigaretter med til 4-5 dage. Der var mange der overvejede at snyde, men det var for risikabelt. Man kunne blive tildelt en pansermine, man skulle slæbe på resten af turen. (En pansermine vejer ca. 10 kg).

Mandag

Vi skulle hente gevær om morgenen, før en vis herre fik sko på. Vi fik lov til at få en bid morgenmad i cafeteriet inden vi skulle af sted. Ingen vidste, hvornår vi fik noget at spise igen.

Med rygsækken fastspændt begav vi os med blandede følelser ud i felten. Nogle var nervøse, andre spændte. Dagen gik med angreb på objekt (lastbiler) og indrykning i BSO.

Iført regntøj og gummisko var der lagt op til vandpassage. Efter den temmelig kolde (våde) oplevelse, stod menuen på primitiv madlavning. Der var en fisk og lidt grøntsager til hele patruljen.

Sidst på eftermiddagen vendte vi tilbage til kasernen, hvor vi blev befalet at afvente på stuerne. Vi blev informeret om, at øvelsen kunne starte når som helst. Folk valgte at slå tiden ihjel med at forpleje. Der blev bestilt pizza. Efter indtagelse af føde var det tid til at hvile.

Tirsdag

Vi blev sparket ud af køjen kl. 0400. På et kvarter skulle vi stå fuldt påklædt. Vi gik ud i felten, hvor vi havde mønstring. Selvfølgelig var der nogle fjolser og snudebiller, der fik en pansermine at slæbe på.

Efter mønstringen blev vi kørt væk på lastbiler. Vi blev sat af på en rasteplads, hvorfra vi skulle gå rundt og fuldføre opgaver på tid. Opgaverne bestod af ABC, førstehjælp, rensning af miner og orienteringsløb. Vi skulle af og til gå 5-8 km mellem hver post.

Trætheden var så småt begyndt at melde sig hos flere. De første vabler og ømme fødder var begyndt at vise sig.

Om aftenen da mørket faldt på, skulle vi foretage indpassage i fjendeland. En grim oplevelse ventede. Der var ild i biler, sårede folk og brændende huse. Men sammenholdet var med til at vi fuldførte.

Onsdag

Onsdag morgen kl 0300 fandt vi vores BSO. Et sted hvor vi blev skambidt af myg. Selvfølgelig skulle der sikres 360 grader, så det var ikke meget søvn vi fik (kun sergenterne).

Ved ni-tiden skulle der a[illegible] hentes forplejning. Det bestod af døde fisk med gulerødder, løg og højst to kartofler. Aldrig har vi været så mætte!

Senere blev vi kørt til Tisvilde strand, hvor vi skulle gå en strandmarch alt imens Tarzan stod og blottede sig i sandklitterne!

Efter en syv km strandmarch blev vi kørt til Kulhuse. Derfra sejlede vi med en færge til Sølager. Da vi kom over til den anden side, blev vi samlet op af nogle lastbiler.

Vi blev kørt til en mindre skov. Derfra skulle vi marchere til et fremskudt forsyningsområde (FSO) for at foretage et angreb på objekt. Efter et godt angreb uden udbytte vendte vi tilbage til FSO. Der ventede vi på et "Pick Up".

Da vi blev samlet op, kørte vi endnu en gang mod det uvisse. Efter ti minutters kørsel blev vi pludselig beskudt af fjenden. Køretøjet blev standset og vi blev alle hevet ud af lastbilen. Vi blev smidt på den våde græsplæne med hovedet presset mod jorden. De spurgte os om vigtige oplysninger. De, der ikke ville tale, blev lokket med goder i form af smøger eller mad. De, der spillede smarte, blev overhældt med vand fra top til tå. Senere blev vi kørt bort og frigivet.



Menig Farre fra Stabsdelingen efter passage af labyrinten.



Man tørrer sig efter „vandgangen".

Torsdag

Om morgenen fik vi endelig lov at sove i tre-fire timer. Pludselig blev vi vækket af nogle høje brag. Det viste sig at være et ABC-angreb og vi skulle derfor forlade BSO med lynende fart. Det foregik med ABC-maske i 33 graders varme. Undervejs skulle vi passere en stor sø. Det foregik i en gummibåd.

Senere skulle vi passere et vandløb via kommandokravl. Efter at gruppen var kommet over, var det tid til indpassage i fjendeland. Der var artilleri og kraftig beskydning.

En sindsforvirret person prøvede at lokke med mad fra Mac Donalds. Efter succesfuld indpassage blev vi kørt til Rungsted havn for at udføre selvtillidsprøve nr et. Vi skulle springe fra taget af en lastbil og ned i det mørke vand. Der var ca. fem meter fra taget og ned til vandoverfladen.

Efter endt omklædning blev vi kørt tilbage til kasernen. De først ankomne fik lov til at vedligeholde puljemateriel. Da de sidste ankom, fik alle lov til at hvile et par timer.

Fredag

Kl 0600 skete der noget drastisk. Vi blev taget på sengen. Nogle sparkede vores døre op. Folk råbte og skreg om kap med brandalarmen. Imens lyset forblev slukket, skulle vi fatte vores udstyr og stille i gården.

Da vi stod i gården, blev vi informeret om, at Blokland var rykket nærmere og at vi skulle være klar til indsættelse. Mange var presset til det yderste og var klar til at opgive det hele. Det endte dog med at alle kom med op på vaskepladsen. Vi fik to valgmuligheder. Nr. et: at gå en march på 18 km i terrænet og derefter blive aftrådt. Nr. to: at gå tilbage til bygningen og spise morgenmad.

Folk fik fornyede kræfter og selv de mest bovlamme kunne nu næsten spurte tilbage. Der var dækket op til det helt store og alle fik spist sig mætte.

Efter morgenmaden skulle der foretages rengøring af belægningsområder samt vedligeholdelse af materiel.

Endelig stod vi til aftrædelse, troede vi. Der var kommet en befaling om at Blokland stadig udgjorde en trussel. Vi skulle pakke vores udstyr endnu engang, som på det tidspunkt ville have bestået af sure sokker og våde kampskjorter. Der var nu totalt tudefjæs i alle geledder! Lige inden vi blev sendt ind for at pakke, blev der råbt "GOD WEEKEND SANITETSKOMPAGNI 1999!" Nu blev tudefjæs til happy face og alle jublede og styrtede ind på gangen.

Opgaveøvelsen var hermed slut. Takket være godt sammenhold havde næsten alle klaret at gennemføre på trods af vabler og ømme fødder.

Konklusion

Den nervøsitet jeg havde før turen forsvandt hurtigt da vi først var kommet i gang. Det var ligesom at være på IU-døgn. Forskellene var, at vi her gik mere, fik mindre at spise og det varede flere dage.

Vi havde fået at vide at nogle ville tage det som en "badeferie", imens andre ville opleve det værste i deres liv. Det fik jeg også bekræftet. Personligt lå jeg meget godt placeret i midten. Jeg kunne bære mit eget udstyr hele tiden, men havde ikke det store fysiske overskud til at hjælpe. Der kom så sammenholdet på prøve. Der var flere, der havde så meget fysisk overskud og derfor kunne klare at hjælpe. Jeg syntes, at opgaveøvelsen var tilpas hård. Jeg fik rykket grænsen for, hvad jeg troede var muligt at klare og det må jo siges at være en sejr i sig selv. Det venskab vi havde indbyrdes inden turen blev styrket, Jeg føler nu at jeg kender mine soldaterkammerater endnu bedre end jeg gjorde i forvejen.

Peter Jegsen
Operationsofficer ved 2. Ingeniørbataljon



„Selv om man ind imellem er minerydder, kan man da godt gå foran med et godt eksempel“

- Spøg til side, miner og anden sprængfarlig ammunition skal man ikke lege med. Heldigvis er mine eneste knubs kommet fra andre - sådan er det nu engang, når man arbejder med rigtige, "levende" mennesker. Lige nu arbejder jeg primært som uddannelsesofficer, og jeg synes det er meget spændende at have ansvaret for uddannelsen af soldater. Der er en stor frihed i arbejdet, og hvordan man når sine mål, er i høj grad op til en selv.

Jeg er ikke selv bange for at stille krav og give andre et ansvar - det inspirerer, og det vokser man af. Men samtidig er det selvfølgelig også min opgave at give dem værktøjerne til at løse opgaven - rådgive, inspirere, lade dem se med over skulderen. Og døren står naturligvis åben, hvis de har problemer eller spørgsmål. Ikke mindst som officer er det vigtigt, at man altid er parat til at gå foran med et godt eksempel.

OFFICER
FORSVARET - EN VERDEN AF MULIGHEDER

fax på 4466 0297 • e-mail: eo.fvr@internet.dk. • www.forsvaret.fvr.dk
Få tilsendt specialbrochure og ansøgningsskema. Ring 4468 2122

TRÆNSOLDATEN
UDGIVET AF TRÆNREGIMENTET



NUMMER 5 Oktober 1999 3. ÅRGANG

TRÆNSOLDATEN

FREMSYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:
Kaptajn J.H. Buhl.

Journalistik, lay-out, foto og repro:
Overkonstabel /redaktør
P. Strandgaard (PaS)

Sats/skrivning:
Assistent Mette Tillge.

Postadresse:
INFOELEMENTET
Trænregimentet
Hvorup Kaserne
9400 Nørresundby

Kontaktperson v/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Poul Mogensen
Tlf.: 54 44 23 63

Kontaktperson v/Jyske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Bent Frisk
Tlf.: 98 31 71 37

Næste nr. udkommer ultimo december
Deadline: 29. november

Trænsoldaten er et personaleblad for personel ved Trænregimentet samt foreningsblad for Jyske Trænregiments Soldaterforening og Sjællandske Trænregiments Soldaterforening. Trænsoldaten fordeles gratis til ovennævnte personel.
Redaktionens meninger må ikke tages som udtryk for regimentets officielle standpunkter, ligesom redaktionen ikke behøver at dele den opfattelse, forfatterne af diverse indlæg giver udtryk for. Redaktionen modtager gerne indlæg af enhver slags. Anonyme indlæg optages ikke, men anvendelse af mærke er tilladt.

Oplag: 6.000 xpl.

Indhold nr. 5/1999

3. Lederen
4. Vi har nok at lave og tiden går hurtigt hernede
6. UPS Ubbesen
7. Hvorfor er det altid materiellets skyld
10. Store sejlskibes stævnemøde
11. En rigtig general
12. Velkommen til de nye trænsoldater på Hvorup Kaserne
13. Velkommen på KFUM
14. PERSONELNYT
14. Ny socialrådgiver på Hvorup Kaserne
15. Tror du på Gud?
15. Gode cykelpenge til soldaterhjemmet
16. Jubilarbetragtninger
17. Besøgsdag ved Trænafdelingen
18. Vintertræningsøvelse i Estland
19. Bjærgningsopgave i Kosovo
21. Idrætsdag på Farum Kaserne
22. Til Tattoo i Aabenrå
23. Sådan gik årets jubilarstævne
23. Redaktionen beklager.









Forsiden:

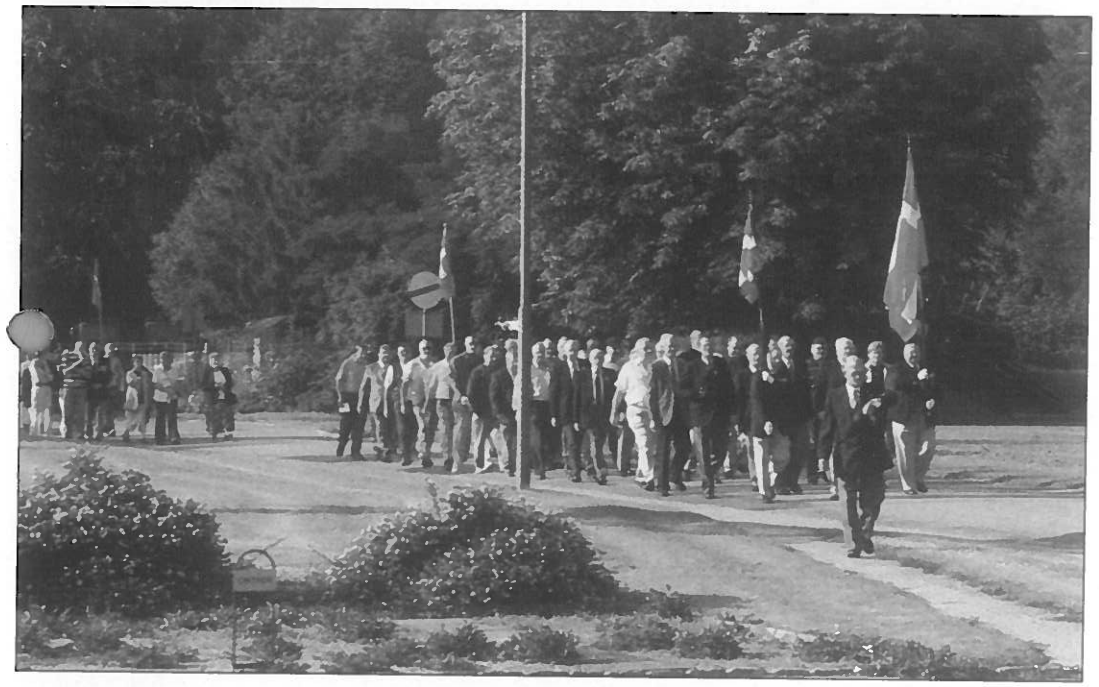
400 unge mennesker startede mandag den 4. oktober på en ny tilværelse som trænsoldater på Hvorup Kaserne.
Læs artiklen på midtersiderne.



SOLDATERFORENINGSNYT

Trænregimentet/Trænafdelingen/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening orienterer:

Sådan gik årets jubilarstævne



Årets jubilarstævne vil med garanti blive husket på det utrolige gode vejr. Vi havde sol fra en skyfri himmel hele dagen. Vi samledes ved hovedvagten, hvor alle fik mulighed for at hilse på hinanden.

Under Tommys myndige kommando blev soldaterforeningens medlemmer ført hen til mindetavlen, hvor vi traditionen tro lagde en krans for regimentets faldne. Herefter marcherede vi hen til paradepladsen for her at tage plads blandt de øvrige tilskuere.

Efter paraden var der fri lejlighed til at tage ud på øvelsespladsen for at se, hvad kompagnierne kunne vise frem.

Kl. 13.00 blev døren åbnet til cafeteriet, hvor vi skulle spise jubilarmiddagen.

Menuen bestod af marinerede sild, fiskefilet, laks, leverpostej, flæskesteg samt ost. Maden var vel tilberedt.

Formanden udbragte Dronningens skål og herefter gik det slag i slag med diverse taler af oberst B.G. Bagge og formanden for Jyske Trænregiments Soldaterforening, Helge Larsen.

Under middagen blev også årets jubilarer hædret på behørig vis. Palle Ludvigsen (vores regions repræsentant i Landsrådet) var også mødt op for at hædre et par særligt udvalgte. Foreningens næstformand og kasserer igennem de seneste 25 år, Tommy Hellemann, blev tildelt DSL´s plakette for sit store arbejde for foreningen.

Svend Erik Hemmingsen blev tildelt Landsrådets fortjensttegn i sølv.

Et stort tillykke skal lyde til dem begge.

Vores alle sammens Pia blev sammen med Hugo Andersen tildelt foreningens nyindstiftede fortjensttegn. Det er en nøjagtig kopi af det gamle T fra 1868, dvs. et T med karmoisin farvet emaille ophængt i hvidt/sølvfarvet korsbånd.

Endnu engang et stort tillykke til jer begge. Tommy er for øvrigt idémand til fortjensttegnet.

Svend Erik og Joan havde også i år sørget for lotteri med fine præmier i form af diverse flasker.

Desværre får også sådan en dag ende. Formand Kaleb takkede de 77 fremmødte medlemmer, hvor af mange havde taget Lillemor med, for et godt jubilarstævne.

Husk vi kan godt være mange flere!

Jubilarstævnet falder i år 2000 på den første lørdag i september. Så reserver allerede dagen nu.

Årets jubilarer er:

25 år
Preben Jørgensen

30 år
Svend Johansen,
Henning Larsen,
Kurt Ejlertsen,
Tommy Hellemann

35 år
Torben Brøndberg,
Hugo Andersen,
Svend Michael Mikkelsen

40 år
Jørgen Boesen,
Jørgen Melgaard,
Preben Masorsky Sørensen,
Peter Köneke

45 år
Karl Jacobsen,
Æresmedlem
Erik Borgstrøm,
Erling Hansen,
Henry Christensen,
Ib Christensen,
Ole Raith,
Poul Aage Eriksen

50 år
Aa. Schach Pedersen,
Edvard Bruun,
Villum Kjeldsen,
Karl Haumann,
Leon Rasch,
Hans Erik Larsen,
Orla Poulsen,
A. Lassen

60 år
Otto Hansen

Redaktionen beklager

Under „Personelnyt, 50 års fødselsdag" i sidste nr. af Trænsoldaten var Ole Petersen nævnt som kasserer i soldaterforeningens lokalafdeling i Viborg.
Ole Petersen er kasserer i Fredericia. Redaktionen beklager fejlen.

Til Tattoo i Aabenrå

Trænregimentet støttede også i år det årlige Tattoo i Aabenrå.

Regimentet blev repræsenteret af pensioneret materielmester O. Godtfredsen, tidligere mekaniker H. Deuton og sergent ved Lærerpuljen/Trænafdelingen, H. Bager.

Et af højdepunkterne ved tattooet var Trænregimentets præsentation af den førerløse Nimbus. Publikum blev overraskede, da den berømte førerløse Nimbus kørte rundt af sig selv på pladsen.

Efter at Nimbussen havde kørt rundt i nogle minutter, gik sergent H. Bager ud på pladsen. Showet endte med at motorcyklen kørte efter sergenten for at jage ham ud af pladsen.

Der var deltagelse af flere lande i det flotte tattoo. Således var der repræsenteret både danske, svenske, franske og russiske musikkorps.



På billedet ses føreren af Nimbussen O. Godtfredsen. Han dirigerede Nimbussen rundt på pladsen.

Alle ret!

59,75

Er du sulten, så prøv en Soldater-menu! Kun kr.....

- 2 store sandwich

Big Mac™
McFeast™
McBacon™
McChicken™
Quarter Pounder™ m/ost

McDonald's
Nørresundby

- Stor Pommes Frites
- Stor sodavand

Træd af i en fart

Årets gang



Årets gang har sin lov, det siger én af vore dejlige fædrelandssange, og det ser vi i hverdagen her ved regimentet. Den sjællandske uddannelsesbataljon gennemfører sine bataljonsøvelser - i øvrigt oftest i Jylland - og vi har netop startet den næste uddannelsesbataljon op på Hvorup Kaserne. Rutinerne fortsætter, herunder travlheden. På min vej rundt i regimentet glædes jeg dagligt over det usvækkede engagement, den dygtige indsats, det gode humør, ja i det hele taget det lange seje træk, som alle bidrager til, for at løse alle de pålagte opgaver.

Om kort tid er vi igen i gang med den resterende og den missionsorienterende uddannelse, denne gang for fire underafdelinger. Straks i det nye år vil regimentet udsende værdien af en mindre bataljon, fordelt på de to missioner på Balkan. Hvor længe vi, dette ene trænregiment, kan blive ved med at levere så mange kadrer og soldater til det internationale engagement, det ved jeg ikke. Jeg ser allerede nu, at vore knappe personalressourcer våner sig. Men det er sandt for dyden godt gået, for I bliver jo ved, og det har I alle min dybeste respekt for.

På MP-siden sker der noget historisk. Vi skal for første gang være »lead« og stiller derfor for første gang en »Provost Marshall«, selv om enheden er lille. En dansk MPO som chef for en international enhed i NATO ramme. Det viser respekten for vore MP-ere og det lover godt for fremtiden.

Men ved siden af alt dette er arbejdet med gennemførelsen af det indgåede forsvarsforlig fortsat noget af det, der optager regimentsstabens tid. Vi afventer fortsat de endelige beslutninger fra vore kommandomyndigheder, så der er ikke rigtigt noget nyt, vi kan berette om. Dog tror vi, at det nye trænregiment, der formentlig kommer til at hedde Hærens Internationale Logistik (HIL), bliver oprettet i foråret år 2001. Vi har således godt et år til at få alle tingene på plads. Det bliver spændende, om end også lidt vemodigt, for vi skal sige farvel til en række af vore hæderkronede bataljoner, og da antal uddannelseskompagnier ikke ser ud til at blive forøget, kan man ærlig talt stille spørgsmål ved, om der kommer flere logistiske ressourcer ud af hele denne manøvre. Men det arbejder vi selvfølgelig på. Vi opstiller trods alt tæt ved 20% af felthæren og 30% af Den Internationale Brigade - altså ved siden af alle de enheder, vi ustandseligt leverer til Balkan!!

Hele tiden må vi dog holde os for øje, at forudsætningen for alt dette er det daglige arbejde med at uddanne vore enheder, vore værnepligtige. Det kommer ikke af sig selv. Det kommer af den daglige indsats, som I yder så flot. Det kommer af det meget store arbejde alle deltager i, og der er nok af det.

Velkommen til arbejdet!

B.G. BAGGE

Vi har nok at lave og tiden går hurtigt hernede



Major S.K. Lund, fotograferet umiddelbart før afrejsen.

Af chefen for Logistikkompagniet/DANBN/NORDPOLBDE/SFOR, major S.K. Lund.

Vi har nu været af sted i over en måned. En måned der for de fleste hernede er fløjet af sted. Vi håber selvfølgelig alle hernede, at I derhjemme også føler at der allerede er gået en måned, i stedet for at tænke at der p.t. kun er gået en måned.

I dette første nyhedsbrev vil jeg gerne fortælle lidt om vores hverdag.

Jeg tror at I derhjemme alle vil lægge mærke til, at vi fortæller utroligt meget om vores arbejde og næsten intet om vores fritid. Det har nok den naturlige forklaring, at vi i disse uger arbejder rigtig meget, på alle niveauer. Vi skal have indarbejdet nye rutiner, vi vil gerne gøre det godt og vi skal også lære hinanden at kende.

Som chef for kompagniet kan jeg sige, at jeg synes at det i det store hele går ufatteligt godt. Folk er generelt meget professionelle og meget behagelige at arbejde sammen med. Jeg synes at vi har fået startet godt. Vi har vist de andre enheder, at vi arbejder seriøst og målrettet med de opgaver vi bliver pålagt. Fejl har vi da lavet, men vi har lært af dem og forsøger ikke at gentage dem.

Det ultimative kolde bord

Jeg nyder at gå rundt i vores store lejr, hvor jeg overalt bliver mødt af folk, som svedende (her er ind imellem MEGET varmt), smilende og med sjove kommentarer fortæller mig hvad de er i gang med og vi har lavet meget.

Nogle af de ting vi har lavet er bl.a.:

Køkkenet laver dagligt mad til 371 mand, tre gange om dagen. Derudover har de to gange disket op med det ultimative kolde bord. Første gang for chefen for brigaden, en norsk general og anden gang for næstkommanderende for den amerikanske division som vi tilhører, også en general.

Til disse to arrangementer blev der pyntet og forplejet efter alle kunstens regler og jeg var jo heldig at være vært begge gange = jeg fik lov at deltage i frokosten. Resterne efter sådan en frokost stiller vi op om aftenen, således at alle i kompagniet får glæde af den gode mad.

CAMP-sektionen skruer, skærer og hamrer. CAMP er sammen med næstkommanderende Henrik Lykke i gang med et kæmpe renoveringsarbejde i lejren. Heldigvis har bataljonen den holdning, at jo bedre vi kan gøre forholdene for folk, jo bedre er det. Selvfølgelig indenfor rimelighedens grænser, det er jo ikke Danmark hernede.

På kommandokontoret er de i gang med at planlægge de første leaves. Vi har allerede nu haft folk i Dubrovnic og på småture til Tuzla og Sarajevo.

På våbenkammeret tæller de stumper. Vi skal nemlig totalmønstre alle ting i lejren i slutningen af denne måned. At optælle alt i lejren er en kæmpeopgave, men vi har valgt at sige at ideen er god. Så får man i Danmark styr på hvad der er hernede og godt nok er det træls, at det er os der skal gøre det, men nogen skal det jo være.

På depotet kæmper Medom og hans folk med rekvisitioner på alt mellem himmel og jord. Depotet har allerede nu et meget godt ry. Det er også helt sikkert at de arbejder for sagen. Både tidligt og sent er der lys i bygning 1 hvor de bor.

Transportsektionen er ved at have styr på køretøjerne. Nogle af vores køretøjer er efterhånden slidte. Dem forsøger vi at få skiftet ud. Men som sektionsføreren siger: at køre transporter er som at spise, først laver man maden, så spiser man og så vasker man op.

Så ud over at køre ture til bl.a. Pecs (Ungarn), Dubrovnic, Sarajevo, Zagreb, Glamoc m.v. ja så hører der også vedligeholdelsesarbejde med.

Reparationsdelingen (REP) støtter med vedligeholdelsen af køretøjer. Folkene i REP arbejder alle døgnets 24 timer. Enten skruer de eller også tæller de. I REP er vi nemlig også ved at gøre klar til totalmønstringen, alle reservedele skal optælles og det skal kontrolleres at de er ført i computeren.

Optællingen foregår om natten, således at reservedele kan udtages af lageret om dagen. For som vi siger, vi er her jo alligevel, så vi kan lige så godt tælle når der er ro og ingen træk på lageret. Ellers gælder det for REP om at holde bataljonens køretøjer kørende og i sikkerhedsmæssig forsvarlig stand.

Sanitetsdelingen (SANDEL) har travlt, men heldigvis primært med forkølelser, halsbetændelse, vabler og andre småskavanker. Der har endnu ikke været nogle større ulykker eller alvorligere sygdom og sådan håber vi det fortsætter resten af tiden.

I stedet bruger sanitetsdelingen tiden til at uddanne sig og til at, som alle andre, optælle alle deres ting.

SANDEL og bjærgningssektionen (BJGSEK) har været ude at øve sig i bataljons ramme. Bataljonen havde opstillet en mineulykke-øvelse, således at alle procedurer var på plads og folk har prøvet "at køre spillet". Vi håber alle på at det forbliver ved indøvelsen.

Ellers bruger BJGSEK tiden på at hente køretøjer der sætter sig fast eller går i stykker. De har også været ude og hjælpe de lokale med at flytte en transformatorstation, således at

Idrætsdag på Farum Kaserne



Af menig Ulrik Engstrøm, Forsyningskompagniet, Trænafdelingen.

Idrætsdagen startede med at vi blev delt op i hold, der godt kunne virke mere eller mindre tilfældige. Nogle stod og lignede et stort spørgsmålstegn, deriblandt mig, som var havnet i forhindringsbane-gruppen, selvom jeg kun havde fået undervisning i et par af forhindringerne. Samtidig var jeg også sat på til manøvrebane på motorcykel.

Dagen startede godt for forsyningskompagniet, som allerede ved første disciplin besejrede stabsdelingen i tovtrækning. Men ok, det var også nogle store rå gutter med en jernvilje, vi havde sat på denne opgave. Det skulle senere vise sig at være et sandt vinderhold, der ikke kendte til ordet "tabe".

Jeg og min ordonnans kollega bevægede os ud med med gele i benene og balance som en væltepeter, på den før omtalte manøvrebane, som viste sig at være en smule vanskelig. Her måtte vi se os besejret, da vi ikke engang kunne gennemføre løbet. Da den første halvdel af banen var tilbagelagt i ren elendighed, syntes vi at vi havde blameret os nok og tøffede pænt tilbage til startlinjen.

Men et lille tilbageslag skulle ikke standse forsyningskompagniet, som altid er kommet stærkt tilbage. Og da slet ikke mig. Jeg var fast besluttet på at gøre det bedre i næste disciplin. Men først skulle der heppes på de kammerater, der havde lidt mere held i deres discipliner.

Og selvfølgelig, når du er mest nede skal du se på et fodboldhold, som taber flot til saniteten.Typisk!

Der måtte være nogen der kunne vinde noget. Så i ren desperation ledte jeg efter en ny konkurrence, hvor jeg var sikker på at forsyningen endelig ville få noget tilbage af den tabte ære. I programmet så jeg, at der snart ville komme 100 meters løb, så jeg ilede derhen. Her vil jeg ikke lyve, men da forsyningsmanden kom i mål, kan man ikke engang påstå at han var tæt forfulgt. Her kunne man se en sikker vinder foran sig.

Spænding til det sidste

Nu mere end fast besluttet på at vinde, drog jeg op til forhindringsbanen for at mødes med de andre, jeg skulle løbe sammen med. Da vi var samlet, blev vi enige om at vi skulle tage ned og se på vores præmieokser, der skulle til finalen i tovtrækning.

Kampen var faktisk lige, da saniteten havde nogle uhyggeligt store folk på deres hold, men efter et lille stykke tid kunne man se kampgejsten forsvinde i deres øjne, og da begyndte vores okser at trække. Det var hurtigt overstået, forsyningen sparkede røv. Nu, endnu mere tændte end før, drog vi tilbage til forhindringsbanen, hvor mit første ordentlige møde med den skulle blive uforglemmeligt hårdt.

Forsyningskompagniet skulle løbe først, så vi begav os ud på vores opgave. Der er ikke så meget at sige, bortset fra at allerede ved sandkravl var jeg fuldstændig kvæstet, men forsætte måtte jeg.

Det blev en lang tur til målstregen.

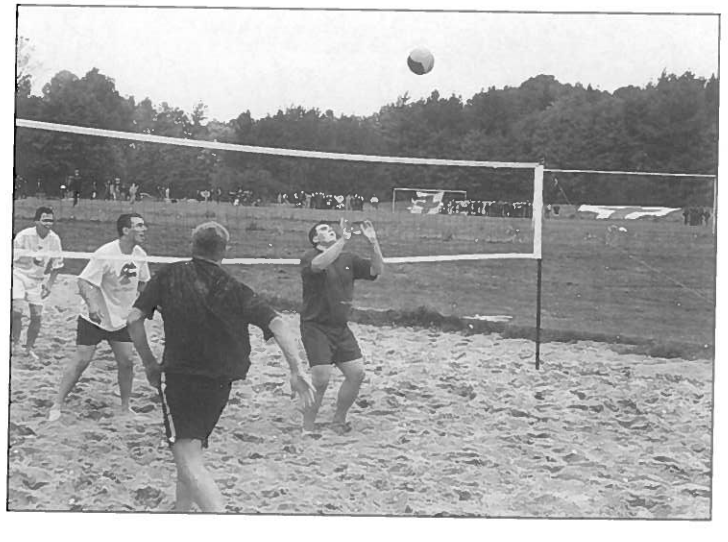
Da vi endelig kom i mål og væltede ned over hinanden af udmattelse, iagttog vi de andre der skulle løbe igennem. Og vi fik faktisk en anden plads…Ud af tre…

Nu var det tid til at gå i bad, men bare det at få kampuniformen af var ubeskriveligt.

Mens jeg stod inde i badet, hørte jeg en stemme ude på gangen der råbte, at alle skulle stille på sportspladsen fem minutter senere. Jeg kom hurtigt i tøjet og over på sportspladsen, hvor præmieoverrækkelsen skulle finde sted.

Der var stor spænding om hvem der havde vundet retten til at kalde sig årets idrætskompagni. Men det måtte vente, da alle vinderne først skulle kåres i de individuelle grene. Da det efter en mindre evighed var sket, stod alle spændte og ventede på resultatet. Men selvfølgelig skulle de starte bagfra for at øge spændingen. Da de endelig var kommet frem til andenpladsen, stod opgøret mellem Sanitetskompagniet og selvfølgelig Forsyningskompagniet.

Gæt lige selv hvem der vandt. Det er blevet sagt før af vore kaptajn, som løb rundt med vores trofæ foran alle andre, og jeg siger det igen: "Forsyningskompagniet er det bedste kompagni!"

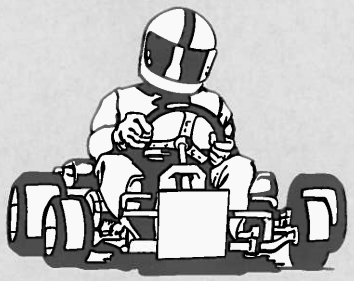




TRÆNREGIMENTETS IDRÆTSFORENING
HVORUP KASERNE - 9400 NØRRESUNDBY - TLF.: 98 19 15 66 + LOKALNUMMER

ORIENTERING

Følgende gælder alle jer som går der hjemme, og gerne vil have en mere aktiv tilknytning til Trænregimentet.
Det er nu muligt at blive passivt medlem af Trænregimentets Idrætsforening. På den måde kan I få glæde af en forening både økonomisk og fysisk, ved at deltage i nogle af de arrangementer der afholdes hvert år. Der kan nævnes Skallerup-turen i april, Fårup Sommerland i august og Køreteknisk anlæg i oktober.

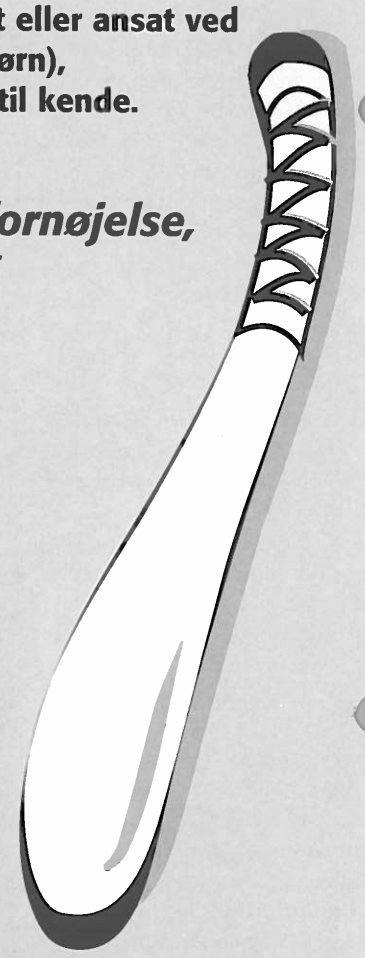


Er det noget for dig, der har været soldat eller ansat ved "Trænet", dine nærmeste (kone, mand, børn), kontakt da en fra bestyrelsen og giv dig til kende. Kontingentet er meget billigt.

Husk at idræt ikke kun er en fornøjelse, det er også godt for helbredet

Formand: K.R. Klæstrup, lokal 3214
Næstformand: S.N. Pedersen, lokal 5491
Kasserer: C.A.S. Madsen, lokal 3503
Sekretær: K. Nørskov, lokal 3113
Formand for Idrætsudvalg: O.V. Jørgensen, lokal 3901
Formand for Motionscentret: A. Mortensen, lokal 3216

Idrætsforeningen har netop fået en ny sending af vores flotte og populære løbedragt i hus. Den sælges fra vores motionscenter eller ved kontakt til en fra bestyrelsen.
Prisen for en løbedragt med lille logo på venstre side af brystet, er kr. **400,-**
Løbedragten er i mikrofiber, og er i en bedre kvalitet end mange af topmærkerne på markedet.
Billigt ikke.





en fabrik kunne få strøm, hvilket igen betyder arbejdspladser i et land hvor arbejdsløsheden p.t. er 76 %.

Bjerge, dale og smukke floder

Landet vi er kommet ned til, er utroligt smukt, med bjerge, dale og smukke floder. Selvfølgelig er området mærket af krigen, hvilket ses på stort set alle huse hernede.

Jeg har bemærket, at da vi netop var ankommet, fokuserede vi meget på alle de ødelagte huse. Men nu efter at have lært landet og situationen at kende, ja så lægger vi mærke til når vi ser et nyt tag, en skole der er ved at blive genopbygget o.s.v. Bosnien er langsomt ved at komme på fode.

Folk her er generelt meget glade for SFOR-soldater og det er tydeligt at de fokuserer mere på egen overlevelse end på krig med modparten. Landet er fattigt og befolkningen har stort set intet at gøre med.

I bataljonen har vi en enhed CIMIC (civil militær samarbejde) som kører ud med nødhjælp og støtter med genopbygning af landet. Ind imellem beder de også os fra LOGCOY om at stille køretøjer og håndkraft til rådighed for de lokale. Det er nogle opgaver, som jeg meget gerne vil have at vi løser, for det lærer os noget om hvor heldige vi egentlig er hjemme i Danmark og det hjælper specielt børnene og de gamle her i landet.

En anden ting, som man lærer at leve med som udsendt i Bosnien, er miner. Status i landet er, at der er mange miner, men også at de er lokaliseret. Vores forebyggelse her i LOGCOY går på mange forskellige ting. Vi har bl.a. kørt mineundervisning hernede. Folk kører KUN på, befalede, GARANTEREDE minefri veje og INGEN kører ud af lejren uden at vi ved hvor, hvornår og hvordan de kører.

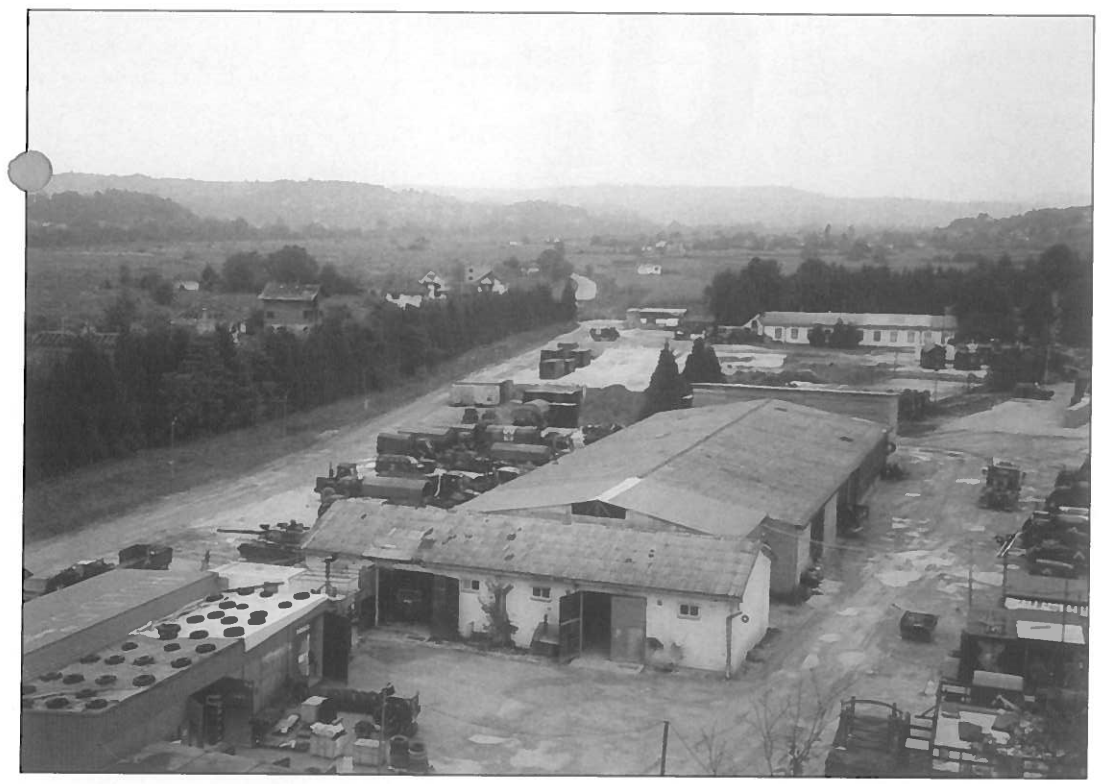
Det er således at hvis et køretøj er mere end en time forsinket og vi ikke har radiokontakt med dem, ja så kører vi ud og leder efter dem. P.t. har vi kun gjort det en gang og det var efter nogle, som havde skrevet forkert på den køreseddel som alle afleverer, når de kører.

Dette var lidt generelt fra mig om kompagniet, landet og vores opgaver.

Jeg håber I alle har det godt derhjemme, hernede har vi det godt, men det er også helt sikkert at vi savner Danmark og jer derhjemme.



En del af personellet efter „Ciganiste-løbet". Et lille hyggeløb på ca. 5 km, med en stigning på ca. 450 m. Virkelig noget, der „trak tænder ud". Bedste mand blev i øvrigt premierløjtnant A. Pedersen, tidligere delingsfører i Forsyningskompagniet.



En del af lejren fotograferet mod nord fra en Hercules-kran, ca. 22 m oppe. Bemærk hvor flot naturen er omkring lejren.

LOGISTIKKOMPAGNIET
DANBN/NORDPOLBDE/SFOR

TLF. OG FAX.: 33-128253
POSTGIRO NR. 1023071
D. D. B. 3015-12720-1

DK-1054 KØBENHAVN K
PEDER SKRAMS GADE 3
REGISTER NR. 52 806

KONGELIG HOFLEVERANDØR

M. W. Mørch & Søn's Eftf. ApS.

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPITLET
GRUNDLAGT 1830
DANSKE OG UDENLANDSKE
ORDENSBÅND
MINIATUREORDNER OG MEDALJER
BÅNDSPÆNDER TIL UNIFORMER
HJEMMEVÆRNETS FORTJENSTTEGN – 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN
HÆDERSTEGNET F. POLITIET-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET
HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN
NIJMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER
NIJMEGEN KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER
UN-IFOR/NATO KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER OG MINIATURER

Med et billån i Nørresundby Bank kommer du ikke af med én krone, der ikke kan trækkes fra på selvangivelsen!

Stiftelsesprovision	kr.
Dokumentgebyr	kr.
Tinglysning	kr.
Forsikringsdeklaration	kr.
Gebyr pr. ydelse	kr.
Div. omkostninger	kr.
IALT	kr.

0,-

Låneeksempel kr. 100.000,- Ved 40% udbetaling.
Løbetid 84 måneder. Rente 7,25% p.a.
Nom. rente 7,45% Årlig omk. i % 7,45 *)

Månedlig ydelse før skat kr. 1.519,-
1. års ydelse pr. md. efter 41% skat kr. 1.286,-

*) rentesats pr. 13.04.99

Nørresundby Bank
– den lokale bank

UPS Ubbesen



Så galt kan det gå, når man ikke passer på!

Det er bare sådan noget der ikke må ske. Og en af de ting der ikke kan ske. – I hvert fald ikke under normale omstændigheder.

Men lige nøjagtig den dag - med solen i bagspejlet og uheldet i baglommen - skete det umulige.

Overkonstabel Ubbesen fra MP-kompagniet var heller ikke videre stolt, da han måtte anmode om bjærgningsassistance. Uheldigvis var han kommet op "at ride" på kanten til graven, og da han var bange for at bremse, smuttede baghjulet lige op på kanten. Det resulterede i, at såvel venstre for- som baghjul smuttede en tur i graven.

Lykkeligvis skete der ikke noget med hverken Ubbesen eller folkevognen. Men lad nu dette være en advarsel til alle vores nye soldater, der om kort tid skal til at køre rundt i fremmedartede køretøjer. Pas på! Vær ikke overmodige. Anmod om at blive dirigeret, hvis I er usikre. Og frem for alt: Overhold færdselsloven.



ved at fælde et træ. (Det giver også varmen). Før solopgang og kort tid efter to timers vagt, blev jeg vækket med besked på at pakke alt sammen og i stilhed være klar til afgang i løbet af 10 minutter.

Uden en lyd forlod vi vores "lejr", mens vi kunne høre nogle soldater tale sammen – det var lugten af cigaretrøg, som havde advaret vores opmærksomme leder længe før, man kunne høre nogen.

Det blev en lang dag med alt på ryggen og alt for korte pauser, men det lykkedes for os at forblive uset.

Først på eftermiddagen slog vi lejr og blev undervist i primitive alarmer og fælder (som slet ikke var så primitive). Vi sov, spiste og holdt vagt indtil mørket faldt på. Vi tog kun det mest nødvendige med, da vi gik tilbage til vores "Ambush Road". Så blev der ellers arbejdet med miner og flugtvejen blev ryddet, så vi hurtigt kunne komme væk.

Vi ventede resten af natten – halvt begravede i sneen – og lige før solen stod op, hørte vi motorstøj. Jeg skal lige love for at nerverne sad uden på tøjet og hjertet stod stille, mens vi ventede på signal til at sprænge og skyde.

Fra at være en iskold, mørk og stille skov, blev det ved hjælp af signalpistolen pludselig "dag" og så gik det ellers løs. Missionen var udført, men vi var ikke alene mere. Vi begægede os baglæns med "ild og bevægelse" og så et par stykker "springe i luften" i vores fælder, før den tætte skov igen opslugte os.

Sikkert tilbage i vores lejr fik vi hurtigt alt på ryggen og gik så igen i fire timer, før der var pause og tid til at spise og snakke om bagholdet.

Vi fik lov til at sove det meste af dagen. Da natten igen faldt på, gik vi fem timer, før vi ankom til EDF-Battleschool.

Jeg må indrømme, at jeg var noget "slidt", da vi endelig stod under den varme bruser. Men det var det hele værd. Det kammeratskab, som opstod i vores gruppe eksisterer stadig, og vi holder kontakt via Internettet.

Bjærgningsopgave i Kosovo

Af seniorsergent Kurt Toft Rævbak, Bjærgningsdelingen, LOGCOY, DANCON, SFOR

Vi fik en melding om at en jeep (GD) var væltet og lå på siden i bunden af en kløft. En mand fra Camp Rye viste os vej til stedet.

Vejen gik mod nord fra Rye mod en dæmning. Vi drejede til venstre mod bjergene, hvor der var en vej ind til et hus. Vi kørte ind forbi huset, gennem husets æblehave og drejede så ud af den bageste del af haven gennem noget krat. Først da fandt vi noget der engang havde været en gennemgående vej til asfaltvejen.

Derfra kørte vi ind mod et bjerg. Det, der lignede en vej, var nærmere en sti for geder, æsler og mulddyr. Stien var absolut ikke egnet til bilkørsel.

Bilen blev sat i terrængear og differentialespærre blev koblet ind. Nu begyndte bjergbestigning for firehjulstrækkende køretøj! Først hen over et åbent område, så ned over en bæk, op mod kanten af bevoksningen, ind mellem træerne og nedad igen. Samtidig drejede vi 90 grader og kørte over bækken igen. Så var vi på bjergsiden med vandløbet til venstre et par meter nede. Her begyndte vi at "klatre" op. Nogle af stigningerne var på 45 grader samtidig med at træerne dækkede det, man der ville kalde vej!

Flere steder var kanten 60 grader nedad lige til venstre for mig. Der var "kun" 5-10 meter ned. Bækken løb i bunden, så hvis vi skulle vælte eller skride ned, ville bilen da hurtigt stoppe!

Vi kørte et godt stykke ind i dalen, som var mellem 10 og 50 meter bred. Samtidig kom vi længere op i bjergene. På en stigning på ca. 40 grader mødte vi så militærpolitiets GD. Vi måtte hellere holde, da der kun var plads til en bil. Foran kunne vi se den omtalte GD, som lå på siden.

Flæskesteg, brun sovs og kartofler på skovtursmanér

Inde i bunden af kløften/-dalen i et 70-80 graders knæk løb bækken over vejen og der var mudret. På den anden side af bækken gik vejen op ad med en stigning på 70 grader. GD´en kunne ikke komme op ad skråningen, da der var for fedtet og en stor sten ramte bunden af bilen.

Køreren bakkede for at komme fri og GD´en skred ud og satte sig fast, da det var meget mudret og blødt.

Folkene i GD´en ville så prøve at trække den fri med en anden GD, men den fastkørte bil skred ud og væltede stille og roligt rundt på venstre side. Det skal dog siges at den faktisk lå på hovedet.

Skråningen var næsten lodret og der var kun to meter ned til vandløbet. Men kløften var så smal i bunden at GD´en blev liggende med venstre side mod skrænten side og med taget nedad.

Nu gav mandskabet op. De tilkaldte bjærgningsstøtte og vi ankom til stedet. Efter at vi havde set på opgaven, måtte vi køre hjem efter to stk. håndspil og noget belysningsmateriel. Da vores bjærgningsvogn er en lastvogn, kunne den ikke være på vejen ved uheldsstedet. Eneste udvej for at få bilen på ret køl, var derfor at bruge nogle små håndspil. De kunne fastgøres til de store træer, som heldigvis stod op ad bjergsiden.

Da området var meget stejlt, var det svært at stå fast med det materiel, der skulle fastgøres til træerne. Det lykkedes dog til sidst.

Et håndspil blev monteret midt for bilen. Det skulle rejse bilen op på hjulene igen. Et andet håndspil blev sat i bagenden af bilen, så vi kunne trække den op på vejen, når den stod på alle hjulene igen.

Der blev spillet på livet løs i en times tid så sveden sprang. Så stod bilen igen oppe på sporet (vejen), næsten uden mén fra uheldet. Heldigvis kunne bilen selv køre ned igen. Ellers havde vi været nødt til at trække den baglæns ned, for vendeplads havde man ikke lavet.

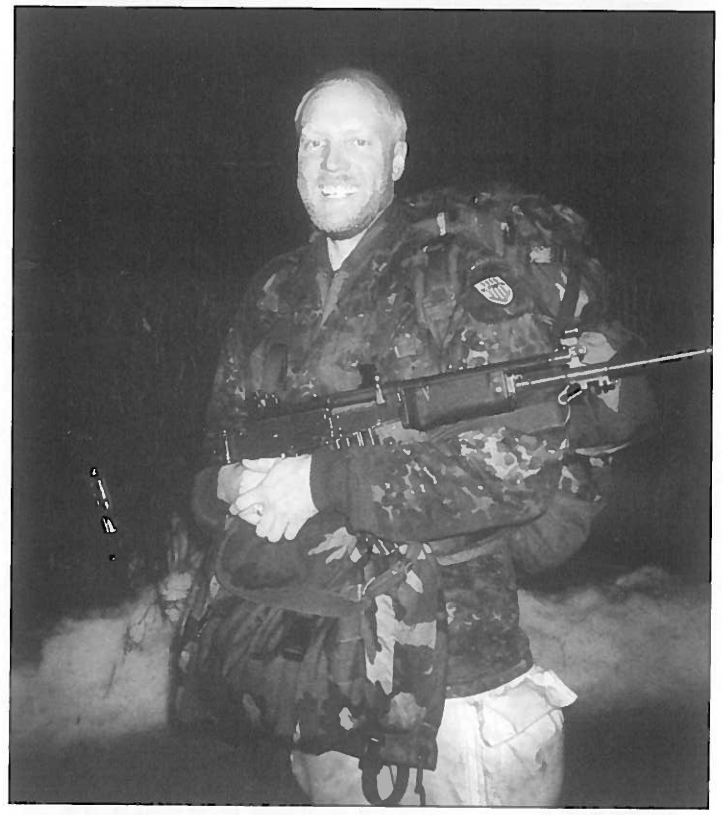
Seancen startede kl. 14.07, da meldingen kom og vi var færdige med opgaven kl. 20.30.

Vi havde også nået at få aftensmad, da to mand fra Bjærgningssektionen var sat til at komme ud med varm mad til os. Den fuldførte opgave blev fejret på skovtursmanér i mørke med flæskesteg, brun sovs og kartofler.

Kører og vognkommandør fra den havarerede bil var glade og tilfredse, for de fik også flæskesteg og en bil på ret køl igen til dessert!

A/s Andersen & Langfeldt
- også her med -
UNDERHOLDNINGSAUTOMATER
ÅRHUS
Kontor - Udstilling - Værksted
Tværskiftet 9 - 8330 Beder - Tlf. 86 93 77 11 - Telefax 86 93 77 99

Vintertræningsøvelse i Estland



Artiklens forfatter, premierløjtnant af reserven Henrik Husted.

Det var ikke uden sommerfugle i maven, jeg ankom med fly til Tallin, Estland, for at deltage i vintertræningsøvelse for estiske reserveofficerer i det sydøstlige Estland.

Bag mig lå mange timers forberedelse – mentalt og materialemæssigt, specielt fordi man selv skulle medbringe udstyr som f.eks. en rygsæk, som det ikke var muligt at få i udlån. Heldigvis var Hjemmeværnsdiskrikt 41 hurtigt og behjælpeligt – tak for det!

Jeg skulle rejse i civil, så der var nok at slæbe på da jeg kantede mig ud af døren ved costums/told og ud i den lille ankomsthal, hvor Jüri Teras modtog mig med ordene: "Are you the Danish reserveofficer? Welcome to Estonia!" Sammen gik vi ud til hans bil, hvor jeg fik hilst på kone og barn, som han havde hentet fra henholdsvis arbejde og skole.

Middelalderatmosfære

Efter en spændende rundtur i Tallins gamle bydel besøgte vi bl.a. det sted, hvor Dannebrog faldt ned i 1219. Vi mødtes derefter med Raulh Hindov og Priit Sarv på "Ridderborgen", hvor vi i middelalderatmosfære indtog aftensmaden og talte om øvelsen.

Næste morgen startede alt for tidligt. Mens sneen farvede alt hvidt, ankom de to sidste fra vores gruppe: Sten Veidebaum og Lauri Madjak. Sammen pakkede vi bilerne med langrendski og udstyr og kørte så 260 km til Vöru, hvor vi blev indkvarteret på EDF-Battleschool (Sergent- og løjtnantskolen), som sydede af aktivitet pga. den forestående winter-training-exercise.

Patruljens sidste mand, Micael Lindahl fra Sverige, ankom sidst på eftermiddagen Så nu bestod gruppen af en fysiker, en advokat, en doktor, to fra Secret Service, en svensk urobetjent og en dansk idrætslærer i alderen fra 25 til 37 år.

Om aftenen fik vi udleveret våben (israelsk 5,56 Galil med tritumsigte) og supplerende udrustning, hvorefter der var ordreudgivelse på estisk. Oplægget til os var, at vi var kommet væk fra vore enheder og nu fungerede som en guerillagruppe.

Vores gruppe fik en instruktør tildelt, som også var gruppens leder – det viste sig hurtigt, at han var en rigtig "snu ræv". Øvelsen var en blanding af teori og praktisk gennemførsel. Samtidig med at tre delinger var "på nakken" af os, skulle vi gennemføre forskellige missioner. Da det hurtigt rygtedes på EDF-Battleschool, hvem vi var, blev der holdt meget øje med os.

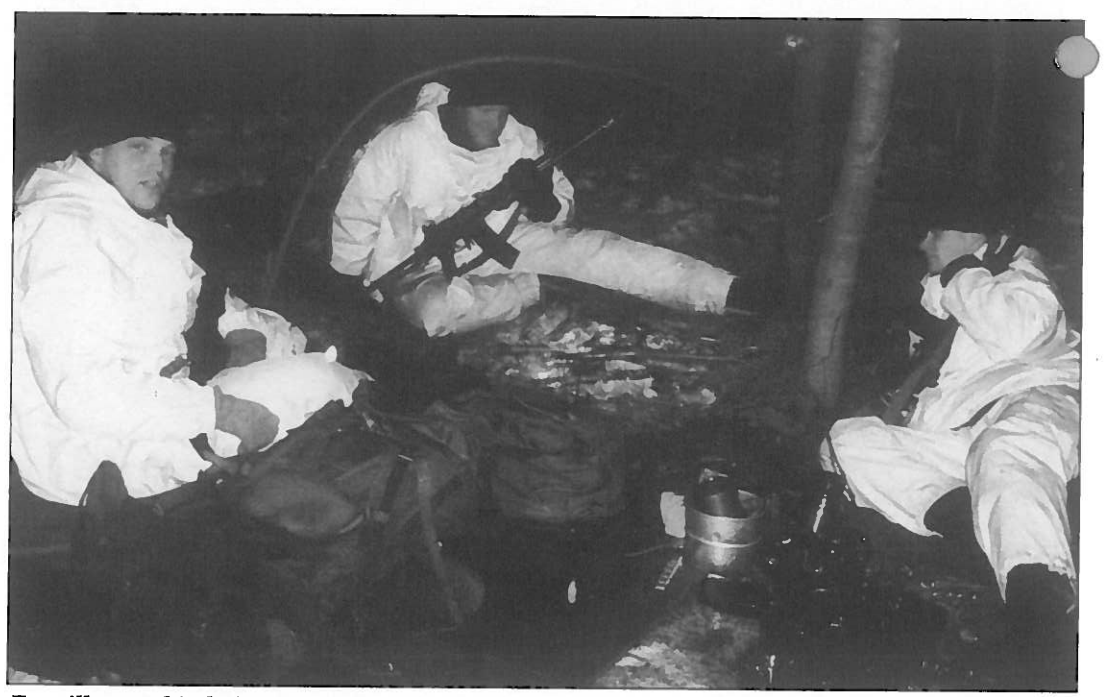
Vores patruljeleder figurerede derfor, at vi skulle have noget teori i kælderen, hvorefter vi sneg og væk i ly af mørket og ud i de enorme estiske skove. Det var blevet tøvejr, så langrendskiene forblev på skolen, mens vi i snesjap til knæene gik i et spor de næste par timer. Efter midnat satte frosten ind, minus 10 grader, og smeltevandet gjorde veje og stier til de rene skøjtebaner.

Vi havde gået i seks timer, øvet formationer og flyverskjul samt gået baglæns i samme spor i 20 minutter. Endelig var vi i vores overlevelsesområde (BSO), hvor vi på liggeunderlag under regnslag hvilede, spiste, sov og holdt vagt.

Baghold i sneen

Øvelsen var i fuld gang. Næste opgave var på et estisk kort at finde nedkastede forsyninger, som skulle bruges i et baghold samme aften. Tre fra gruppen fik den opgave, og jeg skulle sammen med to fra Estland lokalisere objektet samt indsamle informationer. Det er nok første gang, jeg har ligget halvt begravet i sne det meste af en dag for at se på en skovvej.

Sidst på dagen var vi alle samlet og fik lavet varm mad på åben ild – brænde får man



En stille stund i glødernes skær.

Hvorfor er det altid materiellets skyld

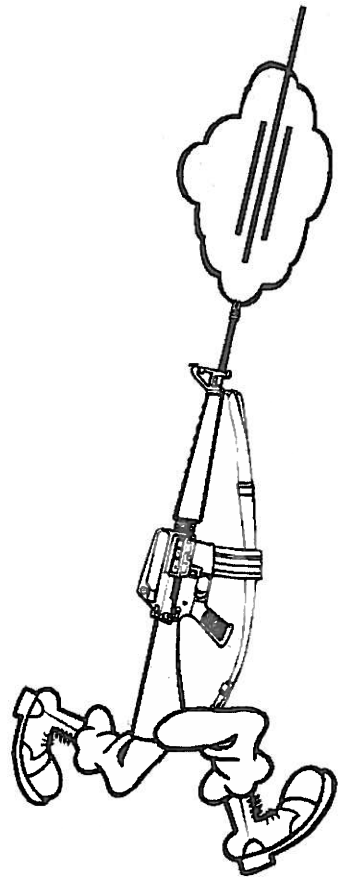
Af oberstløjtnant S. Hedemann, chef for Infanterivåbenafdelingen, Hærens Kampskole

For snart mange år siden blev der gjort forsøg på at lære mig noget om våben- og ammunitionsteknologi. Det var spændende. En pensioneret major med en erfaring, der strakte sig over mindst et par generationer, underholdt to elever de fleste eftermiddage igennem tre – fire måneder. Et af emnerne var indberetninger om "usædvanlige hændelser med våben og ammunition". Jeg skal forsøge at gengive majorens standardhistorie så præcist, jeg kan: "Geværet var afladt, efterset og kontrolleret af en befalingsmand. Det var anbragt i geværholderen ude på gangen, (sådan gjorde man dengang. Det var før det kom på mode at stjæle våben.) men pludselig var det inde på stuen og skød hul i loftet.

Uforklarlig hændelse

Ingen havde set, hvorledes det gik til, men alle var enige om, at hændelsen var uforklarlig. Indberetningen blev fremsendt og påtegnet, og heller ingen ved foresatte myndigheder kunne finde en forklaring, så der vedblev at være en del mystik omkring netop det gevær igennem lang tid. Grundige tekniske undersøgelser af geværet gav heller ingen forklaring på det mystiske uheld."

Vi to dumme elever mente naturligvis, at den var for tyk. Ingen kunne da være så tåbelig at tro på den historie. Majoren mente, at vi blev klogere. Det kan man så diskutere, men vi er i hvert fald blevet mange erfaringer rigere.



Ude i virkeligheden

Igennem snart otte år har jeg haft fornøjelsen af at være på medhør, når det gjaldt indberetninger om usædvanlige hændelser. Nogle er endt med auditørrapporter – andre uden.

Jeg må konstatere, at majoren fik ret. Der kan ske de mest uforklarlige ting, og det er næsten altid materiellet, der har opført sig helt mystisk.

Det er helt naturligt, at ingen vil indrømme, at de har kvajet sig. Det kan man blive straffet for. Hvis det derimod lykkes at give materiellet skylden og i øvrigt at give hændelsen et uforklarligt skær, bliver der i almindelighed ikke draget nogen til ansvar. De, der er sluppet godt fra tåbelighederne, har siden hen en god historie om, hvorledes de snød systemet, og vejen er banet for de næste til at opføre sig lige så tåbeligt.

Om at snyde systemet

Systemet lader sig snyde. Den skyldige er først skyldig, når det er bevist, og det kan i mange tilfælde være svært. Men det er vel en generel tendens i hele vort samfund.

Problemet er sådan set ikke at de snyder systemet.

Problemet er at andres liv og førlighed i en række tilfælde bringes i fare, hvadenten det drejer sig om lemfældig omgang med skydevåben, køretøjer eller en masse andet materiel for den sags skyld. Hver gang, der sker noget skrækkeligt, skal sikkerhedsbestemmelserne skærpes. Som oftest til ingen nytte for de bliver ikke overholdt alligevel. Var de oprindelige bestemmelser blevet overholdt, var det skrækkelige slet ikke sket.

Systemet har det med sikkerhedsbestemmelser, som politikere har det med at sænke hastighedsgrænserne: "Det er bedre at være på den sikre side."

Lyder jeg som en gammel mavesur tværing?

Jamen, det er jeg skam ikke.

Tværtimod! Jeg nyder at lave sikkerhedsbestemmelser – eller skærpe de eksisterende. Den dag, det lykkes at skærpe bestemmelserne så meget, at al uddannelse er gjort umulig, og materiellet slet ikke må anvendes, er succesen fuldkommen.

Selv om et nyt forsvarsforlig måtte bringe nedskæringer, gætter jeg på, at vi vil være tilstrækkelig mange til at kunne beskæftige hverandre med at sende e-mail om nye sikkerhedsbestemmelser rundt i systemet.

Geværet, der skyder selv

Lad os snuppe et par eksempler. Fra Bosnien fik vi for nogle år siden melding om, at der var noget galt med gevær M/95. Det kunne skyde af sig selv, når man tog ladegreb.

Det lå næsten i indberetningen, at de geværer, som just var anskaffet, var livsfarlige.

Det skulle de nu også gerne være, men man skulle ifølge sagens natur helst selv bestemme, hvem de var livsfarlige for.

De soldater, der havde haft



de yderst traumatiske oplevelser med selvskydende geværer, havde naturligvis betjent dem lige efter reglementet, og for dem var det – ifølge indberetningen – helt uforklarligt.

Indberetningen påtegnes af flere myndigheder, som heller ikke kunne forstå sammenhængen.

Panikken bredte sig!

Havde vi anskaffet geværer, der skød af sig selv – og så oven i købet i utide?

Den slags sker altid en fredag eftermiddag, og svaret til foresat myndighed skal altid foreligge mandag inden klokken 10.

Hver gang, vi får sådanne indberetninger, benytter vi lejligheden til at iværksætte en forsøgsrække. Vi har stort set ikke meget andet at tage os til.

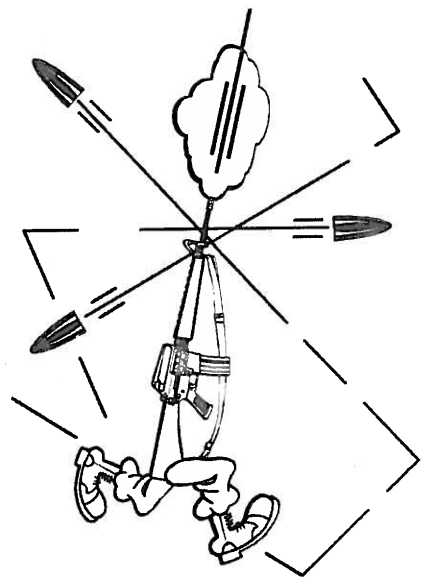
Er der nogen, der kan gætte resultatet?

Gevær M/95 kan faktisk skyde, når man tager ladegreb!!!

Det kræver blot, at man trykker på aftrækkeren samtidig. Glemmer man at trykke på aftrækkeren under ladegrebet, er det kropumuligt at få bare et lillebitte skud ud af geværet.

Overraskende?

Måske for de myndigheder, der påtegnede indberetningen, men næppe for ham, der skød.



Flere eksempler

Her på det seneste har hylstersprængninger i let maskingevær været en varmt emne. Der skal nok være nogle af de elever, jeg har undervist på Videreuddannelsestrin I/Teknik på officersskolen, der kan huske, at jeg har advaret mod at skyde mere end de tilladte 150 skud i hurtig rækkefølge. Afhjælpning af en funktioneringsfejl i en overhedet pibe kunne være forbundet med livsfare.

Der skal ikke trædes i de seneste uheld, dem undersøger auditøren, men vi kan gå nogle år tilbage. Igennem årene har vi fået en del indberetninger om maskingeværer, der pludselig skød selv. Det sker ejendommeligt nok oftest i kampvogne, hvor man har fem vekselpiber. Så de kan vel nå at køle ned – og dog.

Skal der f.eks. skydes 1.000 skud ser regnestykket sådan ud:

Fem piber skyder hver 150 skud. Det giver 750. Det kan gå hurtigt. Herefter viser erfaringen at piberne skal køre mindst 45 min., før de igen kan anvendes.

Det vil sige, at 1.000 skud næppe kan afgives på under en time, hvis bestemmelserne for afkøling skal overholdes.

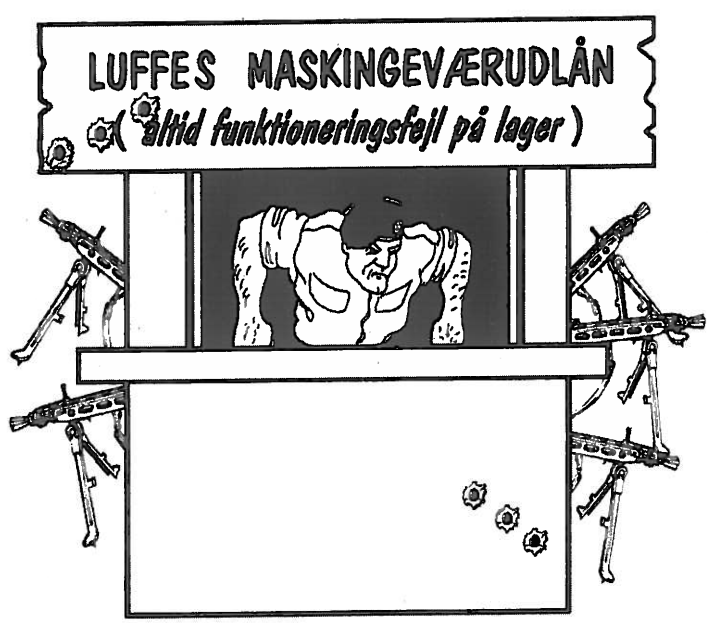
Anvendes kun tre af piberne, vil det tage mindst to timer. Er der mange, der gider at vente på det?

Næppe, så i stedet skydes piberne så varme, at de er helt anløbne, når de atter bliver kolde. Et tydeligt tegn på, at de først er skiftet, når de er begyndt at smågløde.

Det er muligt, at jeg har en ubehagelig mistroisk natur, men jeg finder livet for kort til at spilde tiden på at lytte til forklaringer om, at bestemmelserne for pibeskift er nøje overholdt, når piberne er helt anløbne.

Erfaringerne har vist, at materiellet aldrig lyver.

Synd, at det kun gælder materiellet.



Funktioneringsfejl

Maskingeværer kan også give anledning til mange andre problemer. Hvis der ustandseligt er funktioneringsfejl, slipper man helt gratis af med pibeskiftproblemet.

Hvad gør man, hvis gruppens maskingevær ikke kan skyde?

Så låner man et andet!

Hvis det heller ikke virker, låner man et tredje!

De fleste har sikkert oplevet situationer, hvor kun et af delingens tre maskingeværer har været brugt under en dags gruppeskydninger.

Hvordan kan nogen acceptere, at gruppens maskingevær ikke virker?

Nå, jeg er nok lidt gammeldags. Men i langt de fleste tilfælde er der en helt naturlig forklaring på, hvorfor maskingeværet ikke virker.

Låsen kan fint samles uden f.eks. udkaster, udtrækker eller slagstift.

Uden rekylforstærker ser maskingeværet også tilforladeligt ud, men det er ikke til at drive til at skyde mere end et skud ad gangen. Uanset hvilke ukvemsord det udsættes for.

Man kan også undlade at skrue flammeskjuleren helt på. Samme resultat.

Lyder der for åndsvagt?

Måske, men ikke desto mindre udgør de nævnte fejl mere end 90% af de fejl, der gør, at maskingeværet ikke funktionerer.

Er der nogen, der skal lære at gøre klar til kamp?

Er der nogen, der skal lære at kontrollere enhedens våben?

Når de nævnte ting er kontrolleret, alle dele er på plads, det hele er velsmurt, skytten husker at skubbe spændestangen helt frem efter ladegreb, og der er plads til tomme hylstre under maskingeværet, så virker maskingeværet!

Mærkeligt.

Er der noget, skytten selv kan udføre og kontrollere?

Hvis han ikke kan, er han for dårligt uddannet! Så er der måske nogen, der bør have en "ommer".

Om at føre kommando

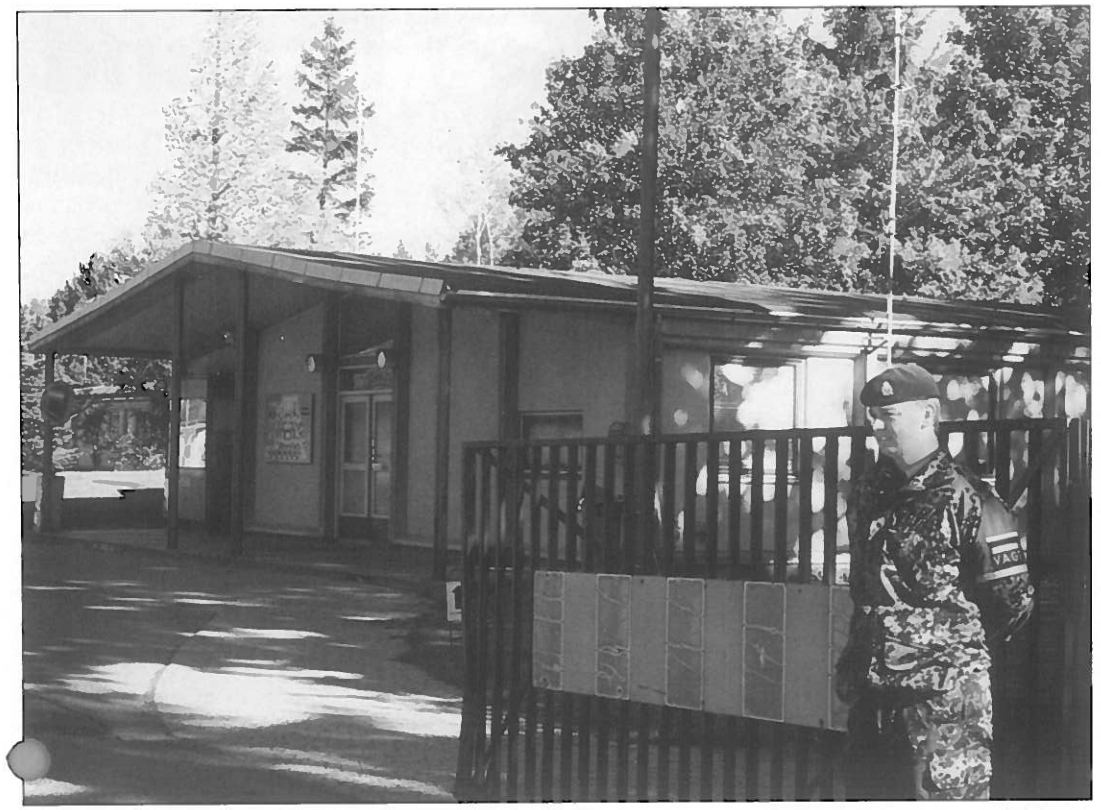
Dette – at få våbnene til at fungere – er kun et spørgsmål om at føre kommando!

Problemet er blot, at kommandoen skal føres, inden fejlen opstår.

Man kan føre lige så meget kommando, man vil – med blårød ansigtsfarve og en stemmeføring, der tydeligt understreger situationens alvor – over for et maskingevær, der ikke virker.

Maskingeværet er ligeglad.

Med tilstrækkelig mange



Hovedvagten på Farum Kaserne.

Besøgsdag ved Trænafdelingen

Af menig Ulrik Engstrøm, Forsyningskompagniet, Farum Kaserne.

På en dejlig sensommermorgen i begyndelsen af september var portene slået op på Farum Kaserne. Det var besøgsdag for pårørende til soldaterne i 2. Trænbataljon (2 TRBTN). Der var således mulighed for at få et lille indblik i soldaterlivet.

Der var sikkert sommerfugle i maven hos soldaterne i 2 TRBTN, da de stod op denne morgen, da alle tænkte: "I dag skal vi ikke bare vise os frem overfor militæret. I dag skal vi vise os frem overfor de mennesker, som har fulgt og skal følge os resten af vores liv. Derfor må vi gøre det ekstra godt."

Familien og vennerne, som begyndte at ligne en mindre folkemasse ved hovedvagten, blev hentet, for nu skulle dagen begynde.

De skulle starte med at overvære dagens stueeftersyn, som blev ekstra grundigt for deres skyld. Der var ligefrem rygter om at visse personer skulle have rodet deres skab ekstra grundigt til, så man kunne se hvad der kunne ske hvis dette var tilfældet på en hverdag: Der blev taget nogle ekstra armbøjninger den morgen.

Herefter blev vi kaldt ud til appel, som hurtigt blev efterfulgt af en parade. Forældrene lyttede med nysgerrig mine, mens de stolt studerede deres sønner og døtre iklædt uniform.

Der var opsat nogle boder i øvelsesområdet. Her var der bl.a. mulighed for at prøvesmage feltrationer, og man kunne se våben og andet materiel fra soldatens hverdag.

Stolte forældre overværede kampmoment

Alle pårørende gik dog stadigvæk rundt i spænding, da der senere på dagen skulle være et kampmoment. Det lød unægtelig interessant for folk, der aldrig havde set lignende før, eller havde glemt det fra deres egen tid som soldat.

Tiden gik og folk begyndte at samles foran pladsen, hvor momentet skulle foregå. Der blev i en højtaler fortalt, hvad der skulle foregå, samtidig med at der var et par køretøjer der nærmede sig kampstillingen. Stillingen åbnede ild imod køretøjerne og "krigen" var i gang. Høje brag lød, da det opsatte sprængstof eksploderede foran stillingen, og under kampens hede steg humøret hos tilskuerne.

Efter kampmomentet gik folk tilbage til kasernen, hvor de skulle overvære eftermiddagsappellen.

Som sædvanlig efter aftrædelse til weekend løb folk afsted for at blive klædt om, men på vejen ud af kasernen kunne man opleve noget helt nyt: En del af forældrene havde lagt nogle tæpper ud på græsplænerne for at sidde og holde en lille picnic.

Det var en succesfuld dag på Farum Kaserne.

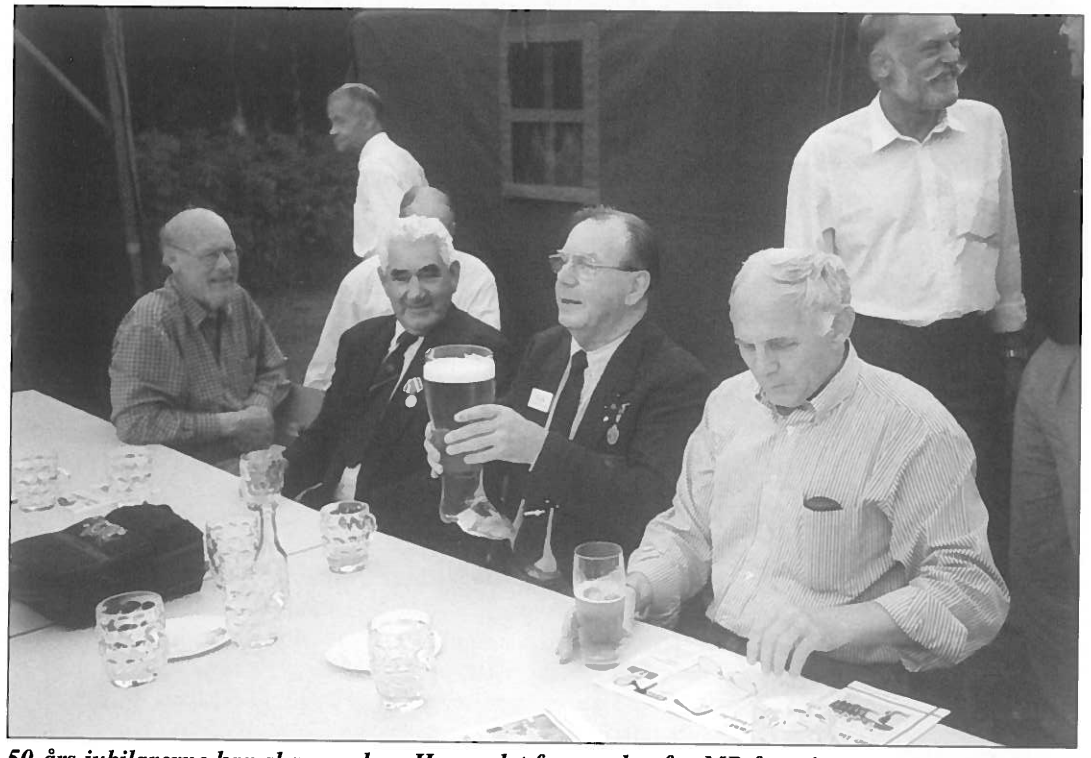
(Redaktionen beklager, at der ikke er billedmateriale fra besøgsdagen).

Rigtige Soldater
handler hos
Den rigtige
fagmand

TV
Panasonic Technics Center

Dronninglund
TV - Center
Stationsvej 16
Tlf. 98 84 10 44

Jubilarbetragtninger



50-års jubilarerne kan skam endnu. Her er det formanden for MP-foreningens Fødselsdagsfond, Erik Hansen, der har „scoret" en støvle øl. (Erik er faktisk også kun 49 års jubilar).

Vi har "klippet" i Det Røde Betræk, udgivet af Militærpolitiforeningen i Danmark:

Tanker efter mødet med nogle ældre, men nydelige herrer,

ved MP-foreningens jubilarstævne 1999 i Aalborg.

Ja, så var det pludselig blevet vores tur til at festligholde, at det var 40 år siden vi blev udnævnt til MPKP/SG, efter en pragtfuld tid ved MP-skolen på Jægersborg Kaserne.

Alle vi, der i 1959 var fundet værdige til at bære det røde betræk.

Jeg tror, at jeg på alles vegne kan sige, at vi var både stolte og glade på dagen for udnævnelsen. Nu skulle vi ud til rigtig MP-tjeneste i kompagnierne - desværre medførte det, at elevholdet brutalt blev revet midt over, for der var fandens langt fra Avedørelejren til Thøger, Skytte, Løvdahl og de andre, der skulle forrette tjeneste i Aalborg.

Vi, der skulle til 6. MPKMP, kunne så blot håbe på, at vores nye kolleger var af samme varme og menneskelige karat.

Det ønske blev indfriet med 100% (- selvom de ikke var fra KP-34!!).

Jeg vil ikke gå i detaljer vedrørende tjenesten i MPKMP med adgangskontrol ved højere stabe, stationsvagter, hastighedskontroller, MP-patruljetjeneste o.s.v., men blot konstatere, at vi blev privilegerede med en spændende og afvekslende tjenestetid.

Og så tilbage til de bedagede herrer ved jubilarstævnet: Der stod vi så, linet op på tre geledder, udenfor hovedvagten ved Aalborg Kaserner, med anlagte medaljer og jubilartegn. De hæderkronede 50 års jubilarer, flankeret af fanerne, på højre fløj, klar til at marchere ind på paradepladsen under kommando af en M-45 uniformeret, barsk og højtråbende, oversergent Bjørn Cedervall.

Efter indmarch i „jubilar-rytme" blev paraden via landsformanden afleveret til chefen for Hærens Logistikskole, oberst L.B. Christensen, der orienterede os om MP-tjenesten anno 1999, og efter håndtryk og gratulering samt efterfølgende holdfotografering, var det ENDELIG tid til besøg på MP-stuen, for nu skulle der snakkes og skåles!

Her vil jeg lige indskyde, at hvis vi havde haft et lokale som det i Aalborg, med MPSG Morten og Jesper bag baren til at følge dit mindste vink, så havde vi nok rendt rundt i rød/hvid den dag i dag!

Og så gik snakken, de „bedagede" herrer smed hammen, og vi var igen de unge knægte på MP-skolen. Tænk, at man har været så heldig at møde sådan nogle kernegutter - MP-kommissionen var åbenbart ikke helt tovlige, da de udpegede os!

Nå, men selv „superhelte" skal jo have mad, så vi bevægede os over til cafeteriet, hvor en overdådig middag ventede, serveret af et sødt og venligt personale. Og ved Erik Hansen's (MP-Tissø) superledelse som toastmaster, fik vi afviklet diverse taler, hurraer og skålen.

Så igen tilbage til MP-stuen og mere mindesnak og pludselig var det aften, et GODT tidspunkt til en patrulje i Aalborgs natteliv for at kontrollere, at det gik ordentligt til - det gjorde det!!

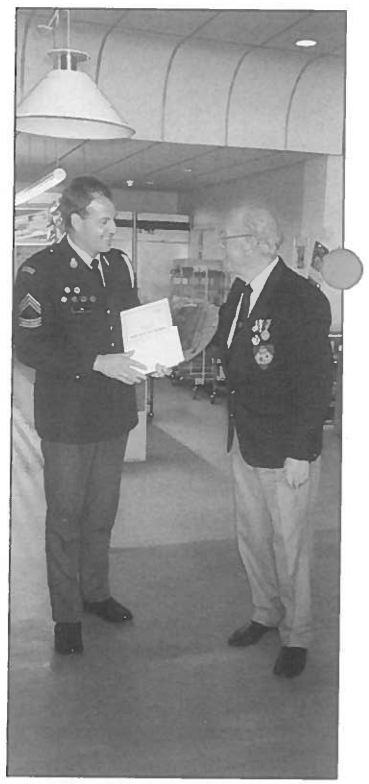
Men, selv gamle hærdede MP-kæmper kan jo blive trætte, så efter en herlig dag/aften, var det tid til at finde sit natkvarter.

Og jeg skulle hilse og sige, at efter alle dagens oplevelser, var der ingen søvnproblemer.

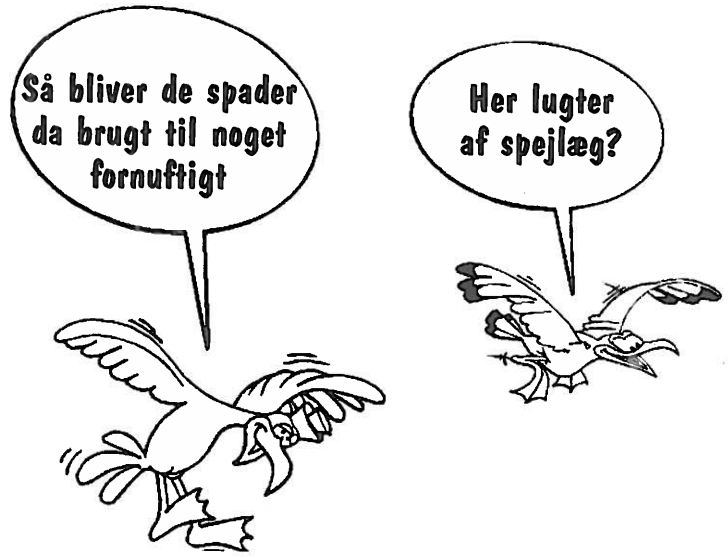
Søndag morgen var det så „hjemsendelsestid" for Rikart og mig samt de andre, der havde overnattet på kasernen, så vi trillede stille og roligt hjem til hverdagen, mætte og glade efter et flot og veltilrettelagt jubilarstævne.

I den forbindelse vil jeg godt, på KP-34's vegne, takke MPKMP, TRR og MP-foreningen for alt.

En glad og stolt jubilar.
Dagfinn Holmberg, KP-34.



Kommandobefalingsmand på Hvorup Kaserne, seniorsergent Lars Mørk, blev tildelt Det Røde Betræks ærespris: Sølvcolten.



gentagelser ender det såmænd med, at skytten også bliver det.

Mandskabet skal opmuntres med tilråb – men kun til en vis grænse.

Brug derimod gerne de opmuntrende tilråb til at få soldaterne til at sætte sig på noget andet end på dysekanonerne. Trebenet har aldrig været beregnet som feltstol.

En spade er en spade – eller?

Mange ressourcer bliver brugt til at finde frem til netop den foldespade, som ville være enhver soldats drøm. Den måtte ikke fylde for meget, og den skulle være let og stærk. Men i et enkelt kompagni havde soldaterne tilsyneladende så mange kræfter, at de knækkede spaderne på stribe. Flere af dem havde dog tydelige mærker af at have været brugt som brækjern og ikke som spader. Det var således ikke gravningen, der ødelagde spaderne.

Det var det heller ikke for nylig, hvor et antal spader blot knækkede helt uforklarligt. En laboratorieundersøgelse viste, at de havde været brugt til at spejle æg på!!!

Jeg erkender blankt, at den funktion ikke var med under afprøvningen. Vi burde måske have tillagt mulighederne for alternativ anvendelse større betydning. Men det er ikke så nemt at få det hele med. Og det kræver en del alternativ begavelse at forudse alt, hvad materiellet også kan bruges til.

Hammerhoveder

Den nye hjelm er muligvis god til mange ting. I hvert fald er den god til at have på hovedet – i modsætning til den tidligere. Som vaskefad er det lidt bøvlet med al den indermontering, som ikke umiddelbart kan tages ud. Det er heller ikke meningen, den skal bruges til vaskefad – lige så lidt som det vil være meningen at rende rundt med vaskefade på hovedet.

At den skulle kunne bruges til at banke pæle i med var ikke forudset.

Det er lykkedes en given enhed at ødelægge et større antal hjelme på den måde. En mærkelig idé, kunne de have brugt hovedet?

Måske, men det havde nok gjort frygteligt ondt.

Forskellen på denne historie og en molbohistorie er, at molbohistorierne er opdigtede.

Morale

Efter jeg har skrevet denne historie, kan det være jeg skal pensioneres tidligere, end jeg ellers havde regnet med, men jeg har stadig en drøm om på et tidspunkt at være med til at anskaffe noget materiel, der bliver anvendt til det, det er beregnet til. For hvis materiellet bruges efter hensigten, er det utroligt, hvor godt det fungerer, og hvor længe det holder.

Illustrationer: Teknisk tegner H.C. Christensen, Uddannelses- materielkontoret, Hærens Kampskole

PIZZA MILANO



Ud af huset
Restaurant & Café
Tlf. 98 19 22 92
Østerbrogade 69 - Nørresundby
Tilbud til soldater!
Ved køb af pizza for 150 kroner
gives 1½ liter sodavand
GRATIS!!
Åbningstider: Daglig fra 12.00 – 22.00
Udbringning: Daglig fra 17.00 – 21.00
Gratis udbringning ved køb af 3 pizza

Poul Sand KØRESKOLE

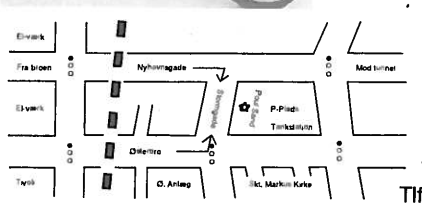
TEORI
Mandag 18-21
Tirsdag 18-20
Onsdag 18-20
Torsdag 18-20
Lørdag 9-11
Teoriundervisning om dagen efter aftale

- ikke nem at komme udenom - når det gælder kørekort!



Kørekort til:
- Personvogn.
- Lastbil m/u påhængsvogn.
- Bus.
- Motorcykel





STORM-GADE 12
Aalborg
Tlf. 98 16 03 50



Store sejlskibes stævnemøde

Af Liaison officer ved Cutty Sark Tall Ships' Race, premierløjtnant Tom Bech.

Mens jeg sad og læste regimentsbefalinger en mørk dag her i foråret, faldt mit blik over en lille interessant notits. Kontakt- og velfærdsofficeren (KVO) søgte Liaison Officers (LO, forbindelsesofficerer) til Cutty Sark Tall Ships' race i Aalborg i perioden 18.-21. august.

Jeg havde tidligere gennem pressen hørt, at der ville komme nogle skibe til Aalborg i samme periode i forbindelse med en eller anden kapsejlads. Lidt nysgerrig ringede jeg til KVO kaptajn Buhl for at få nogle informationer. Han fortalte, at byen Aalborg havde kontaktet ham m.h.p. at få frivillige til at komme og give en hånd med i.f.m. Cutty Sark Tall Ships' Race.

Ja, Cutty Sark er en whisky!

Som frivillig skal man virke som bindeled mellem skibet og Aalborg. Det indbefatter, at man skal bestille alt fra toiletpapir til dieselolie til skibene og sørge for at besætningerne oplever byen Aalborg.

Nå, men jeg sagde ja, selv om mit kendskab til skibe ikke er stort og søsyge for mig er tæt forbundet med sejlads.

Det viste sig, at der var 150 LO'ere der havde meldt sig "til tjeneste".

Efter at have modtaget uddannelse i, hvordan en LO skulle gebærde sig og efter at vi havde fået udleveret vores kendetegn, gule træningsdrag-



Et af de absolut flotteste skibe var skibet med de falske kanonporte: Kruzenshtern.

Tror du på Gud?

Tit bliver jeg som præst spurgt: hvordan kan du tro på Gud? Jeg forstår det ikke. Jeg har svært ved at tro på ham. Ihvertfald har jeg svært ved at tro på ham på samme måde som dig. Jeg synes, det hele virker så usikkert og svævende. Jeg må have nogle mere konkrete beviser, ellers kan jeg ikke tro.

Somme tider kan det bedste svar på et sådant spørgsmål gives med få ord eller en sammenligning.

Et svar synes jeg, vi kan finde i illustrationen.

Tror du på mor, spørger den ene tvilling den anden. Den mor, hvis mave er din verden. Den mor, som giver dig livet. Den mor, som giver dig næring. Den mor, som holder dig varm og giver dig tryghed. Den mor, som bærer smerten med fryd, når du sparker til hende. Den mor, som synger for dig, bærer dig over alt. Den mor, hvis hjerteslag er dit livs rytme. Tror du på mor?



Svarer er jo indlysende. Det ville være nonsens at benægte mors eksistens. Hun er jo min virkelighed. Uden hende ville jeg ikke være.

Så smukt og så enkelt kan denne illustration sige, hvad det vil sige at tro på Gud. Troen i den betydning, at opdage den Gud, i hvis verden jeg lever. Den Gud, som giver mig liv og næring og tryghed og varme, og uden hvem jeg ikke ville have været til. Den Gud, som bærer smerten, når jeg sparker til ham. Den Gud, hvis hjerteslag er mit sande livs rytme. Den Gud, som engang vil føde hver eneste, som tror på ham til et nyt liv, hvor denne verdens snævre grænser er brudt ned.

Tror du på denne Gud? Nej, det er egentlig helt forkert spurgt. Han er ganske enkelt min virkelighed, min verden, mit liv. Jeg kan godt benægte hans eksistens, men dermed har jeg også benægtet min egen eksistens.

Pauls skriver i Det Nye Testamente: "I ham lever, røres og er vi". Apostlenes Gerninger kapitel 17 vers 28. At komme til tro er derfor, når det går op for dig, at uden Gud ville du slet ikke være til. Når det går op for dig, så er du på vej mod Gud. Der er meget mere at sige om troen på Gud. Men her begynder den i hvert fald.

Med disse ord vil jeg endnu engang byde jer velkommen her i Aalborg. Som jeg sagde til orienteringen er I meget velkomne til at kontakte mig, hvis I får brug for et andet menneske at tale med.

Mit telefonnummer er: 98 17 26 91, mit kortnummer er 1692, så får I mig direkte.

Venlig hilsen
Garnisons- og feltpræst
Mogens G. Jensen.

Gode cykelpenge til soldaterhjemmet

KFUM's soldaterhjem fik 88.000 sponsorkroner i kassen

I en time cyklede de så, både de kendte og mindre kendte personligheder fra hele landsdelen.

30 amatørcykelryttere, politikere og officerer med justitsminister Frank Jensen (S) og oberst Orla Kops i spidsen cyklede i alt 638.8 kilometer på en time ved KFUM soldaterhjems sponsor-cykelløb i Hvorup.

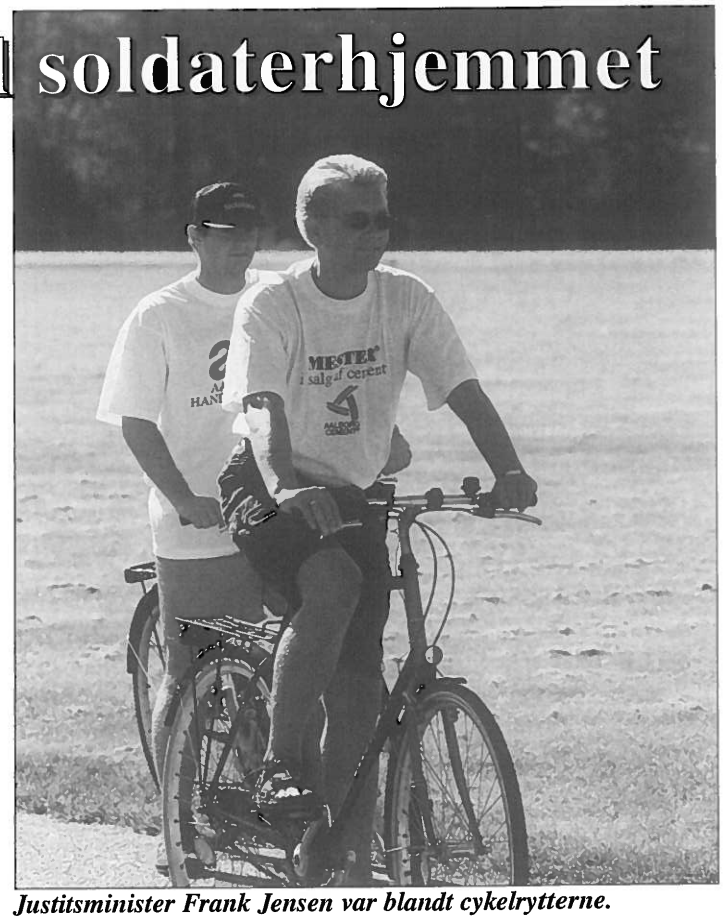
Nogle cyklede i et roligt tempo, mens andre prøvede at udfordre hinanden. Publikum heppede og benyttede lejligheden til at gætte på, hvor mange omgange rytterne tilsammen kunne lægge bag sig.

Det viste sig, at de 30 ryttere tilsammen havde tilbagelagt 1.597 omgange. Alt i alt gav anstrengelserne 88.216 kr. eksklusiv moms.

Det gode resultat skyldtes et stort arbejde på forhånd med at finde sponsorer.

- Det er et økonomisk håndslag til vort arbejde, som virkelig kan mærkes. Nu kan vi også fremover drive soldaterhjem til glæde for det mandskab, der skal gøre tjeneste ved Aalborg kaserner, siger formanden for Soldaternes Venners kreds 48, Erik Nielsen.

Kilde: Aalborg Stiftstidende den 6. september 1999 og Nørresundby Avis den 8. september 1999.



Justitsminister Frank Jensen var blandt cykelrytterne.

PERSONELNYT

Hæderstegn

Hendes Majestæt Dronningen har den 26. september 1999 tildelt efternævnte "Hæderstegnet for god tjeneste ved Hæren":

OL Kjeld Høg Pedersen
MJ Michael Peter Fransø
MJ Tommy Breck
KN Henning Stig Christensen
KN Lars Madsen
KN Bert Freddy Evers
KN Peter Eugen Mortensen
SSG Kim Preben Bodholdt
SSG Poul Verner Holmegaard Andersen
OS Ewin Kent Ewald Clausen
OKS Johannes Svaneborg
Kørelærer Jens Magnus Michael Mikkelsen

25 års jubilæum

MJ J. Benthien-Nilsson den 1. oktober 1999
OKS P. Rasmussen den 15. oktober 1999

Udnævnelse

Efternævnte er udnævnt til PL-R pr. 1. oktober 1999:

LT-R C.B. Olsen
LT-R T. Secher
LT-R J. Worm-Leonhard
LT-R R. Bach
LT-R S.E. Engelsfelt
LT-R A. Andersen

Efternævnte er udnævnt til OS pr. 25. september 1999:

SG J. Andersen

Efternævnte er udnævnt til SSG pr. 18. september 1999:

OS A. Olsen

Efternævnte er udnævnt til OKS pr. 1. september 1999:

KS R.D.T. Christensen
KS A.G. Christensen
KS G. Pedersen
KS H.B. Nielsen
KS P.R. Steffensen
KS J.H. Jakobsen
KS B.H. Nielsen
KS K. Laursen
KS J.N. Simonsen
KS T. Petersen
KS B. Raarup
KS S.G. Otzen
KS O.F. Gertsen
KS B. Nielsen
KS M. Klug

Ordenstegn

Hendes Majestæt Dronningen har den 6. september 19[illegible] benådet:

OL T. Rasmussen-Juul

med Ridderkorset af 1. grad af Dannebrogordenen fra den 4. oktober 1999.

Ny socialrådgiver på Hvorup Kaserne

Jeg blev ansat som socialrådgiver på Hvorup Kaserne d. 26. august 1999.

Tiden er gået med at forberede mig på det nye hold værnepligtiges ankomst samt med at få kendskab til det militære system, der for mig er nyt.

Endvidere har jeg været på en tre-dages besøgsrejse til Camp Valhalla i Bosnien, hvor jeg havde lejlighed til at hilse på nogle af jeres kolleger. Samtidig fik jeg også kendskab til soldaternes forhold under udsendelse til international tjeneste.

Det var en meget oplevelsesrig tur.

Som socialrådgiver er jeg civilt ansat og har tavshedspligt omkring de oplysninger, som jeg får kendskab til. Kun de oplysninger, som du giver tilladelse til, kan videregives til andre.

Enhver, der ønsker det, kan få en samtale med mig – det foregår via tjenestevejen eller ved henvendelse til mig direkte.

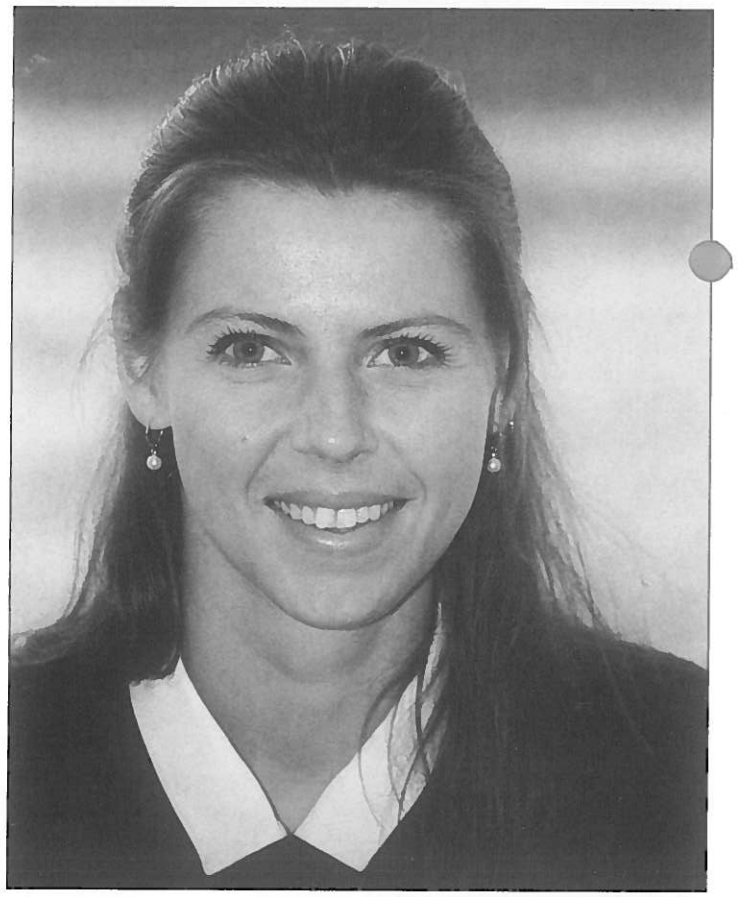
Eksempler på nogle af de områder du kan drøfte med mig:

- Økonomiske forhold
- Hjælp efter den sociale lovgivning
- Tjenstlige forhold
- Trivselsproblemer
- Personlige og familiemæssige forhold.

Ovenstående er kun et udpluk af mine arbejdsområder. Du er derfor altid velkommen til en samtale omkring de spørgsmål eller problemer du har.

Rikke Søndergaard
Socialrådgiver

Træffetider: hverdage kl. 8.15 – 9.15 samt mandag, onsdag, torsdag og fredag kl. 10 – 12 på tlf.: 98 19 15 66, lok. 3130. (Bygning 29 i kælderen.)



Rikke Søndergaard, ny socialrådgiver på Hvorup Kaserne.



Flere end 200.000 mennesker kom for at se sejlskibene.

ter, var vi klar; syntes vi selv. Ja selv seniorsergent (SSG) O.S. Thomsen og SSG F. Christensen, der også havde meldt sig, stod og så ud som om de var klar til en løbetur. Vi var "fit for fight". 150 mand var klar til at servicere ca. 70 skibe, næsten i døgnets 24 timer, med besætninger fra fem til 300 mand.

[illegible].000 mennesker på havnen i Aalborg

Jeg var blevet tildelt et skib, der hed Athena. Skibet var med to master, en yawl hedder det i fagsprog, og 18 meter langt. Besætningen bestod af 6 M/K, der boede i dette gamle træskib fra 1955. Der var ikke meget besvær med at hjælpe et så lille skib, så der var god tid til at se på de andre skibe i havnen.

Mange af de gamle skibe der deltog, har en spændende historie. F.eks. Kruzenshtern, med den anderledes bemaling. Skibet blev bygget i 1912 og sejlede mellem Chile og Europa – rundt om Kap Horn. For at afskrække pirater på denne strækning malede man så falske kanonporte.

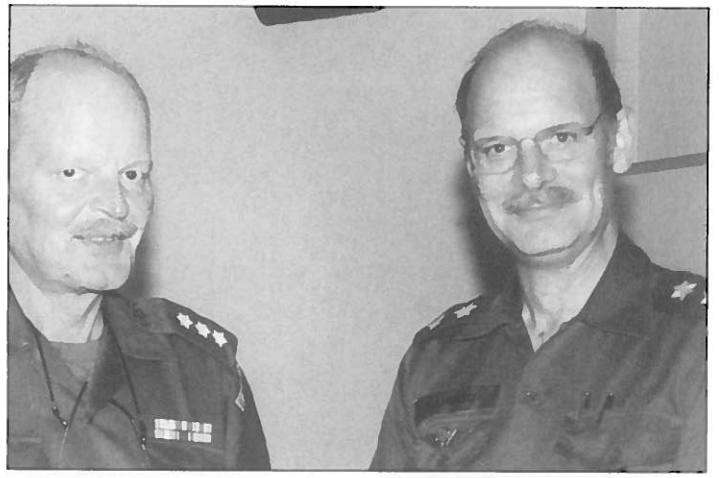
Eller Cuauhtemoc fra Mexico, som er skoleskib for søværnet i Mexico. Hvert år tager skibet på et ni måneders togt, hvor de uddanner kadetter. Skibet havde, da det lagde til kaj i Aalborg, været på togt i ca. otte måneder. På sejlturen havde skibet været omkring så eksotiske steder som Østen, Iran og, for mexicanerne, Middelhavet.

Eller Amerigo Vespucci fra Italien, der er bygget over berømte slagskibe fra det 18. århundrede. På skibet er der i bagenden (agter) potteplanter på Chefens? afsats.

De, der deltog i festen, kan nok genkalde sig det "leben" der var på havnen i Aalborg. Efter sigende skulle der have været ca. 200.000 mennesker for at se på skibene og opleve underholdningen.

Trænregimentet og Hærens Logistikskole var meget synlige i gadebilledet med militærpoliti og "indsatsfolk" til uforudsete opgaver.

Det var alt i alt en god uge med spændende oplevelser. Så husk at melde dig til, hvis du ser en lille notits.



T.h. Generalløjtnant H.J. Helsø fotograferet sammen med oberst B.G. Bagge, da der var HOK-inspektion på Hvorup Kaserne.

En rigtig general

Rundt om i forsvaret er meldingerne enslydende. Med udnævnelsen til chef for forsvarsstaben har dronningen, efter råd fra regeringens ansættelsesudvalg, i generalløjtnant Jesper Helsø valgt "den bedste mand til jobbet", som det udtrykkes.

For fagfolk kom det derfor ikke som nogen overraskelse, at den 51-årige hærchef nu reelt stilles klar i kulissen for om tre år at kunne tage det sidste skridt op ad den militære rangstige til stillingen som forsvarschef.

Overalt i forsvaret er Helsø højt respekteret for sine lederegenskaber og for aldrig at spare sig selv. Der er kort sagt ikke meget skrivebordsgeneral over den formodentlig kommende forsvarschef.

"Helsø leder sin folk efter "Follow me"-princippet," som chefen for forsvaret presse- og informationssektion, oberstløjtnant Erik Bo Bruhn, rosende udtrykker det.

Det har ikke været muligt at træffe forsvarsminister Hans Hækkerup for en kommentar til den kongelig udnævnelse, som er sket efter ministeriets indstilling. Interessant er det imidlertid at Helsø udnævnes, selv om han som en rigtig soldat nægtede at gå i ly, da regeringen i det tidligere forår afsendte en kaskade af besparelsesmissiler mod forsvaret.

Rank blev Helsø til regeringens irritation tværtimod stående og risikerede sin karrieres fortsatte fremgang ved offentligt at kritisere besparelsesforslagene. Om det var Helsøs kritik, de borgerlige forligspartiers modvilje eller en kombination, der i sidste ende reducerede besparelseskravene, er uvist.

I Jesper Helsø får forsvaret en forsvarsstabschef, der kender såvel den operative som driftsmæssige side af det danske forsvar. Blandt mange stillinger var han fra 1994 til 1996 chef for Kongens Artilleriregiment, hvorunder han i 1995 var udsendt som FN-chef i den dengang særdeles urolige Bihac-enklave i det nordvestlige Bosnien.

Heller ikke ved den lejlighed søgte Helsø i ly og var tæt ved selv at blive ramt af skud, inden hans livvagt dræbte attentatmanden.

Helsø har også været chef for 1. sjællandske Brigade, ansat i Forsvarsministeriet og tilbage i 1979 var han med FN-styrken på Cypern.

Faktiske har Helsø fået officerslivet ind med sutteflasken. Hans nu afdøde far, Svend B.R. Helsø, nåede som generalmajor og chef for det daværende Østre Landsdelskommando - næsten - lige så langt som sønnen.

Kilde: Jyllands Posten den 5. oktober 1999.

Velkommen til de nye trænsoldater på Hvorup Kaserne



Menig A.D. Vestergaard, Forsyningskompagniet.

Naturligvis er det noget af en omvæltning sådan nu lige pludselig at skulle dele værelse med adskillige andre. Det er jo ikke lige frem det de er vant til. Men at det ikke er noget negativt i den sidste ende, det ved vi jo. Os der har set det masser af gange før.

Få dage vil der gå, før et naturligt sammenhold på stuen vil opstå. Få dage vil der gå, før alle vil vide, at man er nødt til at acceptere hinanden for at få det bedste ud af det. Få dage vil der gå før alle vil sætte pris på det sammenhold der vil opstå, og få dage vil der gå, før de alle ved, at man ikke behøver at melde sig til en tilfældig "Robinson Ekspedition" for at møde udfordringer og få prøvet grænser af. Her vil de også lære, at det ikke blot er den individuelle, men så sandelig også den gruppevise præstation der tæller.

Det bliver måske en rimelig hård tid, men en ganske givende, og i sidste ende, en ganske positiv tid for de unge mennesker.



Frederikke Zu Ermgassen har sin helt egen usædvanlige historie. Hun har en dansk far, et tysk navn og bor normalt i London, hvor hun er vokset op. „Jeg har først fået mit danske personnummer her i dag - det er jo en betingelse for at være soldat, at man har et sådant. Så sådan et har jeg heldigvis fået. Jeg var fast besluttet på at blive soldat, men ikke i England. Jeg tror jeg vil have godt af „luftforandringen" og håber jeg kan vende tilbage til England og tage en universitetsuddannelse,... men måske bliver det på et dansk universitet?"

Hva' sa... skal vi bo fjorten mand her inde? Det kan da vel ikke passe, hva'?

Men det kunne det!

Menig Vestergaard var dog ikke alene i båden, da han en solrig efterårsdag i oktober startede på en ny og revolutionerende epoke i sin relativt unge alder.

Sammen med 399 andre mænd – nå, nej – 391 mænd og otte kvinder, er han startet med at aftjene sin værnepligt her ved Trænregimentet på Hvorup Kaserne. (For kvindernes vedkommende: Værneret).

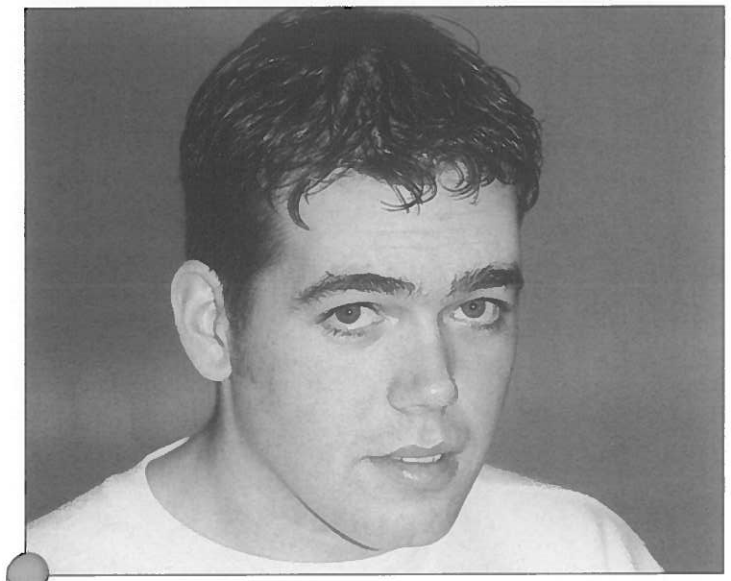
Om jeg har meldt mig frivillig? Joh, det har jeg da. Jeg trak nr. 1135, så det...Men at vi skulle bo så trangt, det havde jeg alligevel ikke forestillet mig. Min far havde dog advaret mig, men alligevel. – Og så siger de oven i købet du til én, det havde jeg ikke forventet!

Rekrutchok

Jo, det var en flok lettere betuttede unge mennesker, der denne dag entrede kasernen, for her at tilbringe de næste otte måneder. De vil måske møde det såkaldte rekrutchok, men de vil ganske givet komme over det.



„Jeg hedder Martin Hauberg og kommer fra smilets by: Århus! Jeg er 20 år og har prøvet lidt af hvert. Jeg har arbejdet på landet og i tømmerfaget. Jeg har meldt mig frivilligt, oprindelig til måneder ved Dragonregimentet, men der var der ikke plads."

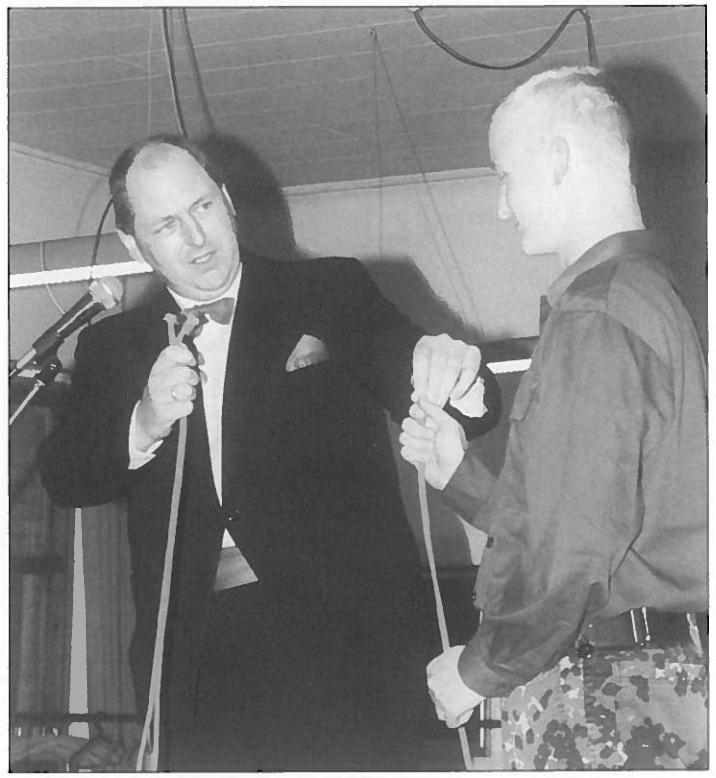


„Mit navn er Steffen Jensen. Jeg er 21 år og kommer fra Silkeborg, hvor jeg er udlært som autolakerer. Jeg har ikke meldt mig frivilligt, men er dog positiv og vil prøve at bruge tiden til at tænke over, om jeg nu også fortsat vil være autolakerer, når jeg er færdig her."



M. Lynge Jensen fra Forsyningskompagniet havde lidt svært ved at få baretten til at passe.

Velkommen på KFUM



Velkomstfest på soldaterhjemmet er en værdifuld tradition, man aldrig bliver træt af at opleve. I år var da heller ingen undtagelse.

I forhold til tidligere år var der sket visse positive forandringer. Her skal fx nævnes Mr. Taylor, der på fingernem vis tryllede for de nye menige, der over fire aftener blev budt velkommen på det hyggelige soldaterhjem uden for Hvorup Kaserne.

Ellers var den hjemmebagte kage af vanlig høj kvalitet, skønt værtsparret er ganske nyt.

Den opmærksomme læser vil vide, at lederparret på KFUM, Dorthe og Gert Skjølstrup, først på året tog udfordringen op her i det nordjyske.

Man må sige, at de er kommet virkelig godt fra start med de succesfulde velkomstarrangementer. Så må man håbe, at de nye trænsoldater vil bakke op om soldaterhjemmet og de mange gode arrangementer, der her bliver taget initiativ til.

CANON IXUS

- Aufofocus
- Red eye reduc.
- Self timer
- Fuldautomatisk
- APS med 3 billedstørrelser

KIT: 2 APS film + lithiumbatteri + taske 100,-



498,00

Ultra compakt

JAPAN-PHOTO

Maren Turis Gade 1-3 · 9000 Aalborg · Telefon 98 16 96 33

SOLDATERTILBUD!

Millitary menu

Hver aften mandag – torsdag

Spis så meget pizza du kan
+ 2 store fadøl eller pepsi ad libitum.
Gratis entre + de første to cocktails på
"Over og under uret"

89,-



Pizza Hut

Østerågade 2 -9000 Aalborg
Tlf. 98 13 90 55

Tilbud 1

1/1 fod Sub efter eget valg
+ pommes
+ 0,4 l. sodavand

59,75





1/1 fod Sub:
Vægt ca. 450 g.
(eller svarende til
2¼ Big Mac)

Tilbud 2

Grill baguettes
m/kyllingbryst og bacon
+ pommes
+ 0,4 l. sodavand

40,-

SUNSET Boulevard
Fresh Food Restaurant

Østerågade 2 -9000 Aalborg
Tlf. 98 12 79 25

TRÆNSOLDATEN

UDGIVET AF TRÆNREGIMENTET



NUMMER 6 December 1999 3. ÅRGANG

TRÆNSOLDATEN

FREMSYN - STYRKE - VILJE

Redaktion:

Ansvarshavende redaktør:
Kaptajn J.H. Buhl.

Journalistik, lay-out,
foto og repro:
Overkonstabel /redaktør
P. Strandgaard (PaS)

Sats/skrivning:
Assistent Mette Tillge.

Postadresse:
INFOELEMENTET
Trænregimentet
Hvorup Kaserne
9400 Nørresundby

Kontaktperson v/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Poul Mogensen
Tlf.: 54 44 23 63

Kontaktperson v/Jyske Trænregiments Soldaterforening:
Hr. Bent Frisk
Tlf.: 98 31 71 37

Næste nr. udkommer ultimo februar 2000
Deadline: 1. februar

Trænsoldaten er et personaleblad for personel ved Trænregimentet samt foreningsblad for Jyske Trænregiments Soldaterforening og Sjællandske Trænregiments Soldaterforening. Trænsoldaten fordeles gratis til ovennævnte personel. Redaktionens meninger må ikke tages som udtryk for regimentets officielle standpunkter, ligesom redaktionen ikke behøver at dele den opfattelse, forfatterne af diverse indlæg giver udtryk for. Redaktionen modtager gerne indlæg af enhver slags, helst på diskette. Anonyme indlæg optages ikke, men anvendelse af mærke er tilladt.

Oplag: 6.000 xpl.

Indhold nr. 6/1999

Side

3 Lederen
4 Konsekvenser af forsvarsforliget
5 Nedkæmp kampvognen
6 Personel- og servicekontor
7 Værnepligten til debat
8 Trænsoldater levede på polsk
9 Trænskoven vokser
9 Marine-ege
10 Ny Landstalsmand
10 En filosofisk søndag i Kosovo
11 Tilfredshed med studieperioden
12 Danmarks største bataljon
13 Otte måneder på godt og ondt



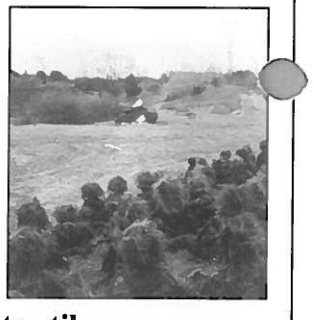




14 Farvel Farum
16 Der var ingen problemer med drengene
17 PERSONELNYT
17 Chefskifte ved 10. Forsyningsbataljon
17 Årets MP-soldat
18 Rusland øger forsvars-udgifterne
18 Stop for soldater under 18 år
19 Så er det jul igen!
20 Våde kampuniformer og mudder i støvlerne







22 Traditioner eller ej
23 SOLDATERFORENINGSNYT
23 Ny formand
25 Det var året 1970 - dengang der var soldater til
26 Formandens tanker ved skillevejen
27 Sjælden jubilar på Sjælland
27 Vågn nu op Viborg



Forsiden:

Soldaterne fra Forsyningskompagniet måtte blandt andet en tur i det våde element, da der blev holdt integreret uddannelse.
Læs om deres oplevelser på side 20.



Sjælden jubilar på Sjælland



60-års jubilaren, Otto Christian Hansen Linderod.

Når vi nu alligevel var på Sjælland, besluttede Deres to udsendte – h.h.v. redaktøren og den ditto ansvarshavende på nærværende blad – at besøge et af Sjællandske Soldaterforenings ældste medlemmer, der for øvrigt bor i et hyggeligt parcelhus i et ligeså hyggeligt villakvarter i Hillerød.

Den opmærksomme læser vil nok ane, hvem det er, det her handler om. For som man kunne læse i blad nr. 5, kunne man ved jubilarstævnet på Farum Kaserne fejre en særdeles sjælden jubilar.

Det drejer sig naturligvis om Hr. Otto Christian Hansen Linderod, der med et varmt glimt i øjet tager i mod os, da vi denne kolde novemberdag møder op for at få et lille interview med noget så sjældent som en 60 års jubilar.

Vi kiggede nu lidt på hinanden, da Otto med en frisk stemme bød os indenfor. Var det mon ham, der var 81 år? Kunne det mon passe, at en mand i hans alder, som en bedre atlet, nærmest "sprang" ned i kælderen efter "et par kolde fra kassen"?- Men det kunne det!

"Joh, jeg holder mig da heldigvis rimelig godt, og har da også stadigvæk min soldatertid i klar erindring.

Jeg blev indkaldt til Trainafdelingen på Bådsmandstrædes Kaserne (Det vi i dag kender som "Christiania". Red.) den 8. april 1939, og var således soldat, da tyskerne kom året efter. Jeg oplevede hvordan folk spyttede på os, da vi af tyskerne blev tvunget til at flytte til Høvelte Kaserne. Folk foragtede os, da vi ikke gjorde modstand mod besættelsesmagten. Det gjorde ondt helt ind i sjælen. Det var jo ikke militærets- men en politisk beslutning. Jeg kunne nu nok have gjort lidt modstand, for jeg opnåede ikke mindre end tre tiere og én nier ved duelighedsskydningen med mit gode gevær M/89 (1889).

Men apropos politik, så blev jeg kører for forsvarsminister Alsing Andersen. En flink, dygtig og behagelig mand, jeg havde stor respekt for. Desværre satte tyskerne også en stopper for dette hverv.

Efter jeg blev hjemsendt havde jeg nok forventet, at jeg måske blev genindkaldt. Det blev jeg imidlertid aldrig. Så jeg gensåførst mine soldaterkammerater i 1964, da jeg var 25 års jubilar. En mindeværdig dag, jeg aldrig vil glemme.

Jeg havde nok håbet, at der ved dette års jubilarstævne var flere 60-års jubilarer til stede end mig. Men desværre var det ikke tilfældet. Alligevel blev det en mindeværdig dag, jeg var glad for at opleve."

Efter at have fået de obligatoriske fotos tog vi afsked med Otto. Det er ingen sag at blive gammel, hvis man holder sig så godt som han gør!

Vågn nu op Viborg

På generalforsamlingen den 26. oktober 1999 var det ikke muligt at få valgt en bestyrelse. Ingen af de fremmødte var villige til at lade sig vælge til bestyrelsen.

For ikke at nedlægge afdelingen, og især af hensyn til fanen, blev det besluttet, at undertegnede fortsatte som kontaktperson under hovedbestyrelsen. Formålet med en kontaktperson er at være bindeled mellem medlemmerne i området og hovedbestyrelsen, og samtidig holde kontakten til andre soldaterforeninger under Viborg-området, ved f.eks. at deltage aktivt i Soldaterforeningernes kontaktudvalg for Viborg og omegn.

Der blev givet tilsagn om at hjælpe til med fanen m.m. Har man spørgsmål eller forslag angående soldaterforeningen m.m. er man altid velkommen til at ringe til undertegnede på telefon 86 62 87 67.

Afdelingen for Viborg området ønsker alle ved regimentet samt medlemmerne en rigtig glædelig jul samt et godt og lykkebringende nytår.

På afdelingens vegne
Egon K. Bak, Gråmejsevej 89, 8800 Viborg.

A/s Andersen & Langfeldt
- også her med -
UNDERHOLDNINGSAUTOMATER
ÅRHUS
Kontor - Udstilling - Værksted
Tværskiftet 9 - 8330 Beder - **Tlf. 86 93 77 11** - Telefax 86 93 77 99

Formandens tanker ved skillevejen

Hvad sker der med Trænets afdeling på Sjælland – Ja den lukker ned, det er helt sikkert, men hvad så ????

Soldaterforeningen, hvilken fremtid har den?

Det jeg kan sige om vor fremtid er, at det næste jubilarstævne vil blive afholdt i Farum den 2. september 2000, men det er så også sidste gang, det vil foregå her.

Der er flere muligheder for at videreføre Sjællandske Trænregiments Soldaterforening:

- Soldaterforeningen fortsætter som hidtil, men der er fremover ikke tilgang af nye unge friske medlemmer, da der ikke mere indkaldes til SJÆLLAND under navnet TRÆN-AFDELING. Vi vil så uddø i løbet af de næste 60 til 80 år.

- Vi kan fusionere med Jyske Soldaterforening og opretholde foreningen, men som underafdeling under Jyske.

- Vi kan slå begge foreninger sammen og kalde dem TRÆNREGIMENTETS SOLDATERFORENING med base i Aalborg.

- Vi kan føre SJÆLANDSKE TRÆNREGIMENTS SOLDATERFORENING videre i Vordingborg sammen med det center, der oprettes der, og som jo består af det samme som før, blot med nogle nye tiltag og under nyt navn samt nye mærker.

Det nye navn kunne så blive: SJÆLLANDSKE TRÆNREGIMENTS SOLDATERFORENING/INTERNATIONALT LOGISTIKCENTERS SOLDATERFORENING.

Ja, der kan jo leges med navne og sammensætninger, det skal bare være noget, der fører foreningen ind i år 2000.

Vores blad, Trænsoldaten, skal vi blive ved med at få det? Ja, det kommer selvfølgelig an på, hvilken model vi vælger.

Skal vi slå os sammen med det blad, der udgives i Vordingborg i dag og som består af flere foreninger? De vil gerne have os med.

Skal vi sende begge blade ud til alle medlemmer, eller Trænsoldaten, som det hedder nu, kun til de "gamle" medlemmer, altså dem der er fra før år 2000?

Der er mange spørgsmål og jeg har ikke svarene.

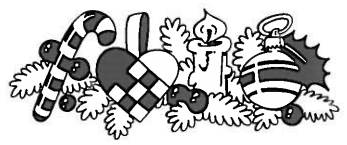
Selv om jeg i år har siddet som formand i 25 år, er det den største beslutning, vi er ved at tage stilling til. Det gælder vor forenings fremtid. Det gælder om, at finde et samlingspunkt mellem fortid, nutid og ikke mindst fremtid.

HJÆLP MIG/ OS MED FORSLAG!

Hvordan skal vi gribe det an, hvad mener I?

Send et brev til: Kaleb Knappmann, Tværagervej 1, 2600 Glostrup. Eller ring på telefon 43 96 14 25. E-Mail: strrs@email.dk

Venlig hilsen Kaleb Knappmann, formand for Trænafdelingen / Sjællandske Trænregiments Soldaterforening.



Trænregimentet/Sjællandske Trænregiments Soldaterforening indkalder herved til

GENERALFORSAMLING

onsdag den 1. marts 2000 kl. 1900 på Farum Kaserne.

DAGSORDEN.

1. Valg af dirigent.
2. Formanden aflægger beretning.
3. Formænd for evt. sportsfraktioners beretning.
4. Det reviderede regnskab fremlægges til godkendelse.
5. Evt. forslag i henhold til lovenes § 11.
6. Valg af Formand.
7. Valg af 2 medlemmer til forretningsudvalg
8. Valg af 2 suppleanter til forretningsudvalg.
9. Valg af 2 revisorer og en revisorsuppleant.
10. Valg af 2 fanebærere
11. Forslag fra bestyrelsen (herunder kontingentets størrelse).
12. Forslag fra medlemmerne.
13. Eventuelt.

Forslag fra medlemmerne skal jf. lovene være bestyrelsen i hænde senest 5 dage før generalforsamlingen. Evt. forslag tilsendes formanden:

Kaleb Knappmann
Tværagervej 1
2600 Glostrup

VEL MØDT TIL
GENERALFORSAMLINGEN
Trænregimentets Sjællandske Trænregiments Soldaterforening
(STRRS)

Endnu et valg



Med det nye forsvarsforlig har vore politikere foretaget endnu et valg. Et valg, hvor økonomi, Danmarks sikkerhedspolitiske situation og meget andet er indgået som parametre.

Derefter er det som altid, og som noget fornuftigt, forsvarets pligt at omsætte det i praksis. Sådan skal det være.

For vort regiments vedkommende vil dette betyde endnu et langt sejt træk for at få alle tingene på plads. Det vil betyde endnu en lang periode med en meget hård belastning "ved siden af havende tjeneste". Det bliver hårdt, men jeg ved at kan gøre det. Vi har gjort det før, og vi gør det igen.

Det havde vel været mere naturligt for os, hvis en flytning af regimentets del på Farum Kaserne var gået til Hvorup, gerne incl. den internationale logistik. Så havde vi fået samlet regimentet og skolen og ville have fået en meget mere fleksibel hverdag. Og det tror jeg ville have været godt, ikke blot for os, men også for Hæren. Jeg ved godt, at personellet på Farum måske ikke umiddelbart synes om en sådan ide, men jeg tror på sigt, at alle ville blive gladere, end med de nuværende udsigter. Jeg tror også det ville være blevet billigere, for man kunne jo udspare endnu en kaserne.

Men sådan skulle det ikke være, og tiden er derfor ikke til at ærgre sig over de ikke forsøgte muligheder. Det, vi nu skal, er at lægge kræfterne i at få det bedst mulige ud af denne opsplitning af det kun to år gamle regiment. Og vi skal glæde os over, den indsats vort personel stedse yder i dagligdagen, ikke mindst blandt vore seks udsendte underafdelinger i Bosnien og i Kosovo.

Der tilflyder os jævnligt stor ros for denne indsats. Det er vi glade for og stolte over. For det viser, at I er professionelle og engagerede, og det er jo netop det varemærke vi helst vil have siddende på os. Tak for det, og klø blot videre på.

I det kommende år eller mere vil jeg så yderligere trække på Jeres indsats. Vi ved fra vore erfaringer fra regimentssammenlægningen, at der venter os hårdt arbejde, incl. en række skuffelser og irritationer, men det skal ikke stoppe os. Arbejdet ligger lige foran os, og der er masser af det.

Med ønsket om en rigtig glædelig jul samt et godt og lykkebringende år 2000 for alt personel ved regimentet, byder jeg alle

VELKOMMEN TIL ARBEJDET
B.G.BAGGE

Læs endvidere artiklen om konsekvenserne af Forsvarsforliget side 4 of 5.

Det bliver konsekvenserne af forsvarsforliget

Forsvarsforliget blev som bekendt indgået den 25. maj. Hurtigt derefter blev en række projektgrupper sat i gang med at udmønte detaljer. Reelt var der tale om at justere det arbejde, der var brugt som oplæg til forhandlingerne om forliget. Dette arbejde blev så fremsendt til Forsvarskommandoen, idet forligspartierne skulle godkende det før iværksættelse. I hele den periode var der lagt stramme bånd på cheferne om information i en bredere kreds. Det var i denne fase, man talte om en mangel på 150 millioner kroner til Hæren.

Den 28. oktober godkendte partierne bag forliget Forsvarskommandoens nye og detaljerede oplæg. Hermed skulle der endeligt være mulighed for en bredere information af personellet. Vi afventer fortsat iværksættelsesordrer, og der er da også en række detaljer, som endnu ikke er helt på plads.



Forsvarschefen har i forbindelse med skrivelsen udtalt:

Kursen er sat og målet fast. Det er nu vores fælles pligt - i snævert samarbejde med myndighederne og underlagte enheder samt personelorganisationer og medarbejdere - at implementere forsvarsaftalen, som vil udgøre et solidt og fremtidsorienteret fundament for forsvaret.

Blandt de små ændringer i det store billede skal nævnes, at bruttodriftsbesparelsen bliver lidt mindre, og at den årlige reduktion i bevillingerne bliver 450 mio. Personellet reduceres med 3.400 mod før 3.600. Udgiften til personelrelaterede tiltag bliver 630 mio. mod 860 mio. og hermed bliver der penge til at dække merudgiften til byggeriet (160 mio.).

Hæren bliver i Næstved (Kalbyris). Hæren bliver med enkelte dele i Farum. Ringsted rømmes ikke fuldt ud. Ligesom man bevarer Odense Kaserne. Østre Landkommando nedlægges og meget andet. Hæren må siges at blive totalt omkalfatret.

Betydningen for Trænregimentet (TRR)

Trænafdelingen nedlægges og bataljonerne på Farum flyttes til DANILOG i Vordingborg.

Drivmiddelkompagniet opretholdes i Farum.

Årsagen hertil er, at man ikke ønskede at investere et tocifret millionbeløb til miljø-arbejder i Vordingborg. Forsvarskommandoen arbejder stadig med denne sag, og vi må sige, at der hersker overordentlig stor usikkerhed om detachementets fremtid. Hvis der skal ændres radikalt, er det *mit* ønske, at samle det hele - både det i Farum og det i Oksbøl -, enten ved Trænregimentet eller ved DANILOG. Dette har nok mildest talt lange udsigter.

En ting er alle enige om: Man har ikke lyst til at miste den ekspertise Drivmiddelenhederne har opbygget gennem mange år.

En række bataljoner - forhåbentlig alle - hentes hjem til Forsyningstropperne.

Trænregimentet overtager Aalborg Kaserner.

Tidsramme

- Dronningens Livregiment, Slesviske Fodregiment, og Prinsens Livregiment forventes sammenlagt den 1. juni 2000 og flyttet til Skive den 1. januar 2001.
- Sammenlægningen af Danske Livregiment (DLR), Sjællandske Livregiment og Gardehussarregimentet sker den 1. Januar 2001 og derefter successiv flytning af enhederne frem til september 2002.
- DANILOG forventes oprettet den 1. marts 2001, hvorfor der frem til november 2001 er planlagt en successiv lukning af enheder fra Farum.
- Sammenlægningen af Militærregion I & II til "Lokal Forsvarsregion Nordjylland" forventes gennemført medio 2001.

Kr. 10.000 pr. afskedstruet til uddannelse

Den midlertidigt iværksatte prioriterede ansættelsespolitik har som mål dels at tilvejebringe et økonomisk provenu i 2000 på ca. 225 mio. kr., og dels tilvejebringe et antal ledige stillinger med henblik på at undgå fyringer i forbindelse med implementeringen af forsvarsforliget. HOK skal heraf opnå et økonomisk provenu i år på 75 mio. kr.

HOK er derfor nød til at være konsekvent i sin behandling af stillingsopslagene, og kun give tilladelse til genbesættelse, såfremt der er lovmæssige krav herom, eller såfremt de dokumenterede konsekvenser er så alvorlige, at det ikke vil være forsvarligt at friholde stillingen.

Vore civilt ansatte betragtes som afskedstruede fra 18 måneder før. Der oprettes personelservicekontor både i Aalborg og Farum. Hvornår vides ikke.

Der budgetteres med 10.000 kr. pr. ansat civil afskedstruet til uddannelse m.m.

Der forventes ikke afsked af militært personel.

CH/HOK har gennemført en række møder med involverede regimentschefer, herunder et møde den 29. oktober 1999 med CH/TRR og CH/DLR. Her blev drøftet en række detaljer og selv om der endnu ikke foreligger et referat, vil jeg gerne gennemgå, hvad vi forventer:

→



Det var året 1970 - dengang der var soldater til

Da disse gæve gutter tog ophold i 363 dage på Hvorup Kaserne. 30 års jubilæet skal fejres ved en samling, når der i år 2000, nærmere betegnet den 6. maj, afholdes jubilarstævne. Følg med her i Trænsoldaten, da der i næste nummer følger nærmere om denne samling af de gamle "basser" fra dengang, der var soldater til. Der vil ligeledes af nedenstående blive taget kontakt til de enkelte, som i øvrigt næsten alle var samlet sidst i 1995.

Husk at sætte kryds i kalenderen den 6. maj år 2000.

Med venlig hilsen og på gensyn

Menig Gedsted (Leo Ørum).

forening med så mange traditioner, kan det, efter en smule efterrationalisering, godt give en smule rystende knæ over det arbejde, man nu har sagt ja tak til at udføre. Jeg er dog fuld af fortrøstning, idet jeg er overbevist om at "de gamle kræfter" der er tilbage i bestyrelsen, nok skal holde mig i ørene og komme med mange gode råd og formaninger.

"Arven" efter foreningens tidligere formand Helge Larsen bliver svær at løfte. Når Helge, efter 20 års foreningsarbejde, har ønsket at trække sig tilbage og nyde soldaterforeningslivet fra en anden vinkel, kan det naturligvis ikke undgås, at der opstår et stort tomt hul. 20 år som henholdsvis næstformand og formand vil unægtelig vække mange minder.

Hvem glemmer nogensinde en formand, der foran soldaterhjemmet - med høj og myndig røst, forsøger at få jubilarerne ind på tre geledder.

Helge vil med sin personlighed blive husket i mange år, når "gamle" Trænsoldater vender tilbage for at holde jubilarstævne på kasernen.

Selv om jeg har gjort det på generalforsamlingen, vil jeg også gerne her i Trænsoldaten rette en stor tak til Helge for det enorme arbejde, han gennem årene har lagt i foreningen.

På generalforsamlingen blev kontingentet for år 2000 fastsat.

Selv om foreningen ruster sig til sin 50 års fødselsdag i 2005, er kontingentet stadig på kr. 60,-.

Du er derfor medlem af DANMARKS BILLIGSTE SOLDATERFORENING.

De nye girokort er udsendt til medlemmerne sammen med vores nye kalender. En af grundene til at foreningen kan holde det utrolige lave kontingent er, at mange medlemmer betænker foreningen med et større beløb. Det er vi meget glade for, og det er grunden til, at der ikke er fortrykt et beløb på girokortet.

Når du betaler dit kontingent inden 31. januar, deltager du automatisk i lodtrækningen om 3 x 3 flasker god rødvin.

Mange medlemmer har allerede kontaktet foreningen for at høre, hvornår der afholdes jubilarstævne næste år.

Da det jo er en tradition, at stævnet afvikles den samme dag, regimentet afholder sin årlige gæste- og forældredag, kunne jeg i brevet med kalender og girokort fortælle, at denne var fastsat til lørdag d. 29 april.

Pga. indtrufne omstændigheder ved regimentet er denne dag nu flyttet til **LØRDAG d. 6. MAJ**, hvorfor jubilarstævnet flyttes til samme dato.

Bestyrelsen vil gøre alt for at jubilarstævnet næste år vil blive en god og mindeværdig begivenhed. Skulle du havde fået lyst til at hjælpe din soldaterforening med at finde nogle af dine gamle kammerater, hører vi gerne fra dig.

Med disse ord vil jeg på bestyrelsens vegne gerne ønske dig og din familie en glædelig jul og et godt og lykkebringende nytår. Vel mødt til foreningens arrangementer næste år.

Bent Fri

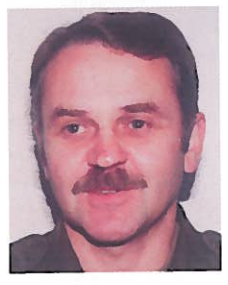
OBS OBS OBS OBS OBS OBS OBS
Husk ny dato for jubilarstævnet år 2000
LØRDAG DEN 6. MAJ.

Trænregimentets / Jyske Trænregiments Soldaterforenings bestyrelse

pr. 6. november 1999



Formand
Bent Frisk
Skodsborgvej 61 A
9270 Klarup
tlf: 98 31 71 37



Næstformand
Tony R. Jensen
Hedegårdsvej 14
Biersted
9440 Aabybro
tlf: 98 26 91 14



Sekretær
Verner Nielsen
Esbjergparken 17
9220 Aalborg Ø
tlf: 98 15 77 51



Kasserer
Laurits Jacobsen
Hanevej 23
Dall
9230 Svenstrup
tlf: 98 38 16 76



Bestyrelsesmedlem
Jørn Reimers-Jessen
Gråstenvej 15
9230 Svenstrup
tlf: 9838 39 22



1. Suppleant
Asger Kibsgaard
Sanglærkevej 10
9400 Nørresundby
tlf: 98 17 83 22



2. Suppleant
Kaj Baisgaard
Pontoppindansstræde 87 E
9220 Aalborg Ø
tlf: 98 15 82 89

- DANILOG er et Trænregiment.
- Det skal have nyt regimentsmærke og nyt valgsprog.
- Det får sin Fane af Hendes Majestæt Dronningen.
- TRR ønsker at beholde 1 TRBTN.
- STRR Fond overføres til DANILOG.
- Museet m.v. vil - på nær enkelte ting, som skal forhandles - blive medført til Vordingborg.
- STRRS får DANILOG som nyt rekrutteringsgrundlag. Det vil sige, at det overføres til Vordingborg.
- Foreningerne overføres til Vordingborg.
- Mindeplader overføres til Vordingborg.

Alt dette vil blive lagt ind i det arbejde om implementeringen, som er ved at blive iværksat, og alle involverede vil blive medinddraget.

WAY AHEAD

I løbet af år 2000 skal vi gennemføre planlægningen, tilrettelæggelsen og gennemførelsen af alle de ændringer forliget medfører.

I hovedsagen er der to „klumper" af opgaver: Det der skal ske vedrørende Vordingborg, og det der skal ske vedrørende Aalborg.

Jeg har lagt op til DLR, at vi etablere styringsgrupper og arbejdsgrupper som ved vor egen sammenlægning. Vi havde god erfaring med dette, og selv om vi er i en „omvendt" situation, er det min opfattelse (delt af CH/DLR) at metoden er god.



Nedkæmp kampvognen

Det er overskyet. Temperaturen er krøbet op på 8 grader, men en frisk vind fra øst får det til at føles bitterligt koldt. De tunge skyer truer med en skylle hvert øjeblik.

Pludselig hvæser en signalpatron mod himlen, og et splitsekund senere flænges stilheden af råb og geværskud fra en patrulje. Målet er en fjendtlig kampvogn, hvis besætning netop er steget ud. Patruljen bliver støttet af et panserværnsvåben og et tungt maskingevær.

Overfaldet er kort, men alt ødelæggende. I løbet af et minut er kampvognen skudt i brand og besætningen er nedkæmpet. Patruljen trækker sig hastigt tilbage og freden sænker sig atter over terrænnet.

Det kunne være taget direkte ud af en film, men det var "kun" Forsyningskompagniets introduktion til feltlivet. Herefter fulgte en række demonstrationer af løs ammunition, kanonslag, napalm og meget mere. Selv om der kun var tale om løs ammunition, blev mange overraskede over den voldsomme effekt, ammunitionen har, hvis det bliver brugt forkert.

Således rustet, drog forsyningskompagniets frygtløse soldater videre for at suge til sig af feltlivets glæder og udfordringer. Dagen bød på spændende emner såsom kommandotegn, valg af fremrykkevej og passage af et mindre vandhul.

Oversergent J. Nielsen, Forsyningskompagniet



Personel- og servicekontor

Af overkonstabel K.K. Christiansen, redaktør af "GYLDENLØVE", regimentsblad for Dronningens Livregiment.

Den gamle hovedvagt på Hvorup Kaserne kan blive et sted, hvor personel fra Dronningens Livregiment formentlig vil valfarte til i en ikke så fjern fremtid. Det er nemlig tanken, at den gamle vagt kan danne rammen om et såkaldt FRO Center. Og hva' er det så for en størrelse.

Parat til omstilling

Forsvaret har gennemgået mange forandringer gennem tiden, men i dag står vi måske over for de største reduktioner i moderne tid og de fulde konsekvenser kendes endnu ikke. Mange stillinger skal nedlægges og omstruktureringen vil ikke kunne klares ved naturlig afgang alene.

Forsvaret har forskellige ordninger til at varetage omstilling. Disse ordninger bliver nu styrket gennem en bedre koordination af den samlede indsats for individuel rådgivning. Ordningerne er bedre kendt som Civiluddannelse, Job- og Uddannelseskonsulentordningen, Personale- og Servicekontorerne samt socialrådgiverne under Forsvarets Oplysnings- og Velfærdstjeneste.

Som en konsekvens af dette store behov for omstilling blev Forsvarets Civilundervisning den 1. oktober ændret til at hedde Forsvarets Rådgivning om Omstilling (FRO).

Et godt tilbud

Formålet med FRO er at styrke omstillingsindsatsen i forsvaret gennem større koordination af samarbejdet imellem de ordninger, der eksisterer i dag. Målsætningen er at kunne give et tilbud om rådgivningen til alle ansatte i forsvaret - og i visse tilfælde også til familien. Man skal i centrene kunne tilpasse sig den lokale situation, virke forebyggende frem for helbredende og dermed opbygge et omstillingsberedskab. Det skal være en koordineret rådgivning, der tager hensyn til alle aspekter omkring den enkelte medarbejders situation og være en integreret del af forsvarets øvrige virksomhed. Eksempelvis kan og bør aspekter i omstillingen drøftes i det lokale samarbejdsudvalg. Rådgivningen skal være forbundet med diskretion - et aspekt, der er af afgørende betydning for den sociale dimension i enhvers omstilling. Det understreges, at en væsentlig forudsætning for, at den nye organisation kommer til at virke på alle områder er, at de gode faglige sider af de tidligere ordninger bliver videreført. Det skal også pointeres, at den nye organisation ikke fratager den enkelte chef ansvaret for udvikling og omstilling af sit personel, men i stedet giver ham mere kompetente og samordnede ressourcer at trække på - til gavn for forsvaret og personellet.

Regionale centre

Landet vil blive delt op i fem områder med hvert sit FRO Center (FRO*C) styret af en central stab, hvorunder FRO*C København hører. De fem centre er fordelt med tre i Jylland og to på Sjælland. I alt 17 militære og 35 civile medarbejdere er tilknyttet FRO.

Et af disse FRO*C er planlagt etableret i Aalborg og skal dække området Nord- og Østjylland.

Centrene skal typisk bemandes med en sekretariatsleder og en kontorfunktionær. Til de enkelte centre skal der også knyttes FRO medarbejdere, der kan tage sig af de vejlednings- og uddannelsesopgaver inden for centrets geografiske område, der tidligere blev varetaget af civilundervisningsvejlederen (CU) og job- og uddannelseskonsulenten (JUK). Og det skal ske i et meget tæt samarbejde med socialrågiveren. I den nye organisation hedder de nu 'bare' FRO CU og FRO JUK.

Alt personel i forsvaret har i mange år haft adgang til rådgivning fra socialrådgivere. Administrationen samt den

SOLDATERFORENINGSNYT

Ny formand

Trænregimentets / Jyske Trænregiments Soldaterforening afholdt lørdag d. 6. november generalforsamling på Hvorup kaserne.

Efter formandens velkomst gik man straks i gang med dagsordenen. Valgt til dirigent blev Asger Kibsgaard, der takkede for valget og straks konstaterede at generalforsamlingen var lovligt indvarslet, og man kunne gå over til bestyrelsens beretning for året. Formanden startede beretningen med at fortælle, at det var hans tunge pligt at meddele, at foreningen igen i år havde mistet trofaste medlemmer. To af disse blev fremhævet:

Æresmedlem Ulf Berger, der var en af de bærende kræfter i Trenregimentets Soldatforening i Norge i begyndelsen af 1980erne, samt Henning Rasmussen, Tranbjerg, der i 1984 fik overrakt foreningens æressabel og i 1998 blev tildelt foreningens fortjensttegn. Foreningen var repræsenteret ved begge begravelser.

Dernæst gik formanden over til den egentlige beretning, og talte bl.a. om den udskiftning i bestyrelsen, der skete efter sidste generalforsamling. Formanden omtalte derefter de arrangementer, foreningen havde deltaget i. Han fremhævede her velkomst-aftenerne på KFUM´s Soldaterhjem, jubilarstævnet samt Sct. Hans aften.

Tillige talte formanden om foreningens talerør "Trænsoldaten", og om det store stykke arbejde, der er gjort i lokalafdelingerne, samt om samarbejdet med Trænafdelingens/ Sjællandske Trænregiments Soldaterforening, og soldaterforeningerne i Norge og Sverige.

Foreningens forhold til regimentet er fortrinligt, og alle foreningens anmodninger om hjælp er blevet imødekommet, og foreningen føler sig altid velkommen på Hvorup Kaserne. På foreningens vegne sendte formanden en hilsen til oberst B.G. Bagge og oberstløjtnant N.A. Jensen, der fungerede som regimentschef i ca. et halvt år, for deres aldrig svigtende interesse for foreningens arbejde.

Som afslutning takkede formanden bestyrelsen for et godt og loyalt stykke arbejde.

Beretningen blev herefter godkendt.

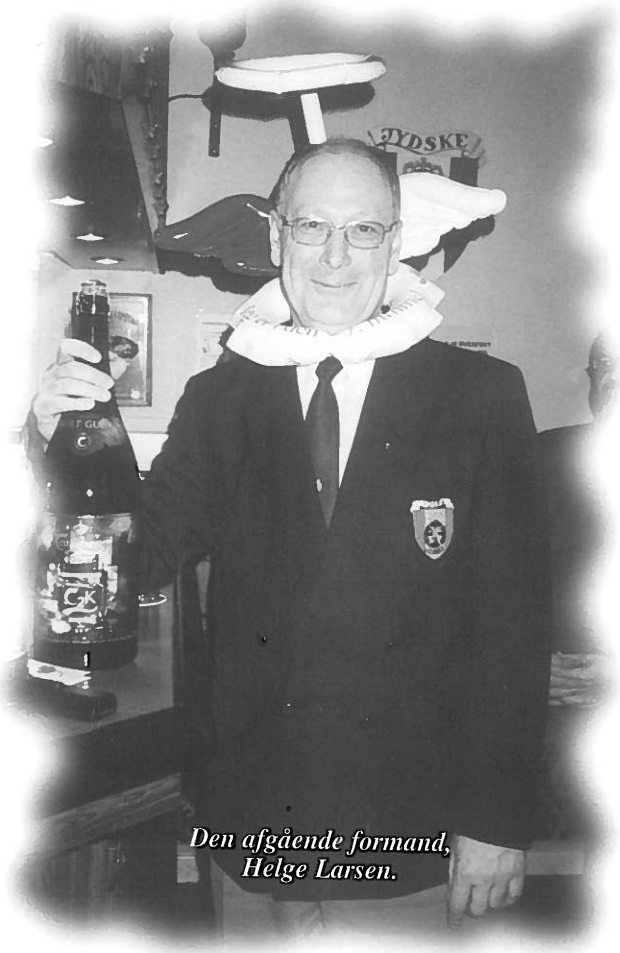
Kassereren gennemgik det reviderede regnskab, der blev godkendt uden bemærkninger, hvorefter kontingentet for år 2000 blev fastsat til kr. 60-.

Da der ikke var indkommet forslag, gik man straks i gang med valg til bestyrelsen. På valg var formand Helge Larsen, næstformand Bent Frisk samt kasserer Laurits Jacobsen. Helge Larsen ønskede ikke genvalg, så ny i bestyrelsen blev Tony R. Jensen. Som suppleanter blev nyvalgt Asger Kibsgaard, og Kaj Baisgaard. Bestyrelsessammensætningen kan ses andet sted i bladet.

Efter valg af revisorer gik man over til eventuelt. Her drøftede man bl.a. Trænsoldaten og det ringe fremmøde til generalforsamlingen.

Under eventuelt takkede næstformanden den afgående formand for hans store og altid ihærdige arbejde for foreningen, og overrakte bestyrelsens erindringsgave i form af rødvin samt bogen om Aalborg som garnisonsby.

Generalforsamlingen sluttede med en tak til dirigenten, for



Den afgående formand, Helge Larsen.

som altid, at havde ledet generalforsamling på bedste vis samt et trefoldigt leve for Trænregimentet og Trænregimentets / Jyske Trænregiments Soldaterforening.

Bent Frisk

Soldaterforeningen er startet på en Frisk

Efter generalforsamlingen konstituerede soldaterforeningens nye bestyrelse sig.

Som ny formand blev valgt Bent Thomas Frisk.

Bent er med sine 44 år i soldaterforeningsregi "yngre", men har alligevel været medlem af bestyrelsen siden 1993. I 1994 blev han valgt som næstformand, og fra samme år overtog han foreningens medlemskartotek med ca. 3000 adresser. Blandt medlemmerne er han nok mest kendt som foreningens toastmaster ved det årlige jubilarstævne. Bent er gift med fru Hanne og har to børn og er indtil 30. april 2000 tjenestegørende ved Trænregimentet som seniorsergent.

Det daglige arbejde består i at være leder af regimentets uddannelses-materielkontor. Han er tillige daglig leder af regimentets arbejdssikkerheds organisationen samt kustode for Trænmuseet.

Den nye formand har derfor en bredt kontakt til regimentet og alt dets personel. Bestyrelsen ønsker den nye formand tillykke med valget og velkommen til arbejdet.

Bestyrelsen

Formanden har ordet

Når man pludselig bliver valgt til at stå i spidsen for en

Traditioner eller ej

Sommetider spørger man sig selv, om der overhovedet er nogle traditioner ved Trænregimentet rent idrætsmæssigt.

Det er der sikkert ikke, og det kommer der heller ikke, hvis ikke man begynder at bakke op omkring det sportslige, både ved regimentet og DMI .

For første gang i mange år havde vi mulighed for at gøre en rigtig god figur ved udendørs fodbold for yngre Old Boys/DMI. Vi havde ved det første stævne kvalificeret os til mellemrunden ved at slå Dronningens Livregiment (DRLR) 2-1 i en meget hård kamp, hvor alle ydede et herligt stykke arbejde.

Den første kamp ved stævnet er ikke noget at skrive om, idet vi tabte til Flyvestationen 5-1, men vi var videre i turneringen.

Alle var glade da vi jo havde banket naboen. Ja viljen og selvtilliden havde fået et godt skub i den rigtige retning. I omklædningsrummet var alle enige om, at nu skulle den have en ekstra skalle i mellemrunden.

Men jeg blev klogere. Seniorsergent O.V. Jørgensen/-LSG, som havde stået for at samle folk sammen til den første runde, kunne ikke samle folk til mellemrunden.

Ole havde skrevet ud til 28 potentielle fodboldspillere. Dagen før sidste tilmelding havde kun syv gidet at tilkendegive, at de kunne spille. Resten havde ikke engang gidet at svare. Det er sgu for ringe venner !!!.

Hvad skete der så, jo man måtte melde fra, det vil sige at Ole kontaktede DRLR og tilbød dem **vores** plads. Overkonstabel B.L. Pedersen takkede og samlede et hold på mindre en **een** arbejdsdag og drog til mellemrunden.

Som man har kunnet læse i Gyldenløve nr. 5, vandt DRLR mellemrunden og blev nr. tre i finalestævnet.

Når man læser sådan noget, bliver man ikke bare bitter, man bliver også utroligt skuffet over jer, der ikke gad at bruge en arbejdsdag, ikke engang gad at melde fra til Ole.

Rend mig i traditionerne; for med den mangel på opbakning der er, så bliver der heller ikke nogen.

En skuffet overkonstabel
M. Bystrup.

TRÆNREGIMENTETS IDRÆTSFORENING

Orienterer:

Så er det ved at være slut med 1999. Idrætsforeningen har ikke mere på kalenderen.

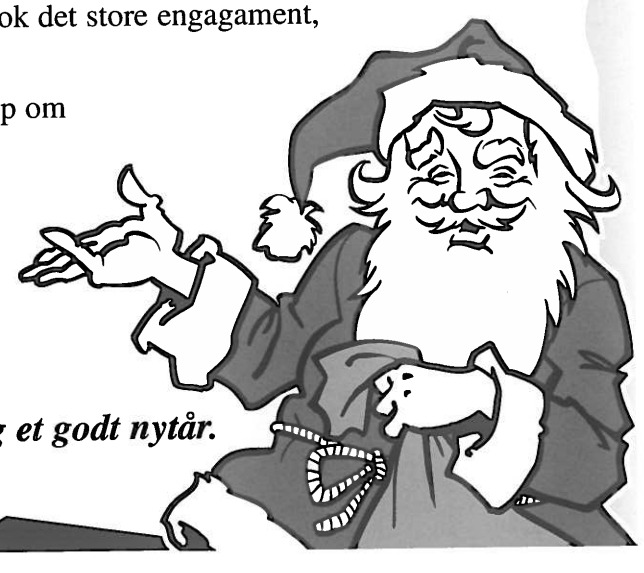
Først og fremmest vil vi fra bestyrelsen sige tak for den store interesse, I har vist foreningen.

Året er gået med mange gode og begivenhedsrige aktiviteter. Det eneste minus er, at stævner og arrangementer har været lidt tyndt besat. Det skyldes nok det store engagament, som regimentet har i udlandet.

Vi håber på, at I også i det nye århundrede vil bakke op om og deltage i vores aktiviteter og arrangementer.

PS. Mangler du et forslag til en julegave, så har vi et godt tilbud!
TRRI sælger også i år vores populære løbedragt til kr. 400.- Er du interesseret, så ring til vores kasserer på tlf. 98 19 15 66 / 3503,

Bestyrelsen ønsker jer alle en rigtig god jul og et godt nytår.



faglige kompetence for denne service hører under Forsvarets Oplysnings- og Velfærdstjeneste. Det vil den fortsat gøre – også efter 1. oktober. Men der vil ske en forøget koordination med omstillingsaktiviteterne.

Mere samarbejde

Det er afgørende vigtigt for hele begrebet omstilling at det sker i et ikke ubetydeligt udvidet samarbejde med organisationerne på de enkelte tjenestesteder. Ellers bliver det svært, lokalt, at leve op til Forsvarskommandoen og personelorganisationernes intentioner. Det er tvingende nødvendigt at forstærke det eksisterende lokale samarbejde med blandt andet underafdelingschefer, tillidsrepræsentanter, talsmænd, kontakt- og velfærdsofficer og personelofficer, således at opgaverne med den fremtidige omstilling bliver løst på laveste niveau.

Centre som serviceorganer

I forbindelse med større omstruktureringer i forsvaret har der som regel været oprettet et Personel- & Servicekontor. Et sådant kontor bliver med al sandsynlighed også oprettet på Aalborg Kaserner, der jo er det sted i lokalområdet, der bliver hårdest ramt af forliget. Der kan måske endda blive tale om at oprette et Personel- og Servicekontor på både Nørre Uttrup og Hvorup Kaserne for at opretholde det nærhedsprincip, der hidtil har været omkring job- og uddannelseskonsulent ordningen. Og der vil sandsynligvis blive oprettet satellitkontorer i Hjørring og Frederikshavn. Kontorernes opgave vil være at fremme genplaceringen og genbeskæftigelsen af afskedstruede medarbejdere.

Det lokale FRO*C er fagligt ansvarlig og støtter disse kontorer og de tilknyttede medarbejdere. Men Personel- og Servicekontorerne skal i det daglige fungere uafhængigt af FRO*C.

Forsvarskommandoen ser gerne, at det er den stedlige job- og uddannelseskonsulent, der bliver leder af det lokale Personel- og Servicekontor. Foruden lederen ansættes én administrativ og fire andre medarbejdere. Alle seks er ansat med denne funktion som hovedbeskæftigelse, så længe der er behov for et Personel- og Servicekontor på det aktuelle tjenestested – eller område. De fire 'menige' medarbejdere udpeges af personelorganisationerne i det pågældende lokalområde og de uddannes af FRO.

En tur i arresten - måske

I forbindelse med oprettelsen af FRO*C Nord- og Østjylland er Kommandantskabet blevet bedt om at finde og sætte pris på ombygningen af lokaler, som kan danne de fysiske rammer omkring centret og dets medarbejdere. Og her har Kommandantskabet vurderet, at den gamle hovedvagt på Hvorup Kaserne ville være et godt sted til formålet og at en fuldstændig ombygning vil beløbe sig til lidt over en million kroner.

Denne tilkendegivelse er dog ikke ensbetydende med, at FRO*C ender på Hvorup Kaserne, ligesom der heller ikke er taget stilling til, hvor et eventuelt Personel- og Servicekontor skal ligge. Hvis det hele da ikke skal slås sammen i én bygning.

Der var ved redaktionens slutning ikke endelig taget stilling til, hvornår et Personel- og Servicekontor oprettes på Aalborg Kaserner.

Poul Sand KØRESKOLE

TEORI
Mandag 18-21
Tirsdag 18-20
Onsdag 18-20
Torsdag 18-20
Lørdag 9-11

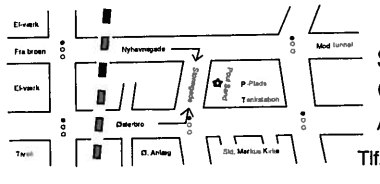
Teoriundervisning om dagen efter aftale

- ikke nem at komme udenom - når det gælder kørekort!





Kørekort til:
- Personvogn.
- Lastbil m/u påhængsvogn.
- Bus.
- Motorcykel



STORM-GADE 12
Aalborg
Tlf. 98 16 03 50

Værnepligten til debat

Samvirke Folk & Forsvar har netop udgivet bogen "Se lige Ud!", der handler om værnepligten; et emne, der må forventes at skabe heftig debat i de kommende år op til det næste forsvarsforlig omkring år 2004.

Folketingets formand Ivar Hansen (V), har skrevet forordet til bogen, der falder i tre hovedafsnit. Det første: "Den danske værnepligts Historie" er skrevet af overarkivar ved Rigsarkivet Hans Christian Bjerg. Det andet, der handler om "Værnepligt og nationalstat i Europa", er skrevet af professor ved Århus Universitet Uffe Østergaard. Og endelig skriver formanden for Folketingets forsvarsudvalg, Hans Engell (K), om "Værnepligten i politisk Krydsild".

I forbindelse med udgivelsen af bogen fastslår Folk & Forsvar, at de seneste års udvikling for forsvaret har betydet, at den såkaldte "almene værnepligt", som er hjemlet i Grundloven, ikke er så almen mere. Begrebet udhules af den omstændighed, at kun en mindre del af en årgang unge mænd indkaldes. For disse fremstår værnepligten som en byrde, der er uretfærdig fordelt, og af denne, men også af andre grunde vil værnepligtssystemet utvivlsomt komme under angreb måske med tanker om at etablere et rent professionelt forsvar. Spørgsmålet er, om den danske befolkning ønsker en sådan udvikling?

Folk og Forsvar er stærk tilhænger af, at værnepligten bliver bevaret, og finder det af stor samfundsmæssig betydning, at spørgsmålet bliver debatteret grundigt, så alle relevante faktorer kommer frem. "Se lige Ud!" er et godt udgangspunkt for en sådan debat.

Bogen er på 100 sider og kan lånes ved KVO, eller den kan mod betaling af ekspeditions- og forsendelsesomkostninger – rekvireres hos Folk og Forsvar, sølvgade 28, 1307 København K. Tlf. 33 91 44 30. Fax:33 91 41 45. E-mail: folkogforsvar@post.tele.dk

Trænsoldater levede på polsk



Til barbecuefest i messeteltet. Til venstre skimtes major Ehmsen.

Af kaptajn af Reserven K. B. Henriksen, chef for 2. Forsyningskompagni, 3. Trænbataljon

På en dejlig september dag valfartede vi tre mand fra 3. Trænbataljon (3 TRBTN) mod Szczecin i Polen efter en invitation fra vor "nabo-logistikbataljon" – 12. Forsyningsbataljon (FSBTN), som på det tidspunkt var hjemmehørende i den spændende by.

Udover 3 TRBTN var den tredje partner i det trilaterale samarbejde, nemlig den tyske enhed 141 FSBTN fra Damerow Kaserne, Karow, i det tidligere DDR, ligeledes inviteret til tre begivenhedsrige dage i Szczecin.

Undervejs gjorde vi således ophold på netop Damerow Kaserne, hvor vi fik stillet kvarterer til rådighed og nød den meget imødekommende tyske gæstfrihed i socialt samvær om aftenen.

Næste dag drog vi af sted sammen med de tre tyske officerer, hvoraf undertegnede igen fik hilst på den tyske major og næstkommanderende, som var med i Aalborg, da samarbejdet startede i marts 1999.

Passagen af den tysk/polske grænse var imødeset med lidt spænding. Undertegnede havde ikke tidligere været i Polen, men efter ca. 30 minutters kø passerede vi grænsen med hjælp fra vore polske venner. Yderligere 30 minutter senere var vi på kasernen i Szczecin, hvor der i øvrigt er adskillige kaserner og byen kan om nogen kaldes en garnisonsby. Byen havde dog også mange seværdigheder og er i øvrigt Polens største havneby.

Skydebane i byens centrum

Szczecin er tillige præget af en del flotte og bombastiske bygninger og bygningsværker, som vi fik lejlighed til at se flere af allerede den første dag i Polen. Dagens hovedpunkter var i øvrigt en havne-rundfart med guide – en spændende oplevelse. Der var også besøg på det nye HQ MNC (Multinational Corps Northeast) i Stettin, hvilket var en lidt speciel oplevelse, idet rundvisningen i HQ fandt sted sidst på eftermiddagen, hvor der ikke var så meget liv. Vi fik dog et relevant indtryk af korpsets lokaliteter, som er blevet kraftigt fornyede på enhver måde.

Undervejs var der "indbygget" et hyggelig møde med en smagsprøve af den lokale øl Bosman. Bryggeriet besøgte vi i øvrigt den sidste dag.

Efter morgenkaffen var der en meget interessant gennemgang af den polske enheds organisation og ikke mindst virke ved den polske chef Dyduch. Herefter var der tilrettelagt en spændende skydeøvelse, under hvilken vi fik lejlighed til at skyde med AK-47 gevær og let maskingevær samt pistol, som var en noget lettere model e vores Neuhausen. Skydebanen var i øvrigt placeret noget nær centrum i byen!!

Nordjysk snaps til polakkerne

Efter en god lunch, som alle dage bestod 100% af polsk mad, var vi om eftermiddagen på en tur i polakkernes kommende garnison i Stargade/-Miedwie, som reelt var en tidligere sovjetisk torpedostation, dog noget forsømt. Men som den polske chef udtalte, så kunne de med lokal sponsorhjælp fra firmaer m.m. komme langt.

Til aftenens barbecuefest med telt og lejrbål, var stemningen selvsagt god og polakkerne fik overrakt en lille hilsen i form af et par nordjyske snapse. Til sammenkomsten havde polakkerne i øvrigt inviteret direktører fra lokale firmaer, politimesteren og borgmesteren m.fl.

På sidstedagen blev aktiviteterne i år 2000 planlagt, bl.a. er der planlagt genvisit i maj i Aalborg, hvor emnet er logistiske lokaliteter i Nordjylland.

Efter bryggeribesøget gik turen hjemad. En tur på ca. 800 km. Vi nåede Aalborg onsdag aften lige før midnat. Vi var bestemt nogle oplevelser rigere og vi ser i 3 TRBTN frem til de næste udbytterige sammenkomster med vore søsterbataljoner.

CANON IXUS

- Aufofocus
- Red eye reduc.
- Self timer
- Fuldautomatisk
- APS med 3 billedstørrelser



KIT: 2 APS film + lithiumbatteri + taske 100,-

498,00

Ultra compakt

JAPAN-PHOTO

Maren Turis Gade 1-3 · 9000 Aalborg · Telefon 98 16 96 33





Våde kampuniformer og mudder i støvlerne

Af menig Sloth, menig Toft og menig Dalsgaard, Forsyningskompagniet/Uddannelsesbataljonen.

Hvad fik vi ud af vores første integrerede uddannelses-dag ? Tja ... vi opdage eksempelvis, hvordan det ser ud, når 27 græstotter desperat forsøger at skjule sig midt på en grusvej!

Vi opdagede også det temmelig kritiske faktum, at vi øh... ikke helt forstod konceptet bag en cirkel - hvilket unægtelig gør det lidt kompliceret at sikre 360 grader rundt.

Udover disse triste kendsgerninger var det en 100 % tilfredsstillende opfyldelse af enhver drengedrøm (pigedrøm).

Vi sneg os gennem terrænnet, mens vi med vågne øjne sikrede til højre, venstre og bagud ... og faldt over hinanden, og det der med snigende - blev til brasende ! - Vi stormede rundt, faldt ned, sprang op, krøb og kravlede.

Personligt måtte Sloth erfare, at "valg af fremrykkevej" og "passage af hindringer" ikke lige var hendes speciale. Det endte med infirmeri, et forstrakt ledbånd og ro i 14 dage ... øv bøv !! Sådan er soldaterlivet også.



Vi var som bekendt et par stykker, der fungerede som sanitetsobjekter, da vi simpelthen ikke fattede at gå korrekt på vores fødder. Et par forstrakte ledbånd og diverse. Men hvad, det tager vi med.

Dalsgaard var så "heldig" at få kørelejlighed på en af forsvarets ældste lastvogne. Og hvilken oplevelse... For det første v der mere brug for øreproppperne i bilen end der var på demopladsen, da den simpelthen larmede så voldsomt ! For det andet oplevede man at vognen rent faktisk kan falde fra hinanden, trods påstande om det modsatte. Tungt maskingevær-lugen faldt simpelthen af på den korte tur fra kasernen til øvelses-terrænnet.

Mens størstedelen af Forsyningskompagniet måtte igennem "passage af hindringer" og diverse, skulle sanitets objekterne i minefeltet klargøres. Det betød simpelthen at en enkelt lå på jorden i et par timer med et ben, der var "sprængt i luften".

For alle andre gik turen videre til "Tyrens røvhul"... en våd, men sjov oplevelse, når man ser bort fra "clearing" af udrustningen, der for langt de fleste ikke spillede fredag morgen.

Trods de våde kampuniformer og mudder i støvlerne klarede alle sig igennem med en følelse af uovervindelighed.



Trænskoven vokser

De værnepligtige ved Trænregimentet på Hvorup Kaserne har gjort det til en traditionen at plante træer i "Trænskoven" ved Lindholm Å i Voerbjerg. En flot gave regimentet hvert år forærer Aalborg på det gamle "Jyske Trænregiments" fødselsdag, den 1. november.

I forbindelse med dette års træplantning sagde chefen for 4. Trænbataljon, oberstløjtnant A.P. Sundahl, blandt andet til "sine" soldater:

"Vi skal nu plante 1500 træer i den såkaldte Trænskov. Denne tradition opstod i forbindelse med Aalborg bys 2 x 650 års jubilæum i 1992. På dette tidspunkt skænkede Jyske Trænregiment 650 stk. egetræer til byen som gave.

Træerne blev plantet på et område, som blev anvist af Aalborg by. Dette område ligger her i Voerbjerg tæt ved Lindholm Å.

De første soldater, som plantede træer i dette område, var værnepligtige fra JTRR, hold OKT 92. Ligesom i dag plantede hver soldat 2 egetræer og 1 elletræ.

I forbindelse med den første plantning af træer blev det besluttet, at hvert indkaldelseshold derefter skulle fortsætte udplantningen af træer indtil hele arealet ved Lindholm Å er tilplantet.

Det er altså nu 7. gang soldater fra TRR jyske uddannelsestrænbataljon – nu benævnt 4. Trænbataljon – planter træer her på dette område ved Lindholm Å.

Plantning af træer i en speciel sags tjeneste er en gammel tradition. Det første eksempel, som jeg har kendskab til, fandt sted i årene efter 1807. Det var under Napoleonskrigene, hvor Danmark havde valgt at stå på den forkerte side og støttede Napoleon og franskmændene. I 1807 angreb englænderne København og stjal den danske flåde, der lå på Holmen. For at skaffe træ til at opbygge en ny flåde, plantede man systematisk egeskove rundt om i Danmark. At man så gik over til stålskibe, før man kunne anvende de plantede træer er en anden historie.

Endvidere findes traditionen bl.a. i Kildeparken ved Aalborghallen inde i byen, hvor kendte kunstnere planter et træ i forbindelse med optræden i Aalborghallen.

Siden 1989/90 har Danmark haft en national målsætning om at det nuværende skovareal på ca. 11 – 12 % skal fordobles i løbet af en trægeneration, der er på 80 – 100 år for løvtræer. For at nå denne målsætning var det planen at ca. 5000 ha. land skulle tilplantes pr. år. Indtil nu går et forsigtigt skøn dog på at "kun" ca. 2500 ha. er blevet tilplantet årligt indtil nu.

Jeg er stolt af, at bataljonen får mulighed for at deltage i denne tradition og på denne måde yde vores beskedne bidrag til skovrejsningen i Danmark, hvilket jo er til glæde for både mennesker, dyr og miljøet. Trænregimentet får her også sat et smukt minde for eftertiden samtidig med at Aalborg by og garnison også i fremtiden kan være placeret i skønne omgivelser. Dette gør ikke glæden mindre ved, at jeg nu om et øjeblik vil iværksætte træplantningen.

Om lidt bliver I det 7. hold, der holder den gode tradition i hævd og hermed en del af regimentets og Aalborg bys historie."

Marine-ege

Vidste du at begrebet "marine-ege" eller "flåde-ege" opstod i årene efter 1807. Dette år var et skæbneår for Danmark: København blev udsat for et voldsomt engelsk bombardement, der førte til byens kapitulation, og englænderne ranede den danske flåde. Den 21. oktober 1807 stod 45 orlogsfartøjer og 92 handelsskibe lastet med dansk flådemateriel ud fra København under engelsk flag.

Alle skibene var i hovedsagen bygget af egetræ, som på det tidspunkt var ved at blive en mangelvare. Der blev derfor udstedt forordninger om, at egetræ ikke måtte fældes eller sælges, uden at myndighederne havde vurderet, om træet eventuelt kunne anvendes til en genopbygning af flåden.

Hvis det blev besluttet at reservere disse træer til marinebrug, blev de behørigt afmærket. I den forbindelse opstod begrebet "marine-ege" eller "flåde-ege".

Det samlede tab målt i skibsbygningstømmer svarede til 90.000 fuldvoksne egetræer eller 1.800 hektar moden egeskov. Der blev derfor plantet nye egetræer mange steder i landet med henblik på at tilgodese flådens kommende behov.

Det var en langtidsplanlægning, der ville noget. For de træer, som blev plantet dengang, ville først i vore dage være tjenlige til brug som skibsbygningsmateriale; men som bekendt har udviklingen overhalet planlægningen.

Den tidligere sammenhæng mellem skovbrug og flåde blev genfødt den 21. juni i år.

I anledning af Søværnets Tekniskoles 130 års jubilæum blev tre små efterkommere af "flåde-egene" fra Frederiksborg Statsskovdistrikt nemlig plantet foran Søværnets Tekniskole på Holmen i København, så de kan minde søværnets personel om de begivenheder, der fandt sted i og omkring Flådens Leje for knap 200 år siden.

Kilde: FOV Nyhedsbrev nr. 24, 1999.



Ny Landstalsmand

Mit navn er Troels Ravn Nielsen, og jeg blev af mine kolleger valgt som Trænregimentets fælles talsmand for de værnepligtige menige, såkaldt landstalsmand.

Jeg er 20 år og gør tjeneste i Vedligeholdelseskompagniet. Jeg kommer fra Skanderborg (20 km syd for Århus) og har for et år siden afsluttet matematisk linie på Skanderborg Amtsgymnasium. Det sidste år har jeg, som de fleste efter endt gymnasietid, arbejdet og været ude at rejse.

Jeg er teknisk frivillig og har ikke planer om at fortsætte ved forsvaret, men jeg regner derimod med at starte på farmaceut- eller kemiingeniøruddannelse efter endt værnepligt.

Det er mit håb, at talsmandsordningen kommer til at køre godt, og at jeg kan leve op til eventuelle forventninger. Så hvis der skulle være nogle problemer, I ikke mener kan løses på delingsniveau, er I altid velkommen til at henvende Jer til mig.

Jeg har en fast kontortid på "talsmandskontoret" (Workshoppen) i bygning 1, og det er fredag klokken 1230 - 1400, men ellers kan I eller Jeres talsmand forhåbentligt træffe mig i bygnig 12 stue 108, når det er nødvendigt.

En filosofisk søndag i Kosovo



Af seniorsergent Kurt Toft Rævbak, Bjærgningsdelingen, LOGCOY, DANCON, KFOR

En søndag eftermiddag sidder jeg med fødderne hængende ud over en bæk. Solen bager, vandet glimter som en flydende sol. Kun de små forhindringer giver krusninger i vandets løb hen imod mig.

Hvis man læner sig tilbage og lukker øjnene for solen, fyldes kroppen med en varme, der tænder en drømmeverden. Pludselig er man hjemme i vante omgivelser, som bliver mere og mere levende, jo længere man kommer ind i drømmens dybde.

Al larm forsvinder helt ud i det fjerne. Ja selv slamvognens irriterende hyletone, når den bakker hen for at tømme toilettet lige foran. I baggrunden høres den konstante lyd fra generatoren, som er så jævn at man slumrer ind til dens summen. Man forstyrres kun let af slamsugerens pumpe, der pludselig overdøver alt andet.

En svag snakken trænger igennem fra to, der går tæt forbi.

Den nu så dejligt kølige luft, som stille fik græsset til at bevæge sig, bliver nu overdynget med duften fra slamsugeren, der endelig har stoppet larmen fra pumpen. Den summende lyd fra generatoren er tilbage igen. Små snakkelyde bryder igennem hist og her.

Man er tilbage i sin drømmeverden, alt imens det omkring en forsvinder.

Der pusles rundt omkring med rengøring af telte og udrustning. Andre får rydet ud i køretøjer, så alt igen er klar til en ny uge.

En grøn mand med en dampende spand, klud og gulvskrubbe er et godt tegn på at det igen er søndag. En dag, som skiller sig ud fra alle andre. En dag, hvor man nusser rundt og får styr på det, man ikke kunne nå i den forgangne uge.

En drømmeverden

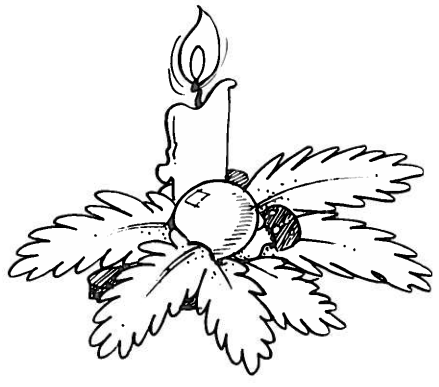
Det er som om hele dalen omkring os dvæler i stilheden og nyder det gode ve- mens folk nøjsomt får styr på tingene. Al- le er enige om, at søndagen er fredens dag.

Måske får man snakket med dem, man ikke har set hele ugen, da man har været spredt rundt til alle mulige opgaver, der skulle løses.

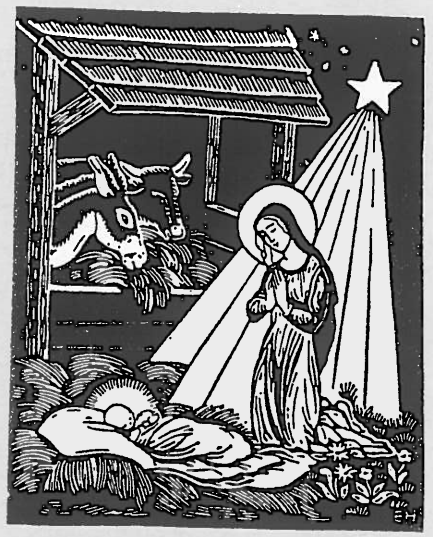
Når man sidder der og drømmer, er det som om, man er helt alene. Men åbner man øjnene igen, ja så er der folk rundt omkring, som stadig er i gang med deres gøremål. Lader man lyden slippe ind, er man straks klar over, hvor man er.

Det er en utrolig afslappende og dejlig måde at trække sig lidt tilbage på i et samfund, der har været nedbrudt. Samfundet prøver at komme på fode igen med de midler, der er til rådighed. Et samfund, hvor mange har travlt med at skaffe brænde til huse, så mad og varme kan nydes i d kolde tid, der kommer. Jorden skal gøres vinter klar, så en ny høst kan blive god i det nye årtusind. Med håb om fred og fordragelighed.

Jeg ønsker alle en glædelig jul og et godt nytår!



Så er det jul igen!



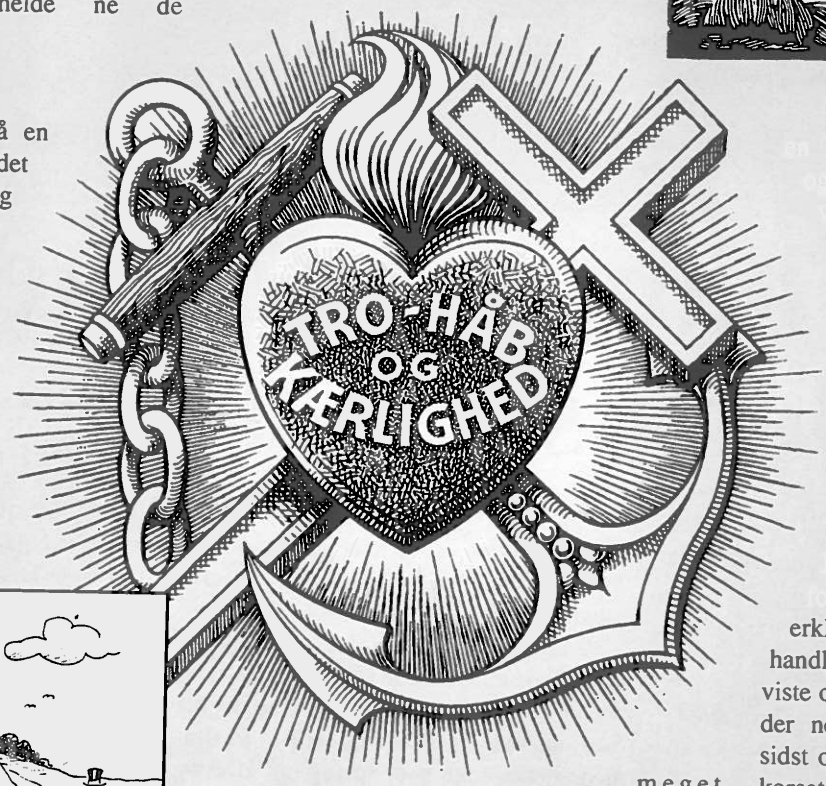
Det regner og rusker udenfor. Et rigtig surt vejr. Og mindst af alt tænker jeg på jul lige nu. Men vi ved det jo godt – inden vi får set os om, er julen over os. Den jul som de fleste af os elsker – og nogle få elsker at hade. Nogle af os hopper med på det helt store juleshow. Andre af os forsøger at melde os ud af det.

Ikke bare juleri

Men der er jo også en tredje mulighed. I stedet for at "jule" derud ad, og i stedet for at "melde sig ud" af julen, kunne man jo også fejre jul, som meningen oprindelig var. Nemlig at give sig tid til at tænke på julens hovedperson, Jesus – den usynlige Gud, der på uforklarlig måde træder ind i vores synlige og fysiske verden med godt nyt derhjemme fra.

I fangelejr

Hvad julen betyder, kan denne beretning måske hjælpe os til at forstå. Det var under den finske borgerkrig. En ung præst var sat til at betjene de





– Hva' var det, præsten sagde.
– At vi gik for sjældent i kirke.
– Hva' bilder han sig ind!
Det er da kun jul een gang om året!

kommunister, der var i fangelejr. Det var ikke nogen nem opgave at forkynde evangeliet for dem. Mange af dem var ateister og afviste at meget for denne præst. Han kunne ikke bære det mere. Og en aften inden han tog hjem, byttede han tøj med en af fangerne. Fangen kunne nu forlade lejren, mens præsten blev. Men ved denne handling skete der også det, at hans forkyndelse af evangeliet fik erklæring til os. Han satte handling bag sine ord. Han viste os i praksis, at vi betyder noget for ham. Ja til sidst ofrede han sig selv på korset og døde for vores synders skyld.

Gud er kommet os nær. Det er det, julen vil fortælle os. Og det er da nok en fest værd!

Glædelig jul!

Garnisons- og feltpræst
Mogens G. Jensen.



TLF. OG FAX.: 33-128253
POSTGIRO NR. 1023071
D. D. B. 3015-12720-1

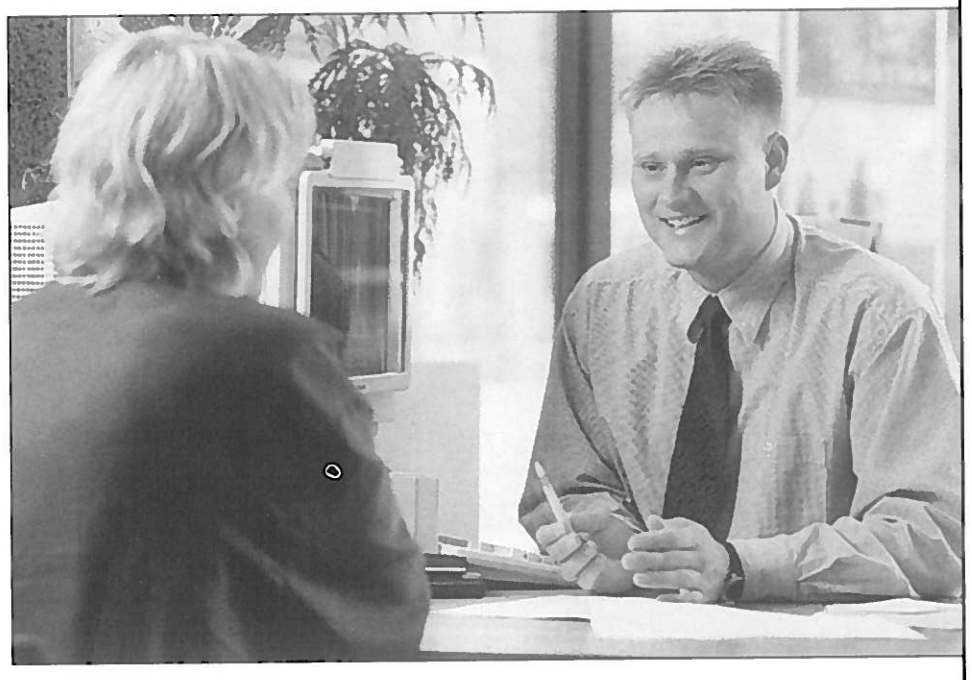
DK-1054 KØBENHAVN K
PEDER SKRAMS GADE 3
REGISTER NR. 52 806

KONGELIG HOFLEVERANDØR

M. W. Morch & Søn's Eftf. ApS

LEVERANDØR TIL ORDENSKAPITLET
GRUNDLAGT 1830
DANSKE OG UDENLANDSKE
ORDENSBÅND
MINIATUREORDNER OG MEDALJER
BÅNDSPÆNDER TIL UNIFORMER
HJEMMEVÆRNETS FORTJENSTTEGN – 25 & 40 ÅRS HÆDERSTEGN
HÆDERSTEGNET F. POLITIET-CIVILFORSVARET-BRANDVÆSENET
HOLMENS-HÆRENS-FORSVARETS & FLYVEVÅBNETS HÆDERSTEGN
NIJMEGEN MINIATUREKORS OG MEDALJER
NIJMEGEN KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER
UN-IFOR/NATO KRYDSBÅND OG BÅNDSPÆNDER OG MINIATURER

Hos os har du din egen faste rådgiver



Det er lettere at snakke økonomi med en, man kender - for begge parter. Hos os har du en fast rådgiver, som efterhånden får et godt kendskab til dig og din økonomi. Det sparer mange forklaringer og betyder, at du altid får en seriøs personlig rådgivning.

Nørresundby Bank
-den lokale bank

Rusland øger forsvars-udgifterne

Den russiske regering vil forhøje forsvarsbudgettet for næste år med 26 mia. rubler (ca. 7,6 mia. kr.) Det sker bl.a. på grund af krigen i Tjetjenien. De samlede udgifter til forsvaret kommer næste år til at ligge på omkring 140 mia. rubler, oplyser finansminister Michael Kasjanov.

Den russiske ministerpræsident, Vladimir Putin, siger, at det på baggrund af krisen i Kaukasus er nødvendigt at forhøje udgifterne til forsvaret. Både det russiske parlament og overhuset forventes at ville godkende forhøjelserne.

FOV Nyhedsbrev nr. 31, 1999.

Stop for soldater under 18 år

FN har sammen med en række menneskerettigheds- og børneorganisationer samt europæiske regeringer vedtaget at sætte aldersgrænsen for soldater op fra de nuværende 15 til 18 år.

Ifølge FN er der 300.000 børnesoldater rundt om i verden, blandt andet i Europa. Alene i den britiske hær er 6.500 af dem, der gør militærtjeneste, under 18 år, og af dem er 800 piger.

Den nye britiske forsvarsminister, Geoffrey William Hoon, har lovet at gøre en indsats for at stoppe brugen af mindreårige som soldater.

FOV Nyhedsbrev nr. 31, 1999.



Tilfredshed med studieperioden

10. Forsyningsbataljon (10 FSBTN) har afholdt studieperiode samt kompagnichef/næstkommanderende-møde.

Der blev gennemgået status ved STAB, STKMP, FSKMP og DMKMP, idet der siden seneste møde var tilgået "ny" operationsofficer samt to gange skiftet kompagnichef. Kommende bataljonchef pr. 15. november deltog ligeledes.

10 FSBTN afsluttede med besigtigelse af bataljonens uddannelses/mobiliseringsområde.

Alle udtrykte stor tilfredshed med arrangementet, der skabte god grobund for bataljonens videre arbejde som designeringsbataljon.

Kaptajn P.E. Andersen, designeret T-officer.

Alle ret!

Er du sulten, så prøv en Soldater-menu! Kun kr..... 59,75

- 2 store sandwich
  - Big Mac™
  - McFeast™
  - McBacon™
  - McChicken™
  - Quarter Pounder™ m/ost
- Stor Pommes Frites
- Stor sodavand

McDonald's
Nørresundby

Træd af i en fart

Danmarks største bataljon

Af oberstløjtnant af reserven, bataljonschef Jørgen Rasmussen.

13. Sanitetsbataljon er Danmarks og muligvis NATO´s største bataljon med en personel-styrke på 1522 personer. Bataljonen blev oprettet 1. oktober 1994 sammen med og indgår i Logistisk Støttegruppe (LSG). I bataljonen indgår et stabskompagni, ni felthospitaler og to ambulancekompagnier.

I november gennemførte 13. Sanitetsbataljon på to dage henholdsvis studieperiode for staben og chefmøde.

I disse økonomiske spareti-der har det kun været muligt at gennemføre et absolut minimum af aktiviteter. Netop på denne baggrund har møderne været meget givtige, da det har været hensigten at orientere om aktuelle emner, og at deltagerne skulle kunne rejse hjem med følelsen af, "at denne dag igen har givet mig nogen viden, øvelse og erfaring."

Desuden er det vigtigt for bataljonen, at der mellem stab og chefer samt deres nærmeste hjælpere er et tæt - ja kald det socialt netværk og kendskab til hver enkelt. Det fremmer samarbejdet, nedsætter reaktionstider, giver chefer sikkerhed for ordrers udførelse samt stor fleksibilitet og optimal anvendelse af personel ressourcer.

Træning i føringsvirksomhed

For staben blev der på dag 1 gennemført træning i føringsvirksomhed . Det begyndte med en gennemgang af principper for og anvendelse af stabsprocedurer og –metodikker. Det blev fulgt op af et grundlag og en (tænkt) udgangssituation samt forsat myndigheds (LSG) befaling. Med dette arbejdsgrundlag gennemførte staben stabsmøder og stabsarbejde, der resulterede i *bataljonens befaling til kompagnier og felthospitaler.*

Det sociale islæt var indtagelse af nordjyske grønlangkål med tilbehør samt ris á la mande. Resten af aftenen blev anvendt til "fremtidig mønstrings- og uddannelsesform for 4. echelon sanitetsenheder" – netop felthospitaler og ambulancekompagnier.

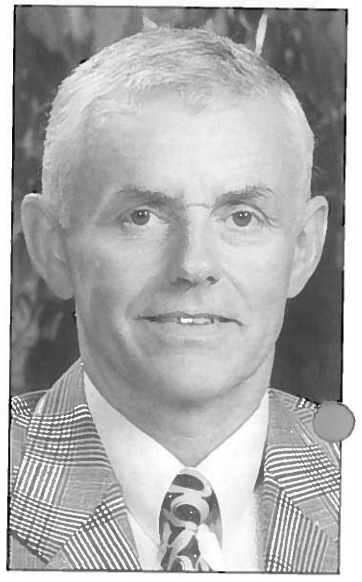
Selv om der ikke var dommer på, er det sikkert, at deltagerne fik øget viden og træning til virket i deres funktioner.

Orientering om Sanitetsbataljonens status

Den 2. dag blev anvendt til orientering for staben og cheferne og deres stedfortrædere om Sanitetsbataljonens status. Det forventes af det nye forsvarsforlig bl.a., at samtlige underafdelinger for fremtiden og naturligt skal opstilles af Trænregimentet.

Major Jess Møller Nielsen, Hærens Logistikskole gav en bred og en meget detaljeret orientering om "Logistisk udviklingsskitse i hæren", der gav adskillige diskussioner og meget stof til eftertanke. Kun forandringen er statisk i det danske militære forsvar, og det vil naturligvis fortsætte.

Efter frokost gav overlæge Arne Skipper et levende og entusiastisk indlæg om "Sundhedspersonalets rettigheder og pligter under væbnede konflikter" med Beredskabsstyrelsens pjece af samme navn som grundlag. Dette er sammen med Geneve konventionerne m.m. forhold, der skal tages op og anvendes i enhver militær sammenhæng både i det hjemlige forsvar, og hvor danske militære styrker virker i udlandet. Denne viden og konsekvenserne heraf skal anvendes sammen med og under hensyntagen til de militære operationer, hvori indgår Civil and Military Cooperation (CIMIC) samt rådgivning af den Militære Juridiske Rådgiver (MJUR).



Oberstløjtnant af reserven og chef for Danmarks største bataljon, Jørgen Rasmussen.

Gode konstruktive dage

Evalueringen gav et fingerpeg om, at det havde været et par gode dage med både bred og dyb viden. Den enkelte deltager meddelte – muligvis under pres - at hun/han havde noget med hjem, en enkelt brugte endog ordet konstruktivt. Det blev foreslået, at orienteringsemner blev efterfulgt af små øvelser/cases. Det vil blive efterkommet ud fra det, at det, der aktiverer den enkelte, huskes og kan anvendes langt bedre end lange akademiske ordstrømme.

Med to gode dage bagude ønsker **13. Sanitetsbataljon** læserne en rigtig glædelig jul og et godt nyt-tusind-år.

Rigtige Soldater handler hos Den rigtige fagmand

TV Panasonic Technics Center

Dronninglund TV - Center

Stationsvej 16

Tlf. 98 84 10 44

PERSONELNYT



T.v. den afgående chef, oberstløjtnant J.E.E. Bro og den nye chef, oberstløjtnant B.G.P. Schade.

Chefskifte ved 10. Forsyningsbataljon

Pr. 31. august 1999 blev chefen for 10. Forsyningsbataljon (10 FSBTN) afskediget fra Hærens reserve for at gå på pension.

I perioden 1. september – 14. november 1999 blev bataljonchef-funktionen varetaget af chefen for Planlægningssektionen ved Logistisk Støttegruppe, major S. Zülow.

Den 15. november blev Bent Georg Palmblad Schade udnævnt til oberstløjtnant af reserven (OL-R). Han blev i den forbindelse omdesigneret til chef for 10 FSBTN. (Tidligere designering: vagtholdschef 1 Stab/Logistisk Støttegruppe).

Med det viste foto markeres den fysiske chef-overdragelse fra OL-R J.E.E. Bro til OL-R B.G.P. Schade. Chef-overdragelsen fandt sted på Bro´s bopæl i Vejle.

Den nye chef har, ved siden af sit civile job som centerdirektør i Spar Nord, haft et varieret tjenesteforløb i forsvaret, som nu har ført frem til chefposten.

Afgang, pension

Kasernearbejder K.J. Jensen
den 30. november 1999.

Kørelærer E. Jensen
den 30. november 1999.

OKS P.B. Andersen
den 27. oktober 1999.

OKS B. Guhle
den 31. oktober 1999.



Kørelærer E. Jensen.

Udnævnelse

Efternævnte er udnævnt til OL
pr. 1. november 1999:
MJ-R L. Dencker

Efternævnte er udnævnt til OL-R
pr. 15. november 1999:
MJ-R B.G. P. Schade

Forsvarets Medalje

Forsvarschefen har besluttet at tildele efternævnte Forsvarets Medalje:
OL-R L. Schneider
MJ-R S.T. Jürgensen



Sergent-MP J.B. Poulsen med det flotte skjold.

Årets MP-soldat

Sergent-MP J.B. Poulsen er af 1. Sjællandske Brigade blevet valgt som Årets MP-soldat. Han har fået skjold nr. 106 overrakt.

Til februar 2000 skal SG J.B. Poulsen til Bosnien som MP-SG.

Redaktionen ønsker SG J.B. Poulsen tillykke med titlen som Årets MP-soldat.

Her følger motivationen på SG J.B. Poulsen:

"Sergent Poulsen har gennem sin værnepligt til fulde formået at opfylde alle de store krav, der stilles til en militærpoliti-sergent. Poulsen fremtræder som en yderst pligtopfyldende, meget loyal kollega. Dette såvel overfor ligestillede som foresatte.

Hans gode humør har i mange sammenhænge løftet stemningen i detachementet betragteligt. Både tjenstligt, hvor han ofte er gået forrest med sin store arbejdsiver og vilje, men også i social sammenhæng er han med til at holde detachementet oppe.

Poulsen har, med sine fornuftige og modne synspunkter, ofte bidraget med konstruktive forslag til forbedringer af stillede opgaver.

MP-detachementet har sammenfattende været meget tilfreds med Poulsen og er ikke i tvivl om, at han i den forestående tjeneste i det tidligere Jugoslavien vil være et stort aktiv for alle, der får med ham at gøre."

Der var ingen problemer med drengene



...ligesom hendes veninde, Sahra K. Høgsberg, der har valgt at skrive DIB-kontrakt, og således tager en tur til EKS-Jugoslavien for fredens skyld.



Dorte J. Johansen var glad for sin soldatertid ved Trænregimentet.....

Det er jo stadig noget relativt nyt med kvinder, der aftjener deres værneret ved Trænregimentet. Hvordan er det egentlig og hvordan har det egentlig været at være „ene høne i kurven"? Det har vi spurgt menig Sahra K. Høgsberg og menig Dorte Jeanette Johannesen om. De har begge netop overstået soldatertiden, men menig Høgsberg er nu blevet til konstabel Høgsberg. Hun har tegnet kontrakt med DIB'en og skal en tur til EKS-Jugoslavien.

Rejsen til Farum kaserne gik både hurtigt og langsomt. Der var tusind spørgsmål, man gerne ville have besvaret med det samme. Hvor mange piger kommer mon? Bare man nu ikke var den eneste. Men det skulle helst være nogen, man kunne holde ud at være sammen med. Ellers ville man gerne klare det selv. De andre, drengene, var ikke det store problem. Det værste ville være at få en befalingsmand, der ikke kunne lide kvinder i forsvaret.

Endelig nåede S-toget til Farum, hvor vi skulle vente på at en lastbil skulle komme og hente os. Det første man spejdede efter, da man hoppede ud af bilen, var de andre piger. Efter et par timer i selskab med nogle "forvirrede" sergenter/løjtnanter, kom vi op på det værelse, hvor vi skulle tilbringe de næste otte måneder (i hvert tilfælde de fleste nætter). Og til vores store overraskelse var der tre andre, altså var vi fire piger i alt.

Det var et af de tusind spørgsmål, der blev besvaret. Det med befalingsmanden løste sig selv, da vi fik en kvindelig løjtnant. Det var jo super.

Der var nogle sergenter imellem, der ikke kunne lide kvinder i forsvaret, men det tror vi ikke kan undgås. Det må man bare tage med, hvis man vil være i en "mandeverden". Man må leve med det, lige så vel som de må.

Nu blev det så spændende at se, hvad for nogle drenge man kom i deling med. Vi var ret heldige med at komme i samme deling, og det har været en fordel et par gange at være to piger.

Den første tid

Midt i den første uge var vi allerede klar til at tage hjem igen. Alting var så forvirrende, der var ingen tid til sig selv eller mad. Hvis vi var heldige, fik vi mad en gang om dagen. Men da vi havde været hjemme ved mors kødgryder og fået fyldt maven igen og sovet et par timer eller ti, tog vi alligevel af sted mod Farum kaserne søndag aften.

Mareridtet vendte til det bedre i den anden uge, hvor vi fik fri omkring klokken 1600. Hvad skulle vi dog bruge alt den fritid til? (sove, spise og VEDLIGEHOLDE, suk).

De tre første måneder fløj af sted og pludselig var det tid for den frygtede og berømte REKRUTTUR.

Det gik ret godt og vi fik mere selvtillid, jo flere drenge der faldt fra. Det var ret vigtigt for os at gennemføre denne tur. For det var her, vi bl.a. skulle bevise, både for os selv og nok også over for drengene, at vi er lige så hårde som mange af dem. Så det gjorde vi så.

Men det skal så også lige siges, at det kommer meget an på de drenge, man er i deling med. Vi tror ikke, at det var gået så godt og forholdsvis nemt som det gjorde uden deres hjælp.

Minderne

Vi har haft det godt. Det kommer meget an på én selv, hvor godt man har det. Man skal kunne klare de fleste ting selv. Man skal heller ikke være bange for at spørge om hjælp, for de fleste drenge vil hellere end gerne hjælpe. Det er det indtryk vi har fået af dem fra kompagniet.

Vi har ikke fortrudt at vi meldte os til det danske forsvar. Der har selvfølgelig været nogle sure timer indimellem, men det er ikke det vi husker, når vi tænker tilbage på de sidste otte måneder. Så tænker vi kun på alle de sjove ting / uheld der er sket i den tid.

F.eks. hvordan et gevær M/95 ser ud, når en ca. 13 tons tung lastbil har kørt over det.

Eller alle de buler der er kommet hist og her på bilerne, fordi der lå store kampesten over det hele. (Der lå kun én…)

Eller vi havde fundet det perfekte sted, hvor vi kunne sove og få alle bilerne ind, så vi var fri for at sløre. Hvis bilerne bare havde været legetøjsbiler…

Alt i alt har det været alle tiders oplevelse for livet!

Af menig Høgsberg og menig Johansen, Forsyningskompagniet/2. Trænbataljon.

Otte måneder på godt og ondt

Af menig T. Egebo og menig B.V. Søgaard, Stabsdelingen, 2. Trænbataljon

Umiddelbart før hjemsendelsen af 2. Trænbataljon på Farum Kaserne, bad redaktionen et par menige fra Stabsdelingen skrive et par linier om deres soldatertid:

Hvordan gøres der status over de forløbne otte måneder af min tilværelse? Mit hoved var blottet for ideer, da konstabel E.H. Hansen, med alvor i blikket, bad mig om at skrive en artikel til "Trænsoldaten" n værnepligtstiden, som nu snart er overstået. Lige nu sidder jeg på min delingsførers kontor og bryder mit hoved.

Det begyndte på en meget grå regnvejrsdag i april. Vi blev linet op, der blev taget billeder, vi fik udleveret udrustning og vi blev indkvarteret på vores belægningsstuer, der skulle være vort hjem de næste mange måneder.

Rekrutchokket

Det var meget sent da vi gik i seng første aften. Der var så mange nye sanseindtryk, der skulle bearbejdes, før man ligesom kunne komme videre - en asse nye mennesker, man skulle lære at kende. Det var et møde med en totalt omvendt verden, der for størstedelen kom som et chok - "rekrutchokket".

Sergenterne havde lavet et demonstrationsskab på gangen, der viste, hvordan tøjet skulle lægges sammen. Det foregik med kirurgisk præcision - samme bredde og ingen syninger hele vejen ned!! Nypudsede støvler hver dag, honnør ved møde med en foresat og korrekte henvendelsesformer, deling ret, deling rør, deling til højre ret!! Det samme rakkerliv dag efter dag med rengøring, eksercits, fysisk uddannelse og træning osv.

De første udfordringer kom i form af integrerede uddannelsesdage og –døgn. Alle disse nye mennesker blev - igennem samarbejde/teamwork - genstand for et enestående kammeratskab, og dannede efterhånden et sammenhold, der ville være svært at finde mage til.

Mens vi alle var presset over de utallige opgaver, der blev os pålagt, opnåede forsvaret mere og mere det første mål: At få det resultat, der kommer fra en enhed, hvor samarbejdet er optimalt. - Sammen kan vi flytte bjerge - og det er jo en motivation i sig selv, der afføder viljen til at vinde.

Man kan også pludselig ane muligheden for at løse en opgave, der umiddelbart - for een selv - ser uoverskuelig ud. Og



Thomas Egebo og Bo V. Søgaard mener de nu er bedre rustet til deres kommende arbejdsliv i det civile samfund.

samarbejdet i en gruppe til at fungere. Denne gruppe skulle nu stå sin første prøve i form af en fire dage lang røvtur - også kaldet opgaveøvelsen, som vi ikke skal komme nærmere ind på her...

Det var nu ikke længere individet Thomas Egebo, der var centrum for en opgaves udførelse, men en indsats fra hans side, der bidrog til det samlede resultat.

Denne måde at arbejde på kan i mange tilfælde give en meget større selvtilfredsstillelse end "solo-arbejde", idet der er et element af stolthed, dels af een selv, men i høj grad også af gruppen. Det bliver også grobund for princippet om, at "det er OS mod DEM".

Samarbejde er nøgleordet

En mand kan opnå meget fine resultater, men intet kan slå ting, der har forekommet uoverskuelige, er der mange af; her spiller humoren en central rolle.

Humoren var det bærende element

Hvad der dog ikke er blevet fyret af i de forgangne otte måneder. Særlig i en presset situation kan en sjov bemærkning løsne op for humøret, og særlig gennem den sidste fjorten dage lange øvelse i Oksbøl, var humoren det bærende element.

Som da menig Jacobsen i bogstaveligste forstand blev taget med bukserne nede på Trænøvelse III. Den stakkels mand skulle lade vandet om natten, "glemte" sit basis og gevær og drog i hast ud bag en nærliggende lade. Lidet anede Jacobsen, at fem hjemmeværnsfolk lå på lur og sprang op, medens han stod med Pjerrot i hånden! Han kom farende tilbage og fortalte, at han var blevet taget til fange. Det havde vi lidt svært ved at forstå, da det var weekend og vi var under tilsvarende "weekendalarmberedskab". Kort efter gik alarmen , da alle vi andre faktisk var på vej i seng. Damned!! Og ikke nok med det, senere blev operationsvognen også "sprængt i luften". Tænk sig at dette skulle overgå en top elite enhed som Stabsdelingen!!

Nu er vi bedre rustet

Ja, i bakspejlet har man oplevet utroligt meget, venskaber er blevet knyttet, opgaverne er blevet løst, og de forgangne måneder er egentlig gået hurtigere end først antaget. Der er nu ikke mange timer tilbage, og man sidder tilbage med blandede følelser.

På den ene side har man savnet af stue- og delingskammerater, der nu går hver til sit, det militære miljø og den daglige trommerum, som alt i alt ikke var så slem endda (!!!). Trods utallige løfter om genforening, ved man med sig selv, at man aldrig vil få <u>alle</u> at se igen, og det er jo trist.

På den anden side kan følelsen af kærkommen frihed og tilfredsstillelsen i at have gennemført, heller ikke sammenlignes med noget andet. Friheden til selv at stå op om morgenen - på et hvilket som helst tidspunkt - friheden til selv at bestemme dagens gøremål.

Den frihed skal vi nu selv til at administrere, og det stiller også krav til ens selvdisciplin og arbejdsmoral. Måske er det den sidste store prøve: Kan man nu for alvor begå sig i samfundet?

Som soldat er man i hvert fald bedre rustet til opgaven.

Farvel Farum

Regimentet har hjemsendt soldaterne fra 2. Trænbataljon. De blev de sidste Trænsoldater, der aftjente deres værnepligt på Farum Kaserne. Dette aspekt gjorde det ikke mindre vemodigt at tage afsked med soldaterne, der i otte måneder havde præget såvel kasernen som byen på både godt og ondt.

I sin afskedstale til soldaterne sagde bataljonschefen, oberstløjtnant J. Clasen, blandt andet:

"Kære soldater, kammerater og kolleger. Ved vores første møde sagde jeg, at der foran Jer ville være mange nye udfordringer. Jeg opfordrede Jer til at tage disse udfordringer med godt humør. Jeg sagde, at I ville møde nye kammerater – måske for livet og at I ville opleve ting I aldrig ville glemme. Jeg sagde også, at det vi skulle opnå, skulle opnås i et samarbejde og i et fællesskab.

Her på falderebet står vi så – og kan se tilbage i bakspejlet. Det er min klare opfattelse, at de uddannelsesmål der dengang blev sat er opnået. Det har vi Inspektøren for den Faglige Tjenestes ord for. Vi har ved fælles hjælp på den sidste øvelse i Jylland oplevet at tingene lykkedes. I kender den dejlige fornemmelse af, at nu kører tingene søreme, som de skal. Den fornemmelse har vi haft – og den er der andre udefra, der også har bemærket.

Vejen til målet har til tider været lang og drøj.

Kriminalitet og efterkassationer

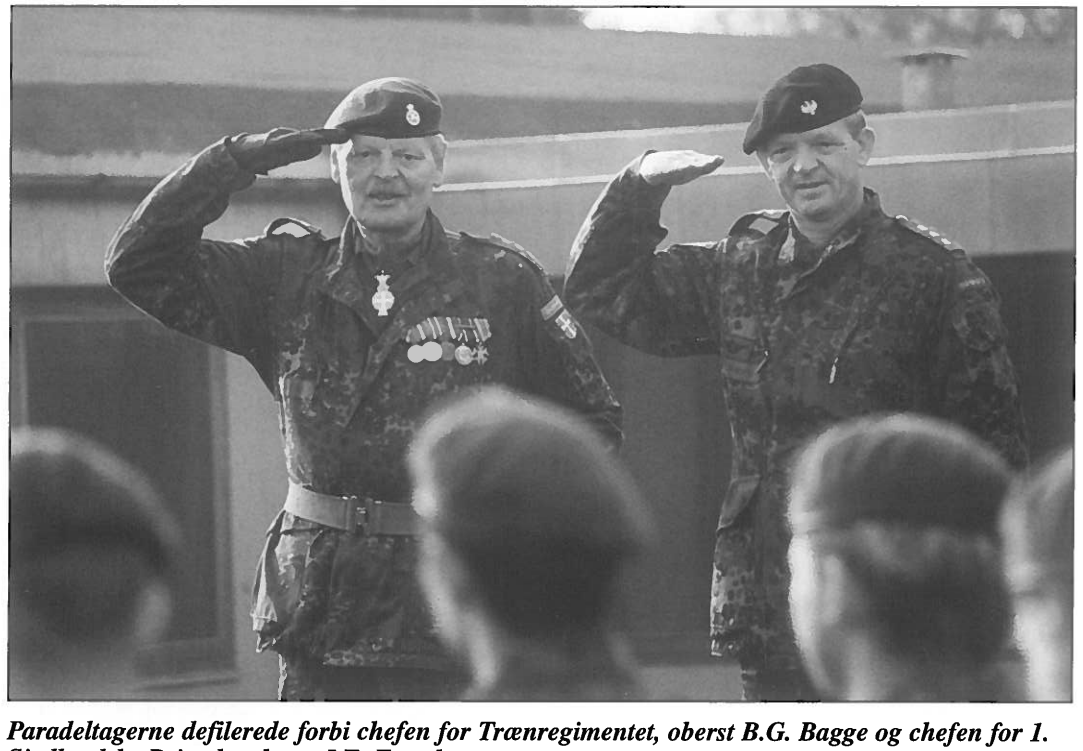
Det er ikke nogen hemmelighed at over 20% af styrken har vi måttet sende hjem igen, fordi vi ikke kunne bruge disse mennesker. Vi har oplevet nogle dårlige sider af mennesket. Vi har således oplevet forskellige former for kriminalitet og almindeligt besvær med at kunne omgås andre mennesker på en fornuftig måde, og vi har oplevet manglende ansvarsfølelse, herunder også over for det materiel, man har fået udleveret. De fleste af disse mennesker er efterkasseret og hjemsendt for lang tid siden, nogle enkelte står her endnu. De fik et godt tilbud, men de nægtede at tage imod tilbudet. Vi kan kun ynke disse mennesker, hvis fremtid sandsynligvis er dyster.

Situationen har påvirket os alle. Det har nok også medvirket til at modne os lidt mere – og åbne vores syn på nogle andre sider af livet.

En ting er sikkert. Forholdet har ikke kunnet tage modet fra os.

Jeg vil ved denne lejlighed gerne takke Jer for den tålmodighed I har udvist i den sammenhæng. Det gælder de soldater, der enten er blevet frarøvet nogle af deres ejendele eller på anden vis har været belastet af disse mennesker. Det gælder de talsmænd der i deres valggrupper har forsøgt at dæmme op for disse forhold, og det gælder alle de befalingsmænd, der direkte har været konfronteret med en række disciplinære problemer, og som har skullet løse disse.

Endnu mere bemærkelsesværdigt er det, at vi alligevel står her og kan bryste os af et godt resultat, men dette skyldes alene Jeres vilje til ikke at give op, men fortsætte frem med fuld kraft og gå på mod. Den præstation vi i de forløbne otte måneder har gennemført, kan vi være stolte af.



Paradeltagerne defilerede forbi chefen for Trænregimentet, oberst B.G. Bagge og chefen for 1. Sjællandske Brigade, oberst J.E. Frandsen.

DIB-kontrakter

De fleste af Jer bliver snart hjemsendt – og I vil derefter blive placeret i mobiliseringsstyrken. I må kunne forvente en senere genindkaldelse – men vi håber ikke, der bliver brug for Jer i forbindelse med en mobilisering. Flere af Jer har fået en DIB-kontrakt, og for Jer venter der nye udfordringer og militære oplevelser i fremtiden.

Jeg tror på, at flere af Jer har opbygget varige venskaber med hinanden. Jeg opfordrer Jer til at dyrke disse venskaber.

Nogle af de oplevelser I har haft vil være brændt fast på nethinden – og I vil, når I får børn kunne fortælle dem om disse. Jeg håber, at Jeres oplevelse af forsvaret generelt har været positivt.

Jeg kan fortælle Jer, at vores militære engagement og faglige dygtighed i international sammenhæng er dybt respekteret vidt omkring i verden. Den danske soldat har ry for at kunne tænke, handle og reagere fornuftigt i forskellig militær sammenhæng".

Oberstløjtnant Clasen sluttede sin tale med at ønske alle "et godt liv", hvorefter han overdrog kommandoen til regimentschefen, oberst B.G. Bagge.

I sin tale sagde oberst Bagge blandt andet:

"Da I blev indkaldt her til Farum, var jeg tjenstgørende nede i SFOR. Derfor har vi ikke set så meget til hinanden, men jeg har dog søgt at besøge Jer med mellemrum, og under inspektionsøvelsen nåede jeg da også rundt i hele bataljonen, selvom det kun kunne blive for en kort bemærkning. Jeg kender Jer derfor ikke så meget, men jeg har alligevel fået et godt indtryk, specielt af den ånd og vilje til at overkomme nogle af de irriterende problemer, jeg ved I har måttet slås med, og jeg ønsker Jer tillykke med det opnåede resultat.

Hvis I nu kigger lidt tilbage på de sidste otte måneder, tror jeg I vil kunne konstatere en del. I har lært noget om Jer selv og om Jeres medborgere. I har lært noget kontant, som kan bruges i Jeres hverdag. Nogle har fået et kørekort, og alle har lært noget om førstehjælp.

Men I har også alle sammen lært betydningen af samarbejde i den lille og lidt større flok, og I har sikkert også alle sammen fået en fornemmelse af, hvad krigens håndværk går ud på, hvor ultimativ krigen er, og det beder jeg Jer tænke lidt over, når I i fremtiden måske bliver lidt utilfreds med alt vort bureaukratiske samfundssystem. Hvis vi ikke skønner på vores frihed og fred, så kunne det måske ske, at vi mistede den.

De fleste af Jer drager nu hjem, men der er nogle, der har valgt at bidrage med deres krop til den vigtige opgave, vort samfund har bestemt, at vi skal være med til at løse. Og om kort tid vil I derfor opleve en anden side af hæren. Hvor I skal hen, er det nemlig alvor, i den forstand, det ikke er en øvelse, hvor vi kan tage hjem, når vi er færdige. Hvor vi kan gentage noget, som ikke var godt nok.

Den situation har hundrede af Jeres kammerater før Jer stået i. Og det er med stolthed, jeg konstaterer, at ingen har svigtet, alle har gjort et godt stykke arbejde, og alle er kommet godt hjem igen. Jeg ønsker for Jer et godt udbytte af den supplerende uddannelse og af de øvrige forberedelser, I nu skal i gang med. Vi vil jo se hinanden igen, før I drager af.

Jeg vil ønske Jer alle held og lykke med Jeres fremtidige tilværelse, og husk nu, at soldaterforeningen er det sted, hvor I for alvor kan opleve Jeres soldatertid igen, og husk, at I stadig er en del af regimentet.

Held og lykke."



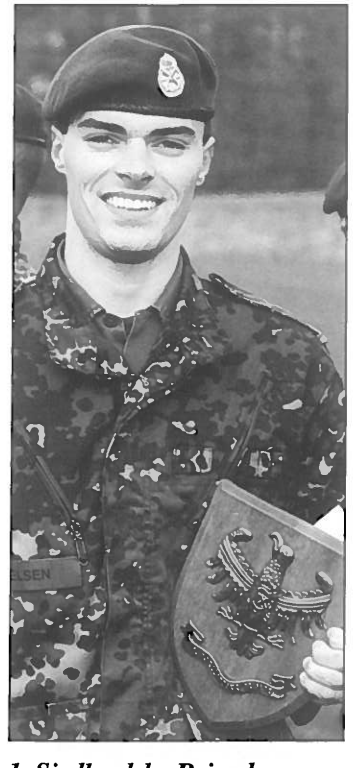
Sjællandske Livregiments Musikkorps leverede de helt perfekte musikalske rammer om den sidste afskedsparade på Farum Kaserne.

Årets soldat

Afslutningsvis overdrog oberst Bagge paraden til chefen for 1. Sjællandske Brigade, oberst J.E. Frandsen, der benyttede lejligheden til at overdrage brigadens skjold til "Årets soldat", menig R.M. Nielsen fra Sanitetskompagniet, med følgende motivation:

"Du er kendetegnet som en meget dygtig og respekteret menig, der i din funktion yder en særdeles stor og flittig indsats, og du påtager dig tjenstvilligt opgaver ud over det sædvanlige. Du er altid korrekt, naturlig og positiv i forholdet til dine foresatte, hvilket gør dig til en behagelig person at samarbejde med. Du fremtræder endvidere som en god og hjælpsom kammerat og er således meget vellidt af alle menige ved såvel sektion som deling og kompagni. Du er meget initiativrig og har særlig i forbindelse med funktion- og enhedsuddannelsen udvist stor kreativitet og dermed været med til at opnå nogle meget konstruktive og effektive løsninger på stillede opgaver".

Redaktionen ønsker Nielsen tillykke med den fornemme hæder.



1. Sjællandske Brigades Skjold blev af Brigadechefen overragt til en stolt menig R. Nielsen.